

# Επίσημη Εφημερίδα

ISSN 0250-815x

C 318

30ό έτος

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

30 Νοεμβρίου 1987

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

| <u>Αριθμός πληροφοριών</u> | <u>Περιεχόμενα</u>                                                              | <u>Σελίδα</u> |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                            | <b>I Ανακοινώσεις</b>                                                           |               |
|                            | <b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>                                                    |               |
|                            | Σύνοδος 1987/1988                                                               |               |
| 87/C 318/01                | Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 26 Οκτωβρίου 1987              |               |
|                            | <i>Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης</i>                                       |               |
|                            | 1. Επανάληψη της συνόδου                                                        | 1             |
|                            | 2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών                                             | 1             |
|                            | 3. Έλεγχος της εντολής                                                          | 2             |
|                            | 4. Σύνθεση των επιτροπών                                                        | 2             |
|                            | 5. Αναφορές                                                                     | 2             |
|                            | 6. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)         | 2             |
|                            | 7. Κατάθεση εγγράφων                                                            | 2             |
|                            | 8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών                                | 5             |
|                            | 9. Καθορισμός της διάταξης των εργασιών                                         | 5             |
|                            | 10. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος                    | 6             |
|                            | 11. Χρόνος ομιλίας                                                              | 6             |
|                            | 12. Αίτηση για την άρση της ασυλίας της κ. Braun-Moser (συζήτηση και ψηφοφορία) | 7             |
|                            | 13. Δασμολογικές ατέλειες κατά τις εισαγωγές (συζήτηση) *                       | 8             |
|                            | 14. Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεόγραφα (συζήτηση) *                      | 8             |
|                            | 15. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης                                   | 8             |

*Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:*

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

|                                                                                                                         |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Braun-Moser:                                                                         |   |
| — απόφαση σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Ursula Braun-Moser (έγγρ. Α 2-176/87) ..... | 9 |

87/C 318/02

## Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, 27 Οκτωβρίου 1987

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

|                                                                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....                                                                                                   | 11 |
| 2. Κατάθεση εγγράφων .....                                                                                                                  | 11 |
| 3. Συζήτηση επικαιρών (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν) .....                                                            | 12 |
| 4. Απόφαση κατεπείγοντος .....                                                                                                              | 14 |
| 5. Αποτελέσματα της έρευνας για τα γεωργικά αποθέματα (συζήτηση) .....                                                                      | 15 |
| 6. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (συζήτηση) * .....                | 15 |
| 7. Δασμολογικές ατέλειες κατά τις εισαγωγές (ψηφοφορία) * .....                                                                             | 15 |
| 8. Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεόγραφα (ψηφοφορία) * .....                                                                            | 16 |
| 9. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (συνέχιση της συζήτησης) * .....  | 17 |
| 10. Συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων) .....                                    | 17 |
| 11. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (συνέχιση της συζήτησης) * ..... | 17 |
| 12. Αμπελοοινική αγορά (συζήτηση) * .....                                                                                                   | 18 |
| 13. Δήλωση της Επιτροπής για τη συγχώνευση επιχειρήσεων .....                                                                               | 18 |
| 14. Επιπτώσεις της αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων επί της ΚΑΠ (συζήτηση) .....                                                             | 18 |
| 15. <b>Ωρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) .....                                                                            | 18 |
| 16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....                                                                                         | 20 |

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Δασμολογικές ατέλειες κατά τις εισαγωγές *:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| α) πρόταση οδηγίας COM(87) 21 τελικό .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 21 |
| ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για οδηγία που τροποποιεί για τρίτη φορά την οδηγία 83/181/ΕΟΚ για την απαλλαγή από το φόρο προστιθέμενης αξίας ορισμένων οριστικών εισαγωγών αγαθών (έγγρ. Α 2-171/87) .....                               | 22 |
| β) πρόταση οδηγίας COM(86) 584 τελικό .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 23 |
| ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για πρόταση οδηγίας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 83/183/ΕΟΚ σχετικά με τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στις οριστικές εισαγωγές, από κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες (έγγρ. Α 2-172/87) ..... | 24 |
| γ) πρόταση οδηγίας COM(86) 14 τελικό .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 24 |
| ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 83/182/ΕΟΚ για τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις προσωρινές εισαγωγές ορισμένων μεταφορικών μέσων (έγγρ. Α 2-173/87) .....   | 27 |
| 2. Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεόγραφα *:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| πρόταση οδηγίας COM(87) 139 τελικό .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 27 |
| ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με τους έμμεσους φόρους επί των συναλλαγών σε χρεόγραφα (έγγρ. Α 2-164/87) .....                                                                                                  | 27 |

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....                                                                                     | 34 |
| 2. Κατάθεση εγγράφων .....                                                                                                    | 34 |
| 3. Τροποποίηση των παραπομπών .....                                                                                           | 34 |
| 4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....                                                                                       | 35 |
| 5. Πρόγραμμα E και A στον τομέα της ιατρικής και της υγείας (συζήτηση) ** II .....                                            | 35 |
| 6. Ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (συζήτηση) ** I .....                                   | 36 |
| 7. Ασυνήθιστα επίπεδα ραδιενέργειας ή πυρηνικό ατύχημα (συζήτηση) (** I) (*) .....                                            | 36 |
| 8. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (ψηφοφορία) * ..... | 36 |
| 9. Αμπελοοινική αγορά (ψηφοφορία) * .....                                                                                     | 38 |
| 10. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη συγχώνευση επιχειρήσεων .....                                                          | 39 |
| 11. <b>Όρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και προς τους Υπουργούς Εξωτερικών) .....                           | 39 |
| 12. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών .....                                                | 40 |
| 13. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών .....                                                                                     | 41 |
| 14. Ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου .....                                                                          | 41 |
| 15. Πρόγραμμα E και A στον τομέα της ιατρικής και της υγείας (ψηφοφορία) ** II .....                                          | 41 |
| 16. Ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (ψηφοφορία) ** I .....                                 | 41 |
| 17. Μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενέργειας (ψηφοφορία) (** I) (*) .....                                                      | 42 |
| 18. Συμφωνία ειρήνευσης στη Γουατεμάλα (συζήτηση) .....                                                                       | 43 |
| 19. Γραπτή δήλωση (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....                                                                             | 44 |
| 20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....                                                                           | 44 |

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

|                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος *:                                                                                                                                                          |    |
| — πρόταση κανονισμού COM(87) 166 τελικό .....                                                                                                                                                            | 45 |
| — πρόταση κανονισμού II .....                                                                                                                                                                            | 48 |
| — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για κανονισμούς σχετικά με:          |    |
| I. τη θέσπιση καθεστώτος κοινοτικών ενισχύσεων του γεωργικού εισοδήματος                                                                                                                                 |    |
| II. τη θέσπιση καθεστώτος πλαισίωσης των εθνικών ενισχύσεων                                                                                                                                              |    |
| III. τη θέσπιση καθεστώτος για την ενθάρρυνση της παύσης της αγροτικής δραστηριότητας .....                                                                                                              | 50 |
| 2. Αμπελοοινική αγορά *:                                                                                                                                                                                 |    |
| α) — πρόταση κανονισμού I COM(87) 91 τελικό .....                                                                                                                                                        | 51 |
| — πρόταση κανονισμού II .....                                                                                                                                                                            | 55 |
| — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου με το οποίο περατώνεται η διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με: |    |
| I. κανονισμό για την παρασκευή και εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα,                                                                                                                    |    |
| II. κανονισμό που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς                                                                                             |    |
| (έγγρ. A 2-160/87) .....                                                                                                                                                                                 | 55 |
| β) ψήφισμα σχετικά με τους γλυκούς φυσικούς οίνους (έγγρ. A 2-161/87) .....                                                                                                                              | 56 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 3. | Πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της ιατρικής και της υγείας ** II:<br>θέση του Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά κοινοτικό πρόγραμμα συντονισμού έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της έρευνας στην ιατρική και στην υγεία (1987 – 1991) (έγγρ. Α 2-175/87) .....                                                      | 57 |
| 4. | Ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων ** I:<br>— πρόταση οδηγίας COM(85) 364 τελικό .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 58 |
|    | — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (διαδικασία διαβούλευσης) που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε πρώτη ανάγνωση προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (έγγρ. Α 2-169/87) ..... | 73 |
| 5. | Ασυνήθιστα επίπεδα ραδιενέργειας ή πυρηνικό ατύχημα (** I) (*):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| α) | πρόταση κανονισμού COM(87) 281 τελικό ** I .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 74 |
| β) | — πρόταση απόφασης COM(87) 135 τελικό * .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 80 |
|    | — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος (έγγρ. Α 2-177/87) .....                                                                                     | 82 |

87/C 318/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης, 29 Οκτωβρίου 1987

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

|                                                           |                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.                                                        | Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....                                                                                    | 100 |
| 2.                                                        | Κατάθεση εγγράφων .....                                                                                                   | 100 |
| ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ |                                                                                                                           |     |
| 3.                                                        | Χρηματιστηριακά γεγονότα (συζήτηση και ψηφοφορία) .....                                                                   | 102 |
| 4.                                                        | Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση και ψηφοφορία) .....                                                                    | 102 |
| 5.                                                        | Υποδοχή .....                                                                                                             | 103 |
| 6.                                                        | Θύελλες στην Ευρώπη (συζήτηση και ψηφοφορία) .....                                                                        | 103 |
| 7.                                                        | Διάλογος: Δημοκρατία της Κορέας – Βόρειος Κορέα (συζήτηση και ψηφοφορία) .....                                            | 104 |
| 8.                                                        | Μόλυνση στη Βόρεια Θάλασσα (συζήτηση και ψηφοφορία) .....                                                                 | 105 |
| 9.                                                        | Επιπτώσεις των προϊόντων απομίμησης του γάλακτος στην ΚΑΠ (συνέχιση της συζήτησης) .....                                  | 106 |
| 10.                                                       | Ειρηνευτική συμφωνία στη Γουατεμάλα (συζήτηση) .....                                                                      | 106 |
| 11.                                                       | Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1987 (συζήτηση) .....                                                   | 106 |
| 12.                                                       | Αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ιδίους πόρους (συζήτηση) * .....                                        | 106 |
| 13.                                                       | Απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985 (συζήτηση) .....                                                                                       | 107 |
| 14.                                                       | Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων (συζήτηση) .....                                                              | 107 |
| 15.                                                       | Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις παρατηρήσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1984 (συζήτηση) ..... | 107 |
| 16.                                                       | Συγχώνευση επιχειρήσεων (ψηφοφορία) .....                                                                                 | 107 |
| 17.                                                       | Αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ιδίους πόρους (ψηφοφορία) * .....                                       | 107 |
| 18.                                                       | Απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985 (ψηφοφορία) .....                                                                                      | 108 |
| 19.                                                       | Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων (ψηφοφορία) .....                                                             | 108 |
| 20.                                                       | Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις παρατηρήσεις για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1984 (ψηφοφορία) .....       | 108 |
| 21.                                                       | Συνυπευθυνότητα στο γαλακτοκομικό τομέα (συζήτηση) .....                                                                  | 109 |
| 22.                                                       | Απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (συζήτηση)* .....                                                   | 109 |
| 23.                                                       | Περιοριστικά μέτρα κατά της Νότιας Αφρικής (συζήτηση) .....                                                               | 109 |
| 24.                                                       | Έβδομη Διάσκεψη της CNUCED (συζήτηση) .....                                                                               | 109 |
| 25.                                                       | Ολοκληρωμένο πρόγραμμα υπέρ της περιοχής Ζάαρ – Λωραίνης – Λουξεμβούργου (συζήτηση) .....                                 | 110 |
| 26.                                                       | Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....                                                                           | 110 |

## Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Χρηματιστηριακά γεγονότα:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| — κοινό ψήφισμα σχετικά με την κρίση των διεθνών χρηματιστηριακών αγορών (αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1132, 1164, 1173, 1180 και 1182/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 111 |
| 2. Ανθρώπινα δικαιώματα:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
| α) κοινό ψήφισμα σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Μαρόκο (αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1141, 1154 και 1166/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 112 |
| β) κοινό ψήφισμα σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στην Κούβα (αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1147 και 1167/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 113 |
| γ) ψήφισμα σχετικά με τις θανατικές ποινές στην Τυνησία (έγγρ. Β 2-1142/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 114 |
| δ) ψήφισμα σχετικά με την απελευθέρωση της Anna Chertkova από το ψυχιατρείο-φυλακή του Kazan (έγγρ. Β 2-1170/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 114 |
| ε) ψήφισμα σχετικά με την επαιλουόμενη εξαφάνιση της κοινότητας των Μπαχάι στο Ιράν (έγγρ. Β 2-1125/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 115 |
| στ) ψήφισμα σχετικά με την καταδίκη του Faisal Hussein (έγγρ. Β 2-1163/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 116 |
| ζ) ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Μπουργκίνα Φάσο και πιο συγκεκριμένα για τη δολοφονία του λοχαγού Τόμας Σανκάρρα, αρχηγού του κράτους (έγγρ. Β 2-1181/87) .....                                                                                                                                                                                                                      | 116 |
| 3. Θύελλες στην Ευρώπη:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
| α) κοινό ψήφισμα σχετικά με τις θύελλες στην Ευρώπη (αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1130, 1134, 1155, 1133, 1138, 1172, 1139, 1151, 1140 και 1152/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 117 |
| 4. Διάλογος μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
| — ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη της επανάληψης του διαλόγου μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας (έγγρ. Β 2-1146/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 118 |
| 5. Ρύπανση της Βόρειας Θάλασσας:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| — ψήφισμα σχετικά με την κοινοτική στάση κατά τη δεύτερη διάσκεψη υπουργών των χωρών της Βόρειας Θάλασσας που θα γίνει στο Λονδίνο στις 25 και 26 Νοεμβρίου 1987 (έγγρ. Β 2-1135/87) .                                                                                                                                                                                                                                   | 119 |
| 6. Συγχώνευση επιχειρήσεων:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
| — ψήφισμα σχετικά με τη συγχώνευση επιχειρήσεων (έγγρ. Β 2-1183/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 120 |
| 7. Αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ιδίους πόρους*:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| — πρόταση κανονισμού COM(87) 395 τελικό .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 121 |
| — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για προσωρινή παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2891/77 περί εφαρμογής της απόφασης της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με την αντικατάσταση των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από τους ιδίους πόρους των Κοινοτήτων (έγγρ. Α 2-166/87) ..... | 121 |
| 8. Απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| — απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1985                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
| — ψήφισμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| — για την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις στις 31 Δεκεμβρίου 1985 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| — για την έκθεση (παράρτημα της ετήσιας έκθεσης ΕΚΑΧ για το 1985) του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη διαχείριση και τη δημοσιονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ (έγγρ. Α 2-103/87) .....                                                                                                                                                                                                                                    | 122 |
| 9. Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
| — ψήφισμα σχετικά με τον έλεγχο του προϋπολογισμού ως προς την αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων (έγγρ. Α 2-159/87) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 126 |

|                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις παρατηρήσεις για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1984:                                                                                                                                                  |     |
| — ψήφισμα σχετικά με τα μέτρα που ενέκρινε η Επιτροπή προκειμένου να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1984 (έγγρ. Α 2-158/87) | 128 |

87/C 318/05

## Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής, 30 Οκτωβρίου 1987

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

|                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών                                                     | 137 |
| 2. Αναφορές                                                                             | 137 |
| 3. Διαδικασία χωρίς έκθεση                                                              | 138 |
| 4. Ειρηνευτική συμφωνία στη Γουατεμάλα (ψηφοφορία)                                      | 138 |
| 5. Συνυπευθυνότητα στην αγορά γαλακτοκομικών προϊόντων (ψηφοφορία)                      | 139 |
| 6. Απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (ψηφοφορία) *                  | 139 |
| 7. Περιοριστικά μέτρα κατά της Νότιας Αφρικής (ψηφοφορία)                               | 140 |
| 8. Έβδομη Διάσκεψη της CNUCED (ψηφοφορία)                                               | 142 |
| 9. Ολοκληρωμένο πρόγραμμα υπέρ της περιοχής Σάαρ – Λωραίνης – Λουξεμβούργου (ψηφοφορία) | 143 |
| 10. Διανομή τροφίμων στους ενδεέστερους (συζήτηση και ψηφοφορία) *                      | 143 |
| 11. Γλώσσες και πολιτιστικά στοιχεία των μειονοτήτων (συζήτηση και ψηφοφορία)           | 143 |
| 12. Ημερήσια διάταξη                                                                    | 145 |
| 13. Σύσταση του Κοινοβουλίου                                                            | 145 |
| 14. Σύνοψη των πολιτικών ομάδων                                                         | 145 |
| 15. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)                | 145 |
| 16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης   | 145 |
| 17. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων                                            | 145 |
| 18. Διακοπή της συνόδου                                                                 | 145 |

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο:*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Διαδικασία χωρίς έκθεση:                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| α) πρόταση κανονισμού COM(87) 367 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                | 146 |
| β) πρόταση κανονισμού COM(87) 398 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                | 146 |
| γ) πρόταση κανονισμού COM(87) 431 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                | 146 |
| δ) πρόταση κανονισμού COM(87) 414 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                | 146 |
| ε) πρόταση κανονισμού COM(87) 446 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                | 146 |
| 2. Ειρηνευτικό σχέδιο της Γουατεμάλα:                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| α) συμβιβαστική τροπολογία σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο της Γουατεμάλα (αντικαθιστά τα έγγραφα Β 2-1120 και 1123/87)                                                                                                                                                                | 146 |
| β) ψήφισμα σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο Ατίας της Γουατεμάλα (Esquipulas II) (έγγρ. Β 2-1122/87)                                                                                                                                                                                    | 147 |
| 3. Συνυπευθυνότητα στο γαλακτοκομικό τομέα:                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| — ψήφισμα σχετικά με την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις ενέργειες στα πλαίσια συμβάσεων για τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων που χρηματοδοτούνται από το προϊόν της εισφοράς συνυπευθυνότητας (έγγρ. Α 2-157/87) | 148 |
| 4. Απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων *:                                                                                                                                                                                                                             |     |
| — πρόταση απόφασης I COM(86) 187 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                 | 150 |
| — πρόταση απόφασης II COM(86) 194 τελικό                                                                                                                                                                                                                                                | 150 |
| — πρόταση απόφασης III COM(86) 623 τελικό                                                                                                                                                                                                                                               | 150 |

(συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περατώνει τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:                                                                                                                                                                                                                                    |     |
| I. απόφαση για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύστασης Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας της 22ας Μαΐου 1984 όσον αφορά τη χρήση κωδίκων για την παρουσίαση των πληροφοριακών στοιχείων και τεσσάρων παραρτημάτων της [COM(86) 187 τελικό]                                                                                                                                                                          |     |
| II. απόφαση για την αποδοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, του παραρτήματος E5 της διεθνούς σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων [COM(86) 194 τελικό]                                                                                                                                                                                                                                          |     |
| III. απόφαση για την αποδοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, του παραρτήματος 3 της Διεθνούς Σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων [COM(86) 623 τελικό]                                                                                                                                                                                                                                          |     |
| (έγγρ. A 2-168/87) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 150 |
| 5. Περιοριστικά μέτρα κατά της Νότιας Αφρικής:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| — ψήφισμα σχετικά με την εκτέλεση των περιοριστικών εμπορικών μέτρων που ελήφθησαν από τα κράτη μέλη της Κοινότητας κατά της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής (έγγρ. A 2-151/87) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 151 |
| 6. Έβδομη Διάσκεψη της CNUCED:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
| — ψήφισμα σχετικά με την έβδομη σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (CNUCED) στη Γενεύη από τις 9 Ιουλίου έως τις 3 Αυγούστου 1987 (έγγρ. A 2-179/87) . . . . .                                                                                                                                                                                                                             | 156 |
| 7. Διασυνοριακό πρόγραμμα για την περιοχή Σάαρ—Λωραίνης—Λουξεμβούργου:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
| — ψήφισμα σχετικά με την επίτευξη της πραγματοποίησης ενός διασυνοριακού προγράμματος δράσης για την περαμεθόρια περιοχή . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 157 |
| 8. Διανομή τροφίμων στους ενδέεστερους*:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
| — πρόταση κανονισμού COM(87) 515 τελικό . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 158 |
| — ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περατώνει τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πάνω στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας (έγγρ. A 2-187/87) . . . . . | 159 |
| 9. Γλώσσες και πολιτιστικά στοιχεία των μειονοτήτων:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
| — ψήφισμα σχετικά με τις γλώσσες και τα πολιτιστικά στοιχεία των περιφερειακών και εθνικών μειονοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. A 2-150/87) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 160 |

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1987/1988

Συνεδριάσεις από 26 έως 30 Οκτωβρίου 1987

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987

(87/C 318/01)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 16 Οκτωβρίου 1987.

**2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Η ημερήσια διάταξη της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνεται.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garcia Oliva, ο οποίος διαμαρτύρεται για την καθυστέρηση των μεταφράσεων στα ισπανικά και πορτογαλικά του σχεδίου εκθέσεως Gomez σχετικά με τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων, που πρέπει να εξετασθεί αύριο από την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Agnelt, που αναφέρει ότι ο κ. Guermeur έκανε κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ δηλώσεις που δεν ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα, και που ζητεί να επιληφθεί το Προεδρείο αυτών των θεμάτων (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα γίνει αυτό).

ματικότητα, και που ζητεί να επιληφθεί το Προεδρείο αυτών των θεμάτων (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα γίνει αυτό).

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα



Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

### 3. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τις εντολές των βουλευτών Bjornvig και Boniver.

### 4. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Κομμουνιστικής Ομάδας και της Ομάδας ΚΕΔ, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον ορισμό των

- κ. Δεσύλλα, ως μέλους της Επιτροπής Γεωργίας,
- κ. Palmieri, ως μέλους της Οικονομικής Επιτροπής.

### 5. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

- του κ. Georg Schwedler, σχετικά με διάκριση κατά την καταβολή του εκπαιδευτικού επιδόματος (αριθ. 287/87)
- του κ. Thomas Gilboy, σχετικά με διεκδίκηση συντάξεως γήρατος (αριθ. 288/87)
- της Ένωσης κατά του Θερινού Ωραρίου, σχετικά με το θερινό ωράριο/ποιότητα ζωής (αριθ. 289/87)
- της κ. Inge van Zanen, σχετικά με χορήγηση μόνιμης άδειας παραμονής στους εργαζόμενους με μειωμένο ωράριο εργασίας στη Γαλλία (αριθ. 290/87).

Αυτές οι αναφορές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

### 6. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Λόγω του ότι δεν συγκέντρωσε τον απαραίτητο προβλεπόμενο από τον Κανονισμό αριθμό υπογραφών, η γραπτή δήλωση έγγρ. Β 2-639/87, βάσει των διατάξεων του άρθρου 65 παράγραφος 5, είναι άκυρη.

### 7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

- α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:
  - απόφαση για την επίτευξη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και την Ελβετική Συνομοσπονδία σχετικά με την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα της ξυλείας, περιλαμβανομένου και του φελού, ως ανανεώσιμης πρώτης ύλης (έγγρ. Γ 2-178/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

— οδηγία για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το βάθος του πέλματος των ελαστικών ορισμένων κατηγοριών αυτοκινήτων και των ρυμουλκούμενων τους (έγγρ. Γ 2-179/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Περιβάλλοντος

— κανονισμό που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας (έγγρ. Γ 2-187/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— του κ. Cassidy, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, δεύτερη έκθεση σχετικά με την πρόταση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 21 τελ. — έγγρ. Γ 2-218/86] για οδηγία που τροποποιεί για τρίτη φορά την οδηγία 83/181/ΕΟΚ για τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ για την απαλλαγή από το φόρο προστιθέμενης αξίας ορισμένων οριστικών εισαγωγών αγαθών (έγγρ. Α 2-171/87)

— του κ. Cassidy, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, δεύτερη έκθεση σχετικά με την πρόταση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 584 τελ. — έγγρ. Γ 2-188/86] για οδηγία που αποτελεί πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 83/183/ΕΟΚ σχετικά με τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στις οριστικές εισαγωγές, από κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες (έγγρ. Α 2-172/87)

— του κ. Cassidy, εξ ονόματος της Οικονομικής Επιτροπής, δεύτερη έκθεση σχετικά με την πρόταση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 14 τελ. — έγγρ. Γ 2-215/86] για οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 83/182/ΕΟΚ για τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις προσωρινές εισαγωγές ορισμένων μεταφορικών μέσων (έγγρ. Α 2-173/87)

— του κ. Columbu, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τα περιφερειακά προβλήματα και τα μεταναστευτικά κινήματα (έγγρ. Α 2-174/87)

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

— του κ. Schinzel, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, σχετικά με τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της έρευνας στην ιατρική και την υγεία (1987–1991) (έγγρ. Α 2-175/87)

— του κ. Donnez, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, σχετικά με την άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Ursula Braun-Moser (έγγρ. Α 2-176/87)

— της κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 135 τελ. — έγγρ. Γ 2-49/87] σχετικά με την έκδοση απόφασης με θέμα τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος (έγγρ. Α 2-177/87)

— της κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 281 τελ. — έγγρ. Γ 2-82/87] σχετικά με κανονισμό (Ευρατόμ) που καθορίζει τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενέργειας στα τρόφιμα, τις ζωοτροφές και το πόσιμο νερό σε περίπτωση ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος (έγγρ. Α 2-178/87)

— του κ. Cohen, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με την έβδομη σύνοδο της CNUCED (Γενεύη, 9 Ιουλίου έως 3 Αυγούστου 1987) (έγγρ. Α 2-179/87)

γ) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της 27ης και 28ης Οκτωβρίου 1987 (έγγρ. Β 2-1095/87):

Anglade, Castle, de la Malène, Clinton, Fitzgerald, Martin, Παπουτσή, Banotti, Αυγερινό, Robles Piquer, Σαρεϊδάκι, McCartin, Mizzau, Barros Moura, Tongue, Ford, Bird, McMillan-Scott, Roelants du Vivier, McMahon, Wijsenbeek, Schmid, Ch. Jackson, Cano Pinto, Ramirez Heredia, Weber, Christiansen, Ulburghs, Seligman, Le Roux, Lomas, Stewart, O'Donnell, Sir Peter Vanneck, Boesmans, Hänsch, Fich, Buttafuoco, Ewing, Simmonds, Lizin, Rogalla, Mattina, Arbeloa Muru, Cabezon Alonso, Ρωμαίο, Κολοκοτρώνη, Killilea, Fitzsimmons, Andrews, Pearce, Smith, Delorozoy, Lizin, Banotti, Hutton, Arbeloa Muru, Ulburghs, Dury, Newton Dunn, Coste-Floret, Pearce, Rothley, Εφραιμίδη, Cabezon Alonso, Sir Peter Vanneck, Vandemeulebroucke, Marshall, Ulburghs, Arbeloa Muru, Pearce

δ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— των βουλευτών Poettering, de Vries, Lalor, Penders και Hänsch, σχετικά με τις σχέσεις της Κοινότητας με τις χώρες της Βόρειας Ευρώπης (έγγρ. Β 2-926/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Pordea, σχετικά με την περιφρόνηση του δικαίου και των ηθικών επιταγών στις διεθνείς σχέσεις (έγγρ. Β 2-927/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Pordea, σχετικά με τις απαραίτητες προϋποθέσεις να καταστεί αποτελεσματική μια συμφωνία ΕΟΚ–ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 2-928/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Pordea, σχετικά με το Ισλάμ και την Ευρώπη (έγγρ. Β 2-929/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Stewart και Huckfield, σχετικά με τις προδιαγραφές ασφαλείας και πλευστότητας για τα μικρού μεγέθους σκάφη αλιείας και αναψυχής (έγγρ. Β 2-930/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— της κ. d'Ancona, σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η Κοινότητα ανταποκρίνεται στον ειδικό ρόλο της γυναίκας κατά την αναπτυξιακή διαδικασία (έγγρ. Β 2-931/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

— των βουλευτών Sutra de Germa και Bombard, σχετικά με τη δημιουργία Οικομουσείου στο νομό Gard (έγγρ. Β 2-932/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— του κ. Perinat Elio, σχετικά με το συντονισμό των ενισχύσεων και επιδοτήσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την προβολή της ιδέας της ευρωπαϊκής ενοποίησης (έγγρ. Β 2-933/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

— του κ. Lafuente Lopez, σχετικά με τη θέσπιση διαδικασίας συμβιβασμού και διαιτησίας για τη ρύθμιση των συμβάσεων αγροτικών ακίνητων αγαθών σε ξένη χώρα (έγγρ. Β 2-934/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Επιτροπή Νεότητας

— του κ. Alvarez de Eulate, σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Τράπεζας Προγραμμάτων για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (έγγρ. Β 2-935/87)

που παραπέμφθηκε στην Οικονομική Επιτροπή

— του κ. Arguelles Salaverria, σχετικά με την κοινοτική προστασία των φυσικών χώρων (έγγρ. Β 2-936/87)

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

— της κ. Van Hemeldonck, σχετικά με σύστημα ανάγλυφης γραφής (Μπράιγ) και με κεφαλαία γράμματα (έγγρ. Β 2-937/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— της κ. Van Hemeldonck, σχετικά με την αναγνώριση του τίτλου του «ογκολόγου» σε ευρωπαϊκό επίπεδο (έγγρ. Β 2-939/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— του κ. Graefe zu Baringdorf, σχετικά με την απαγόρευση ορμονών σε κοινοτικό επίπεδο, η οποία θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1988 και την έκδηλη πρόθεση μερικών κυβερνήσεων κρατών μελών και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αμβλύνουν ή να καταργήσουν τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού <sup>(1)</sup> στις επικείμενες διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ (έγγρ. Β 2-940/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας, Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

— του Sir Peter Vanneck, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και τον οικογενειακό προγραμματισμό (έγγρ. Β 2-941/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Επιτροπή Ανάπτυξης

— της κ. Maij-Weggen, σχετικά με την ανάγκη δημοσιοποίησης των αρχείων πολέμου των Ηνωμένων Εθνών (έγγρ. Β 2-942/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Roelants du Vivier, σχετικά με την αναγνώριση του ευρωπαϊκού τίτλου σπουδών γεωλογίας και τη λήψη διαφόρων άλλων μέτρων υπέρ της ελεύθερης κυκλοφορίας και της απασχόλησης των γεωλόγων (έγγρ. Β 2-946/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— του κ. Tridente, σχετικά με το θάνατο ενός πρώην εργάτη του ENEA, πιθανώς από ραδιενεργό μόλυνση (έγγρ. Β 2-947/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— του κ. Tridente, σχετικά με την απαγωγή στη Ρώμη του Mordechai Vanunu (έγγρ. Β 2-948/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών McMillan-Scott και Sir James Scott-Hopkins, σχετικά με τη χρήση και κατάχρηση ναρκωτικών στον αθλητισμό (έγγρ. Β 2-949/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιβάλλοντος

— του κ. Mooghouse, σχετικά με τα συστήματα κρατήσεως θέσεων μέσω υπολογιστή (έγγρ. Β 2-950/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— του κ. Argeloa Mugu, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τους ιρανούς πρόσφυγες που παραδίδονται παρά τη θέλησή τους στο Ιράν (έγγρ. Β 2-951/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Argeloa Mugu, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με μυστικές δίκες και καταδίκες σε θάνατο στη Γουινέα (έγγρ. Β 2-952/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης

— του κ. Argeloa Mugu, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις φυλακίσεις και τα μέχρι θανάτου βασανιστήρια στην Κένυα (έγγρ. Β 2-953/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης

— του κ. Glinne, σχετικά με την εύρεση σωστής πολιτικής λύσης στο πρόβλημα των Τατάρων που εξορίστηκαν από την Κριμαία (έγγρ. Β 2-954/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— της κ. FUILLET, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την εκμάθηση των κοινοτικών γλωσσών (έγγρ. Β 2-955/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νεότητας

— της κ. Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη δημιουργία ευρείας προσφοράς «ομιλούντων» βιβλίων και βιβλίων με κεφαλαία γράμματα (έγγρ. Β 2-956/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών

— του κ. Ford, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Μπελάου (έγγρ. Β 2-957/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— της κ. Dugy, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στα στρατόπεδα παλαιστίνιων προσφύγων (έγγρ. Β 2-958/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης

— του κ. Mattina, σχετικά με το φορολογικό καθεστώς που επιβάλλει η Γαλλία στην αιθανόλη γεωργικής προέλευσης (έγγρ. Β 2-959/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1985, σ. 228.

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

— του κ. Glinne, σχετικά με την απόσυρση του φαρμάκου pertranquil από την ελεύθερη αγορά (έγγρ. Β 2-960/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος·

— του κ. Glinne, σχετικά με τη σκοπιμότητα απαγόρευσης της πώλησης ιδιοσκευασμάτων εξομοιούμενων προς φάρμακα σε αίθουσες γυμναστικής (έγγρ. Β 2-961/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος·

ε) από την Επιτροπή:

— αίτηση γνωμοδότησης για την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 33/87 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1987 (έγγρ. Γ 2-175/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— αίτηση γνωμοδότησης για την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 34/87 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1987 (έγγρ. Γ 2-176/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·

— αίτηση γνωμοδότησης για την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 37/87 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1987 (έγγρ. Γ 2-177/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών.

#### 8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— Σύμβαση περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης.

#### 9. Καθορισμός της διάταξης των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 117.443), και επί του οποίου προτείνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

*Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987:*

— Απόσυρση της έκθεσης Donpez (σημείο αριθ. 253) η οποία δεν υποβλήθηκε.

*Τρίτη, 27 Οκτωβρίου:*

— Χωρίς τροποποίηση.

*Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου:*

Απόσυρση της σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με το RACE (σημείο αριθ. 266, η οποία δεν εγκρίθηκε από την επιτροπή),

— τροποποίηση του σχεδίου ημερήσιας διάταξης, που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 73 παράγραφος 1 του Κανονισμού, λόγω του ότι ο κ. Ellemann-Jensen, *ασκών την προεδρία του Συμβουλίου*, δεν μπορεί να είναι παρών πριν από τις 6 μ.μ.

Η ημερήσια διάταξη παρουσιάζεται ως εξής:

*9 π.μ. έως 12 το μεσημέρι:*

— Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

— εξέταση της σύστασης επί της έρευνας στον τομέα της ιατρικής (παλαιά έκθεση Schinzel), των εκθέσεων Sherlock (έγγρ. Α 2-169/87), Bloch von Blottnitz (έγγρ. Α 2-178 και 177/87)·

*12 το μεσημέρι:*

— Ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε (εκτός των διαβουλεύσεων σε σχέση με την Ενιαία Πράξη)·

*3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:*

— Ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και προς τους Υπουργούς Εξωτερικών (παρουσία του κ. Tygesen)·

*4.30 μ.μ. έως 5.30 μ.μ.:*

— Δήλωση του κ. Delors, *Προέδρου της Επιτροπής*, σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών· επακολουθεί χρόνος ερωτήσεων διάρκειας 30 λεπτών· το θέμα αυτό θα εξετασθεί και την Πέμπτη το πρωί στο πλαίσιο της συζήτησης επικαιρών, πράγμα που θα δώσει τη δυνατότητα στο Συμβούλιο να εγκρίνει ψήφισμα επί του θέματος·

*5.30 μ.μ.:*

— Ψηφοφορία επί των διαβουλεύσεων σε σχέση με την Ενιαία Πράξη

— μετά την ψηφοφορία, κοινή συζήτηση επί προφορικών ερωτήσεων έγγρ. Β 2-996 και 1077/87.

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

Παρεμβαίνουν διαμαρτυρόμενοι για τη μετάθεση της ώρας των ψηφοφοριών στις 5 μ.μ., ώρα που έχει συμφωνηθεί για τις ψηφοφορίες επί των διαβουλεύσεων σε σχέση με την Ενιαία Πράξη, οι βουλευτές Pronan, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και Pannella, ο τελευταίος παρεμβαίνοντας επίσης για το ζήτημα των δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου έναντι των άλλων κοινοτικών οργάνων.

Παρεμβαίνει ο κ. Miranda da Silva ο οποίος αναφέρει ότι απέσυρε την προφορική ερώτηση (έγγρ. Β 2-997/87), η οποία είχε περιληφθεί στη συζήτηση επί της έκθεσης Bloch von Blottnitz (έγγρ. Α 2-178/87).

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου:

— Αίτηση, που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 74 παράγραφος 1 του Κανονισμού, από τη Σοσιαλιστική Ομάδα, για την εξέταση της έκθεσης Simons (έγγρ. Α 2-151/87) ως πρώτο σημείο το απόγευμα.

Παρεμβαίνει ο κ. Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

Η αίτηση απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου:

Χωρίς τροποποίηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Flanagan, ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η αίτηση αναβολής των εκθέσεων Kuijpers (έγγρ. Α 2-150/87) και Lemass (έγγρ. Α 2-148/87) για την επόμενη περίοδο συνόδου απορρίφθηκε στη συνεδρίαση του Προέδρου και των προέδρων των πολιτικών ομάδων σήμερα το πρωί.

— Εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού, που ζήτησε η Επιτροπή, σχετικά με πρόταση κανονισμού που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας [COM(87) 515 τελ. — έγγρ. Γ 2-187/87]

Αιτιολόγηση κατεπείγοντος: το κατεπείγον αιτιολογείται λόγω της πολιτικής σημασίας του κανονισμού αυτού και από το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή Γεωργίας ενεθάρρυναν επανειλημμένως την Επιτροπή να διαθέσει τρόφιμα στα λιγότερο ευνοημένα άτομα.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να γνωμοδοτήσει σχετικά με αυτή την αίτηση κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott, ο οποίος ζητεί να είναι διαθέσιμο το έγγραφο της Επιτροπής πριν από τη δήλωση του Προέδρου της επί του θέματος που προβλέπεται να γίνει την Πέμπτη, και ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται με τον τρόπο αυτό.

## 10. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έληξε η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη.

Με πρότασή του, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να παρατείνει μέχρι απόψε στις 7 μ.μ. την προθεσμία για τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση και τις ακόλουθες εκθέσεις:

- σύσταση (παλαιά έκθεση Schinzel — έγγρ. Α 2-175/87)
- έκθεση Sherlock (έγγρ. Α 2-169/87)
- έκθεση Bloch von Blottnitz (έγγρ. Α 2-178 και 177/87)
- έκθεση Cornelissen (έγγρ. Α 2-166/87)
- έκθεση Σαρειδάκι (έγγρ. Α 2-168/87)
- έκθεση Cohen (έγγρ. Α 2-179/87).

Η προθεσμία υποβολής προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης (έγγρ. Β 2-999/87) παρατείνεται για απόψε στις 7 μ.μ. Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί αυτών ορίζεται για την Τετάρτη στη 1 μ.μ.

## 11. Χρόνος ομιλίας

Ο χρόνος ομιλίας για την παρούσα περίοδο συνόδου κατανέμεται ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

— Συνολικός χρόνος αγόρευσης για τις συζητήσεις της Δευτέρας

Εισηγητές: 25 λεπτά (5 × 5 λεπτά)

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 60 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 15 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 11 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 7 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 6 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 5 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 4 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 4 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 3 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προάσπισης Ανεξάρτητων Ομάδων και Βουλευτών: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 2 λεπτά

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης για τις συζητήσεις της Τρίτης*

Εισηγητές: 25 λεπτά (5 × 5 λεπτά)

Επιτροπή: 35 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 210 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 62 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 44 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 26 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 20 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 18 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 13 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 9 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 8 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προάσπισης Ανεξάρτητων Ομάδων και Βουλευτών: 6 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 4 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης για τις συζητήσεις της Τετάρτης*

— *Πρωί*

Εισηγητές: 20 λεπτά (4 × 5 λεπτά)

Επιτροπή: 35 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 90 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 24 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 17 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 11 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 8 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 8 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 6 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 5 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 4 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προάσπισης Ανεξάρτητων Ομάδων και Βουλευτών: 4 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 3 λεπτά

— *Απόγευμα (Προφορικές ερωτήσεις για την ειρηνευτική Συμφωνία «Aglas» της Γουατεμάλα)*

Συντάκτες: 10 λεπτά (2 × 5 λεπτά)

Συμβούλιο: 5 λεπτά

Βουλευτές: 45 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 10 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 8 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 5 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 4 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 4 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 3 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 3 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 3 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προάσπισης Ανεξάρτητων Ομάδων και Βουλευτών: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 2 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος αγόρευσης για τις συζητήσεις της Πέμπτης (εκτός κατεπειγόντων)*

Συντάκτες: 10 λεπτά (2 × 5 λεπτά)

Εισηγητές: 40 λεπτά (8 × 5 λεπτά)

Επιτροπή: 70 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 210 λεπτά που κατανέμονται ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 62 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 44 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 26 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 20 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 18 λεπτά

Ομάδα Δημοκρατικού Ευρωπαϊκού Ανανεωτικού Συνασπισμού: 13 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 9 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 8 λεπτά

Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού και Προάσπισης Ανεξάρτητων Ομάδων και Βουλευτών: 6 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 4 λεπτά

## 12. Αίτηση για την άρση της ασυλίας της κ. Braun-Moser (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Donpez παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας της κ. Ursula Braun-Moser (έγγρ. Α 2-176/87).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

#### Αιτιολόγηση ψήφου

Παρεμβαίνει ο κ. Σταύρου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II).

### 13. Δασμολογικές ατέλειες κατά τις εισαγωγές (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων.

Ο κ. Cassidy παρουσιάζει τις δεύτερες εκθέσεις, που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με:

— την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(86) 584 τελ. — έγγρ. Γ 2-188/86] σχετικά με την έκδοση πρώτης τροποποιημένης οδηγίας της οδηγίας 83/183/ΕΟΚ για ορισμένες δασμολογικές ατέλειες κατά την οριστική εισαγωγή προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες προέλευσης κράτους μέλους (έγγρ. Α 2-172/87),

— την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 21 τελ. — έγγρ. Γ 2-218/86] σχετικά με την έκδοση τρίτης τροποποιητικής οδηγίας 83/181/ΕΟΚ σχετικά με τον τομέα εφαρμογής του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά την απαλλαγή από τον ΦΠΑ ορισμένων οριστικών εισαγωγών αγαθών (έγγρ. Α 2-171/87),

— την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 14 τελ. — έγγρ. Γ 2-215/86] σχετικά με την έκδοση τροποποιητικής οδηγίας της οδηγίας 83/182/ΕΟΚ με θέμα τις δασμολογικές ατέλειες στον τομέα των προσωρινών εισαγωγών ορισμένων μεταφορικών μέσων (έγγρ. Α 2-173/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rogalla, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Beumer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ και ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (μέρος I, σημείο των ΣΠ της 27ης Οκτωβρίου 1987).

### 14. Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεόγραφα (συζήτηση) \*

Ο κ. Partrat παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [COM(87) 139 τελ. — έγγρ. Γ 2-43/87] για την έκδοση οδηγίας με θέμα τους

έμμεσους φόρους επί συναλλαγών σε χρεόγραφα (έγγρ. Α 2-164/87).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Αλαβάνος, Κομμουνιστική Ομάδα, Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Van Hemeldonck, Petronio, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, και ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (μέρος I, σημείο των ΣΠ της 27ης Οκτωβρίου 1987).

### 15. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 27 Οκτωβρίου 1987, καθορίζεται ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

— Συζήτηση επικαιρών (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— έκθεση Debatisse σχετικά με τα γεωργικά αποθέματα

— έκθεση Thageau σχετικά με τις ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος \*

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Sierra Bardaji και της έκθεσης Sutra de Germa σχετικά με την αμπελοοινική αγορά \*

— δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη συγχώνευση των επιχειρήσεων

— έκθεση Le Roux σχετικά με τα γαλακτοκομικά προϊόντα

12 το μεσημέρι:

— Ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων η συζήτηση έληξε:

3 μ.μ.:

— Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

5.30 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

— Ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 6.45 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Λόρδος Henry PLUMB

Πρόεδρος

Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Αίτηση άρσης της ασυλίας της κ. Braun-Moser

— έγγρ. A2-176/87

## ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Ursula Braun-Moser

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την αίτηση που του διαβίβασε ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, στις 4 Μαρτίου 1986, για την άρση της βουλευτικής ασυλίας της κ. Ursula Braun-Moser,
- Έχοντας υπόψη το Άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το Άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξεως της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί εκλογής των Αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση καθολική ψηφοφορία,
- Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 <sup>(1)</sup>,
- Έχοντας υπόψη το Άρθρο 46 του Θεμελιώδους Νόμου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
- Έχοντας υπόψη το Άρθρο 5 του Κανονισμού,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. A2-176/87),

1. Αποφασίζει να άρει τη βουλευτική ασυλία της κ. Ursula Braun-Moser.

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να γνωστοποιήσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

<sup>(1)</sup> Βλ. Συλλογή Νομολογίας 1964, υπόθεση 101-63 (Wagner/Fohrmann και Krier), σελ. 397, καθώς και την απόφαση σχετικά με την υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure) που δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στη Συλλογή.



Δευτέρα, 26 Οκτωβρίου 1987

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 26ης Οκτωβρίου 1987

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COÍMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, COSTE-FLORET, CRAWLEY, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÓO, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROSSETTI, RÖTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ŠAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOUSSAINT, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 27 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987

(87/C 318/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— των βουλευτών Sakellariou, Hänsch, Boesmans, Linkohr, Medina Ortega, Κολοκοτρώνη και Garcia Arias, προς το Συμβούλιο, σχετικά με τη συμφωνία ειρήνευσης στη Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-996/87)

— των βουλευτών Miranda da Silva, Perez Royo, Le Roux, Φιλίνη, Graziani, Αλαβάνου και Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, προς την Επιτροπή, σχετικά με την κατασκευή χώρου εναπόθεσης πυρηνικών αποβλήτων στην Aldeadavila (έγγρ. Β 2-997/87)

— των βουλευτών Cot, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Aigner, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Colom i Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barbarella, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ προς την Επιτροπή, σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1987 («διαδικασία Notenboom» (έγγρ. Β 2-998/87)

— των βουλευτών Klepsch, Mühlen, Schön και Partrat, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή, σχετικά με το ολοκληρωμένο πρόγραμμα για την περιοχή Σάαρ-Λωραίνης-Λουξεμβούργου (έγγρ. Β 2-999/87)

— των βουλευτών Klepsch και Langes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο, σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο Arias της Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-1077/87)

β) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του κανονισμού:

— των βουλευτών Seal, Collins, Lomas, Martin, σχετικά με τη χρήση ανθρακοφοριούχων αερίων (έγγρ. Β 2-962/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος:

— των βουλευτών F. Pisoni, Borgo, N. Pisoni, Chiabrande, Gaibisso, Guimarra, Ligios και Σταύρου, σχετικά με την προστασία των τυπικών τυριών ονομασίας προέλευσης που παράγονται στην Κοινότητα (έγγρ. Β 2-963/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με την τύχη των Ινδιάνων Yuqui στην περιοχή του Αμαζονίου στη Βολιβία (έγγρ. Β 2-964/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke, σχετικά με τον περιορισμό κατ' οίκον και την παραβίαση του δικαιώματος της ελεύθερης έκφρασης της γνώμης από το ιταλικό κράτος (έγγρ. Β 2-965/87)

που παραπέμφθηκε στη Νομική Επιτροπή

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke, σχετικά με τις συνομιλίες αφοπλισμού και τη συνεργασία για την ανάπτυξη (έγγρ. Β 2-966/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σοβιετική Ένωση (έγγρ. Β 2-967/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με τα προβλήματα των Τατάρων της Κριμαίας στη Σοβιετική Ένωση (έγγρ. Β 2-968/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με τις λεγόμενες «αντιστασιακές κοινότητες» στη Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-969/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με το πρόγραμμα «Calha Norte» στη Βόρεια Βραζιλία και τις αρνητικές συνέπειές του για τις κοινότητες Ινδιάνων στην πληττόμενη περιοχή (έγγρ. Β 2-970/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με τα προβλήματα των ατόμων με μειωμένη όραση στα δημόσια μέσα μεταφοράς (έγγρ. Β 2-971/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με την κατάσταση στις φυλακές της Τσεχοσλοβακίας (έγγρ. Β 2-972/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers, σχετικά με τις δολοφονίες που διέπραξε ο στρατός στο Σουρινάμ (έγγρ. Β 2-973/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή

— του κ. Killilea, σχετικά με την αλιεία καραβίδας (nephrop) στα ανοικτά της Ιρλανδίας (έγγρ. Β 2-974/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας

— της κ. Lizin, σχετικά με το στρατιωτικό πρόγραμμα ΕΥΡΗΚΑ (έγγρ. Β 2-976/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Ενέργειας

— του κ. Ford, σχετικά με τους φυλακισμένους αντιρρησίες συνειδήσεως στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-977/87)

που παραπέμφθηκε στη Νομική Επιτροπή

— του κ. Ford, σχετικά με την καταστροφή των τροπικών δασών (έγγρ. Β 2-978/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης, Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

— του κ. Ford, σχετικά με τον επιλεκτικό διαχωρισμό των φύλων στη διδασκαλία μαθηματικών (έγγρ. Β 2-979/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

— του κ. Ford, σχετικά με τη φυγή εγκεφάλων (έγγρ. Β 2-980/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Νεότητας

— του κ. Κολοκοτρώνη, σχετικά με την ανακάλυψη αρχαίου θεάτρου στη Λάρισα και την αξιοποίηση της περιοχής (έγγρ. Β 2-981/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Νεότητας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή Προϋπολογισμών

### 3. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις διεξαγωγής τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— N. Pisoni, Parodi, Cassanmagnago Cerretti, Chiabrando, Chiusano, Formigoni, Giavazzi, Antoniozzi, Bersani, Borgo, Casini, Ciancaglini, Costanzo, ERCINI, Gaibisso, Giummarra, Iodice, Ligios, Lima, Michelini, Mizzau, F. Pisoni, Pomilio, Selva και Starita, σχετικά με τις ολοκληρωμένες ενέργειες για την ανάπτυξη της περιοχής Valtellina (έγγρ. Β 2-1124/87)

— Turner, Scott Hopkins, Pearce, Catherwood, P. Beazley, Simmonds, Toksvig, Bethell, Oppenheim, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Blumenfeld, Estgen, Banotti, Rabbethge, Deloroy, Van Hemeldonck και Squarcialupi, σχετικά με την επαιλούμενη εξαφάνιση της κοινότητας των Μπαχάι στο Ιράν (έγγρ. Β 2-1125/87),

— Mattina, Guarraci, Didò, Sanz Fernandez, Medina Ortega, Bueno Vicente, Oliva Garcia, Pons Grau, Grimaldos Grimaldos, Calvo Ortega, Παπουτσή, Παπακυριαζή, Bru Puron, Alvarez de Paz, Αυγερινό, Adenna, Arbeloa Muru, Caamano Bernal, Tongue, Tomlinson, McMahon, Quin, Lomas, Griffiths, Gomes και D. Martin, σχετικά με τη χρησιμοποίηση δημητριακών για την παραγωγή αιθανόλης (έγγρ. Β 2-1126/87)

— Petronio, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την οικονομική καταγίδα που έπληξε τον κόσμο (έγγρ. Β 2-1127/87)

— Παπουτσή, Ρωμαιοί, Πλασκοβίτη, Αυγερινό, Πανατζή, Παπακυριαζή και Λαγάκο, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

Ομάδας, σχετικά με τις πρόσφατες ραγδαίες εξελίξεις στα διεθνή χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1128/87) (αποσύρθηκε)

— Bloch von Blottnitz και Van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την προστασία της Βόρειας Θάλασσας και την απαγόρευση καύσης αποβλήτων στη θάλασσα (έγγρ. Β 2-1129/87)

— Veil, Nord, T. Nielsen, Maher, Compasso, Muns, Figueiredo Lopes, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τον τυφώνα που έπληξε το νότιο και το ανατολικό τμήμα της Αγγλίας, τη Βρετανία, τη Νορμανδία, τη Γαλικία και την Πορτογαλία (έγγρ. Β 2-1130/87)

— Veil, Nord, Compasso, Figueiredo Lopes και Muns, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την αμερικανική δράση για την αποκατάσταση της ελεύθερης κυκλοφορίας στον Κόλπο (έγγρ. Β 2-1131/87)

— Fourcans, Muns και Chinaud, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στα χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1132/87)

— Guermeur, Mouchel και Fanton, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με την ενίσχυση της Κοινότητας στις πληγείσες περιοχές της Βρετανίας και της Νορμανδίας (έγγρ. Β 2-1133/87)

— Le Roux, Miranda da Silva, Gutierrez Diaz, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης ενίσχυσης λόγω της σφοδρής θύελλας που έπληξε στις 15 και 16 Οκτωβρίου, την Ατλαντική Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1134/87)

— Vandemeulebroucke, Kuijpers, Roelants du Vivier και Columbu, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την κοινοτική στάση κατά τη δεύτερη διάσκεψη υπουργών των χωρών της Βόρειας Θάλασσας που θα γίνει στο Λονδίνο στις 25 και 26 Νοεμβρίου 1987 (έγγρ. Β 2-1135/87)

— Trivelli, Bersanio, Garcia Arias, Telkämper, Wurtz, Vergeer, Saby, Barros Moura, Cassanmagnago Cerretti, Balfe, Gutierrez Diaz, Rubert de Ventos, Δεσύλλα, Cinciari Rodano, Iversen, Castellina, Verges, Rossetti, Φλίνη, Barbarella, Trupia, Gatti, Marinario, Carossino και Barzanti, σχετικά με τις δραστηριότητες των ομάδων Renamo (έγγρ. Β 2-1136/87)

— Colom i Naval και Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κατάργηση επιδοτήσεων σε καταλυτικά σχολεία του Ρουσιγιόν (έγγρ. Β 2-1137/87)

— Eyraud, Besse και Thareau, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις συνέπειες της θύελλας που έπληξε τη δυτική Γαλλία (έγγρ. Β 2-1138/87)

— Elliott, Newens, Balfe και Lomas, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την παροχή βοήθειας εκ μέρους της ΕΟΚ μετά από τις καταστροφές που προκλήθηκαν πρόσφατα από τυφώνα στο Λονδίνο και τη νότια Αγγλία (έγγρ. Β 2-1139/87)

— Vazquez Fouz, Garcia Arias και Coimbra Martins, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις καταγίδες στη Γαλικία τη βόρεια Ισπανία και Πορτογαλία (έγγρ. Β 2-1140/87)

— Saby και van den Heuvel, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την τύχη των αγνοουμένων στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1141/87)

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις θανατικές καταδίκες στην Τυνησία (έγγρ. Β 2-1142/87)

— Tridente και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την πώληση πυρηνικής τεχνολογίας, στρατιωτικής και μη, στο Ιράν εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Γερμανίας και της Ιταλίας (έγγρ. Β 2-1143/87)

— Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την ειρήνευση στη Σρι Λάνκα (έγγρ. Β 2-1144/87)

— Jepsen, Toksvig, και Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με αποτελεσματική δράση κατά της ρυπάνσεως της Βορείου Θαλάσσης, η οποία να περιλαμβάνει την παύση της βυθίσεως και της αποτεφρώσεως αποβλήτων στα ανοικτά (έγγρ. Β 2-1145/87)

— Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Rinsche, Habsburg και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την ανάγκη της επανάληψης του διαλόγου μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας (έγγρ. Β 2-1146/87)

— Robles Piquer, Toksvig και Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στην Κούβα (έγγρ. Β 2-1147/87)

— Hutton και Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τον Περσικό Κόλπο (έγγρ. Β 2-1148/87)

— Ch. Jackson και Simmonds, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τις ορμόνες (έγγρ. Β 2-1149/87)

— Hutton και Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη συνεργασία στον έλεγχο των διεθνών χρηματιστηριακών αγορών (έγγρ. Β 2-1150/87)

— Seligman, Turner, Simmonds, Ch. Jackson, Cassidy, Sherlock, Patterson, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τις άνευ προηγουμένου θύελλες στο Ηνωμένο Βασίλειο στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1987 (έγγρ. Β 2-1151/87)

— Fraga Iribarne, Diaz del Rio και Cabanillas Callas, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσε η πρόσφατη κακοκαιρία στη Γαλικία (έγγρ. Β 2-1152/87)

— Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με παρεμβολές από παράνομους ραδιοφωνικούς σταθμούς στις ραδιοφωνικές εκπομπές που λειτουργούν κατόπιν αδείας (έγγρ. Β 2-1153/87)

— Pranchère, Trupia, De March, Cinciari Rodano, Verges, Paparietro, Miranda da Silva, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1154/87)

— Coderch Planas, Punset i Casals, Calvo Ortega, Diez de Rivera και Cervera Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσε στις νότιες περιοχές της Μεγάλης Βρετανίας, στις γαλλικές ακτές της Βρετανίας και της Νορμανδίας, τη βορειοδυτική Ισπανία και τη βόρεια Πορτογαλία (έγγρ. Β 2-1155/87)

— Le Pen και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την παγκόσμια οικονομική κρίση και την υπερχρέωση των χωρών του τρίτου κόσμου (έγγρ. Β 2-1156/87)

— Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την κατανομή προσφύγων στην Κεντρική Αμερική στο πλαίσιο του ειρηνευτικού σχεδίου Εσκιπούλας ΙΙ (έγγρ. Β 2-1157/87)

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την επέκταση της επιδημίας του AIDS και την ανάγκη πρόληψής του (έγγρ. Β 2-1159/87)

— Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την κατάσταση των τέκνων του στρατηγού Oufkir (έγγρ. Β 2-1160/87) (αποσύρθηκε)

— Taylor, Devèze, Δημητριάδη, Pordea και Petronio, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις σοβαρές πλημμύρες στη Βόρεια Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1161/87)

— Romualdi, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την κατάσταση στον Περσικό Κόλπο (έγγρ. Β 2-1162/87)

— Cinciari Rodano, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την καταδίκη του κ. Faisal Husseini (έγγρ. Β 2-1163/87)

— De la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στα χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1164/87)

— Fitzsimons, Andrews, Barrett, Fitzgerald, Flanagan, Killilea, Lalor, Lemass και Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με την προστασία της θάλασσας από πυρηνική ρύπανση (έγγρ. Β 2-1165/87)

— Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μαρόκο (περίπτωση Oufkir) (έγγρ. Β 2-1166/87)

— Münch, Langes, Habsburg, Boot, Marck, Klepsch, Penders και De Backer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στην Κούβα (έγγρ. Β 2-1167/87)

— Langes, Lenz, Marck, Lentz-Cornette, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη σύλληψη οπαδών της δημοκρατικής αντιπολίτευσης στον Παναμά (έγγρ. Β 2-1168/87)

— Baudis, Mallet, Partrat, Fontaine, Zahorka και Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την πώληση των αεροπλάνων airbus στις Ηνωμένες Πολιτείες (έγγρ. Β 2-1169/87)

— Boot, Habsburg, Penders και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την απελευθέρωση της Anna Chertkova από το ψυχιατρείο-φυλακή του Καζάν (έγγρ. Β 2-1170/87)

— Penders, Habsburg, Beumer, De Backer, Marck, Janssen van Raay, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση στον Κόλπο (έγγρ. Β 2-1171/87)

— Fonaine, Mallet, Partrat, De Backer και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη φωνική θύελλα που σάρωσε τη δυτική Γαλλία (έγγρ. Β 2-1172/87)

— Partrat, Χριστοδούλου, Mallet, Vanlerenberghe, Beumer και Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη διεθνή οικονομική σταθερότητα (έγγρ. Β 2-1173/87)

— Ebel, Alber, Beumer, Bocklet, Cardoso, Mendoza, Clinton, Ferrer i Casals, Friedrich, Früh, Herman, Lemmer, Lucas Pires, Malangre, McCartin, Marck, Mertens, O'Donnell, Poetschki, Rabbethge, Raftery, Rinsche, Späth, Theato και Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση της αλιείας σε ορισμένα κράτη μέλη (έγγρ. Β 2-1174/87)

— Ebel, Alber, Beumer, Bocklet, Cardoso, Mendoza, Clinton, Ferrer i Casals, Friedrich, Früh, Herman, Lemmer, Lucas Pires, Malangre, McCartin, Marck, Mertens, O'Donnell, Poetschki, Rabbethge, Raftery, Rinsche, Späth, Theato και Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τις ηθελημένες υπερβάσεις των ετησίως παραχωρούμενων ποσοστώσεων αλιείας από ορισμένα κράτη μέλη και για τον αναποτελεσματικό έλεγχο της τήρησης των εγκρινόμενων ποσοστώσεων (έγγρ. Β 2-1175/87)

— Ulburghs, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, σχετικά με τον πόλεμο στον Κόλπο (έγγρ. Β 2-1176/87)

— Kuijpers, Vandemeulebroucke, Garaikoetxea Urtiza, Columbu και Roelants du Vivier, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της γαιοκτησίας στη Βραζιλία και τις δολοφονίες ακτημόνων αγροτών, καθώς και συνδικαλιστικών ηγετών και εκκλησιαστικών παραγόντων (έγγρ. Β 2-1177/87)

— Coderch Planas, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, σχετικά με την κατάσταση στη Σρι Λάνκα (έγγρ. Β 2-1178/87)

— Heinrich, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την οξυμένη κατάσταση στον Περσικό Κόλπο (έγγρ. Β 2-1179/87)

— Cervetti, Bonaccini, Novelli, Barbarella, Barzanti, Carosino, Castellina, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Moravia, Natta, Pajetta, Papapietro, Ragio, Rossi, Rossetti, Segre, Squarcialupi, Trivelli, Trupia και Valenzi, σχετικά με την κρίση των χρηματιστηρίων στις διεθνείς αγορές (έγγρ. Β 2-1180/87)

— Pannella, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μπουρκίνα Φάσο και πιο συγκεκριμένα για τη δολοφονία του λοχαγού Τόμα Σανκάρρα, αρχηγού του κράτους (έγγρ. Β 2-1181/87)

— Metten, Besse, Παπουτσή, Seal και Bueno Vicente, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κρίση στα χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1182/87)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. σχετικά με τον κατάλογο των προς εγγραφή θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 29 Οκτωβρίου 1987 από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

#### 4. Απόφαση κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση κατεπείγοντος για πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας [COM(87) 515 τελ. — έγγρ. Γ 2-187/87].

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Pranchère, Jackson Ch., εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής.

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής και αντικαθιστά τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το ίδιο θέμα το οποίο προβλεπόταν για την Πέμπτη.

##### 5. Αποτελέσματα της έρευνας για τα γεωργικά αποθέματα (συζήτηση)

Ο κ. Debatisse παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Εξεταστικής Επιτροπής για το πρόβλημα των γεωργικών αποθεμάτων, σχετικά με τα αποτελέσματα της έρευνας (έγγρ. Α 2-155/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Elles, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gatti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Martin, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Mouchel, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Graefe zu Baringdorf, Ομάδα ΟΤ, Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, van der Waal, Ομάδα ΤΣΠΑ, Ρωμαίος, Marck.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Navarro Velasco, Nielsen, Killilea, Christensen, Garcia Raya, Clinton, Jepsen, Maher, Pasty, Thareau, Σταύρου, Martin, Tolman, Sutra de Germa, Woltjer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνει ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής, ο εισηγητής, οι βουλευτές Hoff και McGowan, οι τελευταίοι σχετικά με την απουσία εκπροσώπου του Συμβουλίου (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα παραπέμψει το θέμα αυτό στο Διευρυνθέν Προεδρείο), Maher, σχετικά με τη διαδικασία, ο κ. Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, Elles, ο οποίος αναφερόμενος στο άρθρο 109 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του Κανονισμού, διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν μπορεί να γνωμοδοτήσει με ψηφοφορία σχετικά με τα αποτελέσματα μιας εξεταστικής επιτροπής, και ο οποίος ζητεί να παραπεμφθεί το θέμα αυτό στο Διευρυνθέν Προεδρείο (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα γίνει έτσι).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

##### 6. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (συζήτηση)

Ο κ. Thareau παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχε-

τικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 166 τελ. 3 — έγγρ. Γ 2-41/41/87] σχετικά με:

- I. κανονισμό για την εκπόνηση κοινοτικού συστήματος ενισχύσεων υπέρ του αγροτικού εισοδήματος
- II. κανονισμό για την καθιέρωση συστήματος πλαισίωσης των εθνικών ενισχύσεων υπέρ του αγροτικού εισοδήματος
- III.<sup>1</sup> κανονισμό για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος ενθάρρυνσης της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας

(έγγρ. Α 2-162/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Di Bartolomei, εισηγητής για γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Colino Salamanca, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, F. Pisoni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jackson Ch., εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gatti, Κομμουνιστική Ομάδα, V. Garcia, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας και Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ.

Λόγω του ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί μετά τις ψηφοφορίες (*μέρος I, σημείο 11*).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

*Αντιπρόεδρος*

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

##### 7. Δασμολογικές ατέλειες κατά τις εισαγωγές (ψηφοφορία)\*

(δευτέρες εκθέσεις Cassidy: έγγρ. Α 2-171, 172 και 173/87) (1).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί της διαδικασίας.

— Έγγρ. Α 2-171/87:

*πρόταση κανονισμού COM(87) 21 τελ. — έγγρ. Γ 2-218/86:*

προοίμιο:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

μετά την 4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 2 και 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 1, παράγραφος 1:

(1) Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Οικονομική Επιτροπή.

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

τροπολογία 10 του κ. Killilea: απορρίπτεται

άρθρο 1, παράγραφος 7:

τροπολογία 6: εγκρίνεται

άρθρο 3: τροπολογία 7:

εγκρίνεται

μετά το άρθρο 3:

τροπολογία 8: εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 1 α)].

*Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Ford.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 1 α)].

— Έγγρ. Α 2-172/87:

*πρόταση οδηγίας COM(86) 584 τελ. — έγγρ. Γ 2-188/86:*

άρθρο 1 παράγραφος 1:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

άρθρο 1 παράγραφος 6:

τροπολογία 3: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 5 των βουλευτών Pimenta και Machado: απορρίπτεται

τροπολογία 4: εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 1 β)].

*Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 229

υπέρ: 227

κατά: 0

αποχές: 2

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 1 β)].

— Έγγρ. Α 2-173/87:

*πρόταση οδηγίας COM(87) 14 τελ. — έγγρ. Γ 2-215/86:*

Παρεμβαίνει ο κ. Simpson ο οποίος ζητεί να τεθούν σε ψηφοφορία οι τροπολογίες όλες μαζί, πράγμα με το οποίο η Συνέλευση συμφωνεί.

Τροπολογίες 1 έως 9: εγκρίνονται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 1 γ)].

*Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 1 γ)].

#### 8. Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεόγραφα (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Partrat: έγγρ. Α 2-164/87):

— *πρόταση οδηγίας COM(87) 139 τελ. — έγγρ. Γ 2-43/87:*

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 246

υπέρ: 126

κατά: 119

αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2).

— *Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

(οι τροπολογίες 1 και 2 είναι άκυρες).

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει η κ. Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 248

υπέρ: 127

κατά: 121

αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

**9. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (συνέχιση της συζήτησης) \***

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Roelants du Vivier, Ομάδα ΟΤ, Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Cervera, Ομάδα ΤΣΠΑ, Ρωμαίος, Bocklet, Navarro Velasco, Pranchère, Buchou, Graefe zu Baringdorf, Rothe, McCartin.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

Αντιπροέδρου

**10. Συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)**

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα πραγματοποιηθεί την Πέμπτη το πρωί.

Ο κατάλογος αυτός αποτελείται από 38 προτάσεις ψηφίσματος:

**I. ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΑΚΕΣ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ (8)**

- 1127/87 της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- 1128/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 1132/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 1150/87 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- 1164/87 της Ομάδας ΟΣΕΔ
- 1173/87 της Ομάδας ΕΛΚ
- 1180/87 του κ. Cervetti και άλλων
- 1182/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας

**II. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ (9)**

- 1141/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Μαρόκο
- 1154/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Μαρόκο
- 1166/87 της Ομάδας ΟΤ: Μαρόκο
- 1147/87 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: Κούβα
- 1167/87 της Ομάδας ΕΛΚ: Κούβα
- 1142/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Τυνησία
- 1170/87 της Ομάδας ΕΛΚ: ΕΣΣΔ
- 1125/87 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: Ιράν
- 1163/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Ισραήλ

**III. ΘΥΕΛΛΕΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ (11)**

- 1130/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Πολλές χώρες
- 1134/87 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Πολλές χώρες

- 1155/87 της Ομάδας ΤΣΠΑ: Πολλές χώρες
- 1133/87 της Ομάδας ΟΣΕΔ: Γαλλία
- 1138/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Γαλλία
- 1172/87 της Ομάδας ΕΛΚ: Γαλλία
- 1139/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Αγγλία
- 1151/87 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: Αγγλία
- 1140/87 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Ισπανία/Πορτογαλία
- 1152 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: Ισπανία/Πορτογαλία
- 1161/87 της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρ. Δεξιάς: Βόρεια Ιρλανδία

**IV. ΠΕΡΣΙΚΟΣ ΚΟΛΠΟΣ (7)**

- 1131/87 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 1143/87 της Ομάδας ΟΤ
- 1148/87 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- 1162/87 της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- 1171/87 της Ομάδας ΕΛΚ
- 1176/87 της Ομάδας ΤΣΠΑ
- 1179/87 της Ομάδας ΟΤ

**V. ΒΟΡΕΙΑ ΘΑΛΑΣΣΑ (3)**

- 1129/87 της Ομάδας ΟΤ
- 1135/87 της Ομάδας ΟΤ
- 1145/87 της Ομάδας των Ευρωπαϊών Δημοκρατών

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση αυτή κατανέμεται ως εξής, εκτός εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για έναν από τους συντάκτες: 2 λεπτά,

βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά.

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού που πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από μια πολιτική ομάδα ή 23 τουλάχιστον βουλευτές, πρέπει να κατατεθούν σήμερα το βράδι πριν από τις 7 μ.μ. και η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

**11. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (συνέχιση της συζήτησης) \***

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Miranda da Silva, Κομμουνιστική Ομάδα, Castle, Δεσούλλας,



Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

Vernimmen, Φιλίνης και ο κ. Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο των ΣΠ της 28ης Οκτωβρίου 1987).

## 12. Αμπελοοινική αγορά (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων, που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Ο κ. Sierra Bardaji παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [COM(87) 91 τελ. — έγγρ. Γ 2-26/87] που αφορούν:

- I. κανονισμό για την επεξεργασία και την εμπορία οίνων λικέρ κοινοτικής παραγωγής
- II. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (έγγρ. Α 2-160/87).

Ο κ. Sutra de Germa παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τους γλυκούς φυσικούς οίνους (έγγρ. Α 2-161/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές F. Pisoni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Maffre-Baugè, Κομμουνιστική Ομάδα, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, V. Garcia, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lucas Pires, Σταύρου, ο κ. Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής* και ο κ. Sutra de Germa, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι οι ψηφοφορίες θα διεξαχθούν την επομένη το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 28ης Οκτωβρίου 1987).

## 13. Δήλωση της Επιτροπής για τη συγχώνευση επιχειρήσεων

Ο κ. Sutherland, *μέλος της Επιτροπής*, προβαίνει σε δήλωση για τη συγχώνευση επιχειρήσεων.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 3 του Κανονισμού, αίτηση της Ομάδας ΕΔ με την οποία ζητείται να διεξαχθεί συζήτηση μετά από τη δήλωση αυτή.

Η Συνέλευση συμφωνεί με την αίτηση αυτή.

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, η προθεσμία υποβολής τυχόν προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτη-

σης ορίστηκε για σήμερα το βράδυ στις 8 μ.μ., η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί αυτών για την Τετάρτη στις 5 μ.μ., και η ψηφοφορία ορίστηκε για την Πέμπτη στις 6 μ.μ.

Πάντοτε κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, ο χρόνος αγόρευσης για την παρούσα συζήτηση ορίστηκε σε 3 λεπτά για κάθε αγορητή.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PERINAT ELIO

*Αντιπρόεδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barzanti, Κομμουνιστική Ομάδα, Delorozoy, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Ulburghs, Ομάδα ΤΣΠΑ, Falconer, Patterson, Calvo Ortega, Wijsenbeek και ο κ. Sutherland, Metten και ο κ. Sutherland.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

## 14. Επιπτώσεις της αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων επί της ΚΑΠ (συζήτηση)

Η κ. Le Roux παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με τις επιπτώσεις της εμπορίας προϊόντων απομίμησης του γάλακτος στην κοινή οργάνωση της αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων και στην κοινή οργάνωση της αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων και στην κοινή αγροτική πολιτική (έγγρ. Α 2-163/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jackson Caroline, εισηγήτρια για γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Eyraud, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, N. Pisoni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ και Provan, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Λόγω του ότι έφθασε η ώρα των ερωτήσεων, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί την Πέμπτη στις 3 μ.μ. (μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 29ης Οκτωβρίου 1987).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

*Αντιπρόεδρου*

## 15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών και την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-1095/87).

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

— Ερώτηση 1 της κ. Anglade: Προαγωγή των καλλιτεχνικών χειροτεχνικών επαγγελματιών

Ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής, απαντά την ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Lataillade, αναπληρωτή της συντάκτριας.

Παρεμβαίνει η κ. Jackson σχετικά με τη διάρκεια των απαντήσεων της Επιτροπής που θεωρεί υπερβολική.

Ο κ. Matutes απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Seligman και Ramirez Heredia.

— Ερώτηση 2 της κ. Castle: Χάρτης ηλικιωμένων

Ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Castle, Sir Jack Stewart-Clark και Stewart.

— Ερώτηση 3 του κ. de la Malène: Βασική διάσταση απόψεων μεταξύ ορισμένων κρατών μελών και του εκπροσώπου της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σχετικά με την υλοποίηση και τους στόχους της εσωτερικής αγοράς κατά την άτυπη συνεδρίαση των Υπουργών ΕΟΚ, στις 7 Σεπτεμβρίου, στην Κοπεγχάγη

Ο Λόρδος Cockfield, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά την ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών de la Malène, Lataillade και Marshall.

Παρεμβαίνει ο κ. Fitzgerald, σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

— Ερώτηση 4 του κ. Clinton: Μείωση της υπερπαραγωγής γεωργικών προϊόντων

Ο κ. Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Raftery, αναπληρωτή του συντάκτη, McMillan-Scott και Arbeloa Muru.

— Ερώτηση 5 του κ. Fitzgerald: Κατευθυντήριες γραμμές για τους κατασκευαστές ηλεκτρονικών συσκευών

Ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Fitzgerald.

Οι ερωτήσεις 6 της κ. Martin και 7 του κ. Παπουτσή, θα λάβουν έγγραφες απαντήσεις, λόγω του ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

— Ερώτηση 8 της κ. Banotti: Ψήφισμα για τα ναρκωτικά

Ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Banotti, Rogalla και Lemass.

— Ερώτηση 9 του κ. Αυγερινού: Αξιοποίηση ορυκτού πλούτου της Κοινότητας

Ο κ. Sutherland απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Αυγερινού και Smith.

— Ερώτηση 10 του κ. Robles Piquer: Ανάγκη για ένα ευρωπαϊκό «εγχειρίδιο επικοινωνίας»

Ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Robles Piquer, McMahon και Smith.

— Ερώτηση 11 του κ. Σαρειδάκι: Διαγωνισμός για τον εξοπλισμό πληροφορικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Σαρειδάκι.

— Ερώτηση 12 του κ. McCartin: Οργανισμός Εμπορίας Γάλακτος

Ο κ. Andriessen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. McCartin.

Η ερώτηση 13 του κ. Mizzau θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

— Ερώτηση 14 του κ. Barros Moura: Προγραμματιζόμενες μειώσεις των εισαγωγών υποδημάτων και ειδών κλωστοϋφαντουργίας εκ μέρους των ΗΠΑ

Ο κ. Andriessen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Barros Moura και Garcia Raya.

— Ερώτηση 15 της δ. Tongue: Συνέπειες της προτεινόμενης ιδιωτικοποίησης του τομέα παροχής ύδατος στη Μεγάλη Βρετανία και της εφαρμογής των οδηγιών της Κοινότητας εις ότι αφορά την ποιότητα του ύδατος

Ο κ. Clinton Davis απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Elliott, αναπληρωτή της εισηγήτριας, McMillan-Scott και McMahon.

— Ερώτηση 16 του κ. Ford: Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης — Χρηματοδοτήσεις άρθρου 15

Ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ford και Tomlinson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McMahon, σχετικά με τη διάρκεια των απαντήσεων της Επιτροπής την οποία θεωρεί υπερβολική, McMillan-Scott, σχετικά με τον τρόπο διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων και ειδικότερα την εφαρμογή των συστάσεων που αφορούν τις συμπληρωματικές ερωτήσεις, και Marshall.

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott, ο οποίος ερωτά πότε θα είναι διαθέσιμο το κείμενο της Επιτροπής σχετικά με τη διανομή τροφίμων στους ενδεέστερους.

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

Παρεμβαίνει ο κ. Sutherland, μέλος της Επιτροπής, σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

#### 16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 28 Οκτωβρίου 1987, ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

- Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με πρόγραμμα έρευνας στον τομέα της ιατρικής (εισηγητής: ο κ. Schinzel)\*\*II
- έκθεση Sherlock σχετικά με τα επικίνδυνα παρασκευάσματα\*\*I
- κοινή συζήτηση μιας έκθεσης Bloch von Blottnitz σχετικά τα ασυνήθιστα υψηλά επίπεδα ραδιενέργειας\*\*I και μιας έκθεσης Bloch von Blottnitz σχετικά με σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ραδιενέργειας\*

12 το μεσημέρι:

- Ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε:

3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:

- Ώρα των ερωτήσεων (προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών):

4.30 μ.μ. έως 5.30 μ.μ.:

- Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών

5.30 μ.μ.:

- Ψηφοφορίες σε σχέση με την Ενιαία Πράξη
- μετά τη λήξη των ψηφοφοριών, κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων σχετικά με την ειρηνευτική συμφωνία «Αγίας»

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.10 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Δασμολογικές ατέλειες κατά τις εισαγωγές \*

## α) πρόταση οδηγίας COM(87) 21 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί για τρίτη φορά την οδηγία 83/181/ΕΟΚ για τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 14 παράγραφος 1, περίπτωση δ) της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ για την απαλλαγή από το φόρο προστιθεμένης αξίας ορισμένων εισαγωγών αγαθών

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 99 και 100,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 99,

Δεύτερη έως τέταρτη αιτιολογικές αναφορές αμετάβλητες

1η έως 4η αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Ότι τα πρόσωπα, τα αγαθά και οι υπηρεσίες μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, άν και όταν καταργηθούν οι φορολογικοί συνοριακοί έλεγχοι,

Ότι μόνο με την άρση των εσωτερικών φορολογικών συνόρων είναι δυνατό να επιτευχθεί η ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και εμπορευμάτων,

## ΑΡΘΡΟ 1

## ΑΡΘΡΟ 1

Η οδηγία 83/181/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Η οδηγία 83/181/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 έως 6 αμετάβλητες

7. Στο άρθρο 79 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

7. Στο άρθρο 79 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

Σημείο (ιγ) αμετάβλητο

κ) εισαγωγές επίσημων δημοσιεύσεων που εκδίδονται από κράτη μέλη, από διεθνή ιδρύματα, περιφερειακές ή τοπικές αρχές και φορείς δημοσίου δικαίου, και εντύπων που διανέμονται επί της εμπορικής βάσεως από πολιτικούς οργανισμούς οι οποίοι είναι αναγνωρισμένοι επίσημα στα κράτη μέλη είτε επ' ευκαιρία διεξαγωγής εκλογών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είτε επ' ευκαιρία διεξαγωγής εθνικών εκλογών στην χώρα από την οποία προέρχεται το εν λόγω έντυπο υλικό.

κ) εισαγωγές επίσημων δημοσιεύσεων που εκδίδονται από κράτη μέλη, από διεθνή ιδρύματα, περιφερειακές ή τοπικές αρχές και φορείς δημοσίου δικαίου, και εντύπων που διανέμονται επί της εμπορικής βάσεως από πολιτικούς οργανισμούς οι οποίοι είναι αναγνωρισμένοι επίσημα στα κράτη μέλη.

Υπόλοιπο του ΑΡΘΡΟΥ 1 αμετάβλητο

ΑΡΘΡΟ 2 αμετάβλητο

(\*) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 53 της 28.2.1987, σ. 9

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## ΑΡΘΡΟ 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με την παρούσα Οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Μαρτίου 1987. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΑΡΘΡΟ 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμμορφωθούν με την παρούσα Οδηγία το αργότερο έξι μήνες μετά την έγκρισή της από το Συμβούλιο. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

## ΑΡΘΡΟ 3α

Μετά από την έγκριση εκ μέρους του Συμβουλίου της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή και το Συμβούλιο δημοσιεύουν στη σειρά L της Επίσημης Εφημερίδας συγκεντρωτική έκδοση των οδηγιών που αφορούν απαλλαγή από ΦΠΑ κατά την οριστική εισαγωγή αγαθών.

Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α2-171/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για οδηγία που τροποποιεί για τρίτη φορά την οδηγία 83/181/ΕΟΚ για την απαλλαγή από το φόρο προστιθεμένης αξίας ορισμένων οριστικών εισαγωγών αγαθών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-218/86),
- Έχοντας εγκρίνει την προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την πρώτη και δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-94/87 και έγγρ. Α2-171/87),
- Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της προτάσεως της Επιτροπής,

1. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ ενσωματώνοντας τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που ενδεχομένως θα γίνουν στην πρόταση.
2. Ζητεί από το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο εάν προτίθεται να αποκλίνει από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, προς ενημέρωσή τους, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής όπως ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο και το αντίστοιχο ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου μαζί με την πρώτη και τη δεύτερη έκθεση.

(1) ΕΕ C 53 της 28.2.1987, σ. 9

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

**6) πρόταση οδηγίας COM(86) 584 τελ.**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Οδηγία του Συμβουλίου για πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 83/183/ΕΟΚ σχετικά με τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στις οριστικές εισαγωγές, από το κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες**

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητα

**ΑΡΘΡΟ 1**

Η Οδηγία του Συμβουλίου αριθ. 83/183/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 η παράγραφος 2, περίπτωση β) καταργείται και αντικαθίσταται από τα επόμενα:

«β) χρησιμοποιούσε πράγματι ο ενδιαφερόμενος στο κράτος μέλος από το οποίο εξάγονται. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν για τα οδικά οχήματα με κινητήρα και τα οχήματα που ρυμουλκούνται από αυτά, τα τροχόσπιτα, τα κινητά σπίτια, τα σκάφη αναψυχής και τα ιδιωτικά αεροπλάνα, λιγότερο από τέσσερα χρόνια πριν από την ημερομηνία εισαγωγής να έχουν χρησιμοποιηθεί από τον ενδιαφερόμενο τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την μεταφορά της κατοικίας. Ωστόσο, για τα είδη που αναφέρονται στη δεύτερη περίοδο της περίπτωσης α), τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν τη διάρκεια αυτή σε δώδεκα μήνες.»

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 2 έως 5 αμετάβλητες

6. Στο άρθρο 9

Σημείο α) αμετάβλητο

- 6) στην παράγραφο 2, το ποσό των 200 Ecu που αναφέρονται στη δεύτερη περίοδο αντικαθίσταται από τη φράση: «το ποσό της ατέλειας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παρ. 1 της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ (1)». Το ποσό των 200 Ecu που αναφέρεται στην τρίτη περίοδο αντικαθίσταται από τις λέξεις «του ποσού αυτού». Το ποσό των 1.000 Ecu αντικαθίσταται από την πρόταση: «κατά τέσσερις φορές την αξία που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο».

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 7 και 8 αμετάβλητες

**ΑΡΘΡΟ 2**

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 και 2 αμετάβλητες

- 2α. Δεν θα υπάρξουν πλέον περιορισμοί μετά την 1η Ιανουαρίου 1993.

Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο

**ΑΡΘΡΟ 1**

Η Οδηγία του Συμβουλίου αριθ. 83/183/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 η παράγραφος 2, περίπτωση β) καταργείται και αντικαθίσταται από τα επόμενα:

«β) χρησιμοποιούσε πράγματι ο ενδιαφερόμενος στο κράτος μέλος από το οποίο εξάγονται».

6. Στο άρθρο 9

- 6) στην παράγραφο 2, το ποσό των 200 Ecu που αναφέρεται στη δεύτερη περίοδο αντικαθίσταται από την πρόταση: «κατά τέσσερις φορές την αξία που αναφέρεται στο άρθρο 2 παρ. 1 της Οδηγίας 69/169/ΕΟΚ (1)».

**ΑΡΘΡΟ 2**

(\*) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 5 της 9.1.1987, σ. 2  
(1) ΕΕ L 133 της 4.6.1969, σ. 6

(1) ΕΕ L 133 της 4.6.1969, σ. 6

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

— έγρ. A2-172/87

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για πρόταση οδηγίας της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για πρώτη φορά τροποποίηση της οδηγίας 83/183/ΕΟΚ σχετικά με τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στις οριστικές εισαγωγές, από το κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες,

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-188/86),
- Έχοντας εγκρίνει την προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την πρώτη και τη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A2-92/87 και έγγρ. A2-172/87),
- Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της προτάσεως της Επιτροπής,

1. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ, ενσωματώνοντας τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για τυχόν τροποποιήσεις που θα πραγματοποιούνταν στην πρόταση.

2. Ζητεί από το Κοινοβούλιο να τηρήσει ενήμερο το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που θα είχε την πρόθεση να αποκλίνει από το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο.

3. Ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, προς ενημέρωσή τους, το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής όπως ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο καθώς και το αντίστοιχο ψήφισμα περιεχομένου, καθώς και τη δεύτερη έκδοση.

(1) ΕΕ C 5 της 9.1.1987, σ. 2

γ) πρόταση οδηγίας COM(87) 14 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 83/182/ΕΟΚ για τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις προσωρινές εισαγωγές ορισμένων μεταφορικών μέσων

Προίμιο αμετάβλητο

Οι πρώτες 5 αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο στόχος της κατάργησης επιβολής φόρου κατά την εισαγωγή και της απαλλαγής φόρου κατά την εξαγωγή στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών,

ότι μόνο με την εξ ολοκλήρου άρση τω φορολογικών συνόρων είναι δυνατό να επιτευχθεί ο στόχος της ελεύθερης κυκλοφορίας ατόμων και αγαθών,

(\*) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 40 της 18.2.1987, σ. 7

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΑΡΘΡΟ 1

Η οδηγία 83/182/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 αμετάβλητη

2. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

ΣΗΜΕΙΟ α) αμετάβλητο

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2:

«2. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 1 υπό (β) πρώτη φράση, ένας κάτοικος του κράτους μέλους προσωρινής εισαγωγής μπορεί να χρησιμοποιήσει στο κράτος αυτό ένα επιβατικό όχημα εγγεγραμμένο σε άλλο κράτος μέλος, εφόσον ο ιδιώτης ο οποίος το εισήγαγε είναι επιβιβασμένος σε αυτό. Τα μέλη της οικογενείας του ιδιώτη τα οποία διαμένουν στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής, μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν το όχημα αυτό, κατόσον χρόνο ο ιδιώτης που εισήγαγε το όχημα βρίσκεται στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής».

3. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

ΣΗΜΕΙΑ α) και β) αμετάβλητα

γ) η παράγραφος 2 γίνεται παράγραφος 3 και το ακόλουθο κείμενο παρεμβάλλεται σαν νέα παράγραφος 2:

«2. Χορηγείται ατέλεια δασμού όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, κατά την προσωρινή εισαγωγή επιβατικού οχήματος εγγεγραμμένου σε άλλο κράτος μέλος, σε έναν ιδιώτη που έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής, εφόσον το όχημα ανήκει ή είναι μεισθωμένο από επιχείρηση εγκατεστημένη στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγγεγραμμένο.

Τα μέλη της οικογενείας του ιδιώτη που διαμένουν στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής μπορούν επίσης να χρησιμοποιούν το όχημα αυτό κατά τις περιόδους που ο ιδιώτης, ο οποίος έχει εισάγει το όχημα, βρίσκεται στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής».

Υπόλοιπο της ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΥ αμετάβλητο

4. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1 υπό β) προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Η ατέλεια αυτή εφαρμόζεται ανεξάρτητα από τις μεταβολές που επέρχονται στην οικογενειακή κατάσταση του δικαιούχου. Αυτό το επιβατικό όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης από την(τον) σύζυγο του (της) σπουδαστή(στριας)».

ΑΡΘΡΟ 1

Η οδηγία 83/182/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

2. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2:

«2. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 1 υπό (β) πρώτη φράση, ένας κάτοικος του κράτους μέλους προσωρινής εισαγωγής μπορεί να χρησιμοποιήσει στο κράτος αυτό ένα επιβατικό όχημα εγγεγραμμένο σε άλλο κράτος μέλος, κατόσον χρόνο ο ιδιώτης που εισήγαγε το όχημα βρίσκεται στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής».

3. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

γ) η παράγραφος 2 γίνεται παράγραφος 3 και το ακόλουθο κείμενο παρεμβάλλεται σαν νέα παράγραφος 2:

«2. Χορηγείται ατέλεια δασμού όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, κατά την προσωρινή εισαγωγή επιβατικού οχήματος εγγεγραμμένου σε άλλο κράτος μέλος, σε έναν ιδιώτη που έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής, εφόσον το όχημα ανήκει ή είναι μεισθωμένο από επιχείρηση εγκατεστημένη στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγγεγραμμένο.

Τα μέλη της οικογενείας του ιδιώτη που διαμένουν στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής μπορούν να χρησιμοποιούν σε αυτό το κράτος μέλος επιβατικό όχημα ταξινομημένο σε άλλο κράτος μέλος κατόσον χρόνο ο ιδιώτης που εισήγαγε το όχημα βρίσκεται στο κράτος μέλος προσωρινής εισαγωγής».

4. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 1 υπό β) προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Η ατέλεια αυτή εφαρμόζεται ανεξάρτητα από τις μεταβολές που επέρχονται στην οικογενειακή κατάσταση του δικαιούχου. Αυτό το επιβατικό όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης από την(τον) σύζυγο του(της) σπουδαστή(στριας) ή από συμβιούν με αυτόν(ήν) άτομο».



Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- β) Στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «γ) Κατά τη χρησιμοποίηση, από κάτοικο του κράτους μέλους προσωρινής εισαγωγής, ενός επιβατικού αυτοκινήτου εγγεγραμμένου σε άλλο κράτος μέλος, μετά από την προσωρινή ακινητοποίηση του δικού του οχήματος λόγω βλάβης ή δυστηχήματος που συνέβη σε αυτό το άλλο κράτος μέλος. Η ατέλεια αυτή χορηγείται κατά την περίοδο επισκευής του οχήματος· η διάρκειά της δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δύο μήνες. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από τους δικαιούχους να προσκομίσουν την απόδειξη ακινητοποίησης του οχήματος (διαπίστωση δυστηχήματος, τιμολόγιο επισκευής),

Σημείο δ) αμετάβλητο

Υπόλοιπο της ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΥ 4 αμετάβλητο

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 5 και 6 αμετάβλητες

7. α) Το άρθρο 10 γίνεται σε άρθρο 12. Στην παράγραφο 2 του νέου άρθρου 12 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «Ειδικότερα, όταν δύο (ή περισσότερα) κράτη μέλη βεβαιώνονται ότι το ίδιο πρόσωπο έχει τη συνήθη κατοικία του κατά την έννοια του άρθρου 7 στο έδαφός τους, οι διοικήσεις αυτών των κρατών πρέπει να έλθουν σε συνομιλίες για να καθορίσουν ποιά από τις δύο κατοικίες πρέπει να ληφθεί υπόψη για τη φορολόγηση του οχήματος».
- β) Στην παράγραφο 4 του νέου άρθρου 12, οι όροι «κάθε δύο χρόνια» αντικαθίσταται από τους όρους «κάθε πέντε χρόνια».

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8 αμετάβλητη

ΑΡΘΡΟ 2 αμετάβλητο

ΑΡΘΡΟ 2 α

Μετά από την έγκριση εκ μέρους του Συμβουλίου της τροποποιούσας οδηγίας, η Επιτροπή και το Συμβούλιο δημοσιεύουν στη σειρά L της Επίσημης Εφημερίδας συγκεντρωτική έκδοση των οδηγιών οι οποίες αφορούν φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις προσωρινές εισαγωγές ορισμένων μεταφορικών μέσων.

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- β) Στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «γ) Κατά τη χρησιμοποίηση, από κάτοικο του κράτους μέλους προσωρινής εισαγωγής, ενός επιβατικού αυτοκινήτου εγγεγραμμένου σε άλλο κράτος μέλος, μετά από την προσωρινή ακινητοποίηση του δικού του οχήματος λόγω βλάβης ή δυστηχήματος που συνέβη σε αυτό το άλλο κράτος μέλος. Η ατέλεια αυτή χορηγείται κατά την περίοδο επισκευής του οχήματος· η διάρκειά της δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δύο μήνες, εκτός εάν το όχημα κρατείται για λόγους που έχουν σχέση με έρευνες της αστυνομίας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από τους δικαιούχους να προσκομίσουν την απόδειξη ακινητοποίησης του οχήματος (διαπίστωση δυστηχήματος, τιμολόγιο επισκευής),

7. Το άρθρο 10 γίνεται σε άρθρο 12. Στην παράγραφο 2 του νέου άρθρου 12 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Ειδικότερα, όταν δύο (ή περισσότερα) κράτη μέλη βεβαιώνονται ότι το ίδιο πρόσωπο έχει τη συνήθη κατοικία του κατά την έννοια του άρθρου 7 στο έδαφός τους, οι διοικήσεις αυτών των κρατών πρέπει να έλθουν σε συνομιλίες για να καθορίσουν ποιά από τις δύο κατοικίες πρέπει να ληφθεί υπόψη για τη φορολόγηση του οχήματος».

διαγράφεται

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

— έγγρ. A2-173/87

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 83/182/ΕΟΚ για τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις προσωρινές εισαγωγές ορισμένων μεταφορικών μέσων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο <sup>(1)</sup>,
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-215/86),
- Έχοντας εγκρίνει την προτεινόμενη νομική βάση,
- Έχοντας υπόψη την πρώτη και δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A2-93/87 και έγγρ. A2-173/87),
- Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της προτάσεως της Επιτροπής,

1. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ ενσωματώνοντας τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για οποιεσδήποτε τροποποιήσεις που ενδεχομένως θα γίνουν στην πρόταση.

2. Ζητεί από το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο εάν αυτό προτίθεται να αποκλίσει από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.

3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, προς ενημέρωσή τους, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής όπως ψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο και το αντίστοιχο ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου μαζί με την πρώτη και τη δεύτερη έκθεση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 40 της 18.2.1987, σ. 7

**2. Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεώγραφα \***

- πρόταση οδηγίας COM(87) 139/τελικό: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-164/87

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με τους έμμεσους φόρους επί των συναλλαγών σε χρεώγραφα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(87) 139 τελ.),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-43/87),

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

- Έχοντας εγκρίνει την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-164/87),
  - Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών για την πρόταση της Επιτροπής,
- A. Έχοντας υπόψη ότι η ελευθέρωση της κίνησης των κεφαλαίων στην ΕΟΚ είναι σημαντικό να επεκταθεί στο σύνολο των συναλλαγών σε χρεώγραφα,
- B. Έχοντας υπόψη την εμπλοκή των πρωτοβουλιών που ανελήφθησαν το 1976, όταν υποβλήθηκε η αρχική πρόταση οδηγίας από την Επιτροπή (COM(76) 124 τελικό),
1. Εγκρίνει την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας της Επιτροπής, και ζητεί από την Επιτροπή να το τηρεί ενήμερο για οιαδήποτε τροποποίηση που θα γινόταν τυχόν μεταγενεστέρως στην πρόταση.
  2. Καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εάν τυχόν προτίθεται να αποστεί του κειμένου που έχει εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
  3. Ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει εάν τυχόν το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιώδεις τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής όπως προκύπτει από τις ψηφοφορίες του Κοινοβουλίου, καθώς και το σχετικό ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου.
-

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 27ης Οκτωβρίου 1987

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUrg, HACKEL, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LECANUET, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, NOVELLI, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAJETTA, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE,

---

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAHORKA, ZARGES.

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

Έκθεση Cassidy — Έγγρ. Α 2-172/87

## Ψήφισμα

Οδηγία COM(86) 584 τελικό — Έγγρ. Γ 2-188/86

( + )

ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVETTI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLINO SALAMANCA, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCIA, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'HAGAN, OPPENHEIM, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLÉS PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TRIPODI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VETTER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZARGES.

( O )

CHRISTIANSEN, MONTERO ZABALA.

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

*Έκθεση Partrat — Έγγρ. Α 2-164/87**Έμμεσοι φόροι επί συναλλαγών σε χρεόγραφα**Οδηγία*

( + )

VAN AERSSEN, AIGNER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BROK, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COMPASSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, DI BARTOLOMEI, DUETOFT, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, ESTGEN, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GARCIA, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'HAGAN, OPPENHEIM, PARTRAT, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETSCHKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RINSCHKE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÁLZER, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMPSON, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VERGEER, WAWRZIK, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WURTH-POLFER.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BIRD, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTLE, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLINO SALAMANCA, COLUMBU, COT, CRAWLEY, DANKERT, DE PASQUALE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIDÒ, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FATOUS, ΦΙΑΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LOMAS, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST, WOLTJER.

( 0 )

DIEZ DE RIVERA ICAZA.

*Ψήφισμα*

( + )

VAN AERSSEN, AIGNER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARGÜELLES

Τρίτη, 27 Οκτωβρίου 1987

SALAVERRIA, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BROK, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COMPASSO, COSTE-FLORET, CROUX, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, DI BARTOLOMEI, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ESCUDER CROFT, ESTGEN, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCIA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSBERG, HACKEL, HERMAN, HOWELL, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, O'HAGAN, OPPENHEIM, PARTRAT, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETSCHKI, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAFTERY, RINSCHLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VERGEER, WAWRZIK, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZARGES.

(—)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BIRD, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTLE, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRAWLEY, DANKERT, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FALCONER, FATOUS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA RAYA, GATTI, GLINNE, GOMES, HAPPART, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, VAN DER LEK, LOMAS, MARINARO, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUITÉRREZ, PUNSET I CASALS, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WEST, WOLTJER.



## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 28 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987

(87/C 318/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Fitzgerald, ο οποίος επανερχόμενος στο θέμα της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων, εκφράζει τη λύπη του για το μικρό αριθμό ερωτήσεων που εξετάστηκαν, τη διάρκεια των απαντήσεων της Επιτροπής την οποία θεωρεί υπερβολική και την κατανομή των συμπληρωματικών ερωτήσεων την οποία θεωρεί άδικη (η κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θα επιληφθεί του θέματος αυτού).

Παρεμβαίνει η κ. Dury, η οποία αντιτίθεται στο γεγονός ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κήρυξε απαράδεκτη μια πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις υποκλοπές τηλεφωνημάτων των οποίων είναι θύματα ορισμένες πολιτικές ομάδες στο Βέλγιο που αυτή υπέβαλε βάσει του άρθρου 63 παράγραφος 1 του Κανονισμού (η κ. Πρόεδρος την παραπέμπει, για το θέμα αυτό, στο γραφείο του Προέδρου).

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο που αφορούν:

— σύσταση προς τα κράτη μέλη για την ανάπτυξη της εκμετάλλευσης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (έγγρ. Γ 2-180/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ενέργειας

— κανονισμό που αφορά τη σύναψη συμφωνίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Σαο Τομέ και Πρίντσιπε που αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σαο Τομέ και Πρίντσιπε, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1984 (έγγρ. Γ 2-181/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών, Επιτροπή Ανάπτυξης

— απόφαση σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος IV της σύμβασης για την προστασία του Ρήνου από τη χημική ρύπανση όσον αφορά τον τετραχλωράνθρακα (έγγρ. Γ 2-182/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος

— κανονισμό σχετικά με ειδικά μέτρα για τη μεταποίηση ορισμένων ποικιλιών πορτοκαλιών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2601/69 (έγγρ. Γ 2-185/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας.

## 3. Τροποποίηση των παραπομπών

Η Νομική Επιτροπή είναι αρμόδια επί της ουσίας για τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1167/84, 1582/84, 1541/86, 1547/86, 81/87, 112/87, 234/87 και 620/87.

Είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση για τα έγγραφα:

2-1167/84: Οικονομική Επιτροπή και Επιτροπή Νεότητας,

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

2-1582/84: Επιτροπή Νεότητας και Κοινωνική Επιτροπή,  
 Β 2-1541/86: Επιτροπή Νεότητας και Επιτροπή Κοινωνικών  
 Υποθέσεων,  
 Β 2-1547/87: Επιτροπή Νεότητας,  
 Β 2-81/87: Επιτροπή Νεότητας,  
 Β 2-112/87: Επιτροπή Νεότητας,  
 Β 2-234/87: Επιτροπή Νεότητας και Επιτροπή Κοινωνικών  
 Υποθέσεων,  
 Β 2-620/87: Επιτροπή Νεότητας, Οικονομική Επιτροπή, Επι-  
 τροπή Κοινωνικών Υποθέσεων.

#### 4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο  
 64 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακό-  
 λουθες αιτιολογημένες και έγγραφες ενστάσεις επί του κατα-  
 λόγου των εγκεκριμένων θεμάτων για την επόμενη συζήτηση  
 επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

— σημείο II «ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ»

• ένσταση της Ομάδας ΤΣΠΑ, που αποσκοπεί να προσθέσει  
 στο σημείο αυτό την πρόταση ψηφίσματος του κ. Pannella,  
 εξ ονόματος της ίδιας ομάδας, σχετικά με την παραβίαση  
 των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Μπουρκίνα Φάσο και  
 ιδιαίτερα σχετικά με τη δολοφονία του λοχαγού Thomas  
 Sankara, Προέδρου του Κράτους (έγγρ. Β 2-1181/87):

Η ένσταση εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία:

— σημείο IV «ΠΕΡΣΙΚΟΣ ΚΟΛΠΟΣ»

• ένσταση της Ομάδας ΕΛΚ που αποσκοπεί να αντικατα-  
 στήσει το σημείο αυτό με την πρόταση ψηφίσματος των βου-  
 λευτών Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Rinsche και  
 άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την  
 ανάγκη της επανάληψης του διαλόγου μεταξύ της Δημοκρα-  
 τίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας (έγγρ. Β 2-1146/87):

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 214  
 υπέρ: 143  
 κατά: 59  
 αποχές: 12

Η ένσταση εγκρίνεται:

— σημείο V «ΒΟΡΕΙΑ ΘΑΛΑΣΣΑ»:

• ένσταση της Ομάδας ΕΛΚ που αποσκοπεί να αντικατα-  
 στήσει το σημείο αυτό με τις προτάσεις ψηφίσματος της κ.  
 Ebel και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με  
 την κατάσταση της αλιείας σε ορισμένα κράτη μέλη (έγγρ. Β  
 2-1174/87) και των ιδίων σχετικά με τις ηθελημένες υπερβά-  
 σεις των ετησίως παραχωρούμενων ποσοστώσεων αλιείας  
 από ορισμένα κράτη μέλη και για τον αναποτελεσματικό  
 έλεγχο της τήρησης των εγκρινόμενων ποσοστώσεων (έγγρ.  
 Β 2-1175/87):

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 224  
 υπέρ: 63  
 κατά: 157  
 αποχές: 4

Η ένσταση απορρίπτεται:

• ένσταση της Ομάδας ΚΕΔ που αποσκοπεί να αντικατα-  
 στήσει το σημείο αυτό με την πρόταση ψηφίσματος της κ.  
 Lehideux, εξ ονόματος της ίδιας ομάδας, σχετικά με την επέ-  
 κταση της επιδημίας του AIDS και την ανάγκη πρόληψής  
 της (έγγρ. Β 2-1159/87):

Η Ομάδα ΚΕΔ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 227  
 υπέρ: 13  
 κατά: 211  
 αποχές: 3

Η ένσταση απορρίπτεται:

• ένσταση του κ. Bersani και άλλων, που αποσκοπεί να  
 αντικαταστήσει το σημείο αυτό με την πρόταση ψηφίσματος  
 του κ. Trivelli και άλλων, σχετικά με τις δραστηριότητες των  
 ομάδων Renamo (έγγρ. Β 2-1136/87):

Η ένσταση απορρίπτεται:

• ένσταση της Ομάδας ΟΣΕΔ, που αποσκοπεί να προσθέσει  
 στο σημείο αυτό την πρόταση ψηφίσματος του κ. Fitzsimons  
 και άλλων, εξ ονόματος της ίδιας Ομάδας, σχετικά με την  
 προστασία της θάλασσας από πυρηνική ρύπανση (έγγρ. Β  
 2-1165/87):

Η ένσταση απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο κ. Morris ο οποίος ερωτά εάν μπορεί να  
 παρουσιάσει τροπολογίες επί μιας κοινής πρότασης ψηφί-  
 σματος σχετικά με την κακοκαιρία στην Μεγάλη Βρετανία,  
 που κατατέθηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων (η κ.  
 Πρόεδρος απαντά ότι σύμφωνα με την ερμηνεία του Κανονι-  
 σμού που εγκρίθηκε στις 13 Οκτωβρίου 1987 (βλέπε Σ.Π. της  
 12. 10. 87, μέρος I, σημείο 15) (οι κοινές προτάσεις ψηφίσι-  
 μτος δεν μπορούν να είναι αντικείμενο τροπολογιών).

Παρεμβαίνει ο κ. Agndt, ο οποίος αναφέρει ότι η Σοσιαλι-  
 στική Ομάδα είχε επίσης υποβάλει ένσταση στο σημείο V.  
 Ερωτά για ποιο λόγο η ένσταση αυτή δεν τέθηκε σε ψηφοφο-  
 ρία.

(Η κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ένσταση αυτή υποβλήθηκε  
 μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται από το άρθρο  
 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού.)

#### 5. Πρόγραμμα Ε και Α στον τομέα της ιατρικής και της υγείας (συζήτηση) \*\* II

Ο κ. Schinzel παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανά-  
 γνωση, που έγινε από την Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και  
 Τεχνολογίας, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου των

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Γ 2-173/87) σχετικά με πρόγραμμα συντονισμού, έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της έρευνας στην ιατρική και την υγεία (1987-1991) (έγγρ. Γ 2-173/87) (έγγρ. Α 2-175/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Reus, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Petronio, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ και ο κ. Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 5.30 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 15 των παρόντων ΣΠ).

#### 6. Ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (συζήτηση) \*\* I

Ο κ. Sherlock παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(85) 364 τελ. — έγγρ. Γ 2-89/85] σχετικά με οδηγία για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και τη σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (έγγρ. Α 2-169/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schmid, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, ο Λόρδος Cockfield, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 5.30 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 16 των παρόντων ΣΠ).

#### 7. Ασυνήθιστα επίπεδα ραδιενέργειας ή πυρηνικό ατύχημα (συζήτηση) \*\* I — \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων.

Η κ. Bloch von Blotnitz παρουσιάζει τις εκθέσεις της, που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με:

\*\* I — την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(8) 281 τελ. — έγγρ. Γ 2-82/87] σχετικά με κανονισμό για τον καθορισμό ανωτάτων ανεκτών επιπέδων ραδιενέργειας στα τρόφιμα, τις ζωοτροφές και το πόσιμο νερό σε περιπτώσεις που παρατηρείται ασυνήθιστα υψηλή ραδιενεργός ακτινοβολία ή σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος (έγγρ. Α 2-178/87),

\* — την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 135 τελ. — έγγρ.

Γ 2-49/87] σχετικά με απόφαση που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος (έγγρ. Α 2-177/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schmid, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Squarcialupi, Κομμουνιστική Ομάδα, V. Pereira, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

*Αντιπρόεδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Punset i Casals, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, Lentz-Cornette, ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, Toksvig, Bombard, Φιλίνης, Martin, Fitzsimons, Chiabrande, Pimenta, Lizin, Banotti, Bloch von Blotnitz, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 5.30 (βλέπε μέρος I, σημείο 17 των παρόντων ΣΠ).

*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.45 εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών. Επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι).*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

*Αντιπρόεδρου*

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

#### 8. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος και ενθάρρυνση της εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Thareau — έγγρ. Α 2-162/87) <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colino Salamanca, *Πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας*, που ζητεί την παραπομπή σε επιτροπή της πρότασης κανονισμού ΙΙΙ και ο κ. Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αίτηση αυτή.

(1) Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Γεωργίας.

(2) Οι τροπολογίες που ακολουθούνται από αστερίσκο είναι μη αποδεκτές, λόγω του ότι δεν συγκέντρωσαν 5 ψήφους στην Επιτροπή Γεωργίας.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

— Πρόταση κανονισμού I COM(87) 166 τελ. 3 — έγγρ. Γ 2-41/87:

προοίμιο:

τροπολογία 49 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 1 και 2: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

3η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 64 των βουλευτών Castle, Elliott, Lomas, McMahon, Balfe, και Newens: απορρίπτεται

μετά την 4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 36/αναθ. των βουλευτών Colino Salamanca και Sierra Bardaji: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την 5η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 50 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται

άρθρο 1, παράγραφος 2:

τροπολογία 27 των βουλευτών Bocklet, Mertens, Späth, Ebel, Früh, Dalsass, και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 232

υπέρ: 66

κατά: 164

αποχές: 2

άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο δ):

τροπολογία 38 των ιδίων: απορρίπτεται

τροπολογία 22: \*

άρθρο 2 παράγραφος 1 μετά το δ):

τροπολογία 51 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται

άρθρο 2 παράγραφος 2: η Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνεται

παρεμβαίνει ο κ. Maher

άρθρο 4 παράγραφος 1 β):

τροπολογία 52 του ιδίου: απορρίπτεται

τροπολογία 30 του κ. Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 4 παράγραφος 1 γ):

τροπολογία 31 του ιδίου: απορρίπτεται

άρθρο 4 παράγραφος 1 μετά το σημείο γ):

τροπολογία 53 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται

άρθρο 4 παράγραφος 1 σημείο δ):

η κ. Castle ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 4 παράγραφος 3:

τροπολογία 32 του κ. Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: απορρίπτεται

άρθρο 5:

τροπολογία 54 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 20: άκυρη

άρθρο 6 παράγραφος 2:

τροπολογίες 55 και 56 του ιδίου: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 6 παράγραφος 3:

τροπολογία 3: εγκρίνεται

άρθρο 7 παράγραφος 3:

τροπολογίες 4 και 5: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 7 μετά την παράγραφο 3:

τροπολογία 57 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: απορρίπτεται

άρθρο 9 παράγραφος 5:

τροπολογία 58 του ιδίου: εγκρίνεται

άρθρο 11:

τροπολογία 25 του κ. Louwes, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών: εγκρίνεται

τροπολογία 26: \*

τροπολογία 27 του ιδίου: εγκρίνεται

παρεμβαίνει ο κ. Cot, Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 1).

**Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987**

— *Πρόταση κανονισμού II:*

μετά τις αιτιολογικές σκέψεις:

τροπολογία 59 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται

άρθρο 2 παράγραφος 1:

η Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και ο κ. Hutton ζήτησαν χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνεται

άρθρο 3 παράγραφος 1:

τροπολογία 60 του ιδίου: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 29 του κ. Linkohr: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 3 παράγραφος 2:

τροπολογία 39 του κ. Bocklet και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: απορρίπτεται

τροπολογία 23 \*

άρθρο 5 παράγραφος 1:

τροπολογία 21 του κ. Gatti: απορρίπτεται

άρθρο 6 παράγραφος 2:

τροπολογία 61 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται

άρθρο 6 παράγραφος 3:

τροπολογία 6: εγκρίνεται

άρθρο 9:

τροπολογία 62 του κ. Maher, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής: εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος I, σημείο 1).

— *Πρόταση κανονισμού III:* παραπέμπεται σε επιτροπή.

— *Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

(τροπολογία 35 άκυρη λόγω της έγκρισης της πρότασης κανονισμού II)

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, von Nostitz και Bocklet.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 267  
υπέρ: 239

κατά: 22  
αποχές: 4

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου όπως τροποποιήθηκε με την παραπομπή σε επιτροπή της πρότασης κανονισμού III (μέρος II, σημείο 1).

#### 9. Αμπελοοινική αγορά (ψηφοφορία) (1) \*

\* (έκθεση Sierra Bardaji — έγγρ. A 2-160/87)

(έκθεση Sutra de Germa — έγγρ. A 2-161/87)

\* — *έγγρ. A 2-160/87:*

*πρόταση κανονισμού I COM(87) 91 τελ. — έγγρ. Γ 2-26/87:*

από την 9η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 15: Ο κ. Sakellariou ζητεί οι 13 τροπολογίες να τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί. Λαμβανομένου υπόψη του ότι έλαβε δύο αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες, ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι δεν μπορεί να δεχθεί την αίτηση αυτή. Προτείνει όμως να τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί οι τροπολογίες 1 έως 10, πράγμα με το οποίο η Συνέλευση συμφωνεί:

τροπολογίες 1 έως 10: εγκρίνονται

τροπολογία 11: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (KOM):

ψήφισαν: 272  
υπέρ: 219  
κατά: 51  
αποχές: 2

τροπολογία 12: εγκρίνεται

τροπολογία 13: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 16:

τροπολογία 20: αποσύρεται

τροπολογία 17 των βουλευτών Maffre-Baugè, De March, Pranchère, Piquet, Le Roux, Chambeiron και Baillot: απορρίπτεται

τροπολογία 19 του κ. Sutra de Germa: απορρίπτεται

άρθρο 17:

τροπολογία 14: εγκρίνεται

τροπολογία 18 του κ. Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ: απορρίπτεται

άρθρο 24:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

(1) Εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Γεωργίας.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

## Παράρτημα III:

τροπολογία 21 των βουλευτών Musso, Mouchel, Buchou και Guetmeur: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΟΣΕΔ):

ψήφισαν: 263  
υπέρ: 18  
κατά: 240  
αποχές: 5

τροπολογία 16: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 2 α)].

*Πρόταση κανονισμού II:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής [μέρος II, σημείο 2 α)].

*Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 2 α)].

— Έγγρ. Α 2-161/87:

*πρόταση ψηφίσματος:*

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

προόμιμο και παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται

παράγραφος 3:

τροπολογία 1 του κ. F. Pisoni: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 260  
υπέρ: 217  
κατά: 41  
αποχές: 2

παράγραφοι 4 και 5: εγκρίνονται

παράγραφος 6: αποσύρεται

παράγραφος 7: εγκρίνεται

παράγραφος 8:

η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

πρώτο μέρος έως «γλυκών φυσικών οίνων»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 9 έως 13: εγκρίνονται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2 β)].

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνει η κ. d'Ancona η οποία εκφράζει την αντίθεση της με μια δήλωση του Υπουργού Εσωτερικών του Βελγίου, που δημοσιεύθηκε στον ολλανδικό Τύπο, και η οποία αφορά τους μετανάστες από ορισμένες χώρες στο Βέλγιο. Ζητεί να διαμαρτυρηθεί ο κ. Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ενόπιον της βελγικής κυβέρνησης. Ο κ. Ulburghs επιβεβαιώνει τα λεγόμενα από την κ. d'Ancona και υποστηρίζει το αίτημά της.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα μεταφέρει την αίτηση αυτή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου.

**10. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη συγχώνευση επιχειρήσεων**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 3 του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με τη συγχώνευση επιχειρήσεων (βλέπε μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της προηγούμενης) μια πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Patterson και Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Metten, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, von Wogau και Beumer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Delorozoy, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Barzanti, Novelli και Rossetti (έγγρ. Β 2-1183/87).

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η Συνέλευση αποφάσισε ήδη ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη στις 6 μ.μ. (βλέπε μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 29. 10. 87).

**11. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και προς τους Υπουργούς Εξωτερικών)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχιση και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

**ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**— **Ερώτηση 54 της κ. Lizin: Συμφωνία ΕΟΚ - Ρουμανίας**

Ο κ. Tygesen, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Lizin και Marshall.

— **Ερώτηση 55 της κ. Banotti: Προβλήματα που αφορούν τα ναρκωτικά**

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Banotti, Sir Jack Stewart-Clark και Lizin.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

— Ερώτηση 56 του κ. Hutton: Συμμετοχή βουλευτών στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Hutton.

Η ερώτηση 57 του κ. Arbeloa Muru θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

— Ερώτηση 58 του κ. Ulburghs: Οι εργασίες της Trevi-Troika

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ulburghs, McMahon και Lizin.

Η ερώτηση 59 της κ. Dury θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι η συντάκτρια της απουσιάζει.

— Ερώτηση 60 του κ. Newton Dunn: Το πρόβλημα που θα ανακύψουν από την κατάργηση των συνοριακών ελέγχων το 1992

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Newton Dunn και McMahon.

— Ερώτηση 61 του κ. Coste-Floret: Ευρωπαϊκό νόμισμα

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Coste-Floret, Lizin, Newton Dunn, Ulburghs και Maher.

Οι ερωτήσεις 62 του κ. Pearce και 63 του κ. Rothley θα λάβουν έγγραφες απαντήσεις, λόγω του ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

#### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

— Ερώτηση 64 του κ. Εφραιμίδη: Εκλογές στην Τουρκία

Ο κ. Tygesen, *ασκών την Προεδρία των Υπουργών Εξωτερικών*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Εφραιμίδη, Marshall, Ulburghs, von Nostitz και Πλασκοβίτη.

— Ερώτηση 65 του κ. Cabezon Alonso: Βοήθεια προς τους «Κόντρας» της Νικαράγουα

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Cabezon Alonso, McMahon, Habsburg και Arbeloa Muru.

— Ερώτηση 66 του Sir Peter Vanneck: Ελευθερία της ναυσιπλοΐας στον Περσικό Κόλπο

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sir Peter Vanneck και Αλαβάνου.

Η ερώτηση 67 του κ. Vandemeulebroucke θα λάβει έγγραφη απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

— Ερώτηση 68 του κ. Marshall: Η απανθρωπία της Ρωσίας

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Marshall, Arbeloa Muru, Habsburg και Duetoft.

— Ερώτηση 69 του κ. Ulburghs: Η συνεχιζόμενη κράτηση της Helene Passtoors στη Νότια Αφρική

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ulburghs και McMahon.

— Ερώτηση 70 του κ. Arbeloa Muru: Έρευνα σχετικά με τα γεγονότα του Ιουνίου 1986 στο Περού

Ο κ. Tygesen απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Arbeloa Muru.

Οι ερωτήσεις 71 του κ. Pearce και 72 του κ. Andrews θα λάβουν έγγραφες απαντήσεις, λόγω του ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες δεν έχουν εξετασθεί θα λάβουν έγγραφη απάντηση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 4.25 μ.μ., εν αναμονή της δήλωσης της Επιτροπής και επαναλαμβάνεται στις 4.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

*Αντιπρόεδρου*

#### 12. Δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών

Ο κ. Delors, *Πρόεδρος της Επιτροπής*, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 2 του Κανονισμού, οι βουλευτές Besse, Herman, Patterson, Cervetti, Gasoliba i Böhm, Fitzgerald, von Nostitz, Calvo Sotelo, von Wogau, Kilby, Piquet, De Vries, Coste-Floret, Hoon, Partrat, Αλαβάνος, Seal, Dury, Mallet, Seeler, Χριστοδούλου, Arguelles Salaverria και Colom i Naval.

Ο κ. Delors απαντά στις ερωτήσεις.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

*Προέδρου*

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

**13. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών**

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να ορίσει για αύριο, Πέμπτη, στις 12 το μεσημέρι την προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί της έκθεσης Colino Salamanca σχετικά με τη διανομή τροφίμων στους ενδεέστερους (έγγρ. Α 2-187/87).

**ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

**14. Ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος αναγγέλλει ότι με βάση το άρθρο 45 παράγραφος 1 του Κανονισμού έχει λάβει, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, την κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στη θέση αυτή, όπως επίσης και τη θέση της Επιτροπής σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών και την κατάργηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-64/87) (έγγρ. Γ 2-184/87).

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι δεν είναι ιδιαίτερα ικανοποιητική η εξήγηση του Προέδρου του Συμβουλίου για την κοινή θέση, ούτε και ο τρόπος με τον οποίο λήφθηκε η κοινή θέση.

Επισημαίνει ότι το Διευρυνθέν Πρόεδρείο εξέτασε την προηγούμενη ένα σημαντικό έγγραφο για την εκτέλεση της Ενιαίας Πράξης και τη μεταχείριση της οποίας πρέπει να τύχουν οι κοινές θέσεις. Συμφωνήθηκε ειδικότερα ότι θα ήταν απαραίτητο οι εξηγήσεις σχετικά με την κοινή θέση να περιέχουν ορισμένα ουσιαστικά στοιχεία, στα οποία, φυσικά, συγκαταλέγονται και οι λόγοι για τους οποίους δεν μπορούσε το Συμβούλιο να λάβει υπόψη ορισμένες τροπολογίες του Κοινοβουλίου.

Προσθέτει δε ότι εξέτασε την παρούσα κοινή θέση με τον Πρόεδρο της Οικονομικής Επιτροπής και ότι προσπάθησαν και οι δύο να βελτιώσει το Συμβούλιο τις σχετικές με την κοινή θέση εξηγήσεις του. Ωστόσο οι τελευταίες συνεχίζουν να μην είναι καθόλου ικανοποιητικές. Είναι απαράδεκτο ειδικότερα να έχει δώσει τόση λίγη σημασία το Συμβούλιο στην πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου ή στην αναθεωρημένη πρόταση της Επιτροπής. Η αρχή καθαυτή της διοργανικής συνεργασίας βασίζεται στην επίτευξη μιας όσο το δυνατόν εγγύτερης συμφωνίας μεταξύ της πρώτης ανάγνωσης του Κοινοβουλίου και της κοινής θέσης του Συμβουλίου. Για το λόγο αυτό έχει την πρόθεση, αναφέρει στη συνέχεια, να παρέμβει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή για την επίτευξη

συμφωνίας για τα ουσιαστικά σημεία τα οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει η αιτιολόγηση της κοινής θέσης, προκειμένου το Κοινοβούλιο να είναι πλήρως ενήμερο σχετικά με τους λόγους που οδήγησαν το Συμβούλιο να λάβει την κοινή θέση του, όπως προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 στοιχείο β) της Συνθήκης ΕΟΚ. Το Συμβούλιο θα έπρεπε τουλάχιστον να λάβει συγκεκριμένη και αναλυτική θέση για κάθε μία από τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Ο κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στον Πρόεδρο του Συμβουλίου ότι η κοινή θέση του τελευταίου σχετικά με την οδηγία που αφορά τις κρατικές προμήθειες δεν είναι ικανοποιητική και υπογράμμισε ότι η απάντηση του Συμβουλίου στη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου θα έδειχνε σε ποιο βαθμό προτίθεται να εφαρμόσει το πνεύμα της διαδικασίας συνεργασίας. Οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου, τονίζει, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη. Πιστεύουμε, υπογραμμίζει στη συνέχεια, ότι η Επιτροπή θα υποβάλει εκ νέου τις τροπολογίες της ώστε να είναι δυνατό να εξεταστούν από το Συμβούλιο.

Καταλήγει, αναφέροντας ότι το Κοινοβούλιο θα προχωρήσει στην εξέταση της κοινής θέσης με αυτή τη βάση, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 Γ της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, αρμόδια δε επί της ουσίας είναι η Οικονομική Επιτροπή, και για γνωμοδότηση η Νομική Επιτροπή.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Beumer, *Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής*, και Sutra de Germa, που εκφράζει τη λύπη του για την απουσία του Συμβουλίου.

**15. Πρόγραμμα Ε και Α στον τομέα της ιατρικής και της υγείας (ψηφοφορία) \*\* II**

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-175/87 — έκθεση Schinzel)

**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνει η κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει τη σύσταση (μέρος II, σημείο 3).

**16. Ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (ψηφοφορία) \*\* I**

(έκθεση Sherlock — έγγρ. Α 2-169/87):

— *Πρόταση οδηγίας COM(85) 364 τελ.* — έγγρ. Γ 2-89/85:

ο εισηγητής προτείνει, με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, να τεθούν οι τροπολογίες σε ψηφοφορία όλες μαζί:

τροπολογίες 1 έως 23 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: εγκρίνονται.



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

**17. Μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενέργειας** (ψηφοφορία)\*\* I — \*

(έκθεση Bloch von Blottnitz)

\*\* I — έγγρ. Α 2-178/87

\* — έγγρ. Α 2-177/87

Έγγρ. Α 2-178/87: \*\* I

- πρόταση κανονισμού COM(87) 281 τελ. — έγγρ. Γ 2-82/87:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο τη διαδικασία που θα ακολουθηθεί:

— σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 5 του Κανονισμού, το Κοινοβούλιο θα θέσει αρχικά σε ψηφοφορία τις τροπολογίες επί της πρότασης της Επιτροπής, και κατόπιν την ενδεχομένως τροποποιημένη πρόταση,

— εάν η πρόταση της Επιτροπής εγκριθεί στο σύνολό της, όπως τροποποιήθηκε, η Επιτροπή θα γνωστοποιήσει τη θέση της για κάθε τροπολογία του Κοινοβουλίου πριν από την ψηφοφορία στο σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου,

— εάν η Επιτροπή γνωστοποιήσει ότι δεν έχει την πρόθεση να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, ο εισηγητής, σύμφωνα με το άρθρο 40 παράγραφος 2 του Κανονισμού υποβάλλει σαφή πρόταση όσον αφορά τη σκοπιμότητα διεξαγωγής ψηφοφορίας επί του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου. Εφόσον δεν έχει διεξαχθεί η ψηφοφορία αυτή, το Κοινοβούλιο δεν θεωρείται ότι έχει δώσει σαφή γνώμη.

Τίτλος:

τροπολογία 1/αναθ.: εγκρίνεται (1)

προοίμιο:

τροπολογία 2/αναθ.: εγκρίνεται

μετά την 1η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 35: αποσύρεται

τροπολογία 3/αναθ.: εγκρίνεται

4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 4/αναθ.: αποσύρεται

τροπολογία 36: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 326

υπέρ: 272

κατά: 47

αποχές: 7

από την 5η έως τη 12η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 5/αναθ. έως 11/αναθ.: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

(8/αναθ. με ηλεκτρονική ψηφοφορία)

13η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 12/αναθ. και 33/αναθ.: αποσύρονται υπέρ της συμβιβαστικής τροπολογίας 47: το Κοινοβούλιο συμφωνεί με τη θέση της σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

τροπολογία 37: άκυρη

14η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 13/αναθ. η Ομάδα ΟΣΕΔ ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

πρώτο μέρος έως «να ελέγχεται κατάλληλα»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

άρθρο 1 παράγραφος 1:

τροπολογία 14: η Ομάδα ΟΣΕΔ ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

πρώτο μέρος έως «να ελέγχεται κατάλληλα»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

άρθρο 1 παράγραφος 1:

τροπολογία 14: η Ομάδα ΟΣΕΔ ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

πρώτο μέρος έως «μεγίστων επιπέδων»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται

άρθρο 1 μετά την παράγραφο 2:

τροπολογίες 39 και 40 του κ. Schmid: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 3 παράγραφος 1:

τροπολογίες 15, 34, 38 και 41: αποσύρονται υπέρ της συμβιβαστικής τροπολογίας 45: το Κοινοβούλιο συμφωνεί με τη θέση της σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

άρθρο 3 παράγραφος 2:

τροπολογία 16: απορρίπτεται

άρθρο 4 παράγραφος 1:

τροπολογία 17: αποσύρεται

τροπολογία 42 του κ. Schmid: εγκρίνεται

άρθρο 4 παράγραφος 2:

τροπολογία 18: εγκρίνεται

(1) Εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι τροπολογίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Περιβάλλοντος.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

άρθρο 4 παράγραφοι 3, 4 και 5:

τροπολογίες 19 και 43: αποσύρονται υπέρ της συμβιβαστικής τροπολογίας 46: το Κοινοβούλιο συμφωνεί με τη θέση της σε ψηφοφορία: εγκρίνεται

παράγραφοι 5 έως 8: τροπολογίες 20 έως 24: εγκρίνονται όλες μαζί κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου

παράρτημα I:

τροπολογία 32 του κ. van der Lek: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ) μετά από παρέμβαση της εισηγήτριας:

ψήφισαν: 327  
υπέρ: 24  
κατά: 283  
αποχές: 20

τροπολογία 25: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 322  
υπέρ: 254  
κατά: 23  
αποχές: 45

τροπολογία 26: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 319  
υπέρ: 273  
κατά: 7  
αποχές: 39

παράρτημα II και δημοσιονομικό δελτίο:

τροπολογίες 27 έως 30: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 31: απορρίπτεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 5 α)].

Παρεμβαίνει ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος αναφέρει ότι η τελευταία δεν μπορεί να λάβει θέση επί των τροπολογιών που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο. Ζητεί την εφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 1 του Κανονισμού.

Λόγω της πραγματικής εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 40 παράγραφος 1 του Κανονισμού, η πρόταση της Επιτροπής θα εγγραφεί στην περίοδο συνόδου η οποία ακολουθεί το χρονικό σημείο κατά το οποίο η Επιτροπή θα είναι σε θέση να γνωστοποιήσει τη θέση της για κάθε μία τροπολογία, και η ψηφοφορία επί του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου αναβάλλεται μέχρις ότου γνωσθεί αυτή η θέση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο κ. Clinton Davis, Jackson, de la Malène και η εισηγήτρια, οι οποίοι υποβάλλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή, Klepsch, σχετικά με τη διαδικασία, Veil, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή, Pearce και ο κ. Clinton Davis, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις.

— Έγγρ. Α 2-177/87: \*

πρόταση απόφασης COM(87) 135 τελ. — έγγρ. Γ 2-49/87:

τροπολογίες 1 έως 13 της Επιτροπής Περιβάλλοντος: ο εισηγητής προτείνει να τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί. Ο κ. Sherlock ζήτησε χωριστή ψηφοφορία επί της τροπολογίας 13. Η Συνέλευση συμφωνεί.

τροπολογίες 1 έως 12: εγκρίνονται

τροπολογία 13: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 5, β)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bloch von Blottnitz, εισηγήτρια και Ulburghs.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 5, β)].

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπροέδρου

#### 18. Συμφωνία ειρήνευσης στη Γουατεμάλα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων.

Ο κ. Sakellariou αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε από κοινού με τους βουλευτές Hänsch, Boesmans, Lomas, Linkohr, Medina Ortega, Κολοκοτρώνη και Garcia Arias προς το Συμβούλιο σχετικά με τη συμφωνία ειρήνευσης στη Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-996/87).

Ο κ. Langes αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε από κοινού με τους βουλευτές Ligios, Lenz, Γιαννακού-Κουτσίκου, Münch, Lentz-Cornette και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς το Συμβούλιο, σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο Arias στη Γουατεμάλα (Esquipulas II) (έγγρ. Β 2-1077/87).

Ο κ. Tygesen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Boesmans, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Ligios, εξ ονόματος της Ομάδας

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Gutierrez Diaz, Κομμουνιστική Ομάδα, Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Staes, Ομάδα ΟΤ, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Ulburghs, Ομάδα ΤΣΠΑ.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε, με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης επί:

— των προφορικών ερωτήσεων έγγρ. Β 2-996 και 1077/87: των βουλευτών Ligios, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Veil και Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο στη Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-1120/87),

— των προφορικών ερωτήσεων έγγρ. Β 2-996 και 1077/87: του κ. Romualdi, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την ειρηνευτική συμφωνία στην πόλη της Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-1121/87),

— της προφορικής ερώτησης έγγρ. Β 2-1077/87: των βουλευτών Garaikoetxea, Kuijpers, Vandemeulebroucke, Roelants du Vivier και Columbu, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την ειρηνευτική συμφωνία Arias που έγινε στη Γουατεμάλα (Esquipulas II) (έγγρ. Β 2-1122/87),

— της προφορικής ερώτησης έγγρ. Β 2-996/87: των βουλευτών Sakellariou, Boesmans, Garcia Arias, Lomas και Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Barbarella, Franchère, Gutierrez, Miranda da Silva, Εφραιμίδη και Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο της Γουατεμάλα (έγγρ. Β 2-1123/87).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί μετά τη λήξη της συζήτησης.

Λόγω του προκεχωρημένου της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα συνεχισθεί την επομένη (βλέπε μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 29. 10. 87).

Παρεμβαίνουν ο κ. Tygesen, ο κ. Sakellariou, ο τελευταίος σχετικά με την απουσία του Υπουργού Εξωτερικών, ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Tygesen, σχετικά με την παρέμβαση αυτή.

## 19. Γραπτή δήλωση (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι η έγγραφη δήλωση του κ. Ford και της κ. Van Hemeldonck σχετικά με

το ολοκαύτωμα των Εβραίων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον Le Pen (έγγρ. Β 2-828/87), αφού έλαβε 266 υπογραφές παραπέμφθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 4 του Κανονισμού, στις εθνικές αρχές που αναφέρονται από τους συντάκτες της, δηλαδή την Επιτροπή, το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοβουλίων, καθώς και την κυβέρνηση του κράτους του Ισραήλ (βλέπε παράρτημα II).

## 20. Ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης Πέμπτης, 29 Οκτωβρίου 1987 ορίστηκε ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 8 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— Συζήτηση επικαίρων

3 μ.μ.:

— Έκθεση Le Roux, σχετικά με τα γαλακτοκομικά προϊόντα (συνέχιση της συζήτησης)

— κοινή συζήτηση δύο προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με την ειρηνευτική συμφωνία στη Γουατεμάλα (συνέχιση της συζήτησης)

— έκθεση Cornelissen, σχετικά με τους ιδίους πόρους \*

— έκθεση Bardong, σχετικά με την απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985

— έκθεση Barbarella, σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία

— έκθεση Scrivener, σχετικά με την απαλλαγή από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της χρήσης 1984

— έκθεση Marck, σχετικά με τη συνυπευθυνότητα στο γαλακτοκομικό τομέα

— έκθεση Σαρειδάκι σχετικά με τα τελωνειακά καθεστώτα \*

— έκθεση Simons σχετικά με τη Νότια Αφρική

— έκθεση Cohen σχετικά με την 7η Διάσκεψη της CNUCED

— προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με πρόγραμμα Ζάαρ - Λωραίνης - Λουξεμβούργου

6 μ.μ.:

— Ψηφοφορία επί της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη συγχώνευση επιχειρήσεων και επί των προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων η συζήτηση έληξε.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.15 μ.μ.)

Enrico Vinci

Γενικός Γραμματέας

Siegbert ALBER

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Ενισχύσεις υπέρ του αγροτικού εισοδήματος \*

— προτάσεις της Επιτροπής COM(87) 166 τελ./3

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## I.

## Κανονισμός του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα

Πρώτο εδάφιο προοιμίου αμετάβλητο

το στόχο οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα, όπως εκφράζεται στο άρθρο 130 της Συνθήκης,

Υπόλοιπο προοιμίου αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

εκτιμώντας ότι με την κοινή δήλωση του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, με ημερομηνία 15 Ιουνίου 1987, αναγνωρίζεται:

- η ανάγκη να μειωθεί η πλεονασματική παραγωγή μέσω του αποτελεσματικού ελέγχου των συντελεστών παραγωγής και της υπέρμετρης χρησιμοποίησης χημικών ουσιών, και με την ενδάρρυνση της εκτατικής καλλιέργειας και της εναλλακτικής χρησιμοποίησης των εδαφών,
- η ανάγκη να αναζωογονηθεί η οικονομική και κοινωνική δραστηριότητα στον αγροτικό τομέα,
- η σημασία των οικογενειακών διαρθρώσεων στη γεωργία και η ανάγκη διατήρησής τους με τη θέσπιση των κατάλληλων μέτρων,

εκτιμώντας ότι η ισχύουσα περιοριστική πολιτική τιμών και τα συναφή μέτρα έχουν επίπτωση στα εισοδήματα όλων των γεωργών της Κοινότητας, και είναι ως εκ τούτου απαραίτητο για οικονομικούς και κοινωνικούς λόγους να διατηρηθεί το εισόδημα των γεωργών μέσω μιας εξισωτικής ενίσχυσης που θα αμβλύνει τις συνέπειες της πολιτικής αυτής· η εν λόγω εισοδηματική ενίσχυση θα πρέπει να χορηγείται σε όλες τις εκμεταλλεύσεις ανεξάρτητα από τις ενισχύσεις για τη βελτίωση των διαρθρώσεων,

Δεύτερη έως τέταρτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι θα έπρεπε να υπάρχουν ειδικότεροι και ευνοϊκότεροι όροι χρηματοδότησης, όχι μόνον μέσω των διαδικασιών διαθέσεως των πόρων του ΕΓΤΠΕ, αλλά επίσης με την εξ αρχής καταβολή αποζημιώσεων όταν πρόκειται για περιοχές ή χώρες που χρήζουν άμεσης βοήθειας,

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

(\*) Για πλήρες κείμενο: Βλ. ΕΕ C 236 της 2.9.87, σ. 4

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι η Κοινότητα πρέπει απαραίτητα να βοηθήσει τα λιγότερο ευημερούντα κράτη μέλη να χρηματοδοτήσουν συστήματα ενίσχυσης των γεωργικών εισοδημάτων, ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι υπάρχουσες ανισότητες στα περιφερειακά εισοδήματα από τη γεωργία δεν θα διευρυνθούν περισσότερο και ότι οι γεωργοί των πλέον ευημερούντων κρατών μελών δεν θα αποκτήσουν ένα αδέμιτο πλεονέκτημα στον ανταγωνισμό,

## Άρθρο 1 αμετάβλητο

## Άρθρο 2

1. Στο κοινοτικό καθεστώς εντάσσονται οι ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα

## Άρθρο 2

1. Στο κοινοτικό καθεστώς εντάσσονται οι ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα

Εδάφια α) έως δ) αμετάβλητα

δ α) που δεν προκαλούν περαιτέρω διεύρυνση των ανισοτήτων στα γεωργικά εισοδήματα εντός της Κοινότητας

Υπόλοιπο του άρθρου 2 αμετάβλητο

## Άρθρο 3 αμετάβλητο

## Άρθρο 4

1. Του κοινοτικού καθεστώτος μπορούν να απολαύουν οι κάτοχοι γεωργικών εκμεταλλεύσεων και τα μέλη των οικογενειών τους που εργάζονται στην εκμετάλλευση μόνο εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

## Άρθρο 4

1. Του κοινοτικού καθεστώτος μπορούν να απολαύουν οι κάτοχοι γεωργικών εκμεταλλεύσεων και τα μέλη των οικογενειών τους που εργάζονται στην εκμετάλλευση μόνο εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

Εδάφια α) έως γ) αμετάβλητα

γ) Η εκμετάλλευση είναι σε θέση να εξασφαλίσει, μετά από μεταβατική περίοδο πέντε ετών κατά ανώτατο όριο, χωρίς να χορηγηθεί μετέπειτα ενίσχυση στο εισόδημα στα πλαίσια του παρόντος καθεστώτος ή του καθεστώτος που προβλέπεται από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. .../87, τουλάχιστον το μέσο περιφερειακό εισόδημα ή, ενδεχομένως, το 80% του μέσου εθνικού εισοδήματος.

γ) Η εκμετάλλευση είναι σε θέση να εξασφαλίσει, μετά από μεταβατική περίοδο πέντε ετών κατά ανώτατο όριο, χωρίς να χορηγηθεί μετέπειτα ενίσχυση στο εισόδημα στα πλαίσια του παρόντος καθεστώτος ή του καθεστώτος που προβλέπεται από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. .../87, τουλάχιστον το μέσο περιφερειακό εισόδημα ή, ενδεχομένως, το 80% του μέσου εθνικού εισοδήματος.

Εξαιρούνται από την εφαρμογή της διάταξης αυτής:

- ι) οι εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε περιοχές χαρακτηριστιζόμενες ως ορεινές δυνάμει της Οδηγίας 75/268/ΕΟΚ, και
- ii) οι εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε περιοχές οι οποίες έχουν υποστεί σοβαρή μείωση πληθυσμού κατά την τελευταία πενταετία ή απειλούνται με σοβαρή μείωση πληθυσμού.

Στις περιπτώσεις αυτές η εισοδηματική ενίσχυση μπορεί να συνεχιστεί για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα δέκα έτη.

Υπόλοιπο του άρθρου 4 αμετάβλητο

## Άρθρο 5

Το ύψος της ενίσχυσης στο εισόδημα ανά μονάδα εργασίας καθορίζεται:

## Άρθρο 5

Το ύψος της ενίσχυσης στο εισόδημα ανά μονάδα εργασίας καθορίζεται:

Εδάφιο α) αμετάβλητο

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 6) κατά τρόπο ώστε να καλύπτεται, κατ' ανώτατο όριο, η διαφορά μεταξύ:

πρώτη παύλα αμετάβλητη

- του 125 % του μέσου περιφερειακού εισοδήματος ή, ενδεχομένως, του μέσου εθνικού εισοδήματος.

Άρθρο 6

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Το κράτος μέλος δεν μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τα σχεδιαζόμενα μέτρα προτού εγκριθεί από την Επιτροπή το σχετικό ΠΕΓΕ.

Η Επιτροπή εξετάζει ιδίως αν τα σχεδιαζόμενα μέτρα:

Παράγραφος 2, εδάφια α) και β) αμετάβλητα

3. Εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία παραλαβής ενός ΠΕΓΕ ή των προσαρμογών του, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με την έγκρισή του, αφού ζητήσει πρώτα τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 9, υπό τον όρο ότι έχουν παρασχεθεί όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 και, ενδεχομένως, οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εδάφιο δεύτερο του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 7

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί τις δαπάνες που προκύπτουν από τη χορήγηση των επιλέξιμων ενισχύσεων στο εισόδημα, ανάλογα με την περιοχή όπου βρίσκεται η σχετική εκμετάλλευση, με βάση τα ακόλουθα ποσοστά:

- 70 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι κατώτερος του 75% του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία I),

Δεύτερη έως τέταρτη παύλα αμετάβλητες

Το τελευταίο εδάφιο αμετάβλητο

Άρθρο 8 αμετάβλητο

- 6) κατά τρόπο ώστε να καλύπτεται, κατ' ανώτατο όριο, η διαφορά μεταξύ:

- του μέσου περιφερειακού εισοδήματος, ή του μέσου εθνικού εισοδήματος, ή του 75% του μέσου κοινοτικού εισοδήματος από τη γεωργία εφόσον το ποσό αυτό είναι μεγαλύτερο.

Άρθρο 6

2. Το κράτος μέλος δεν μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τα σχεδιαζόμενα μέτρα προτού εγκριθεί από την Επιτροπή το σχετικό ΠΕΓΕ.

Η Επιτροπή εξετάζει ιδίως αν τα σχεδιαζόμενα μέτρα:

- β α) εναρμονίζονται με τους στόχους της Κοινότητας όσον αφορά την επίτευξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

- β β) εναρμονίζονται με τους στόχους της Κοινότητας όσον αφορά τη βελτίωση του περιβάλλοντος και τη συγκράτηση του πληθυσμού στις αγροτικές περιοχές.

3. Εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία παραλαβής ενός ΠΕΓΕ ή των προσαρμογών του, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με την έγκρισή του, αφού ζητήσει πρώτα τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 9 υπό τον όρο ότι έχουν παρασχεθεί όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 και, ενδεχομένως, οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εδάφιο δεύτερο του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που εντός εξαμήνου από την ημερομηνία παραλαβής ενός σχεδίου ΠΕΓΕ, ή των προσαρμογών του ή των ζητηθέντων συμπληρωματικών στοιχείων, δεν έχει λάβει απόφαση η Επιτροπή το πρόγραμμα θεωρείται εγκεκριμένο.

Άρθρο 7

3. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί τις δαπάνες που προκύπτουν από τη χορήγηση των επιλέξιμων ενισχύσεων στο εισόδημα, ανάλογα με την περιοχή όπου βρίσκεται η σχετική εκμετάλλευση, με βάση τα ακόλουθα ποσοστά:

- 80 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι κατώτερος του 75% του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία I),

Ένα σύστημα προκαταβολών αποζημιώσεων που να θεωρείται για τις χώρες και περιφέρειες για τις οποίων η κοινοτική συμμετοχή ορίζεται σε 80% ή 45%.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 9

Άρθρο 9

Παράγραφοι 1 έως 4 αμετάβλητες

5. Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα άμεσης εφαρμογής. Αν όμως δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, τα μέτρα αυτά γνωστοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή μπορεί να αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για έναν το πολύ μήνα από την γνωστοποίηση.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία να λάβει διαφορετική απόφαση εντός προθεσμίας ενός μηνός.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα αμέσου εφαρμογής. Αν όμως δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, τα επανεξετάζει υπό το φως της εν λόγω γνώμης. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή μπορεί να αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που έχει εγκρίνει επί ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία λήψης της γνώμης της Επιτροπής.

Παράγραφος 6 αμετάβλητη

Άρθρο 10 αμετάβλητο

Άρθρο 11

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, στο τέλος περιόδου τριών ετών από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, βάσει στοιχείων που της παρέχονται από τα κράτη μέλη, μια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

2. Μετά από εξέταση της έκθεσης αυτής, το Συμβούλιο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης μετά από πρόταση της Επιτροπής λαμβανομένης υπόψη της πείρας που έχει αποκτηθεί και της εξέλιξης των οικονομικών συνθηκών και των γεωργικών εισοδημάτων, τις τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις του παρόντος καθεστώτος.

1. Η Επιτροπή υποβάλλει κατ' έτος στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, βάσει στοιχείων που της παρέχονται από τα κράτη μέλη, μία έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

2. Μετά από εξέταση της έκθεσης αυτής, το Συμβούλιο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης μετά από πρόταση της Επιτροπής, λαμβανομένης υπόψη της πείρας που έχει αποκτηθεί και της εξέλιξης των οικονομικών συνθηκών και των γεωργικών εισοδημάτων, τις τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις του παρόντος καθεστώτος, χωρίς πάντως να θίγει τα κεκτημένα δικαιώματα των ατόμων που ευνοούνται από τον Κανονισμό αυτό.

Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο

## II.

**Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος πλαισίωσης των εθνικών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη έως τρίτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι είναι σημαντικό να μη διευρύνουν τα εθνικά συστήματα ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα τις ανισότητες που υφίστανται στην Κοινότητα μεταξύ των περιφερειών της Κοινότητας,

Άρθρα 1 και 2 αμετάβλητα

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 3

1. Οι ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα επιτρέπονται μόνον εφόσον

Εδάφια α) έως γ) αμετάβλητα

γ α) δεν έχουν ως επίπτωση την περαιτέρω διεύρυνση των ανισοτήτων που υφίστανται στην Κοινότητα μεταξύ των γεωργικών εισοδημάτων.

Υπόλοιπο άρθρο αμετάβλητο

Άρθρα 4 και 5 αμετάβλητα

## Άρθρο 6

2. Το κράτος μέλος δεν μπορεί να εκτελέσει τα σχεδιαζόμενα μέτρα προτού εγκρίνει η Επιτροπή το σχετικό ΠΕΓΕ II.

Η Επιτροπή εξετάζει, κυρίως, αν τα σχεδιαζόμενα μέτρα είναι:

Εδάφια α) και β) αμετάβλητα

3. Εντός προθεσμίας 6 μηνών από την ημερομηνία παραλαβής ενός σχεδίου ΠΕΓΕ II ή των τροποποιήσεών του, η Επιτροπή αποφασίζει την έγκρισή τους υπό τον όρο ότι έχουν παρασχεθεί όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4, και, ενδεχομένως, οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εδάφιο δεύτερο του παρόντος άρθρου.

Άρθρα 7 και 8 αμετάβλητα

## Άρθρο 9

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

1 α) Η εν λόγω έκθεση θα εξετάζει με ιδιαίτερη προσοχή τις επιπτώσεις της αναστολής των άρθρων 92-94 της Συνθήκης ΕΟΚ βάσει του παρόντος κανονισμού περί ανταγωνισμού, ιδιαίτερα διότι η αναστολή αυτή πλήττει τις πλέον μειονεκτούσες περιοχές.

Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο

## Άρθρο 3

1. Οι ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα επιτρέπονται μόνον εφόσον

## Άρθρο 6

2. Το κράτος μέλος δεν μπορεί να εκτελέσει τα σχεδιαζόμενα μέτρα προτού εγκρίνει η Επιτροπή το σχετικό ΠΕΓΕ II.

Η Επιτροπή εξετάζει, κυρίως, αν τα σχεδιαζόμενα μέτρα είναι:

β α) είναι συνεπή ως προς τους στόχους της Κοινότητας για τη βελτίωση του αγροτικού περιβάλλοντος και τη συγκράτηση του πληθυσμού στις αγροτικές και ορεινές περιοχές.

3. Εντός προθεσμίας 6 μηνών από την ημερομηνία παραλαβής ενός σχεδίου ΠΕΓΕ II ή των τροποποιήσεών του, η Επιτροπή αποφασίζει την έγκρισή τους υπό τον όρο ότι έχουν παρασχεθεί όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4, και ενδεχομένως οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εδάφιο δεύτερο του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που εντός εξαμήνου από την ημερομηνία παραλαβής ενός σχεδίου ΠΕΓΕ II, ή των προσαρμογών του ή των ζητηθέντων συμπληρωματικών στοιχείων, δεν έχει λάβει απόφαση η Επιτροπή το πρόγραμμα θεωρείται εγκεκριμένο.

## Άρθρο 9

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

1 α) Η εν λόγω έκθεση θα εξετάζει με ιδιαίτερη προσοχή τις επιπτώσεις της αναστολής των άρθρων 92-94 της Συνθήκης ΕΟΚ βάσει του παρόντος κανονισμού περί ανταγωνισμού, ιδιαίτερα διότι η αναστολή αυτή πλήττει τις πλέον μειονεκτούσες περιοχές.

Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

- Πρόταση κανονισμού III: παραπέμπεται εκ νέου στην επιτροπή

- έγγρ. A2-162/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμούς σχετικά με

- I. τη θέσπιση καθεστώτος κοινοτικών ενισχύσεων του γεωργικού εισοδήματος,
- II. τη θέσπιση καθεστώτος πλαισίωσης των εθνικών ενισχύσεων
- III. τη θέσπιση καθεστώτος για την ενδάρρυνση της παύσης της αγροτικής δραστηριότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΟΚ, (έγγρ. Γ2-41/87),
  - Έχοντας εγκρίνει τις προτεινόμενες νομικές βάσεις,
  - Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία των εν λόγω προτάσεων στο πλαίσιο της αναμόρφωσης της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής και αναφερόμενο στην κοινή δήλωση του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής έπειτα από τη διαβούλευση σχετικά με τα διαρθρωτικά μέτρα στις 16 Ιουνίου 1987,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (έγγρ. A2-162/87),
  - Λαμβάνοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών επί των προτάσεων της Επιτροπής,
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε, τις προτάσεις της Επιτροπής, όσον αφορά τους κανονισμούς I και II.
  2. Επιφυλάσσεται να αποφανθεί αργότερα σχετικά με την πρόταση κανονισμού III.
  3. Ζητεί από την Επιτροπή να τροποποιήσει τις προτάσεις της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3 της συνθήκης ΕΟΚ, περιλαμβάνοντας τις εγκριθείσες τροπολογίες, και να το ενημερώσει για οποιαδήποτε ενδεχόμενη τροποποίηση που θα επέφερε μεταγενέστερα στις προτάσεις.
  4. Καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε περίπτωση που θα είχε την πρόθεση να αποκλίνει από το εγκριθέν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κείμενο.
  5. Ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο είχε την πρόθεση να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στις προτάσεις της Επιτροπής.
  6. Επιφυλάσσει εις εαυτό το δικαίωμα να κινήσει τη διαδικασία διαβούλευσης σε περίπτωση που το Συμβούλιο θα είχε την πρόθεση να αποκλίνει από την παρούσα γνωμοδότηση.
  7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο των προτάσεων της Επιτροπής όπως διαμορφώθηκαν μετά τις ψηφοφορίες στο Κοινοβούλιο καθώς και το σχετικό ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

(1) ΕΕ C 236 της 2.9.87, σ. 4 και επόμενες

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

**2. Αμπελοοινική αγορά****α) προτάσεις κανονισμού COM(87) 91 τελ.**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**I.****Κανονισμός του Συμβουλίου για την παρασκευή και εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινό-  
τητα****Προοίμιο αμετάβλητο****Οκτώ πρώτες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες**

Εκτιμώντας ότι η διαδικασία παρασκευής οίνων λικέρ οδηγεί τους παρασκευαστές να χρησιμοποιούν μεγάλη ποικιλία πρώτων υλών και, ιδιαίτερα, αλκοολών που μπορεί να χρησιμεύσουν κυρίως για την παρασκευή τεχνητών οίνων· ότι πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί, για τον καλύτερο έλεγχο της δραστηριότητας αυτής και, κυρίως, για να αποφευχθεί παρόμοια παρασκευή, να υπόκεινται σε προηγούμενη έγκριση.

**διαγράφεται****Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες****Άρθρο 1****Άρθρο 1****Μοναδικό εδάφιο αμετάβλητο**

Οι οίνοι λικέρ ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών είναι οι οίνοι που πληρούν τις προϋποθέσεις του σημείου 14 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 για τους οίνους λικέρ και μπορούν ως εκ τούτου να θεωρηθούν ως οίνοι ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές υπό την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823 της 16ης Μαρτίου 1987.

**Άρθρο 2 αμετάβλητο****Άρθρο 3****Άρθρο 3**

Για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 νοούνται ως:

1. Προϊόντα βάσης
  - το γλεύκος σταφυλών·
  - το γλεύκος σταφυλών που έχει υποστεί μερική ζύμωση και
  - ο οίνος·
2. Προστιθέμενα προϊόντα
  - α) όσον αφορά τους οίνους λικέρ:
    - η προστιθέμενη αλκοόλη, δηλαδή
      - η αλκοόλη, ο αλκοολικός τίτλος της οποίας είναι ανώτερος ή ίσος προς 95% VOL και προέρχεται από ουδέτερη αλκοόλη οινικής προέλευσης συμπεριλαμβανομένης της αλκοόλης που λαμβάνεται από την απόσταση σταφίδων·
      - το απόσταγμα οίνου, ο αλκοολικός τίτλος του οποίου είναι ανώτερος ή ίσος προς 52% VOL και κατώτερος ή ίσος προς 80% VOL.

1. Για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο I, ισχύουν όσα ορίζονται στο σημείο 14 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) 822/87.

(\*) Για πλήρες κείμενο βλέπε ΕΕ C 87 της 2.4.87, σ. 10

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών και
  - το μίγμα των προϊόντων που αναφέρονται στις δύο προηγούμενες περιπτώσεις.
- 6) όσον αφορά τους *v.l.q.p.r.d.*:
- το μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλών που λαμβάνεται από μερικώς αποξηραμένες σταφίδες·
  - το συμπυκνωμένο γλεύκος που λαμβάνεται με απευθείας ενέργεια της φωτιάς, που αντιστοιχεί, εκτός από την εν λόγω διαδικασία, στον ορισμό του συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλών και
  - τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο α), εκτός από την περίπτωση ορισμένων ερυθρών *v.l.q.p.r.d.* που θα καθοριστούν, του αποστάγματος οίνου του οποίου ο αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο πρέπει να είναι ανώτερος ή ίσος προς 70% VOL
3. Παλαίωση «*sous voile*»:  
Η διαδικασία βιολογικής παλαίωσης σε επαφή με τον αέρα με την ανάπτυξη τυπικού πέπλου ενζύμων επί της ελεύθερης επιφάνειας του οίνου μετά την πλήρη αλκοολική ζύμωση του γλεύκους.

Άρθρο 4

Ο οίνος λικέρ λαμβάνεται:

- με την προσθήκη σε ένα από τα προϊόντα βάσης, ενδεχομένως μετά από παλαίωση «*sous voile*», ενός μόνο ή μίγματος από τα προϊόντα προσθήκης
- ή από την κατάψυξη ενός από τα προϊόντα βάσης

Άρθρο 5

Τα προϊόντα βάσης που χρησιμεύουν στην παρασκευή οίνων λικέρ πρέπει:

Οι δύο παύλες αμετάβλητες

Άρθρο 6

Τα προϊόντα προσθήκης που χρησιμεύουν στην παρασκευή οίνων λικέρ πρέπει:

- να ανταποκρίνονται στους ορισμούς που αναφέρονται αντίστοιχα στα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού για την ουδέτερη αλκοόλη οινικής προέλευσης και το απόσταγμα οίνου.
- να έχουν υποστεί ενδεχομένως μόνο τις οινολογικές πρακτικές που αναφέρονται στο παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... για το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλών και το μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλών που λαμβάνονται από μερικώς αποξηραμένα σταφύλια.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Ως ωρίμανση «*sous voile*» νοείται η διαδικασία βιολογικής μεταποίησης σε επαφή με τον αέρα με την ανάπτυξη τυπικού πέπλου ενζύμων επί της ελεύθερης επιφάνειας του οίνου μετά την πλήρη αλκοολική ζύμωση του γλεύκους.

Άρθρο 4

διαγράφεται

Άρθρο 5

Τα προϊόντα που χρησιμεύουν στην παρασκευή οίνων λικέρ πρέπει:

- να ανταποκρίνονται στις διατάξεις που περιέχονται στα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού στην περίπτωση της ουδέτερης αλκοόλης οινικής προέλευσης και του αποστάγματος οίνου,
- να έχουν υποστεί, κατά περίπτωση, αποκλειστικά και μόνο τις οινολογικές πρακτικές που αναφέρονται στο παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 σε ό,τι αφορά το συμπυκνωμένο γλεύκος και το γλεύκος σταφυλιών που έχει υποστεί μερική ζύμωση και προέρχεται από αποξηραμένα ή λιαστά σταφύλια.

Άρθρο 6

διαγράφεται

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 7

Με επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων που μπορούν να θεσπίσουν τα κράτη μέλη για τους οίνους λικέρ που παρασκευάζονται στην επικράτεια τους, επιτρέπονται για τα εν λόγω προϊόντα όλες οι οινολογικές πρακτικές που αναφέρονται στο παράρτημα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ...

Εκτός τούτων επιτρέπεται η προσθήκη γλεύκους με τη χρησιμοποίηση συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή αναδιωρθωμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, με την επιφύλαξη ότι η αύξηση του συνολικού αλκοολικού τίτλου κατ' όγκον του σχετικού οίνου λικέρ, δεν θα αυξηθεί περισσότερο από 2% Vol και ότι η εν λόγω ενέργεια έχει δηλωθεί όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1618/70 της Επιτροπής (!).

## Άρθρο 8

Κάθε παρασκευαστής οίνων λικέρ που αναφέρονται στο άρθρο 1 υποβάλλεται σε προηγούμενη έγκριση για τις σχετικές δραστηριότητες.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 71 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... κάθε παρασκευαστής οίνου λικέρ πρέπει να διατηρεί μητρώα εισόδου και χρησιμοποίησης των βασικών προϊόντων και των προϊόντων προσθήκης που αναφέρονται στο άρθρο 3.

## Άρθρο 9

Με επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 72 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. X/87, οι οίνοι λικέρ μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία μόνο μέσα σε δοχεία που φέρουν ετικέτα κατά την έξοδο τους από τον τόπο παρασκευής στην οποία αναφέρεται η ονομασία του προϊόντος συμπληρωμένη, ενδεχομένως, με την ονομασία της καθορισμένης περιοχής και καλύπτονται από εμπορικά ή επίσημα έγγραφα που συνοδεύουν τα σχετικά προϊόντα πάνω στα οποία επαναλαμβάνονται οι αυτές ενδείξεις.

## Άρθρο 10

Ο κατάλογος των ποικιλιών αμπέλου που επιλέγονται μεταξύ αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 69 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... από τις οποίες λαμβάνονται τα βασικά προϊόντα καταρτίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρο 13

Ωστόσο για το v.l.q.p.r.d. με την ονομασία Porto η παρασκευή μπορεί να πραγματοποιηθεί στην καθορισμένη περιοχή που είναι διαφορετική από εκείνη από την οποία προέρχονται τα προϊόντα βάσης.

(!) EE L 175 της 8.8.1970, σ. 17

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων που μπορούν να θεσπίσουν τα κράτη μέλη για τους οίνους λικέρ που παρασκευάζονται στην επικράτεια τους, επιτρέπονται για τα εν λόγω προϊόντα όλες οι οινολογικές πρακτικές που αναφέρονται στα παραρτήματα VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τούτο αποτελεί παραδοσιακή πρακτική επιτρέπεται εξίσου και η προσθήκη θειικού ασβεστίου.

3. Επιτρέπεται η προσθήκη γλεύκους με τη χρησιμοποίηση συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή αναδιωρθωμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, με την επιφύλαξη ότι η αύξηση του συνολικού αλκοολικού τίτλου κατ' όγκον του σχετικού οίνου λικέρ δεν θα αυξηθεί περισσότερο από 2% vol και ότι η εν λόγω ενέργεια έχει δηλωθεί όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1618/70 της Επιτροπής (!).

## Άρθρο 8

## διαγράφεται

Με την επιφύλαξη του άρθρου 71 του κανονισμού 822/87, όλοι οι παρασκευαστές οίνου λικέρ πρέπει να διατηρούν μητρώα εισόδου και χρησιμοποίησης των προϊόντων που χρησιμοποιούν για την παρασκευή των οίνων τους.

## Άρθρο 9

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 72 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, οι οίνοι λικέρ μπορούν να τεθούν σε κυκλοφορία μόνο σε δοχεία που φέρουν επιγραφή ή ετικέτα κατά την έξοδο τους από τον τόπο παρασκευής στην οποία αναφέρεται η ονομασία του προϊόντος συμπληρωμένη, ενδεχομένως, από την ονομασία της καθορισμένης περιοχής, και συνοδεύονται από εμπορικά ή επίσημα έγγραφα στα οποία αναγράφονται οι ίδιες ενδείξεις.

Οι επιγραφές ή ετικέτες πρέπει να υποδεικνύουν τη σύσταση του προϊόντος.

## Άρθρο 10

Ο κατάλογος των ποικιλιών αμπέλου που επιλέγονται μεταξύ αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 69 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, καταρτίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 83 του εν λόγω κανονισμού.

## Άρθρα 11 και 12 αμετάβλητα

## Άρθρο 13

## Πρώτο εδάφιο αμετάβλητο

Ωστόσο, για το v.l.q.p.r.d. με την ονομασία Porto, δεν είναι απαραίτητο να ταυτίζεται η ζώνη παραγωγής με την ζώνη παρασκευής.

(!) EE L 176 της 8.8.1970, σ. 17

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 14

Με επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων που μπορούν να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη όσον αφορά:

- α) τα προϊόντα *βάσης* που χρησιμοποιούνται στην επικράτειά τους για την παρασκευή v.l.q.p.r.d., εκτός από τους v.l.q.p.r.d. που αναφέρονται στον κατάλογο που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο του σημείου 14 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../87 και των v.l.q.p.r.d. που αναφέρονται στο σημείο 14 στοιχεία α) και γ) του εν λόγω παραρτήματος που προαναφέρεται, ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκον των γλευκών σταφυλών, των μερικώς ζυμωθέντων γλευκών σταφυλών των οίνων δεν μπορεί να είναι κατώτερος από 12% vol.

Υπόλοιπο του άρθρου αμετάβλητο

## Άρθρο 15

Με επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων που μπορούν να εφαρμόζουν τα κράτη μέλη για τους v.l.q.p.r.d. που παρασκευάζονται στην επικράτειά τους, η ολική περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη των εν λόγω προϊόντων, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 175/mg/λίτρο κατά τη στιγμή που τίθενται σε άμεση ανθρώπινη κατανάλωση.

Άρθρο 16 αμετάβλητο

## Άρθρο 17

Οι v.l.q.p.r.d. που αποκαλούνται «Vino Generoso» λαμβάνονται μόνο από λευκά σταφύλια, που έχουν υποστεί παλαιώση «sous voile», που προέρχονται από ποικιλίες αμπέλου που αναφέρονται στον κατάλογο του παραρτήματος III και τίθενται σε κατανάλωση αφού διατηρηθούν τουλάχιστον δύο χρόνια σε δρύινα βαρέλια.

Άρθρα 18 έως 23 αμετάβλητα

## Άρθρο 24

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Σεπτεμβρίου 1987.

Δεύτερη παύλα αμετάβλητη

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ I και II αμετάβλητα

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Πρώτος κατάλογος αμετάβλητος

*Κατάλογος των ποικιλιών αμπέλων που αναφέρονται στο άρθρο 17*

Palomino de Jerez — Palomino fino-Pedro Ximenes — Moscatel — Malvoisie.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 14

Με επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων που μπορούν να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη όσον αφορά:

- α) τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται στην επικράτειά τους για την παρασκευή v.l.q.p.r.d., εκτός από τους v.l.q.p.r.d. που αναφέρονται στον κατάλογο που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο του σημείου 14 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../87 και των v.l.q.p.r.d. που αναφέρονται στο σημείο 13 στοιχεία α) και γ) του εν λόγω παραρτήματος που προαναφέρεται, ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκον των γλευκών σταφυλών, των μερικώς ζυμωθέντων γλευκών σταφυλών των οίνων δεν μπορεί να είναι κατώτερος από 12% vol.

## Άρθρο 15

Με την επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων που μπορούν να εφαρμόζουν τα κράτη μέλη για τα v.l.q.p.r.d. που παρασκευάζονται στην επικράτειά τους, η ολική περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη των εν λόγω προϊόντων, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 100/mg/λίτρο κατά τη στιγμή που διοχετεύονται στο εμπόριο για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση.

## Άρθρο 17

Οι v.l.q.p.r.d. που αποκαλούνται «Vinos Generosos» λαμβάνονται μόνο από λευκά σταφύλια, έχουν ωριμάσει με τη μέθοδο «sous voile», και που προέρχονται από ποικιλίες αμπέλου που αναφέρονται στον κατάλογο του παραρτήματος III, διατίθενται δε στην κατανάλωση αφού διατηρηθούν δύο χρόνια κατά μέση ηλικία σε δρύινα βαρέλια.

## Άρθρο 24

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1988.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

*Κατάλογος των ποικιλιών αμπέλων που αναφέρονται στο άρθρο 17*

Palomino de Jerez, Palomino fino, Pedro Ximenez, Verdejo, Zalema et Garrido Fino.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

- Πρόταση κανονισμού II: εγκρίνεται

- έγρ. A2-160/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

με το οποίο περατώνεται η διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με

- I. Κανονισμό για την παρασκευή και εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα,
- II. Κανονισμό που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο <sup>(1)</sup>,
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (έγγρ. C 2-26/87),
  - Έχοντας εγκρίνει την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη τους Κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και 823/87 <sup>(2)</sup> περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς αφενός και, αφετέρου, περί υεσπίσεως ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. A2-160/87),
  - Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών επί των προτάσεων της Επιτροπής,
1. Εγκρίνει την πρώτη πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε, τη δε δεύτερη πρόταση χωρίς καμία τροποποίηση.
  2. Καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 149 της Συνθήκης ΕΟΚ, να υιοθετήσει τις τροπολογίες αυτές και να το ενημερώσει για όλες τις τροποποιήσεις που θα επιφέρει σε μεταγενέστερο στάδιο στην πρόταση αυτή.
  3. Ζητεί από το Συμβούλιο να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να αποκλίσει από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Ζητεί από το Συμβούλιο να ζητήσει την εκ νέου γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σε περίπτωση που προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στις προτάσεις της Επιτροπής.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο των προτάσεων της Επιτροπής όπως θα προκύψει μετά τις ψηφοφορίες του Κοινοβουλίου καθώς επίσης και το αντίστοιχο ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 87 της 2.4.87, σ. 10

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 84 της 27.3.87, σ. 1

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

6) έγγρ. A2-161/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τους γλυκούς φυσικούς οίνους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De la Malene, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με την επείγουσα ανάγκη αποσαφήνισης του ορισμού και της κατατάξεως των γλυκών φυσικών οίνων (έγγρ. 2-750/84),
  - Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. D'Ormesson και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τους αμπελοοινικούς κανονισμούς και ιδιαίτερα το καθεστώς των γλυκών φυσικών οίνων ελεγχόμενης ονομασίας προέλευσης (vins doux naturels appellation d'origine controllee) (B2-668/85),
  - έχοντας υπόψη τον Κανονισμό 823/87 περί καθορισμού ειδικών διατάξεων σχετικών με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις πράξεις σχετικά με την προσχώρηση στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας,
  - έχοντας υπόψη την νέα πρόταση της Επιτροπής (COM(87) 91 τελ.),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 17 Νοεμβρίου 1987, για τη μεσογειακή γεωργία<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 14ης Ιανουαρίου 1986, σχετικά με τον καθορισμό ορισμένων κανόνων, όσον αφορά έμμεσους φόρους επί της καταναλώσεως οίνου<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. A2-161/87),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να διευθετηθεί κατά τρόπο εξαντλητικό το πρόβλημα των οίνων λικέρ, δεδομένου κυρίως ότι η παραγόμενη ποσότητα υπερβαίνει ήδη τα 3 εκατομμύρια εκατόλιτρα,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο είχε αναγνωρίσει την ανάγκη να τηρούνται οι παραδοσιακές μέθοδοι οινοποίησης που εφαρμόζονται στις αμπελοοινικές περιοχές των διαφόρων χωρών μελών,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προτάσεις του 1979 της Επιτροπής, σχετικά με κανονισμό για τους οίνους λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα, καθώς και οι τροποποιήσεις του Κανονισμού 338/79, δεν εγκρίθηκαν ποτέ από το Συμβούλιο, και ότι οι νέες προτάσεις του 1987 (COM(87) 91 τελικό) λαμβάνουν υπόψη την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,
1. Εκφράζει την ικανοποίησή του που οι προτάσεις της Επιτροπής καθορίζουν κανόνες για τους οίνους λικέρ με υψηλή περιεκτικότητα οινοπνεύματος κατ' αναλογία άλλων ειδικών οίνων, όπως οι αφρώδεις οίνοι, και τούτο για το συμφέρον της προστασίας των καταναλωτών.
  2. Θεωρεί επείγον να καταλήξει το Συμβούλιο σε κανονιστική ρύθμιση του τομέα των οίνων λικέρ η οποία πρέπει προφανώς να περιλάβει τους vlngrd (οίνοι λικέρ ποιότητας παραγόμενοι εντός καθορισμένων περιοχών) και τους vdh (γλυκοί φυσικοί οίνοι).
  3. Λαμβάνει γνώση του νέου ορισμού των οίνων λικέρ που περιέχεται στο σημείο 12 του Παραρτήματος II του Κανονισμού 337/79, όπως τροποποιήθηκε από την Πράξη Προσχώρησης, και μετατράπηκε σε σημείο 14 του Παραρτήματος I του Κανονισμού 822/87.
  4. Υπενθυμίζει ότι οι vlngrd και οι vdh αντιπροσωπεύουν τις γνήσιες ονομασίες που εγγυώνται στους καταναλωτές την ποιότητα ενός προϊόντος που ανταποκρίνεται σε συγκεκριμένα χαρακτηριστικά.
  5. Υπενθυμίζει όσον αφορά τα φορολογικά θέματα, τη θέση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το Δεκέμβριο 1985 στην οποία ζητούσε να διατηρηθούν σε ξεχωριστή φορολογική κατηγορία τα ενδιάμεσα αλκοολούχα ποτά με αλκοολικό τίτλο από 15 έως 22 βαθμούς.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 84 της 27.3.1987, σ. 59<sup>(2)</sup> ΕΕ C 334 της 20.12.1982, σ. 83<sup>(3)</sup> ΕΕ C 36 της 17.2.1986, σ. 64

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

6. Ζητεί από το Συμβούλιο να αποφανθεί ως προς τα ακόλουθα σημεία:
  - α) τη δημοσίευση του καταλόγου με τις επιτρεπτές ποικιλίες αμπέλου που προσφέρονται για την παραγωγή οίνων λικέρ,
  - β) την οροθέτηση γεωγραφικών ζωνών παραγωγής,
  - γ) τον καθορισμό ορισμένων παραδοσιακών συνθηκών που ισχύουν για την παρασκευή οίνων, συμπεριλαμβανομένης της παλαιώσης, της μέγιστης ποσότητας προσυθήκης οινοπνεύματος καθώς και του τελικού βαθμού που παρουσιάζεται στον καταναλωτή.
7. Λαμβάνει με ενδιαφέρον γνώση της γνωμοδότησης της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 1987, για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(87) 91 τελ.) και κυρίως του ορισμού των γλυκών φυσικών οίνων που περιέχει η γνωμοδότηση αυτή, και καλεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να επαναφέρει στην πρότασή της τον πλήρη ορισμό, σύμφωνα με την πρόταση οδηγίας (COM(85) 150 τελ.).
8. Δέχεται να αφενδί στα κράτη μέλη η δυνατότητα καθορισμού αυστηρότερων κανόνων.
9. Τονίζει ότι η θέσπιση λεπτομερών και αυστηρών κανόνων για την οινοποίηση μπορεί να παράσχει συμπληρωματικές εγγυήσεις στους καταναλωτές και περιορίζει τους κινδύνους νοθείας που έπληξαν ήδη σοβαρά τους κοινοτικούς οινοπαραγωγούς.
10. Θεωρεί απαραίτητο να συμμετέχει η Κοινότητα στις προσπάθειες των παραγωγών, είτε αυτοί είναι ανεξάρτητοι είτε είναι συνεταιρισμένοι, για να αυξηθεί το τμήμα της συγκομιδής τους που διοχετεύεται στο εμπόριο απευθείας μέσω της εμφιάλωσης και της ετικετοποίησης.
11. Τονίζει την αναγκαιότητα να αυξηθούν οι έλεγχοι σε εθνικό επίπεδο και να δημιουργηθεί ομάδα κοινοτικών ελεγκτών όπως ήδη υπάρχει σε άλλους τομείς.
12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή το παρόν ψήφισμα.

### 3. Πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της ιατρικής και της υγείας \*\* II

— έγγρ. A2-175/87

#### ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά κοινοτικό πρόγραμμα συντονισμού έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της έρευνας στην ιατρική και στην υγεία (1987-1991)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του νομοδεδιτικού περιεχομένου της 18 Σεπτεμβρίου 1987 (2),
- αφού εξέτασε την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C2-173/87),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 48 παρ. 2 του Κανονισμού του,
- με βάση τη σύσταση της αρμόδιας επί της ουσίας Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (έγγρ. A2-175/87),

1. Ενέκρινε την κοινή θέση του Συμβουλίου.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα θέση προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 50 της 26.2.1987, σ. 59

(2) Βλ. ΣΠ αυτής της ημερομηνίας (μέρος II, σημείο 2)



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

**4. Ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων \*\* I**

— πρόταση οδηγίας COM(85) 364 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Οδηγία του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικινδύνων παρασκευασμάτων**

Προίμιο αμετάβλητο (\*\*)

Πρώτη έως τέταρτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι η παρούσα οδηγία πρέπει επίσης να αποβλέπει στη βελτίωση της προστασίας πληθυσμού, και ιδίως των ατόμων που είτε κατά την εργασία τους είτε, κατά τον ελεύθερό τους χρόνο έρχονται συχνά σε επαφή με επικίνδυνα παρασκευάσματα· ότι, χάρις στις διατάξεις που προβλέπονται, η οδηγία αυτή είναι δυνατό να συμβάλλει ταυτόχρονα, στην καλύτερη προστασία, των καταναλωτών και ιδίως των παιδιών και των ατόμων που παρουσιάζουν κακή όραση,

ότι οι διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των παρασκευασμάτων πρέπει να υεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο· ότι είναι επίσης αναγκαίο να εναρμονισθούν οι διατάξεις που αφορούν τις ενδείξεις της ετικέτας, τις διαστάσεις και την εναπόθεση διαφόρων συμβόλων κινδύνου, με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ,

ότι ορισμένα επικίνδυνα παρασκευάσματα παρόλο που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας, ενδέχεται να θέτουν σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια· ότι πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί διαδικασία, που να επιτρέπει να αντιμετωπίζεται ο κίνδυνος αυτός,

ότι η παρούσα οδηγία πρέπει ταυτόχρονα να αποβλέπει στην προστασία του πληθυσμού και ιδίως των ατόμων που κατά την εργασία τους έρχονται σε επαφή με επικίνδυνα παρασκευάσματα, των καταναλωτών και ιδίως των παιδιών και των ατόμων που παρουσιάζουν κακή όραση,

ότι οι διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των παρασκευασμάτων πρέπει να υεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο· ότι είναι επίσης αναγκαίο να εναρμονισθούν οι διατάξεις που αφορούν τις ενδείξεις της ετικέτας, τις διαστάσεις και την εναπόθεση διαφόρων συμβόλων κινδύνου, φράσεων που προειδοποιούν για τους κινδύνους και οδηγιών ασφαλείας με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ,

ότι ορισμένα επικίνδυνα παρασκευάσματα παρόλο που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας, ενδέχεται να θέτουν σε κίνδυνο την υγεία ή το περιβάλλον· ότι πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί διαδικασία, που να επιτρέπει να αντιμετωπίζεται ο κίνδυνος αυτός,

Άρθρο 1

Άρθρο 1

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα παρασκευάσματα που διατίθενται στην αγορά των κρατών μελών που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες κατά την έννοια του άρθρου 2.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα παρασκευάσματα που διατίθενται στην αγορά των κρατών μελών και ορίζονται ως επικίνδυνα βάσει του άρθρου 2, της οδηγίας του Συμβουλίου 67/548/ΕΟΚ, ως τροποποιήθηκε από την οδηγία 79/831/ΕΟΚ.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

Εδάφια α) έως η) αμετάβλητα

υ) στους περιέκτες που περιέχουν συμπιεσμένα, υγροποιημένα ή διαλελυμένα από πίεση αέρια εξαιρέσει των αεροζόλ που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές της οδηγίας του 75/324/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1),

ι) διαγράφεται

(\*) Για πλήρες κείμενο βλ. ΕΕ C 211 της 22.8.1985, σ. 3

(\*\*) Η νόμιμη βάση (Άρθρο 100) έχει μεταβληθεί και είναι το Άρθρο 100 Α σύμφωνα με το έγγρ. C2-2/87

(1) ΕΕ L 147 της 9.6.1975, σ. 40

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Παράγραφος 3, εδάφιο ι) αμετάβλητο

- ι α) στα έτοιμα προϊόντα που έχουν διαμορφωθεί κατά την παραγωγή σε ένα συγκεκριμένο σχέδιο, και τα οποία υπό κανονικές συνθήκες χρήσεως δεν απελευθερώνουν, ούτε κατά κάποιο τρόπο εκδέτουν τους ανθρώπους σε κάποια επικίνδυνη χημική ουσία,
- ι β) στα συμπαγή κράματα μετάλλων που δεν περιέχουν σίδηρο,
- ι γ) στα φυτοφάρμακα που προορίζονται αποκλειστικά για γεωργική χρήση, περί των οποίων εξακολουθεί να ισχύει η οδηγία του Συμβουλίου 78/631/ΕΟΚ, ως τροποποιήθηκε από την οδηγία 81/187/ΕΟΚ,

## Άρθρο 2

Οι ορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ εκτός από εκείνη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) εφαρμόζονται στην παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 2

Οι ορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, ως τροποποιήθηκε από την οδηγία 79/831/ΕΟΚ, εφαρμόζονται στην παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

1. Οι φυσικοχημικές ιδιότητες που είναι αναγκαίες για την ταξινόμηση των παρασκευασμάτων προσδιορίζονται με τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα V σημείο Α της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.

Τα παρασκευάσματα θεωρούνται εκρηκτικά, οξειδωτικά, εξόχως εύφλεκτα ή εύφλεκτα όταν τα αποτελέσματα των δοκιμών που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις προαναφερόμενες μεθόδους δείχνουν ότι ανταποκρίνονται στους ορισμούς του άρθρου 2 και στα ειδικά κριτήρια αξιολόγησης που αναφέρονται στις μεθόδους αυτές.

Ωστόσο, ο προσδιορισμός τόσο των εκρηκτικών όσο και των οξειδωτικών ιδιοτήτων ενός παρασκευάσματος δεν είναι αναγκαίος αν κανένα από τα συστατικά δεν παρουσιάζει τέτοιες ιδιότητες και αν από τις πληροφορίες που διαθέτει ο κατασκευαστής προκύπτει ότι το παρασκεύασμα δεν ενδέχεται να παρουσιάσει τέτοιο κίνδυνο.

## Άρθρο 3

- 1. Οι γενικές αρχές για την ταξινόμηση και επισήμανση των παρασκευασμάτων εφαρμόζονται σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος VI της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, εκτός των περιπτώσεων στις οποίες εφαρμόζονται τα εναλλακτικά κριτήρια που αναφέρονται κατωτέρω.

1. Οι φυσικοχημικές ιδιότητες που είναι αναγκαίες για την ταξινόμηση των παρασκευασμάτων προσδιορίζονται με τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα V σημείο Α της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.

Τα παρασκευάσματα θεωρούνται εκρηκτικά, οξειδωτικά, εξόχως εύφλεκτα, λίαν εύφλεκτα ή εύφλεκτα όταν τα αποτελέσματα της δοκιμής που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις προαναφερθείσες μεθόδους δείχνουν ότι ανταποκρίνονται στους ορισμούς του Άρθρου 2 της οδηγίας 67/548 και στα ειδικά κριτήρια αξιολόγησης που αναφέρονται στις μεθόδους αυτές.

## Κατά παρέκκλιση,

α) ωστόσο, δεν είναι αναγκαίος ο προσδιορισμός τόσο των εκρηκτικών όσο και των οξειδωτικών ιδιοτήτων ενός παρασκευάσματος αν κανένα από τα συστατικά δεν παρουσιάζει τέτοιες ιδιότητες και αν, από τις πληροφορίες που διαθέτει ο κατασκευαστής προκύπτει ότι το παρασκεύασμα δεν ενδέχεται να παρουσιάσει τέτοιο κίνδυνο.

β) τα παρασκευάσματα που διατίθενται στην αγορά υπό μορφήν αεροζόλ υπόκεινται στα κριτήρια ευφλεκτότητας που ορίζονται στην παράγραφο 1.8 και 2.2 (γ) του παραρτήματος της οδηγίας 75/324/ΕΟΚ.

1 α. Οι κίνδυνοι τους οποίους παρουσιάζει ένα παρασκεύασμα για την υγεία προσδιορίζονται με μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες μεθόδους:

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- α) με τη συμβατική μέθοδο που περιγράφεται κατωτέρω χρησιμοποιώντας όρια συγκέντρωσης.
- β) προσδιορίζοντας τις τοξικολογικές ιδιότητες του παρασκευάσματος που είναι απαραίτητες για την κατάλληλη ταξινόμηση και επισήμανση σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος VI της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ. Οι τοξικολογικές ιδιότητες προσδιορίζονται με τις μεθόδους που ορίζονται στο σημείο β) του παραρτήματος V της εν λόγω οδηγίας. Όταν κάποια από τις τοξικολογικές ιδιότητες του παρασκευάσματος (ως ορίζονται στο άρθρο 2.2 της εν λόγω οδηγίας) δεν αξιολογείται κατ' αυτόν τον τρόπο, θα αξιολογείται χρησιμοποιώντας τη συμβατική μέθοδο.

Στην περίπτωση που έχει εξακριβωθεί μία τοξικολογική ιδιότητα και με τις δύο ανωτέρω μεθόδους, χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση του παρασκευάσματος το αποτέλεσμα της μεθόδου (β).

Επιπλέον, όπου υπάρχουν επαρκείς αποδείξεις ότι:

- οι τοξικολογικές επιπτώσεις επί των ανθρώπων διαφέρουν από τις αναμενόμενες από τον τοξικολογικό προσδιορισμό ή τη συμβατική αξιολόγηση, το παρασκεύασμα ταξινομείται σύμφωνα με τις επιπτώσεις επί των ανθρώπων.
- εξαιτίας φαινομένων όπως η συνέργεια ή η επίταση η συμβατική αξιολόγηση υποτιμά τον τοξικολογικό κίνδυνο, λαμβάνονται υπόψη τα φαινόμενα αυτά κατά την ταξινόμηση του παρασκευάσματος.

1 β. Για παρασκευάσματα μιας γνωστής σύνδεσης ταξινομημένα σύμφωνα με την ανωτέρω μέθοδο 1 α β), διενεργείται νέα αξιολόγηση των κινδύνων για την υγεία είτε με την μέθοδο 1 α.α είτε με τη μέθοδο 1 α.β) οπότε:

- ο κατασκευαστής επιφέρει μεταβολές της σύνδεσης που ξεπερνούν το  $\pm 5\%$  αρχικής συγκέντρωσης, μιας ή περισσότερων συστατικών ουσιών,
- ο κατασκευαστής επιφέρει μεταβολές της σύνδεσης δια τις υποκαταστάσεις μιας ή περισσότερων συστατικών ουσιών, οι οποίες ενδεχομένως είναι επικίνδυνες κατά την έννοια των ορισμών της παρούσας οδηγίας.

2. Η αξιολόγηση των κινδύνων για την υγεία πραγματοποιείται σύμφωνα με τη συμβατική μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω, χρησιμοποιώντας είτε δείκτες κινδύνου σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ είτε όρια συγκέντρωσης για κάθε συστατικό είτε συνδυασμό των δύο αποκαλούμενων στο εξής παραμέτρων.

Όταν για επικίνδυνες ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ισχύουν οι παράμετροι που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρακάτω μεθόδου αξιολόγησης, αυτές πρέπει να χρησιμοποιούνται.

2. Η αξιολόγηση των κινδύνων για την υγεία πραγματοποιείται σύμφωνα με τη συμβατική μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω, χρησιμοποιώντας όρια συγκέντρωσης για κάθε συστατική ουσία.

Όταν για τις επικίνδυνες ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ισχύουν όρια συγκέντρωσης που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρακάτω μεθόδου αξιολόγησης, αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Όταν οι επικίνδυνες ουσίες δεν αναγράφονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφονται χωρίς τις παραμέτρους τους που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή της παρακάτω μεθόδου αξιολόγησης, αυτές καθορίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

Στην περίπτωση αυτή:

α) θεωρούνται λίαν τοξικά:

i) βάσει των θανατηφόρων οξειών τοξικών επενεργειών του, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες όταν:

— για την από του στόματος οδό το άδρυσμα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες τους υπερβαίνει το 8.000 ήτοι:

$$\Sigma (P \times I_{ori}) \geq 8.000$$

— ή για την υπό του δέρματος οδό το άδρυσμα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες τους υπερβαίνει το 4.000 ήτοι:

$$\Sigma (P \times I_{skin}) \geq 4.000$$

— ή για την δι' εισπνοής οδό το άδρυσμα γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες του υπερβαίνει το 4.000 ήτοι:

$$\Sigma (P \times I_{inh}) \geq 4.000$$

όπου P η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε επικίνδυνης ουσίας που περιέχεται στο παρασκεύασμα

$I_{ori}$  ο υψηλότερος δείκτης κινδύνου όσον αφορά την από του στόματος οδό ο οποίος είναι ειδικός για κάθε επικίνδυνη ουσία που περιέχεται στο παρασκεύασμα

$I_{skin}$  ο υψηλότερος δείκτης κινδύνου όσον αφορά την από του δέρματος οδό ο οποίος είναι ειδικός για κάθε επικίνδυνη ουσία που περιέχεται στο παρασκεύασμα

$I_{inh}$  ο υψηλότερος δείκτης κινδύνου όσον αφορά την δι' εισπνοής οδό ο οποίος είναι ειδικός για κάθε επικίνδυνη ουσία που περιέχεται στο παρασκεύασμα.

ii) βάσει των μη ανατρέψιμων μη θανατηφόρων επενεργειών τους μετά από μία μόνο έκθεση, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες ή οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

— είτε εκείνης που καθορίζεται στο σημείο 2.2 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις παραμέτρους της(τους).

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Όταν οι επικίνδυνες ουσίες δεν αναγράφονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφονται χωρίς τα όρια συγκέντρωσης που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρακάτω μεθόδου αξιολόγησης, τα όρια συγκέντρωσης καθορίζονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

Στην περίπτωση αυτή:

α) θεωρούνται λίαν τοξικά:

i) τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως λίαν τοξικές σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη

— είτε από εκείνη που ορίζεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ για την εν λόγω ουσία ή ουσίες,

— είτε από εκείνη που ορίζεται στο σημείο 2.1.a του παραρτήματος I (πίνακας I) της παρούσας οδηγίας, στις περιπτώσεις που η(οι) ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς όρια συγκέντρωσης.

ii) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες ουσίες που είναι ταξινομημένες ή θεωρούνται ως λίαν τοξικές σε επιμέρους συγκέντρωση που δεν ξεπερνά τα όρια που θεσπίζονται είτε στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή στο σημείο 2.1.a του παραρτήματος I (πίνακας I) της παρούσας οδηγίας εφόσον το άδρυσμα των πηλίκων που προκύπτουν από τη διαίρεση της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας εκάστης λίαν τοξικής ουσίας του παρασκευάματος δια του ορίου που ορίζεται για την ουσία αυτή υπερβαίνει το 1, ήτοι όπου

$$\Sigma \frac{P_{T+}}{L_{T+}} \geq 1$$

$P_T$  είναι κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε λίαν τοξικής ουσίας στο παρασκεύασμα,

$L_T$  είναι το όριο που θεσπίζεται για την κάθε τοξική ουσία εκφρασμένο ως ποσοστό.

ii) βάσει των μη ανατρέψιμων μη θανατηφόρων επενεργειών τους μετά από μία μόνο έκθεση, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες ή οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

— είτε από εκείνη που καθορίζεται σημείο 2.1.β) του παραρτήματος I (πίνακας II) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς όρια συγκέντρωσης.

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## β) θεωρούνται τοξικά:

ι) βάσει των θανατηφόρων οξειών τοξικών επενεργειών τους τα παρασκευάσματα που περιέχουν μια ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες όταν:

— για την από του στόματος οδό το άδραιομα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες κείται μεταξύ 1.000 και 8.000 δηλαδή:

$$8.000 \Sigma (P \times I_{or}) \geq 1.000$$

— για την από του δέρματος οδό το άδραιομα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό του κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες κείται μεταξύ 500 και 4.000 δηλαδή:

$$4.000 \Sigma (P \times I_{skn}) \geq 500$$

— ή δια την δι' εισπνοής οδό το άδραιομα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες κείται μεταξύ 1.000 και 4.000 δηλαδή:

$$4.000 \Sigma (P \times I_{inh}) \geq 1.000$$

ιι) βάσει των μη θανατηφόρων μη ανατρέψιμων επενεργειών τους μετά από μια μόνο έκθεση σε αυτά, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μια ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

— είτε εκείνης που καθορίζεται στο σημείο 2.2 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις παραμέτρους της(τους).

## β) θεωρούνται τοξικά:

ι) τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως λίαν τοξικές σε συγκέντρωση για την καθεμία ανώτερη:

— είτε από εκείνη που καθορίζεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ για την(τις) εν λόγω ουσία(ες),

— είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.1.α) του παραρτήματος I (πίνακας I) της παρούσας οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται χωρίς όρια συγκέντρωσης.

ι α) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες των μία ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως λίαν τοξικές ή τοξικές σε επιμέρους συγκεντρώσεις που δεν υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή στο σημείο 2.1.α του παραρτήματος I (πίνακας I) της παρούσας οδηγίας εφόσον το άδραιομα των πηλίκων που προκύπτουν από τη διαίρεση της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας εκάστης ουσίας του παρασκευάματος δια του ορίου τοξικότητας που καθορίζεται για την εν λόγω ουσία υπερβαίνει το 1, ήτοι:

$$\Sigma \frac{P_{T+}}{L_{T+}} + \frac{P_T}{L_T} \geq 1$$

$P_T$  είναι η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία εκάστης λίαν τοξικής ουσίας του παρασκευάματος,

$L_T$  είναι το όριο που καθορίζεται για κάθε λίαν τοξική ή τοξική ουσία εκπεφρασμένο ως το ποσοστό επί της εκατό.

ιι) βάσει των μη θανατηφόρων μη ανατρέψιμων επενεργειών τους μετά από μια μόνο έκθεση σε αυτά, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μια ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

— είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.1.β του παραρτήματος I (πίνακας II) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις όρια συγκέντρωσης.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- ιι) βάσει των μακροχρόνιων επενεργειών τους, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καδεμία ανώτερη:

## Πρώτη παύλα αμετάβλητη

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.3 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις παραμέτους της(τους).

## γ) θεωρούνται επιβλαβή:

- ι) βάσει των θανατηφόρων οξείων τοξικών επενεργειών τους, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μια ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες όταν:
- για την από του στόματος οδό το άθροισμα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες κείται μεταξύ 100 και 1.000 δηλαδή:  
 $1.000 \Sigma (P \times I_{or}) \geq 100$
  - ή για την από του δέρματος οδό το άθροισμα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες κείται μεταξύ 100 και 500 δηλαδή:  
 $500 \Sigma (P \times I_{skn}) \geq 100$
  - ή για την δι' εισπνοής οδό το άθροισμα των γινομένων που προκύπτουν από τον πολλαπλασιασμό της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας των διαφόρων επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα επί τους αντίστοιχους ειδικούς δείκτες κείται μεταξύ 100 και 1.000 δηλαδή:  
 $1.000 \Sigma (P \times I_{in}) \geq 100$

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- ιι) βάσει των μακροχρόνιων επενεργειών τους, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καδεμία μεγαλύτερη:

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.1.γ) του παραρτήματος I (πίνακας III) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς όρια συγκέντρωσης.

## γ) θεωρούνται επιβλαβή:

- ι) τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως λίαν τοξικές, ή επιβλαβείς σε συγκέντρωση για την καδεμία μεγαλύτερη:
- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ για την(τις) εν λόγω ουσία(ες).
  - είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.1.a του παραρτήματος I (πίνακας I) της παρούσας οδηγίας, εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) χωρίς όρια συγκέντρωσης.
- ι α) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες της μιας ουσίας που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως λίαν τοξικές ή επιβλαβείς σε συγκέντρωση για την καδεμία μεγαλύτερη από τα όρια που καθορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ είτε στο σημείο 2.1.a του παραρτήματος I (πίνακας I) της παρούσας οδηγίας εφόσον το άθροισμα των πηλίκων που προκύπτουν από τη διαίρεση της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας εκάστης ουσίας του παρασκευάσματος δια του οριζόμενου ορίου για την εν λόγω ουσία ξεπάρνα το 1, ήτοι:

$$\Sigma \frac{P_{1+}}{L_{xn}} + \frac{P_i}{L_{xn}} + \frac{P_{xn}}{L_{xn}} \geq 1$$

$P_{1+}$  είναι η ανά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε λίαν τοξικής ουσίας του παρασκευάσματος,

$P_i$  είναι η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε τοξικής ουσίας του παρασκευάσματος,

$P_x$  είναι η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία εκάστης επιβλαβούς ουσίας του παρασκευάσματος,

$L_x$  είναι το όριο που καθορίζεται για κάθε επιβλαβή ουσία εκπεφρασμένο ως ποσοστό επί της εκατό.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- ii) βάσει των μη θανατηφόρων μη ανατρέψιμων επενεργειών τους μετά από μία μόνο έκθεση σε αυτά, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

## Πρώτη παύλα αμετάβλητη

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.2. του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) χωρίς τις *παραμέτρους* της (τους).

- iii) βάσει των μακροχρόνιων επενεργειών τους, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

## Πρώτη παύλα αμετάβλητη

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.3 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις *παραμέτρους* της(τους).

- δ) θεωρούνται διαβρωτικά:

- i) τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες ουσίες οι οποίες κατατάσσονται ή θεωρούνται ως διαβρωτικές σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

## Πρώτη παύλα αμετάβλητη

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 3.1 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) ουσία(ες) αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις *παραμέτρους* της(τους).

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- ii) βάσει των μη θανατηφόρων μη ανατρέψιμων επενεργειών τους μετά από μία μόνο έκθεση σε αυτά, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στη σημείο 2.1.β του παραρτήματος I (πίνακας II) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς *όρια συγκέντρωσης*.

- iii) βάσει των μακροχρόνιων επενεργειών τους, τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.1.γ του παραρτήματος I (πίνακας III) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς *όρια συγκέντρωσης*.

- iii α) βάσει των επενεργειών τους αναισθητοποίησης κατόπιν εισπνοής τους τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες οι οποίες παρουσιάζουν τέτοιες ιδιότητες σε συγκέντρωση για την κάθε μία μεγαλύτερη:

- είτε από εκείνη που καθορίζεται για την(τις) εν λόγω ουσία(ες) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ,

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.2.2. του παραρτήματος I (πίνακας V) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς *όρια συγκέντρωσης*.

- δ) θεωρούνται διαβρωτικά:

- i) τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως διαβρωτικές σε συγκέντρωση για την καθεμία μεγαλύτερη:

- είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.2.1 του παραρτήματος I (πίνακας IV) της παρούσας οδηγίας, εφόσον η(οι) εν λόγω ουσία(ες) εν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις *παραμέτρους* της(τους).

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- ii) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες από μία ουσίες οι οποίες κατατάσσονται ή θεωρούνται ως διαβρωτικές σε συγκέντρωση για την κάθε μία που δεν υπερβαίνει τα όρια που έχουν καθοριστεί είτε στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ είτε στο σημείο 3.1 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας όταν το άθροισμα των λόγων της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας κάθε διαβρωτικής ουσίας στο παρασκεύασμα προς το όριο διάβρωσης που έχει καθοριστεί για την ουσία αυτή υπερβαίνει το 1 ήτοι:

$$\Sigma \frac{P_{cor}}{L_{cor}} > 1$$

$P_{cor}$  είναι η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε διαβρωτικής ουσίας στο παρασκεύασμα

$L_{cor}$  το όριο διάβρωσης που έχει καθοριστεί για κάθε διαβρωτική ουσία και το οποίο εκφράζεται σε ποσοστό επί τοις εκατό.

- ε) θεωρούνται ερεδιστικά:

- i) τα παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες ουσίες οι οποίες κατατάσσονται ή θεωρούνται ως ερεδιστικές σε συγκέντρωση για την καθεμιά μεγαλύτερη:

## Πρώτη παύλα αμετάβλητη

— είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 3.1 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις παραμέτρους της(τους).

- ii) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες από μία ουσίες οι οποίες κατατάσσονται ή θεωρούνται είτε ως διαβρωτικές είτε ως ερεδιστικές σε συγκέντρωση για την κάθε μια που δεν υπερβαίνει τα όρια που έχουν καθοριστεί είτε στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, είτε στο σημείο 3.1 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας, όταν το άθροισμα των λόγων της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας κάθε ουσίας στο παρασκεύασμα προς το όριο ερεδισμού που έχει καθοριστεί για την ουσία αυτή υπερβαίνει το 1, όπου είναι:

$$\Sigma \frac{P_{cor}}{L_{irr}} + \frac{P_{irr}}{L_{irr}} > 1$$

$P_{cor}$  η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε διαβρωτικής ουσίας στο παρασκεύασμα

$P_{irr}$  η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε ερεδιστικής ουσίας στο παρασκεύασμα

$L_{irr}$  το όριο ερεδισμού που έχει καθοριστεί για κάθε διαβρωτική ή ερεδιστική ουσία και το οποίο εκφράζεται σε ποσοστό επί της εκατό.

- ζ) θεωρούνται καρκινογόνα τα παρασκευάσματα που περιέχουν ουσία η οποία αναγράφεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R45 η οποία δηλώνει τον ιδιαίτερο αυτό κίνδυνο, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο αυτό.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- ii) Τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες από μία ουσίες που έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως διαβρωτικές σε συγκέντρωση για την καθεμιά μεγαλύτερη από τα όρια που καθορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ είτε στο σημείο 2.2.1 του παραρτήματος I (πίνακας IV) της παρούσας οδηγίας εφόσον το άθροισμα των πηλίκων που προκύπτουν από τη διαίρεση της κατά βάρος εκατοστιαίας αναλογίας εκάστης διαβρωτικής ουσίας του παρασκευάσματος δια του διαβρωτικού ορίου που καθορίζεται για κάθε ουσία, υπερβαίνει το 1, ήτοι:

$$\Sigma \frac{P_{cor}}{L_{cor}} \geq 1$$

$P_{cor}$  η κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία κάθε διαβρωτικής ουσίας στο παρασκεύασμα

$L_{cor}$  το όριο διάβρωσης που έχει καθοριστεί για κάθε διαβρωτική ουσία και το οποίο εκφράζεται σε ποσοστό επί τοις εκατό.

- ε) θεωρούνται ερεδιστικά:

- i) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες από μία ουσίες οι οποίες έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως ερεδιστικές σε συγκέντρωση για την καθεμιά που δεν υπερβαίνει:

— είτε από εκείνη που καθορίζεται στο σημείο 2.2.1 του παραρτήματος I (πίνακας IV) της παρούσας οδηγίας εφόσον η(οι) ουσία(ες) δεν αναγράφεται(ονται) στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή αναγράφεται(ονται) χωρίς τις παραμέτρους της(τους).

- ii) τα παρασκευάσματα που περιέχουν περισσότερες από μία ουσίες οι οποίες έχουν ταξινομηθεί ή θεωρούνται ως διαβρωτικές ή ερεδιστικές σε συγκέντρωση για την κάθε μια που δεν υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται είτε στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ είτε στο σημείο 2.2.1 του παραρτήματος I (πίνακας IV) της παρούσας οδηγίας, εφόσον το άθροισμα των πηλίκων που προκύπτει από τη διαίρεση των κατά βάρος εκατοστιαίων αναλογιών της κάθε ουσίας του παρασκευάσματος δια του ορίου ερεδιστικότητας που καθορίζεται για την εν λόγω ουσία υπερβαίνει το 1, ήτοι:

$$\Sigma \frac{P_{cor}}{L_{irr}} + \frac{P_{irr}}{L_{irr}} > 1$$

όπου  $P_{cor}$  είναι κατά βάρος εκατοστιαία αναλογία εκάστης διαβρωτικής ουσίας του παρασκευάσματος

$P_{irr}$  είναι το όριο ερεδιστικότητας για κάθε διαβρωτική ή ερεδιστική ουσία εκπεφρασμένο ως ποσοστό επί %.

$L_{irr}$  το όριο ερεδισμού που έχει καθοριστεί για κάθε διαβρωτική ή ερεδιστική ουσία και το οποίο εκφράζεται σε ποσοστό επί της εκατό.

- ζ) τα παρασκευάσματα θεωρούνται ως:

- καρκινογόνα και ταξινομούνται τουλάχιστον ως **τοξικά** εφόσον περιέχουν κάποια ουσία η οποία αναγράφεται στο Παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R45 η οποία δηλώνει τον ιδιαίτερο αυτό κίνδυνο, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο (τοξικότητας) στο παράρτημα αυτό (ή εφόσον δεν καθορίζεται κανένα όριο (W) %).



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- η) θεωρούνται μεταλλαξιγόνα τα παρασκευάσματα που περιέχουν ουσία η οποία αναγράφεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R46 η οποία δηλώνει τον ιδιαίτερο αυτό κίνδυνο, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο στο παράρτημα αυτό.
- ι) θεωρούνται ως τερατογόνα τα παρασκευάσματα που περιέχουν ουσία η οποία αναγράφεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R47, η οποία δηλώνει τον ειδικό αυτό κίνδυνο, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο στο παράρτημα αυτό.
- ι) θεωρείται ότι έχουν ειδικές επενέργειες στην υγεία (καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τερατογόνες) χωρίς αυτό να καθορίζεται σαφέστερα, τα παρασκευάσματα που περιέχουν ουσία η οποία δεν αναγράφεται ακόμη στο παράρτημα I της προαναφερομένης οδηγίας 67/548/ΕΟΚ αλλά λόγω αυτών των επενεργειών της στην υγεία χαρακτηρίζεται από τη φράση R40<sub>xx</sub>, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.
- η) παρασκευάσματα θεωρούνται ως:
- μεταλλαξιγόνα και ταξινομούνται τουλάχιστον ως τοξικά εάν περιέχουν ουσία που αναγράφεται στο Παράρτημα I της Οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R46 η οποία δηλώνει τον ιδιαίτερο αυτό κίνδυνο, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο (τοξικότητας) στο παράρτημα αυτό (ή εφόσον δεν ορίζεται όριο (y) %),
  - (ενδεχομένως) μεταλλαξιολόγο και ταξινομείται τουλάχιστον ως επιβλαβές εάν περιέχουν ουσία που αναγράφεται στο Παράρτημα I της Οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R40 λόγω του ειδικού αυτού κινδύνου σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο όριο στο παράρτημα αυτό (ή εάν δεν ορίζεται όριο (z) %).
- ι) τα παρασκευάσματα θεωρούνται ως τερατογόνα και ταξινομούνται τουλάχιστον ως τοξικά για ουσίες της Κατηγορίας 1 και τουλάχιστον ως επιβλαβή για ουσίες της Κατηγορίας 2 εάν περιέχουν ουσία που αναγράφεται στο Παράρτημα I της Οδηγίας 67/548/ΕΟΚ συνοδευόμενη από την τυποποιημένη φράση R47 η οποία δηλώνει τον ειδικό αυτό κίνδυνο, σε συγκέντρωση που υπερβαίνει το καθοριζόμενο στο παράρτημα αυτό όριο τοξικότητας ή επιβλαβούς χαρακτήρα (ή όπου δεν ορίζεται όριο (A) %).
- ι) παρασκευάσματα θεωρούνται ότι έχουν ειδικές επενέργειες στην υγεία (καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τερατογόνες) και ταξινομούνται τουλάχιστον ως επιβλαβή χωρίς αυτό να καθορίζεται σαφέστερα, εάν περιέχουν ουσία η οποία, παρότι δεν αναγράφεται ακόμη στο Παράρτημα I της Οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, συνοδεύεται προσωρινά από τη φράση R40 διότι η συγκέντρωσή της υπερβαίνει το όριο που καθορίζεται στο σημείο 2.3. του Παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας.

Παράγραφοι 3 και 4 αμετάβλητες

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν την αρχή ή τις αρχές που θα αναλάβουν την παραλαβή και την εξέταση των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 3 παρ. 3 στοιχείο β) και ιδίως του συνόλου των στοιχείων που οδήγησαν στον καθορισμό των ειδικών παραμέτρων οι οποίες χαρακτηρίζουν καθεμιά από τις επικίνδυνες για την υγεία ιδιότητες του κάθε συστατικού που περιέχεται στο παρασκεύασμα καθώς και των προτεινόμενων τιμών.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν την αρχή ή τις αρχές που θα είναι αρμόδιες για την συλλογή και εξέταση των στοιχείων του άρθρου 3(3) (γ). Οι εν λόγω αρχές δύνανται να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους, και όπου οι ληφθείσες πληροφορίες δικαιολογούν ένα τέτοιο έλεγχο. Ο χειρισμός εμπορικά πολύτιμων πληροφοριών είναι εμπιστευτικός, και θα γνωστοποιούνται μόνο στο βαθμό που θα είναι απαραίτητο για λόγους θεραπείας.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Προκειμένου να συμπληρωθεί το παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 21, τα κράτη μέλη που διαβιβάζουν στην Επιτροπή, μετά από αίτησή της, τις πληροφορίες που προβλέπονται από το άρθρο 3 παρ. 3 στοιχείο β) και που βρίσκονται στη διάθεσή τους.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Προκειμένου να συμπληρωθεί το παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 21, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή όλες τις σημαντικές πληροφορίες που συνέλλεξαν οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή χειρίζεται με εμπιστευτικό τρόπο τις εμπορικές πληροφορίες, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 (4) της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ (1).

## Άρθρα 5 (\*) και 6 αμετάβλητα

## Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε:

- τα επικίνδυνα παρασκευάσματα να μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνον αν οι συσκευασίες τους ανταπικρίνονται στις απαιτήσεις του άρθρου 15 παρ. 1 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, όσον αφορά τη στερεότητα, τη στεγανότητα και το σύστημα κλεισίματος
- οι περιέκτες των επικινδύνων παρασκευασμάτων που προσφέρονται ή πωλούνται στο ευρύ κοινό να μην μπορούν να έχουν σχήμα και ή γραφική διακόσμηση που να προσελκύει ή να ενθαρρύνει την ενεργό περιέργεια των παιδιών, ούτε εμφάνιση που να θυμίζει συσκευασίες χρησιμοποιούμενες συνήθως για τρόφιμα.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε οι περιέκτες ορισμένων κατηγοριών επικινδύνων παρασκευασμάτων που πωλούνται λιανικά στο ευρύ κοινό να καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 3:

- α) να είναι κλεισμένη εξ' αρχής με σφραγίδα κατά τέτοιο τρόπο ώστε η σφραγίδα αυτή να καταστρέφεται ανεπανόρθωτα όταν ανοιχτεί ο περιέκτης για πρώτη φορά,
- β) να κλείνουν με σύστημα ασφαλείας για τα παιδιά,
- γ) να φέρουν ανάγλυφη προειδοποίηση κινδύνου.

3. Τα επικίνδυνα παρασκευάσματα των οποίων οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν τις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία β) και γ) καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 21 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.

Οι τεχνικές προδιαγραφές για τις διατάξεις αυτές αναγράφονται στο παράρτημα ΙΧ της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ μέρος Α και Β.

## Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε τα επικίνδυνα παρασκευάσματα να μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνον αν οι συσκευασίες τους ανταπικρίνονται στις απαιτήσεις του άρθρου 15 παρ. 1 της οδηγίας 67/548/ΨΕΕ, όσον αφορά τη στερεότητα, τη στεγανότητα και το σύστημα κλεισίματος.

2. Στις περιπτώσεις επικινδύνων παρασκευασμάτων που προσφέρονται ή πωλούνται λιανικά στο ευρύ κοινό, τα κράτη μέλη θα ορίσουν ότι οι περιέκτες που από δω προορίζονται για οικιακή χρήση να έχουν εξαρτήματα των οποίων ο χειρισμός να είναι δύσκολος για παιδιά και να φέρουν προειδοποίηση περί του κινδύνου που να είναι δυνατόν να γίνει αντιληπτή δια της αφής. Δε θα πρέπει να έχουν σχήμα ή γραφική απεικόνιση που να διεγείρει την ενεργό περιέργεια των παιδιών, ούτε να ομοιάζουν με συσκευασίες χρησιμοποιούμενες συνήθως για τρόφιμα.

3. Ως ορίζεται στο παράρτημα VI της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, όπως έχει προσαρμοστεί προς την τεχνική πρόοδο στην οδηγία της Επιτροπής 83/467/ΕΟΚ, στη συσκευασία όλων των επικινδύνων παρασκευασμάτων που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν σε μέρη στα οποία είναι υποχρεωτική η αναγραφή της προειδοποιητικής φράσης «Να φυλάσσεται μακριά των παιδιών», για τα τοξικά και λιαν τοξικά παρασκευάσματα συνιστάται η αναγραφή των προειδοποιητικών φράσεων «Να φυλάσσεται κλειδωμένο» και «Να φυλάσσεται εντός της αρχικής συσκευασίας».

(\*) Το Κοινοβούλιο επιστὰ κυρίως την προσοχή στις διαφορές που υπάρχουν ενδεχομένως στο κείμενο από τη μια γλώσσα στην άλλη

(1) Έκτη αναθεώρηση ΕΕ L 259 της 15.10.1979, σ. 10

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε τα επικίνδυνα παρασκευάσματα να μπορούν να διατίθενται στην αγορά μόνο αν οι συσκευασίες τους πληρούν, όσον αφορά την επισήμανση, τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 2 έως 10.
2. Κάθε συσκευασία πρέπει να φέρει κατά τρόπο ευανάγνωστο και ανεξίτηλο τις ακόλουθες ενδείξεις.

## Σημείο α) αμετάβλητο

- β) τη χημική ονομασία των ή των λίαν τοξικών, τοξικών, επιβλαβών, διαβρωτικών ή ερεθιστικών ουσιών ως εξής:
    - Ουσίες με ειδικές επενέργειες στην υγεία, οποιαδήποτε και αν είναι η κατάταξή τους: τη χημική ονομασία της ή των ουσιών με ένδειξη της επί τοις εκατό συγκέντρωσής της(τους) που καθιστά αναγκαία τη μνεία των τυποποιημένων φράσεων R45, R46, R47 πάνω στην ετικέτα του παρασκευάσματος σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχεία ζ, η, υ.
    - Λίαν τοξικές ουσίες: τη χημική ονομασία τους ή των ουσιών που περιέχονται σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,1% με ένδειξη της επί της εκατό συγκέντρωσης ή της περιοχής των συγκεντρώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:
      - 1 conc. ≤ 1 %
      - 1 conc. ≤ 5 %
      - 5 conc. ≤ 20 %
      - 20 conc. ≤ 50 %
      - conc. > 50 %
- Η μνεία της ονομασίας της ή των ουσιών και η ένδειξη του ποσοστού δεν είναι ωστόσο αναγκαίες αν το παρασκεύασμα δεν κατατάσσεται ως λίαν τοξικό, τοξικό, ή επιβλαβές.
- επιβλαβείς ουσίες:
    - την ονομασία της ή των ουσιών που περιέχονται όταν:
      - η συγκέντρωση της καδεμίας είναι μεγαλύτερη εκείνης που έχει καθοριστεί είτε για τις μη θανατηφόρες οξείες επενέργειές τους μετά από μία μόνο έκθεση σ' αυτές είτε για τις σοβαρές επενέργειές τους μετά από επανειλημμένη ή παρατεταμένη έκθεση,
      - αν δεν έχουν τις επενέργειες που περιγράφουν ανωτέρω η συγκέντρωση της καδεμίας υπερβαίνει το 10%.

## Άρθρο 8

4. Οι τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με τις διατάξεις της παραγράφου 2 και 3 να εγκριθούν σύμφωνα με τη διαδικασία της «Συμβουλευτικής Επιτροπής» που προβλέπεται στη «Διακήρυξη περί των Εκτελεστικών Αρμοδιοτήτων της Επιτροπής» που περιέχεται στην Τελική Πράξη της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξεως και ορίζεται στην πρόταση Κανονισμού της Επιτροπής σχετικά με τη διαδικασία ασκήσεως των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που έχουν παρασχεθεί στην Επιτροπή (COM(86) 35 τελ.). Η διαδικασία αυτή θα χρησιμοποιηθεί ιδιαίτερα για την έγκριση του παραρτήματος ΙΧ της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ (εντός 18 μηνών από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας).

1. διαγράφεται
2. Κάθε συσκευασία πρέπει να φέρει κατά τρόπο ευανάγνωστο και ανεξίτηλο:

- β) Τη χημική ονομασία των ουσιών που περιέχονται στο παρασκεύασμα κατά τον εξής τρόπο:
  - i) σε παρασκευάσματα που έχουν ταξινομηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 ως λίαν τοξικά, τοξικά, επιβλαβή ή διαβρωτικά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ουσίες που περιέχονται σε ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη από το κατώτατο όριο που θεσπίζεται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας ή της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ. Κατά γενικό κανόνα επαρκεί η αναγραφή 4 κατ' ανώτατο όριο χημικών ονομασιών για την επισήμανση των βασικών κινδύνων για την υγεία. Σε ορισμένες περιπτώσεις ίσως χρειάζεται μεγαλύτερος αριθμός ονομασιών. Σε παρασκευάσματα που έχουν ταξινομηθεί ως διαβρωτικά μόνον λόγω της περιεκτικότητάς τους σε αλκαλικές ή όξινες ουσίες, επιτρέπεται η χρήση της φράσης «περιέχει αλκαλικές ουσίες» ή «περιέχει περαιτέρω διασάφηση».
  - ii) σε παρασκευάσματα που έχουν ταξινομηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3, ως καρκινογενή μεταλλαξιογόνα ή τερατογόνα, ή ύποπτα γαι τέτοιες επενέργειες, πρέπει να αναφέρονται η(οι) ονομασία(ες) των ουσιών που έχουν ταξινομηθεί ως τέτοιες.
  - iii) σε παρασκευάσματα που έχουν ταξινομηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 αποκλειστικά ως «ερεθιστικά», επαρκεί η λέξη «ερεθιστικό».
  - iv) σε παρασκευάσματα που έχουν ταξινομηθεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 αποκλειστικά ως «έφλεκτα, άκρως εύφλεκτα, οξειδωτικά ή εκρηκτικά δεν είναι απαραίτητη η αναγραφή της ονομασίας της(των) ουσίας(ιών) που δίδουν στο παρασκεύασμα αυτές τις ιδιότητες.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- Διαβρωτικές ουσίες:
  - την ονομασία της ή των ουσιών που περιέχονται όταν:
    - για τις ουσίες που αναγράφονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, η συγκέντρωση της καδεμίας από τις διαβρωτικές ουσίες είναι μικρότερη από το όριο διάβρωσης που έχει καθοριστεί γι' αυτές, αλλά αν θεωρηθούν σαν σύνολο δικαιολογούν ταξινομήση ως διαβρωτικές. Η διάταξη αυτή ισχύει για όλες τις διαβρωτικές ουσίες είτε αναγράφονται είτε δεν αναγράφονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.
- ερεδιστικές ουσίες:
  - Τη χημική ονομασία της ή των ουσιών όταν η συγκέντρωση της καδεμίας είναι μεγαλύτερη από το όριο ερεδισμού που καθορίζεται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.
  - Η μνεία της χημικής ονομασίας αυτής της ουσίας ή των ουσιών αυτών απαιτείται όταν το παρασκεύασμα είναι ταξινομημένο μόνο ως ερεδιστικό.
- Ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ευαισθητοποίηση:
  - τη χημική ονομασία αυτής της ουσίας ή των ουσιών αυτών ή την προβλεπόμενη μνεία σύμφωνα με το παράρτημα II σημείο 3 της παρούσας οδηγίας.
  - Η μνεία της χημικής ονομασίας της ή των ουσιών δεν είναι αναγκαία όταν το παρασκεύασμα είναι ταξινομημένο μόνο ως εξόχως εύφλεκτο, λίαν εύφλεκτο, οξειδωτικό ή εκρηκτικό.
  - Η χημική ονομασία πρέπει να αναγράφεται υπό την μορφή μιας των ονομασιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή των διεθνώς αναγνωρισμένων ονομασιών εάν η ουσία δεν περιλαμβάνεται ακόμη στο παράρτημα.

γ) Τα ονόματα και τις διευκύνσεις του υπεύθυνου για τη διάθεση στην αγορά ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα είτε αυτός είναι κατασκευαστής, ο εισαγωγέας ή διανομέας.

γ) Τα ονόματα, τις διευκύνσεις και τον αριθμό τηλεφώνου του κατασκευαστή, του εισαγωγέα ή του διανομέα που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα και είναι υπεύθυνος για τη διάθεση του παρασκευάσματος στην αγορά. Όταν μια εταιρία διαθέτει επί 24ώρου βάσεως υπηρεσία παροχής πληροφοριών για τους γενικούς και τοξικούς κινδύνους, πρέπει να αναγράφονται οι αριθμοί τηλεφώνου και τέλεξ. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις πρέπει να αναγράφονται οι αριθμοί τηλεφώνου και τέλεξ ενός αναγνωρισμένου και κατάλληλου κέντρου δηλητηριάσεως.

Σημεία δ) έως γ) αμετάβλητα

Παράγραφοι 3 και 4 αμετάβλητες

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

5. Η συσκευασία συνοδεύεται από οδηγίες προφύλαξης που αφορούν τη χρήση του παρασκευάσματος στην περίπτωση που είναι πρακτικά αδύνατο να αναγραφούν στην ετικέτα ή στην ίδια συσκευασία.

6. Για τα οξειδωτικά, λίαν εύφλεκτα και εύφλεκτα παρασκευάσματα δεν είναι αναγκαίο να αναφέρονται οι ιδιαίτεροι κίνδυνοι και οι οδηγίες προφύλαξης αν το περιεχόμενο της συσκευασίας δεν υπερβαίνει τα 125 χιλιοστόλιτρα. Το ίδιο ισχύει και για τα ερεθιστικά παρασκευάσματα εκτός αν περιέχουν ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ευαισθητοποίηση. Στην περίπτωση αυτή εφαρμόζεται το σημείο 3 του παρατήματος II.

Παράγραφοι 7 και 8 αμετάβλητες

9. Όταν πρέπει να αποδοθούν σε ένα παρασκεύασμα περισσότερα από ένα σύμβολα κινδύνου:

- η υποχρέωση αναγραφής του συμβόλου T καθιστά προεραϊκή την αναγραφή των συμβόλων C et X,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

5. Όταν είναι πρακτικά αδύνατο να αναγραφούν οι σχετικές πληροφορίες στην ίδια τη συσκευασία, ή όταν η τέτοια αναγραφή μάλλον δεν πρόκειται να βοηθήσει πρακτικά το χρήστη, οι συσκευασίες που περιέχουν τέτοια παρασκευάσματα συνοδεύονται από ακριβείς και ευκολονόητες οδηγίες χρήσης.

6. Για τα λίαν εύφλεκτα, οξειδωτικά και ερεθιστικά παρασκευάσματα που δεν προκαλούν ευαισθητοποίηση, δεν είναι αναγκαίο να αναφέρονται οι ιδιαίτεροι κίνδυνοι και οι οδηγίες προφύλαξης αν το περιεχόμενο της συσκευασίας δεν υπερβαίνει τα 125 χιλιοστόλιτρα.

9. Όταν πρέπει να αποδοθούν σ' ένα παρασκεύασμα περισσότερα από ένα σύμβολα κινδύνου:

- η υποχρέωση αναγραφής του συμβόλου T καθιστά προεραϊκή την αναγραφή του συμβόλου X,

Υπόλοιπη παράγραφος αμετάβλητη

Παράγραφος 10 αμετάβλητη

## Άρθρο 8 α

1. Όσον αφορά τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β), η ονομασία των επικινδύνων ουσιών:

- α) περιλαμβάνεται στους όρους που απαριθμούνται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή:
- β) επιλέγεται από τις ονομασίες ουσιών που περιέχει ο κατάλογος ουσιών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 13(1) της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ως τροποποιήθηκε από την οδηγία 79/831/ΕΟΚ ή:
- γ) είναι οποιαδήποτε διεθνώς αποδεκτή ανεπίδεκτη παρερμηνεία κοινή ονομασία της ουσίας ή των ουσιών που θα την προσδιορίζει σαφώς για να εκτιμηθεί η επικινδυνότητά της.

2. Όταν ο κατασκευαστής ενός παρασκευάσματος μπορεί να αποδείξει ότι η χρησιμοποίηση των χημικών ορισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 θα απειλούσε εμπιστευτικές πληροφορίες, του επιτρέπεται η χρησιμοποίηση ονομασίας η οποία να τηρεί τις ακόλουθες προϋποθέσεις: να ανφέρει τα δομικά στοιχεία ώστε να είναι δυνατή η τοξικολογική αξιολόγηση και να προσδιορίζει το προϊόν με σαφήνεια και χωρίς περιδώρα παρανοήσεων, είτε μόνη της είτε σε συνδυασμό με την εμπορική ονομασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει αίτηση εγκρίσεως της ονομασίας στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στην αγορά του οποίου επιθυμεί να διαθέσει το παρασκεύασμα.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Στην περίπτωση παρασκευασμάτων που έχουν χαρακτηριστεί λίαν τοξικά ή τοξικά, τα κράτη μέλη καλούν τον κατασκευαστή, ή οποιοδήποτε άτομο εδρεύει στην Κοινότητα και διαθέτει στην αγορά τέτοια κατασκευάσματα, σε περίπτωση που δεν διαθέτει υπηρεσία επί 24ώρου βάσεως για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τους γενικούς και τοξικούς κινδύνους, να γνωστοποιήσει στα καθορισμένα κέντρα δηλητηρίασεως πληροφορίες που δεν αναφέρονται στην ετικέτα, αλλά να μπορούσαν να βοηθούσαν στη θεραπεία ατόμων που έπαθαν κάποιο ατύχημα ή κάποια βλάβη από αυτά τα παρασκευάσματα. Στις πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνεται και η ακριβή χημική ονομασία των λίαν τοξικών και τοξικών ουσιών που προκαλούν τις επικίνδυνες αυτές ιδιότητες, καθώς και τα κατάλληλα αντίδοτα ή η δέουσα θεραπεία, εάν είναι γνωστά.

Στην περίπτωση επικίνδυνων για την υγεία παρασκευασμάτων που πωλούνται λιανικώς στο ευρύ κοινό, τα κράτη μέλη, για να διευκολύνουν την ταχεία και αποτελεσματική ιατρική περίθαλψη, ζητούν να διατίθενται στα προαναφερθέντα κέντρα δηλητηρίασεως επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τις επικίνδυνες για την υγεία ουσίες που περιέχονται στα παρασκευάσματα αυτά.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στα κέντρα δηλητηρίασεως βάσει της παρούσας παραγράφου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για θεραπευτικούς λόγους.

4. Τα κράτη μέλη ζητούν από τους κατασκευαστές να παρέχουν στους για πρώτη φορά αγοραστές επικινδύνων παρασκευασμάτων «Έγγραφο περί των χημικών κινδύνων» το οποίο να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τη φύση των κινδύνων, τις προφυλάξεις που συνίστανται, ενδείξεις για την παροχή πρώτων βοηθειών και όποια άλλα στοιχεία θεωρεί ο κατασκευαστής ότι επαυξάνουν την ασφάλεια.

5. Οι αρχές του άρθρου 4 είναι υπευθύνες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρα 9 και 10 αμετάβλητα

Άρθρο 11

Για τα επικίνδυνα παρασκευάσματα που πωλούνται λιανικά στο ευρύ κοινό τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν σε πρώτη περίπτωση διαταραχών και προς όφελος μιας ταχείας και κατάλληλης ιατρικής θεραπευτικής αγωγής, να τεθούν πρόσφορες και επαρκείς πληροφορίες σχετικές με τις ουσίες που περιέχονται στα παρασκευάσματα στη διάθεση οργανισμού οριζόμενου ειδικά προς το σκοπό αυτό ο οποίος να μεριμνά ώστε οι πληροφορίες που χρησιμοποιούνται μόνο για τις ανάγκες θεραπευτικής αγωγής.

διαγράφεται

Άρθρο 11

Άρθρο 12 αμετάβλητο

Άρθρο 13

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

Άρθρο 13

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

3. Αν η Επιτροπή πιστεύει ότι είναι αναγκαίο να γίνουν τεχνικές προσαρμογές της παρούσας οδηγίας, οι προσαρμογές αυτές υεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ. Στην περίπτωση αυτή, το κράτος μέλος που έχει λάβει μέτρα προστασίας μπορεί να τα διατηρήσει έως ότου τεθούν σε ισχύ οι προσαρμογές αυτές.

## Άρθρο 14

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των παραρτημάτων στην τεχνική πρόοδο υεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 21 της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.

## Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1986. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή αμέσως.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1987, το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου οι οποίες υεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. (Την ημέρα έναρξης της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας) οι οδηγίες 73/177/ΕΟΚ (διαλύτες), 77/728/ΕΟΚ (χρώματα, βερνίκια και συναφή προϊόντα) και 78/631/ΕΟΚ (γεωργικά φάρμακα) καταργούνται· ωστόσο, τα παρασκευάσματα των οποίων η ταξινόμηση, η συσκευασία και η επισήμανση ανταποκρίνονται στις διατάξεις των ανωτέρω οδηγιών μπορούν να διατίθενται ακόμη στην αγορά μέχρι της .... το αργότερο (1 έτος μετά την έναρξη της εφαρμογής).

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Αν η Επιτροπή πιστεύει ότι είναι αναγκαίο να γίνουν τεχνικές προσαρμογές της παρούσας οδηγίας ή των παραρτημάτων της, οι προσαρμογές αυτές υεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της «Συμβουλευτικής Επιτροπής» που προβλέπεται στη Διακήρυξη των κρατών μελών η οποία περιέχεται στην Τελική Πράξη της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξεως και ορίζεται στην πρόταση Κανονισμού της Επιτροπής σχετικά με τη διαδικασία ασκήσεως των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που έχουν παρασχεθεί στην Επιτροπή (COM(86) 35 τελ.).

## Άρθρο 14

διαγράφεται

## Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, το αργότερο στις (18 μήνες μετά την ημερομηνία εγκρίσεως της παρούσας οδηγίας). Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή αμέσως.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο στις (6 μήνες μετά την ανωτέρω ημερομηνία), το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου στις οποίες υεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. (Την ημέρα έναρξης της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας) οι οδηγίες 73/177/ΕΟΚ (διαλύτες), 77/728/ΕΟΚ (χρώματα, βερνίκια και συναφή προϊόντα), και, στο βαθμό που αφορά γεωργικά φάρμακα που δεν προορίζονται αποκλειστικά για γεωργική χρήση, 78/631/ΕΟΚ (γεωργικά φάρμακα) καταργούνται· ωστόσο, τα παρασκευάσματα των οποίων η ταξινόμηση, η συσκευασία και η επισήμανση ανταποκρίνονται στις διατάξεις των ανωτέρω οδηγιών μπορούν να διατίθενται ακόμη στην αγορά μέχρι τις ... (3 έτη μετά την έναρξη της εφαρμογής).

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

Παραρτήματα αμετάβλητα

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

— έγγρ. A2-169/87

**Ψήφισμα Νομοδεδτικού Περιεχομένου(Διαδικασία Διαβούλευσης)**

Που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε πρώτη ανάγνωση προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία για την προσέγγιση των νομοδεδτικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικινδύνων παρασκευασμάτων.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100 της Συνθήκης της ΕΟΚ (έγγρ. C2-89/85),
- Λαμβάνοντας υπόψη ότι, με τη θέση σε ισχύ της Ενιαίας Πράξης, η νομική βάση στην οποία στηρίζεται η παρούσα πρόταση έχει μεταβληθεί, και είναι πλέον το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-2/87),
- Έχοντας λάβει γνώση της παρασκευαστικής εργασίας την οποία έφερε εις πέρας η ομάδα εργασίας του Συμβουλίου (έγγρ. Συμβ. 7132/87 ENT. 68),
- Έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (ENVI/162),
- Έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A2-169/87),
- Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της προτάσεως της Επιτροπής.

1. Δέχεται κατ' αρχή με ικανοποίηση την έκδοση οδηγίας στον τομέα αυτό, και ιδίως οδηγίας που θα αποβλέπει την προσαρμογή των κανόνων ταξινόμησης και επισήμανσης ανάλογα με το βαθμό επικινδυνότητας, καλεί όμως την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ, να περιλάβει τις τροπολογίες που περιέχονται στην εν λόγω γνωμοδότηση, και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο για κάθε περαιτέρω αλλαγή στην εν λόγω πρόταση.

2. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει τις παρούσες τροπολογίες στην κοινή θέση που θα υιοθετήσει σύμφωνα με το άρθρο 149, απρ. 2 της Συνθήκης, επισημαινοντας ότι ορισμένες από τις τροπολογίες αυτές έχουν ήδη ληφθεί υπόψη από την ομάδα εργασίας του Συμβουλίου.

3. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενημερώσουν το Κοινοβούλιο για τους λόγους που οδήγησαν το Συμβούλιο να υιοθετήσει την κοινή θέση, καθώς και για την τύχη που επεφύλαξε το Συμβούλιο στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο, καθώς και το αντίστοιχο ψήφισμα νομοδεδτικού περιεχομένου.

(1) ΕΕ C 211 της 22.8.1985, σ. 3



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

**5. Μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενέργειας (\*\* I) (\*)****α) πρόταση κανονισμού COM(87) 281 τελ. \*\* I**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

**Κανονισμός (Ευρατόμ) του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των μεγίστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας στα τρόφιμα, τις ζωοτροφές και το πόσιμο νερό σε περίπτωση ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος**

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας *Ατομικής Ενέργειας*, και ιδίως το άρθρο 31.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των μεγίστων επιπέδων ραδιενέργειας στα τρόφιμα, τις ζωοτροφές και το πόσιμο νερό σε περίπτωση ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος**

έχοντας υπόψη την συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 100Α.

Υπόλοιπο του προοιμίου αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι ωστόσο οι ίδιοι κανόνες ασφαλείας δεν διασφαλίζουν την ίδια ασφάλεια, αφού οι συνήθειες διατροφής είναι διαφορετικές για κάθε ομάδα πληθυσμού και κάθε περιοχή.

Δεύτερη και τρίτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι η Κοινότητα θέσπισε προσωρινά μέτρα, και συγκεκριμένα τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 του Συμβουλίου (\*), για να εξασφαλιστεί ότι η είσοδος ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Κοινότητα ελέγχεται σύμφωνα με κοινές ρυθμίσεις οι οποίες προστατεύουν την υγεία του πληθυσμού, *διατηρώντας συγχρόνως τον ενιαίο χαρακτήρα της αγοράς και εμποδίζοντας στρεβλώσεις του εμπορίου,*

ότι είναι ανάγκη να θεσπισθεί ένα πιο μόνιμο σύστημα, το οποίο θα επιτρέπει στην Κοινότητα, σε περιπτώσεις πυρηνικών ατυχημάτων ή άλλων γεγονότων τα οποία έχουν ως αποτέλεσμα τη σημαντική ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων, των ζωοτροφών ή του πόσιμου νερού, να καθορίσει μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενεργού μόλυνσης για την προστασία του πληθυσμού.

ότι η Κοινότητα θέσπισε προσωρινά μέτρα και συγκεκριμένα τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1707/86 (2) του Συμβουλίου για να εξασφαλιστεί ότι η είσοδος ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Κοινότητα ελέγχεται σύμφωνα με κοινές ρυθμίσεις, οι οποίες προστατεύουν την υγεία του πληθυσμού. Με τον όρο υγεία εννοούμε όχι μόνο την έλλειψη αρρώστιας και αναπηρίας αλλά την κατάσταση πλήρους σωματικής κοινωνικής και πνευματικής ευεξίας (3). Σύμφωνα με σημερινές επιστημονικές διαγνώσεις λόγω του ότι δεν υπάρχουν ανώτατα και κατώτατα όρια ακτινοβολίας για την στοχαστικώς διαπιστούμενη πρόκληση βλαβών από την ακτινοβολία (λευχαιμία, καρκίνος, γενετικές βλάβες) κάτω από τις οποίες θα εκμηδενιζόταν η πιθανότητα εμφάνισής τους, πρέπει να κρατηθεί η επιβάρυνση από ακτινοβολίες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα, προκειμένου να μειωθεί η έκταση των βλαβών. Τούτο ισχύει κυρίως για πληθυσμιακές ομάδες, οι οποίες έχουν έντονη την ανάγκη προστασίας.

ότι είναι ανάγκη να καθιερωθεί σύστημα, το οποίο θα επιτρέπει στην Κοινότητα, σε περιπτώσεις πυρηνικών ατυχημάτων ή άλλων γεγονότων τα οποία έχουν ως αποτέλεσμα τη ραδιενεργό μόλυνση των γεωργικών προϊόντων ή του πόσιμου νερού να καθορίζει μέγιστα επίπεδα ραδιενεργού μόλυνσης για την προστασία του πληθυσμού εν γένει και κυρίως των ομάδων που διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο.

(\*) Για πλήρες κείμενο: βλέπε ΕΕ C 274 της 2.7.1987, σ. 6  
(1) ΕΕ L 146 της 31.5.1986, σ. 88

(2) ΕΕ L 146 της 31.5.1986, σ. 88  
(3) Π.Ο.Υ. προοίμιο, 1946

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ότι η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για κάθε πυρηνικό ατύχημα ή για περιπτώσεις *ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων* ραδιενέργειας, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικό σύστημα ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος ή βάσει της σύμβασης της 26ης Σεπτεμβρίου 1986, για την έγκαιρη γνωστοποίηση πυρηνικού ατυχήματος,

ότι η Επιτροπή, εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις, θα εκδώσει κανονισμό για την εφαρμογή των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων που έχουν προκαθοριστεί,

ότι με βάση τα στοιχεία που είναι διαθέσιμα τη στιγμή αυτή στον τομέα της προστασίας από ακτινοβολίες, είναι δυνατόν να καθοριστούν παράγωγα επίπεδα αναφοράς τα οποία θα χρησιμοποιούνται ως βάση για τη θέσπιση των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενέργειας και που είναι δυνατόν να εφαρμοστούν αμέσως σε περίπτωση τέτοιου ατυχήματος ή άλλου γεγονότος που προκαλεί σημαντική ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων, των ζωοτροφών ή του πόσιμου νερού,

Ένατη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι τα επίπεδα αυτά λαμβάνουν υπόψη τους τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις που είναι διαθέσιμες σε διεθνή κλίμακα, ενώ ταυτόχρονα ανταποκρίνονται στην ανάγκη καθυστάθισης του κοινού και αποφυγής οποιασδήποτε απόκλισης στη διεθνή νομοθετική πρακτική,

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ότι η θέσπιση κανονισμού ο οποίος καθορίζει τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα θα διαφύλασσε επίσης την ενότητα της κοινής αγοράς, θα εμπόδιζε τις στρεβλώσεις του εμπορίου μέσα στην Κοινότητα και θα απέκλειε απαγορεύσεις ή περιορισμούς σε εθνικό επίπεδο κατά την έννοια του άρθρου 36 της συνθήκης ΕΟΚ.

ότι για να διευκολυνθεί η προσαρμογή των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων, πρέπει να προβλεφθούν διαδικασίες αφενός για την διατύπωση γνώμης εκ μέρους της Ομάδας εμπειρογνομόνων που αναφέρεται στο άρθρο 31 της συνθήκης και, αφετέρου, για την ανάπτυξη στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στο πλαίσιο μιας επιτροπής διαχείρισης,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για κάθε πυρηνικό ατύχημα ή για περιπτώσεις *αύξησης των επιπέδων* ραδιενέργειας, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικό σύστημα ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστα υψηλών επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος ή βάσει της σύμβασης της 26ης Σεπτεμβρίου 1986, για την έγκαιρη γνωστοποίηση πυρηνικού ατυχήματος,

ότι η Επιτροπή, εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις, θα εκδώσει κανονισμό για την εφαρμογή των μέγιστων επιπέδων που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό,

θεωρώντας ως δεδομένο ότι με κάθε δόση ακτινοβολίας *αυξάνονται οι κίνδυνοι για την υγεία του ανθρώπου, ο καθορισμός οριακών τιμών για δόσεις ακτινοβολίας ή οριακών τιμών για τη μόλυνση των γεωργικών προϊόντων ή του πόσιμου νερού πρέπει να θεωρείται αναίρετος. Ωστόσο, εφόσον γίνεται χρήση της πυρηνικής τεχνολογίας και υπάρχει κίνδυνος να συμβεί πυρηνικό ατύχημα, είναι απαραίτητο να καθορίζονται και να εφαρμόζονται τέτοιου είδους τιμές,*

ότι τα επίπεδα αυτά πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις που είναι διαθέσιμες σε διεθνή κλίμακα, ενώ ταυτόχρονα να ανταποκρίνονται στην άποψη ότι πρέπει να αποδοθεί προτεραιότητα στην προστασία της υγείας,

ότι σε κάθε περίπτωση αποδεσμεύσεως μεγάλων ποσοτήτων ραδιενεργών στοιχείων απαιτείται σύμφωνα με την προβλεπόμενη διαδικασία να εξετάζεται αμέσως, ποιά μέτρα πρέπει να ληφθούν για την προστασία από την ακτινοβολία. Στα μέτρα αυτά περιλαμβάνεται ο εφοδιασμός πληθυσμού των περισσότερο βεβαρυνμένων περιοχών με είδη διατροφής και πόσιμο νερό κατά το δυνατόν λιγότερο μολυσμένα. Στις ομάδες του πληθυσμού που διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο όπως τα παιδιά, οι έγκυες γυναίκες και οι ασθενείς, πρέπει να παρέχονται κατά προτίμηση τρόφιμα χωρίς ραδιενεργό επιβάρυνση,

ότι η θέσπιση κανονισμού ο οποίος καθορίζει τα μέγιστα επίπεδα θα διαφύλασσε επίσης την ενότητα της κοινής αγοράς και θα εμπόδιζε τις στρεβλώσεις του εμπορίου μέσα στην Κοινότητα. Αυστηρότερες ρυθμίσεις σε εθνικό επίπεδο δεν υίγονται από αυτό το μέτρο.

ότι για να διευκολυνθεί ο καθορισμός των μέγιστων επιπέδων πρέπει αφενός να συσταθεί μια ομάδα εμπειρογνομόνων και αφετέρου να καταστεί δυνατή η ανάπτυξη στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Κοινότητας στο πλαίσιο μιας ad hoc Επιτροπής. Στο πλαίσιο της Ομάδας Εμπειρογνομόνων καθώς και της ad hoc Επιτροπής πρέπει να συνεργάζονται σε ισότιμη βάση επιστήμονες που αντιπροσωπεύουν τον πλουραλισμό απόψεων του κοινωνικού σύνδλου έναντι της πυρηνικής ενέργειας,

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ότι η συμμόρφωση με τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα πρέπει να ελέγχεται κατάλληλα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι η συμμόρφωση με τα μέγιστα επίπεδα πρέπει να ελέγχεται κατάλληλα. Προς το σκοπό αυτό πρέπει να θεσπισθεί ενιαία διαδικασία. Τα αποτελέσματα των ελέγχων πρέπει να είναι τεκμηριωμένα και, ανάλογα με τις συνθήκες, προσιτά στο κοινό,

## Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

## Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει τη διαδικασία που ακολουθείται για τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπτών επιπέδων ραδιενεργού μόλυνσης του πόσιμου νερού, των τροφίμων και των ζωοτροφών που μπορεί να διατεθούν στην αγορά ή να εξαχθούν ύστερα από πυρηνικό ατύχημα ή οποιοδήποτε άλλο γεγονός που έχει προκαλέσει σημαντική ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων, των ζωοτροφών ή του πόσιμου νερού,

## Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει τη διαδικασία που ακολουθείται για τον καθορισμό των μέγιστων επιπέδων που δεν επιτρέπεται η υπέρβασή τους μετά από πυρηνικό ατύχημα ή άλλο γεγονός, που έχει προκαλέσει τη ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων, του πόσιμου νερού και των ζωοτροφών,

## Παράγραφος 2 αμετάβλητη

2 α. Ομάδα εμπειρογνομόνων υπό την έννοια αυτού του κανονισμού είναι μια ομάδα συγκείμενη από ειδικευμένες στην ακτινοπροστασία ανεξάρτητες προσωπικότητες που ασχολούνται με σχετικές μελέτες, που διορίζονται από την Επιτροπή για την εκτέλεση του ανά χείρα Κανονισμού,

2 β. Η «επιτροπή ad hoc για τη ραδιενεργό μόλυνση τροφίμων» (εφεξής: «η επιτροπή») αποτελείται από εμπειρογνόμους των κρατών μελών· την προεδρία αναλαμβάνει εκπρόσωπος της Επιτροπής.

## Άρθρο 2 αμετάβλητο

## Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή, όταν θεσπίζει κανονισμό κατά την έννοια του άρθρου 2, ζητά τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων που αναφέρεται στο άρθρο 31 της Συνθήκης που καλείται στο εξής «ομάδα εμπειρογνομόνων», για κάθε απαιτούμενο από τις περιστάσεις μεταγενέστερο κανονισμό.

## Άρθρο 3

1. Η επιτροπή, όταν θεσπίζει κανονισμό κατά την έννοια του άρθρου 2, ζητά τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων που αναφέρεται στην παράγραφο 2α του άρθρου 1, σχετικά με την υπό τις εκάστοτε συνθήκες ενδεχομένως αναγκαίο συμπληρωματικό κανονισμό. Συγχρόνως συγκροτεί το Συμβούλιο «ad hoc Επιτροπή για τη μόλυνση των τροφίμων, ζωοτροφών και ποσίμου ύδατος από τη ραδιενέργεια» ως συμβουλευτική επιτροπή (η επιτροπή αυτή αποκαλείται κατωτέρω «επιτροπή»).

## Υπόλοιπο του άρθρου αμετάβλητο

## Άρθρο 4

1. Εφόσον αυτό απαιτείται από τις περιστάσεις, η Επιτροπή υποβάλλει σε επιτροπή ad hoc για τη ραδιενεργό μόλυνση των τροφίμων που καλείται στο εξής «επιτροπή», σχέδιο κανονισμού που αντικαθιστά τον κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, σε προθεσμία ενός μηνός από την έκδοσή του. Η Επιτροπή αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών, και την προεδρία ασκεί εκπρόσωπος της Επιτροπής.

## Άρθρο 4

1. Εφόσον αυτό απαιτείται από τις περιστάσεις, η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 2β του άρθρου 1 το σχέδιο συμπληρωματικού κανονισμού που αντικαθιστά τον Κανονισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Κατά την υποβολή του σχεδίου κανονισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τους βασικούς κανόνες που έχουν υεσπιστεί *κατ' εφαρμογή των άρθρων 30 και 31 της συνθήκης* και εφαρμόζει κυρίως την αρχή σύμφωνα με την οποία *όλες οι εκθέσεις πρέπει να περιορίζονται στο χαμηλότερο λογικά δυνατό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τους διάφορους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες.*

3. Η επιτροπή γνωμοδοτεί για το σχέδιο κανονισμού σε προδεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος. Αποφαίνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 118 παράγραφος 2 της συνθήκης όταν το Συμβούλιο αποφασίζει προτάσεις της Επιτροπής. *Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών που συμμετέχουν στην επιτροπή σταθμίζονται όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο.* Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

4. Η Επιτροπή υεσπίζει τον κανονισμό ο οποίος εφαρμόζεται αμέσως. Εντούτοις, αν ο κανονισμός δεν είναι σύμφωνος με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή κοινοποιεί τον εν λόγω κανονισμό στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλλει για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 15 ημέρες από την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης την εφαρμογή του κανονισμού που αποφάσισε να υεσπίσει.

5. Το Συμβούλιο μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση, *με ειδική πλειοψηφία, σε προδεσμία 15 ημερών.*

## Άρθρο 5

Η περίοδος ισχύος κάθε κανονισμού κατά την έννοια του άρθρου 4 είναι περιορισμένη. Είναι δυνατόν να ανανεωθεί ύστερα από αίτηση κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 3 και 4.

## Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή, για να διασφαλίσει ότι τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα που καθορίζονται στο παράρτημα I λαμβάνουν υπόψη τα νέα διαθέσιμα επιστημονικά δεδομένα ζητεί, από καιρού σε καιρό, τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομώνων.

2. Ύστερα από αίτηση κράτους μέλους ή της Επιτροπής, τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα που καθορίζονται στο παράρτημα I μπορούν να ανανεωθούν ή να συμπληρωθούν, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 31 της συνθήκης.

## Άρθρο 7

1. Δεν πρέπει να διατίθενται στην αγορά ή να εξάγονται τρόφιμα ή ζωοτροφές των οποίων η μόλυνση υπερβαίνει τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα που καθορίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 2 ή 4. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Κατά την υποβολή του σχεδίου κανονισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τους βασικούς κανόνες που έχουν υεσπιστεί στον παρόντα κανονισμό και εφαρμόζει κυρίως την αρχή ότι *κάθε επιβάρυνση από ακτινοβολίες πρέπει να περιορίζεται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο. Κατά την εφαρμογή της αρχής αυτής γνώμονα πρέπει να αποτελούν τα κριτήρια που αφορούν την υγεία.*

3. Η επιτροπή γνωμοδοτεί για το σχέδιο κανονισμού σε προδεσμία την οποία ορίζει ο Πρόεδρος. Η επιτροπή αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία. Κατά την ψηφοφορία σταθμίζονται οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 148. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

4. Η Επιτροπή υεσπίζει μέτρα αμέσους εφαρμογής, εάν ωστόσο τα εν λόγω μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της επιτροπής, τότε κοινοποιούνται αμέσως στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή μπορεί να αναβάλλει το πολύ για δύο μήνες από την ημερομηνία αυτής της κοινοποίησης την εφαρμογή των ληφθέντων μέτρων.

5. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία και κατόπιν διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα σε προδεσμία δύο μηνών.

## Άρθρο 5

Η περίοδος ισχύος κάθε κανονισμού κατά την έννοια του άρθρου 4 είναι περιορισμένη. Είναι δυνατόν να ανανεωθεί ύστερα από αίτηση του κράτους μέλους, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 3 και 4.

## Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή, για να διασφαλίσει ότι τα μέγιστα επίπεδα που καθορίζονται στο παράρτημα I λαμβάνουν υπόψη τα νέα διαθέσιμα επιστημονικά δεδομένα ζητεί, από καιρού σε καιρό, τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομώνων.

2. Ύστερα από αίτηση κράτους μέλους ή της Επιτροπής ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τα μέγιστα επίπεδα που καθορίζονται στο παράρτημα I μπορούν να ανανεωθούν ή να συμπληρωθούν, ωστόσο σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να αυξηθούν για οικονομικούς λόγους.

## Άρθρο 7

1. Δεν πρέπει να διατίθενται στην αγορά ή να εξάγονται τρόφιμα ή ζωοτροφές των οποίων η μόλυνση υπερβαίνει τα μέγιστα επίπεδα που καθορίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 2 ή 4. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

σμού, τα τρόφιμα και οι ζωοτροφές που εισάγονται από τρίτες χώρες θεωρούνται ότι διατίθενται στην αγορά όταν αποτελούν αντικείμενο στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, τελωνειακής διαδικασίας άλλης από τη διαδικασία τελωνειακής διαμετακόμισης.

2. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και επισημαίνει ιδιαίτερα, τις περιπτώσεις μη τήρησης των ανωτάτων επιτρεπτών επιπέδων. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στα άλλα κράτη μέλη.

*Άρθρο 8*

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού καθώς και οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις του καταλόγου των τροφίμων δευτερεύουσας σημασίας που απαριθμούνται στο παράρτημα II θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

τρόφιμα και οι ζωοτροφές που εισάγονται από τρίτες χώρες θεωρούνται ότι διατίθενται στην αγορά όταν αποτελούν αντικείμενο, στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, τελωνειακής διαδικασίας άλλης από τη διαδικασία τελωνειακής διαμετακόμισης.

2. Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και επισημαίνει ιδιαίτερα τις περιπτώσεις μη τήρησης των μεγίστων επιπέδων. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στα άλλα κράτη μέλη.

*Άρθρο 8*

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 4.

Άρθρο 9 αμετάβλητο

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Μέγιστα επιτρεπόμενα όρια για τρόφιμα, ζωοτροφές και πόσιμο νερό (Bq/kg ου Bq/l) <sup>(1)</sup>

|                                                                                                                           | (A)   | (B)   | (Ψ) | (Δ)              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|------------------|
| Ισότοπα του ιωδίου και του στροντίου κυρίως I-131 και Sr-90                                                               | 500   | 3.000 | 400 | <sup>(4)</sup> — |
| Ισότοπα του πλουτωνίου που εκπέμπουν σωμάτια ή και στοιχεία με ατομικό αριθμό μεγαλύτερο από 94, κυρίως Pu-239 και Am-241 | 20    | 80    | 10  | <sup>(4)</sup> — |
| Όλα τα άλλα νουκλεΐδια με χρόνο υποδιπλασιασμού μεγαλύτερο από 10 ημέρες, κυρίως Cs-134 και Cs-137                        | 1.000 | 1.250 | 800 | 2.500            |

- <sup>(1)</sup> Ως γαλακτοκομικά προϊόντα θεωρούνται τα προϊόντα γάλακτος που εμπίπτουν στις κλάσεις αριθ. 04.01 και 04.02 του Κοινού Δασμολογίου και εκείνα τα είδη διατροφής που προορίζονται για ειδικές βρεφικές τροφές κατά τη διάρκεια των τεσσάρων έως έξι πρώτων μηνών, τα οποία ανταποκρίνονται στις τροφικές απαιτήσεις αυτής της κατηγορίας ανθρώπων και κυκλοφορούν στο λιανικό εμπόριο σε συσκευασίες που διακρίνονται εύκολα και φέρουν ετικέτα με την ένδειξη «παρασκευασμένα τροφών για βρέφη».
- <sup>(2)</sup> Δευτερεύοντα τρόφιμα είναι εκείνα τα τρόφιμα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του Παραρτήματος II του σχεδίου κανονισμού. Γι' αυτά τα είδη μπορεί να επιτραπεί όριο μόλυνσης δέκα φορές μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται σ' αυτή τη στήλη.
- <sup>(3)</sup> Υγρά τρόφιμα όπως ορίζονται στα κεφάλαια 20 και 22 του Κοινού Δασμολογίου.
- <sup>(4)</sup> Δεν υπάρχουν τιμές για άμεση εφαρμογή.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Τρόφιμα δευτερεύουσας σημασίας

| Κλάση Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 07.01                    | Λαχανικά, φρέσκα ή ψυγμένα I. Κάπαρη                                                                                                                                                                                                                                 |
| 07.03                    | Λαχανικά και φυτά θρώσιμα, προσωρινά διατηρημένα σε άρμη, σε δειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλιστεί προσωρινά η διατήρησή τους, αλλά που δεν είναι ειδικά παρασκευασμένα για άμεση κατανάλωση: Β. Κάπαρη |
| Κεφ. 09                  | Καφές, τσάι, ΜΑΤΕ και μπαχαρικά                                                                                                                                                                                                                                      |

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Μέγιστα επίπεδα για τρόφιμα, ζωοτροφές και πόσιμο νερό (Bq/kg ου Bq/l) <sup>(1)</sup>

|                                                                                                                           | (A) | (B)   | (Ψ) | (Δ)            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|-----|----------------|
| Ισότοπα του ιωδίου I-131                                                                                                  | 130 | 1.300 | 110 | <sup>(3)</sup> |
| Ισότοπα στροντίου Sr-90                                                                                                   | 25  | 150   | 20  | <sup>(3)</sup> |
| Ισότοπα του πλουτωνίου που εκπέμπουν σωμάτια α και στοιχεία με ατομικό αριθμό μεγαλύτερο από 94, κυρίως Pu-239 και Am-241 | 2   | 8     | 1   | <sup>(3)</sup> |
| Όλα τα άλλα νουκλεΐδια με χρόνο υποδιπλασιασμού μεγαλύτερο από 10 ημέρες, κυρίως Cs-134 και Cs-137                        | 100 | 125   | 80  | 250            |

Για την περίπτωση ατυχήματος ή καταστροφής τα κράτη μέλη υποχρεούνται να διατηρούν αποθέματα τροφίμων για τις ομάδες που κινδυνεύουν περισσότερο, όπως είναι οι έγκυες γυναίκες, τα νήπια και οι ασθενείς, των οποίων το ανώτατο όριο για επιβάρυνση με ραδιενεργές ουσίες ανέρχεται στο 1/10 των τιμών που ορίζονται στην παρούσα πρόταση.

- <sup>(1)</sup> Ως γαλακτοκομικά προϊόντα θεωρούνται τα προϊόντα γάλακτος που εμπίπτουν στις κλάσεις αριθ. 04.01 και 04.02 του Κοινού Δασμολογίου και εκείνα τα είδη διατροφής που προορίζονται για ειδικές βρεφικές τροφές κατά τη διάρκεια των τεσσάρων έως έξι πρώτων μηνών, τα οποία ανταποκρίνονται στις τροφικές απαιτήσεις αυτής της κατηγορίας ανθρώπων που κυκλοφορούν στο λιανικό εμπόριο σε συσκευασίες που διακρίνονται εύκολα και φέρουν ετικέτα με την ένδειξη «παρασκευασμένα τροφών για βρέφη».
- <sup>(2)</sup> Υγρά τρόφιμα όπως ορίζονται στα κεφάλαια 20 και 22 του Κοινού Δασμολογίου.
- <sup>(3)</sup> Δεν υπάρχουν τιμές για άμεση εφαρμογή.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## διαγράφεται

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ****ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ**

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

**2. Νομική βάση**

Άρθρα 31, 38 της Συνθήκης Ευρατόμ

**2. Νομική βάση**

Άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

Εισαγωγική πρόταση αμετάβλητη

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

— Να ζητήσει τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων σύμφωνα με το άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ και της ad hoc Επιτροπής για τη ραδιενεργό μόλυνση τροφίμων ως προς το αν απαιτείται η θέσπιση άλλων κανονισμών (άρθρα 3 και 4).

— Να ζητήσει τη γνώμη της ομάδας εμπειρογνομόνων και της ad hoc επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ για τη ραδιενεργό μόλυνση τροφίμων, ως συμβουλευτική επιτροπή, ως προς το αν απαιτείται η θέσπιση συμπληρωματικού κανονισμού (άρθρα 3 και 4).

Υπόλοιπο εδάφιο αμετάβλητο

**5. Τύπος δαπανών και μέθοδος υπολογισμού****5. Τύπος δαπανών και μέθοδος υπολογισμού**

Εδάφιο 5.1 αμετάβλητο

**5.2. Μέθοδος υπολογισμού****5.2. Μέθοδος υπολογισμού**

Δύο πρώτες παύλες αμετάβλητες

— Μελέτες στον τομέα επιπέδων αναφοράς που προέκυψαν για τα τρόφιμα 50.000

— Μελέτες στον τομέα επιπέδων αναφοράς που προέκυψαν για τα τρόφιμα 150.000

Τρεις τελευταίες παύλες αμετάβλητες

Το υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

**6) πρόταση οδηγίας COM(87) 135 τελ. \***ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Απόφαση του Συμβουλίου για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος**

Προοίμιο και πρώτη έως δέκατη τέταρτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2(η) της συνθήκης, η Κοινότητα θα καθιερώσει με άλλες χώρες και διεθνείς οργανισμούς σχέσεις που θα ευνοούν την πρόοδο στον τομέα των ειρηνικών χρήσεων της πυρηνικής ενέργειας,

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2(η) της συνθήκης, η Κοινότητα θα καθιερώσει με άλλες χώρες και διεθνείς οργανισμούς σχέσεις που θα ευνοούν την πρόοδο στον τομέα των ειρηνικών χρήσεων της πυρηνικής ενέργειας και σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος θα διασφαλίζουν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο την υγεία του πληθυσμού,

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

(\*) Για πλήρες κείμενο, βλ. ΕΕ C 160 της 18.6.1987, σ. 6

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 1

Κάθε κράτος μέλος που λαμβάνει ή εξετάζει τη λήψη μέτρων έκτακτης ανάγκης για την προστασία του κοινού είτε κατόπιν της καταγραφής ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας στο περιβάλλον, είτε μετά από ατύχημα ή άλλο περιστατικό στο οποίο εμπλέκεται εγκατάσταση ή δραστηριότητα κράτους μέλους ή φυσικών ή νομικών προσώπων στην επικράτειά του, όπου έχει διαπιστωθεί διαρροή ή υπάρχει πιθανότητα διαρροής ραδιενεργών υλικών, τότε το κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή και στα γειτονικά κράτη μέλη.

## Άρθρο 1

Κάθε κράτος μέλος που λαμβάνει ή εξετάζει τη λήψη μέτρων έκτακτης ανάγκης για την προστασία του κοινού είτε κατόπιν της καταγραφής ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας στο περιβάλλον, είτε μετά από ατύχημα ή άλλο περιστατικό στο οποίο εμπλέκεται εγκατάσταση ή δραστηριότητα κράτους μέλους ή φυσικών ή νομικών προσώπων στην επικράτειά του, όπου έχει διαπιστωθεί διαρροή ή υπάρχει πιθανότητα διαρροής ραδιενεργών υλικών, **ή καθιστά ή μπορεί να καταστήσει απαραίτητη τη λήψη μέτρων έκτακτης ανάγκης για την προστασία του πληθυσμού τότε το κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή και στα γειτονικά κράτη μέλη.**

Υπόλοιπο άρθρο αμετάβλητο

## Άρθρο 2

1. Οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 1(β) περιλαμβάνουν τα εξής:

## Άρθρο 2

1. Οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 1(β) περιλαμβάνουν τα εξής:

Εδάφια (α) έως (γ) αμετάβλητα

δ) τα αποτελέσματα του περιβαλλοντολογικού ελέγχου,

δ) τα αποτελέσματα του περιβαλλοντικού ελέγχου **στα οποία συγκαταλέγονται υποχρεωτικά τα αποτελέσματα μετρήσεων που αφορούν την ατμόσφαιρα, το έδαφος, τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές, καθώς επίσης το πόσιμο νερό,**

Εδάφιο (ε) αμετάβλητο

στ) τα προστατευτικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή σχεδιασθεί,

στ) τα προστατευτικά μέτρα που έχουν ληφθεί και σχεδιασθεί,

ζ) τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή σχεδιασθεί για την ενημέρωση του κοινού,

ζ) τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή σχεδιασθεί για την ενημέρωση του κοινού **σχετικά με τους κινδύνους της ραδιενέργειας,**

Εδάφιο η) αμετάβλητο

2. Οι πληροφορίες αυτές συμπληρώνονται *ανά κατάλληλα χρονικά διαστήματα* με πρόσθετες ανάλογες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης και της κατάστασης έκτακτης ανάγκης και την προβλεπόμενη ή ήδη λαβούσα χώρα άρση της.

2. Οι πληροφορίες αυτές συμπληρώνονται **κατά το πρώτο τρίμηνο κάθε εβδομάδα και κατόπιν τουλάχιστον κάθε μήνα** με πρόσθετες ανάλογες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης και της κατάστασης έκτακτης ανάγκης και την προβλεπόμενη ή ήδη λαβούσα χώρα άρση της.

3. Το κράτος μέλος συνεχίζει να ενημερώνει την Επιτροπή *ανά κατάλληλα χρονικά διαστήματα* για τα επίπεδα της ραδιενέργειας όπως καθορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) και ε) για χρονική περίοδο που καθορίζει η Επιτροπή.

3. Το κράτος μέλος συνεχίζει να ενημερώνει την Επιτροπή **τουλάχιστον κάθε μήνα** για τα επίπεδα της ραδιενέργειας όπως καθορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχεία δ) και ε) για χρονική περίοδο που καθορίζει η Επιτροπή.

## Άρθρο 3

Κάθε κράτος μέλος, μόλις λάβει τις πληροφορίες που ορίζονται στα άρθρα 1 και 2:

α) ενημερώνει *αμέσως* την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνει και τις συστάσεις που απευθύνει, μετά την παραλαβή αυτών των πληροφοριών,

## Άρθρο 3

Κάθε κράτος μέλος, μόλις λάβει τις πληροφορίες που ορίζονται στα άρθρα 1 και 2:

α) ενημερώνει **τουλάχιστον κάθε μήνα** την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνει και τις συστάσεις που απευθύνει, μετά την παραλαβή αυτών των πληροφοριών,



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- 6) ενημερώνει την Επιτροπή *ανά κατάλληλα χρονικά διαστήματα* σχετικά με τα επίπεδα ραδιενέργειας, που καταγράφονται από τις εγκαταστάσεις ελέγχου που διαλύεται, στα τρόφιμα, στις ζωοτροφές, στο πόσιμο νερό και στο περιβάλλον.

## Άρθρο 4

1. Μόλις λάβει τις πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 1 ως 3, η Επιτροπή τις διαβιβάζει αμέσως στις αρμόδιες αρχές όλων των άλλων κρατών μελών. Ομοίως η Επιτροπή διαβιβάζει σε όλα τα κράτη μέλη κάθε πληροφορία που λαμβάνει για *σημαντικές αυξήσεις* στο επίπεδο ραδιενέργειας ή σχετικά με ατυχήματα σε κράτη που γειτονεύουν με την Κοινότητα.

2. Οι αναλυτικές διαδικασίες για τη διαβίβαση των πληροφοριών που αναφέρονται τα άρθρα 1 έως 4 ορίζονται από την Επιτροπή, ύστερα από συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και δοκιμάζονται σε *τακτικά διαστήματα*.

3. Κάθε κράτος μέλος υποδεικνύει στην Επιτροπή, τις αρμόδιες εθνικές αρχές και τα σημεία επαφής, που έχουν οριστεί για την αποστολή ή την παραλαβή των πληροφοριών που αφορούν τα άρθρα 1 έως 4. Η Επιτροπή κοινοποιεί με τη σειρά της τα στοιχεία αυτά στις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών υποδεικνύοντας συγχρόνως και τη δική της αρμόδια υπηρεσία.

## Παράγραφος 4 αμετάβλητη

## Άρθρο 5

Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 και 3 μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς περιορισμούς *εκτός αν οι πληροφορίες αυτές χαρακτηριστούν χωρίς εμπιστευτικές από το κράτος μέλος που τις κοινοποιεί. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών για τους περιορισμούς που θα τειδούν στη διάδοση αυτών των πληροφοριών.*

## Υπόλοιπο κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. A2-177/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών σε περιπτώσεις ασυνήθιστων επιπέδων ραδιενέργειας ή πυρηνικού ατυχήματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 31 της Συνθήκης Ευρατόμ (έγγρ. C2-49/87),

(1) ΕΕ C 160 της 18.6.1987, σ. 6

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 6) ενημερώνει την Επιτροπή *τουλάχιστον κάθε μήνα* σχετικά με τα επίπεδα ραδιενέργειας, που καταγράφονται από τις εγκαταστάσεις ελέγχου που διαλύεται, στα τρόφιμα, στις ζωοτροφές, στο πόσιμο νερό και στο περιβάλλον.

## Άρθρο 4

1. Μόλις λάβει τις πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 1 ως 3, η Επιτροπή τις διαβιβάζει αμέσως στις αρμόδιες αρχές όλων των άλλων κρατών μελών. Ομοίως η Επιτροπή διαβιβάζει σε όλα τα κράτη μέλη κάθε πληροφορία που λαμβάνει για *κάθε αύξηση* στο επίπεδο ραδιενέργειας ή σχετικά με ατυχήματα σε κράτη που γειτονεύουν με την Κοινότητα.

2. Οι αναλυτικές διαδικασίες για τη διαβίβαση των πληροφοριών που αναφέρονται τα άρθρα 1 έως 4 ορίζονται από την Επιτροπή, ύστερα από συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και δοκιμάζονται *τουλάχιστον κάθε μήνα*.

3. Κάθε κράτος μέλος υποδεικνύει στην Επιτροπή, τις αρμόδιες εθνικές αρχές και τα σημεία επαφής, που έχουν οριστεί για την αποστολή ή την παραλαβή των πληροφοριών που αφορούν τα άρθρα 1 έως 4. Η Επιτροπή κοινοποιεί με τη σειρά της τα στοιχεία αυτά στις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών μελών *και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο* υποδεικνύοντας συγχρόνως και τη δική της αρμόδια υπηρεσία.

## Άρθρο 5

Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 και 3 μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς περιορισμούς.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

- Εγκρίνοντας την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας ως και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α2-177/87),
  - Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών για την πρόταση της Επιτροπής,
1. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 της Συνθήκης ΕΟΚ συμπεριλαμβάνοντας τις τροπολογίες που έχουν εγκριθεί και να το ενημερώσει για όλες τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις που ενδεχομένως θα επέλθουν στην εν λόγω πρόταση.
  2. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να αποκλίνει από το κείμενο που έχει εγκρίνει το Κοινοβούλιο.
  3. Καλεί το Συμβούλιο να ζητήσει και πάλι τη γνώμη του Κοινοβουλίου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής όπως διαμορφώθηκε μετά τις ψηφοφορίες του Κοινοβουλίου, καθώς επίσης και το παρόν ψήφισμα νομοδευτικού περιεχομένου.
-

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 28ης Οκτωβρίου 1987

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BONINO, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DE WINTER, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLO, GAMA, GARAİKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIERREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOSPIN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LECANUET, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PAJETTA, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPARIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RÄNSCHE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE,

---

**Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987**

VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

---

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

## Συζήτηση επικαίρων — Ενστάσεις

## Σημείο IV

(+)

ABELIN, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BALFE, BARROS MOURA, BARZANTI, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CERVETTI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, CROUX, DANKERT, DE PASQUALE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, FATOUS, FERRER CASALS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARINARO, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWENS, NOVELLI, OLIVA GARCÍA, ΡΑΙΕΤΤΑ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PENDERS, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PRAG, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, ULBURGHES, VALENZI, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BUCHOU, CASSIDY, CATHERWOOD, CICCIOMESSERE, COSTE-FLORET, DALY, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ELLES J., ESCUDER CROFT, FANTON A., FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LEMASS, LOUWES, MAHER, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARSHALL, MONTERO ZABALA, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, PEREIRA M., PEREIRA V., POULSEN, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, WELSH, WIJSENBECK.

(O)

ANTONY, CODERCH PLANAS, COLLINOT, DEVEZE, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, GAUCHER, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, PATTERSON, ROMUALDI.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

## Σημείο V

(ενοτάσεις ΕΑΚ)

( + )

ABELIN, VAN AERSSSEN, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BERSANI, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BROK, CALVO ORTEGA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, CROUX, DALSSASS, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MCCARTIN, MERTENS, MONTERO ZABALA, PENDERS, POETTERING, PEUS, POETSCHKI, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SELVA, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TOLMAN, VÁZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, VON WOGAU.

( - )

ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, D'ANCONA, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARRROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DALY, DANKERT, DE PASQUALE, DELOROZOY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FANTON A., FATOUS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÖLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LOUWES, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, VON NOSTITZ, NOVELLI, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, POULSEN, PROUT, PROVAN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEGRE, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VETTER, VIEHOFF, VISSER, WALTER, WELSH, WIJSENBECK.

( 0 )

BEAZLEY C., PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PRAG.

## Σημείο V

(ενοτάσεις ΚΕΑ)

( + )

ANTONY, CALVO ORTEGA, CODERCH PLANAS, COLLINOT, DEVEZE, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, GAUCHER, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, PUNSET I CASALS, ROMUALDI, VALVERDE LOPEZ.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

(—)

ABELIN, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALY, DANKERT, DE PASQUALE, DELOROZOY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIZIN, LOUWES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, VON NOSTITZ, NOVELLI, OLIVA GARCÍA, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEGRÉ, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(O)

DUETOFT, ESTGEN, POETTERING.

*Έκθεση Thareau — Έγγρ. Α 2-162/87**Γεωργία**Τροπολογία 37*

( + )

VAN AERSSSEN, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BARDONG, BERSANI, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BRAUN-MOSER, BROK, BUTTAFUOCO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHIABRANDO, CHIUSANO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CORNELISSEN, CROUX, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCIA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, HABSBERG, JANSSEN VAN RAAAY, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENZ, LIGIOS, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MCCARTIN, MÜHLEN, O'DONNELL, PARTRAT, PENDERS, PFLIMLIN, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TOLMAN, VANLERENBERGHE, VERGEER, WEDEKIND, VON WOGAU, ZARGES.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

(-)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CASSIDY, CASTLE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, COTTRELL, CRAWLEY, DANKERT, DE PASQUALE, DELOROZOY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DEVEZE, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EYRAUD, FATOUS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, MAHER, DE LA MALÈNE, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCGOWAN, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHEL, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, VON NOSTITZ, NOVELLI, O'HAGAN, PAJETTA, PAPAPIETRO, PASTY, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PRAG, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WEBER, WEST.

(0)

CALVO ORTEGA, CICCIOMESSERE.

Σύνολο

(+) )

ABENS, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BORGÓ, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINOT, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DELOROZOY, DEVEZE, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBERG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LECANUET, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PAJETTA, PAPAPIETRO, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PISONI F., PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ,



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEGRE, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VAYSSADE, VEIL, VETTER, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WEST, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BRU PURÓN, CAMPINOS, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, FOCKE, FORD, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, VAN DER LEK, TORRES MARINHO, MEDEIROS FERREIRA, MIRANDA DE LAGE, VON NOSTITZ, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, SANTOS MACHADO, SIERRA BARDAJÍ, TELKÄMPER, TRIDENTE.

(0)

BAILLOT, BATTERSBY, BLOCH VON BLOTTNITZ, MONTERO ZABALA, ROELANTS DU VIVIER, STAES.

*Έκθεση Sierra Bardaji — Έγγρ. Α 2-160/87*

*Αμπελοοινική αγορά*

*Τροπολογία 11*

( + )

ABENS, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BORGIO, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DI BARTOLOMEI, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBERG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LANGES, LATAILLADE, LECANUET, LEMASS, LENZ, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MAI-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PARTRAT, PASTY, PATTERSON, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ABOIM INGLEZ, ΑΑΒΑΝΟΣ, AMARAL, ANDRÉ, BAILLOT, BARROS MOURA, BARZANTI, CAMPINOS, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, DE PASQUALE, DELOROZOY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOURÇANS, GARCIA, GATTI, GAUCHER, LARIVE, LE ROUX, LUCAS PIRES, MAHER, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MIRANDA DA SILVA, NIELSEN T., NOVELLI, PAJETTA, PAPAPIETRO, PEREIRA M., PEREIRA V., PIMENTA, PINTASILGO, PISONI N., PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, ROSSI T., SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SEGRE, SQUARCIALUPI, SUTRA DE GERMA, TRIVELLI, TRUPIA, VALENZI, VEIL.

(O)

BUTTAFUOCO, MONTERO ZABALA.

*Τροπολογία 21*

(—)

ANDRÉ, BARRETT, BAUDOUIN, BUCHOU, CAMPINOS, DURY, FRANZ, GARCÍA RAYA, GUERMEUR, LATAILLADE, LINKOHR, MAHER, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MUSSO, PASTY, SUTRA DE GERMA, THOME-PATENÔTRE.

(—)

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BORGÓ, BROK, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRAWLEY, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGES, LECANUET, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PAJETTA, PAPAPIETRO, PARTRAT, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS,

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(0)

DELOROZOY, DI BARTOLOMEI, MEDEIROS FERREIRA, PERY, ZAHORKA.

*Έκθεση Sutra — Έγγρ. Α 2-161/87**Αμπελοοινική αγορά**Τροπολογία 1*

( + )

ABENS, VAN AERSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BORG, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CIANCAGLINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, CRAWLEY, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DELOROZOY, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LECANUET, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAI-WEGGEN, MALANGRÉ, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORRIS, MÜHLEN, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NOVELLI, O'DONNELL, O'MALLEY, PAJETTA, PAPAPIETRO, PARTRAT, PASTY, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PUERTA GUITÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BUCHOU, CASSIDY, CATHERWOOD, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ELLES J., ESCUDER CROFT, FATOUS, FRAGA IRIBARNE, GARRÍGA POLLEDO, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE,

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

MARSHALL, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PINTASILGO, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

(0)

BAILLOT, BRU PURÓN.

*Έκθεση Bloch von Blottnitz — Έγγρ. Α 2-178/87**Ραδιενέργεια**Τροπολογία 36*

( + )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDIS D., BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BONINO, BOOT, BORG, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CRAWLEY, CROUX, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, TORRES MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, VON NOSTITZ, NOVELLI, O'DONNELL, O'MALLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PΑΡΑΡΙΑΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCH, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELVA, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGH, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, DALY, FRAGA

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELSH.

(0)

BUCHOU, COTTRELL, FONTAINE, DE LA MALÈNE, MALLET, PARTRAT, THOME-PATENÔTRE.

Τροπολογία 32

(+)

AMBERG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, BONINO, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COLUMBU, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, HÄRLIN, HEINRICH, KUIJPERS, VAN DER LEK, NIELSEN J. B., VON NOSTITZ, ROELANTS DU VIVIER, STAES, TELKÄMPER, TRIDENTE, ULBURGHS, VETTER, VIEHOFF.

(-)

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUDIS D., BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DE WINTER, DELOROZOY, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIDÓ, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHKE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROMUALDI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SELVA, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART,

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERNIER, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

BARBARELLA, BARZANTI, CAROSSINO, CINCIARI RODANO, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, MARINARO, NOVELLI, PAPAPIETRO, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI T., SEGRE, SQUARCIALUPI, TRIVELLI, TRUPIA, VALENZI, VITTINGHOFF.

Τροπολογία 25

(+) )

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDIS D., BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONINO, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DELOROZOY, DEPREZ, DIDÒ, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, NOVELLI, O'DONNELL, O'MALLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGHS, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

AMBERG, ANTONY, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONDE, BUCHOU, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COSTE-FLORET, DIEZ DE RIVERA ICAZA, FONTAINE, GAUTHIER, HÄRLIN, HEINRICH, DE LA MALÈNE, MALLET, MUSSO, PARTRAT, PEUS, ROELANTS DU VIVIER, ROMUALDI, STAES,

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, DALY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELSH.

Τροπολογία 26

(+)

ABENS, ADAM, VAN AERSEN, AIGNER, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BAUDIS D., BERSANI, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BONINO, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COT, CRAWLEY, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DELOROZOY, DEPREG, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FICH, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GARCÍA RAYA, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NOVELLI, O'DONNELL, O'MALLEY, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMUALDI, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELVA, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGHES, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BUCHOU, COSTE-FLORET, GAUTHIER, GUERMEUR, DE LA MALÈNE, MUSSO, THOME-PATENÔTRE.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, DALY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TUCKMAN, TURNER, VANNECK, WELSH.

---



Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Έγγρ. Β 2-828/87

## ΓΡΑΠΤΗ ΔΗΛΩΣΗ

## Ολοκαύτωμα, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και Le Pen

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας επίγνωση της δυστυχίας και της καταστροφής που προκάλεσε το Ολοκαύτωμα,
- B. Υπενθυμίζοντας τη Διακήρυξη Sulena των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, <sup>(1)</sup>
- Γ. Υπενθυμίζοντας τις συστάσεις της εκθέσεως Ευρυγένη σχετικά με την άνοδο του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη,
- Δ. Πεισιμένο ότι τα διδάγματα του Ολοκαυτώματος δεν πρέπει ποτέ να λησμονηθούν,
  1. Απορρίπτει τις ψευδοεπιστημονικές θεωρίες των λεγόμενων αναθεωρητών της ιστορίας.
  2. Απορρίπτει πλήρως τις απόψεις Le Pen, όπως εκφράστηκαν την Κυριακή 13 Σεπτεμβρίου 1987 σε συνέντευξη κατά τη διάρκεια της εκπομπής «Grand Jury RTL — Le Monde», ότι το Ολοκαύτωμα και οι θάλαμοι αερίων «αποτελούν λεπτομέρεια της ιστορίας του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου».
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γραπτή δήλωση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Κυβέρνηση του Ισραήλ.

*Κατάλογος υπογραφών*

ABENS, ADAM, VAN AERSSSEN, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BESSE, BETHELL, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BONINO, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALY, DANKERT, DE PASQUALE, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, EYRAUD, FALCONER, FELLERMAIER, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FUILLET, GADILOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GLINNE, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HEINRICH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, MADEIRA, MAHER, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORAVIA, MORRIS, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, VON NOSTITZ, NOVELLI, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PAJETTA, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΡΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY,

(1) ΕΕ αριθ. C 176, της 14. 7. 1986, σ. 62.

Τετάρτη, 28 Οκτωβρίου 1987

SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 29 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987

(87/C 318/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Sakellariou, ο οποίος, σε σχέση με την απουσία του κ. Ellemann-Jensen, ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου, που αναμενόταν χθες να προσέλθει μετά τις 6 μ.μ. για να απαντήσει στις προφορικές ερωτήσεις έγγρ. Β 2-996 και 1077/87, που είχαν αναβληθεί προς το σκοπό αυτό για το τέλος της ημερήσιας διάταξης (μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 26. 10. 87) αναφέρει ότι ο κ. Tygesen, εκπροσωπώντας τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου δήλωσε ότι, λόγω ακριβώς των τροποποιήσεων που έγιναν στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης, δεν κατέστη δυνατό να είναι παρών ο κ. Ellemann-Jensen στη συζήτηση αυτή (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το Προεδρείο θα επιληφθεί του θέματος). Προσθέτει επίσης ότι ο κ. Tygesen δεν απάντησε σε όλες τις ερωτήσεις που τέθηκαν και ζητεί να αναφερθεί στα πρακτικά (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα γίνει έτσι),

— Roelants du Vivier, σχετικά με πληροφορίες που δημοσιεύθηκαν στον τύπο σύμφωνα με τις οποίες το Κοινοβούλιο αρνήθηκε να διαβιβάσει τη γνωμοδότησή του στο Συμβούλιο στο πλαίσιο της ψηφοφορίας για την έκθεση Bloch von Blottnitz (έγγρ. Α 2-178/87) (μέρος Ι, σημείο 17). Ζητεί να ενημερώνονται καλύτερα τα μέσα μαζικής ενημέρωσης σχετικά με τις διαδικασίες και τη θέση του Κοινοβουλίου,

— d'Ancona, που επανέρχεται στην αίτηση που είχε υποβάλει αναφορικά με δήλωση του Υπουργού Εσωτερικών του Βελγίου σχετικά με τους μετανάστες (πριν από το σημείο 10, μέρος Ι των ΣΠ) (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα παραπέμψει το θέμα στο Προεδρείο),

— Seal, που ζητεί να αναφερθεί στα συνοπτικά πρακτικά ότι ο κ. Delors δεν απάντησε σε όλες τις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν έπειτα από τη δήλωσή του σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών (μέρος Ι, σημείο 12) (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα γίνει έτσι).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται με τις τροποποιήσεις που ζητήθηκαν.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης σχετικά με:

— ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των γεωργικών σταθεροποιητών που περιλαμβάνει προτάσεις σχετικά με:

I. κανονισμό περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών

II. κανονισμό περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1431/82 περί θέσπισης ειδικών μέτρων όσον αφορά τα μπιζέλια, τα κουκιά, τα φούλια και τα λούπινα

III. κανονισμό που τροποποιεί για τρίτη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς στον αμπελοοικονομικό τομέα

IV. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών

V. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 727/70 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού

(έγγρ. Γ 2-183/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών,

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

— προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

- I. οδηγία για τους ναύλους των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ κρατών μελών
- II. απόφαση για την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας μεταξύ αερομεταφορέων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ κρατών μελών και για την πρόσβαση των αερομεταφορέων σε δρομολόγια τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ κρατών μελών
- III. κανονισμό για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών
- IV. κανονισμό για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών

(έγγρ. Γ 2-186/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Μεταφορών

αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

β) των κοινοβουλευτικών επιτροπών, την ακόλουθη έκθεση:

— του κ. Colino Salamanca, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 515 τελ. — έγγρ. Γ 2-187/87] που αφορά κανονισμό (ΕΟΚ) που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-187/87)

γ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— των βουλευτών Λαμπρία, Machado, O'Donnell, Ligios, Roetschki και Kleresch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή, σχετικά με τη διάθεση των πόρων του ΕΤΠΑ για το τμήμα που περιλαμβάνεται μεταξύ των κατωτέρων και ανωτέρων ορίων (έγγρ. Β 2-1118/87,

— του κ. Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, προς την Επιτροπή, σχετικά με την κοινή πολιτική στον τομέα των μεταφορών (έγγρ. Β 2-1200/87)

δ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του κανονισμού:

— της κ. Lienemann, σχετικά με την εφαρμογή των ειλημμένων αποφάσεων της Κοινότητας σχετικά με τη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β 2-982/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης,

— του κ. Tridente, σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Αργεντινή μετά την ψήφιση των νόμων Punto Final και Obediencia-Debida της 4ης Ιουνίου 1987 (έγγρ. Β 2-984/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή,

— της κ. Dury, σχετικά με τα εγκλήματα που διέπραξε το καθεστώς του Ιράκ (έγγρ. Β 2-985/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή,

— των βουλευτών Daly, Jackson, Ch. Abens, Σαρειδάκι, McGowan, Stevenson, Ford, Balfé και Megahy, σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί στην Ινδοκίνα (έγγρ. Β 2-986/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ανάπτυξης,

— του κ. Roelants du Vivier, σχετικά με την ανάπτυξη, το περιβάλλον και τη δημιουργία (έγγρ. Β 2-987/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ανάπτυξης,

αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Επιτροπή Περιβάλλοντος,

— της κ. Dury, σχετικά με το κλείσιμο της βελγικής εταιρείας SA Chausson χωρίς φροντίδα για την κοινωνική πλευρά του θέματος (έγγρ. Β 2-988/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων,

— του κ. Baget Bozzo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την επισιτιστική βοήθεια της Κοινότητας κατά την περίοδο 1976-1985 (έγγρ. Β 2-991/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Ανάπτυξης,

— του κ. Γαζή, σχετικά με την καθιέρωση της υποχρεωτικής και άνευ επιφυλάξεων δικαιοδοσίας του Διεθνούς Δικαστηρίου στις μεταξύ των κρατών μελών διαφορές και εκτελέσεις των αποφάσεων αυτών (έγγρ. Β 2-992/87)

αρμόδια επί της ουσίας: Πολιτική Επιτροπή,

αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή,

— των βουλευτών Ρωμαίου, Πλασκοβίτη, Λαγάκου, Παπακυριαζή, Πανταζή, Παπουτσή, Αυγερινού, Κολοκοτρώνη και Γαζή, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη συμφωνία ΗΠΑ-Σοβιετικής Ένωσης, για τους πυραύλους μικρού και μέσου βεληνεκούς (έγγρ. Β 2-993/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή,

— των βουλευτών Lomas, Ford, Megahy, σχετικά με το Γιβραλτάρ (έγγρ. Β 2-994/87)

που παραπέμφθηκε στην Πολιτική Επιτροπή,

— των βουλευτών Griffiths, Seligman, Bocklet, Garcia, Squarcialupi, Beazley, Elles, Bloch von Blottintz, Mertens, Thome-Patenôtre, Newens, Morris, Patterson, Habsburg, Roberts, Pearce, Llorca Vilaplana, Sir James Scott-Hopkins, σχετικά με τη σφαγή των φαλαινών στις Αζόρες (έγγρ. Β 2-995/87)

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

### 3. Χρηματιστηριακά γεγονότα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος:

Ο κ. Petronio παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την οικονομική καταίγίδα που έπληξε τον κόσμο (έγγρ. Β 2-1127/87).

Ο κ. Gasoliba i Böhm παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Fourçans και άλλοι, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στα χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1132/87).

Ο κ. Patterson παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. Hutton, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη συνεργασία στον έλεγχο των διεθνών χρηματιστικών αγορών (έγγρ. Β 2-1150/87).

Ο κ. de la Malène παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στα χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1164/87).

Ο κ. Partrat παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την διεθνή οικονομική σταθερότητα (έγγρ. Β 2-1173/87).

Ο κ. Novelli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. Cervetti και άλλους, σχετικά με την κρίση των χρηματιστηρίων τις διεθνείς αγορές (έγγρ. Β 2-1180/87).

Ο κ. Metten παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κρίση στα χρηματιστήρια (έγγρ. Β 2-1182/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Παπουτής, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Arguelles Salaveria, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Αλαβάνος, Κομμουνιστική Ομάδα, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Staes, Ομάδα ΟΤ, Coderch Planas, Ομάδα ΤΣΠΑ, Seal, Kilby, Φιλίνης, Ulburghs, Van Hemeldonck και ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1127/87:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1132, 1164, 1173, 1180 και 1182/87:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές: Metten, Παπουτή, Seal και Bueno Vicente, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Partrat και Herman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Fourçans, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Novelli, Barzanti και Rossetti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της

Ομάδας ΟΣΕΔ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις πέντε προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Ο κ. Patterson αναφέρει ότι αυτή η κοινή πρόταση ψηφίσματος υπεγράφη επίσης και από τον ίδιο, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και συνεπώς αντικαθιστά επίσης την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1150/87.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει εξάλλου ότι οι βουλευτές Novelli, Barzanti και Rossetti υπέγραψαν την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματός τους και όχι εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το κοινό ψήφισμα (μέρος ΙΙ, σημείο 1).

### 4. Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δέκα προτάσεων ψηφίσματος:

Ο κ. Saby παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με την κ. van den Heuvel, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την τύχη των αγνοουμένων στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1141/87).

Ο κ. Pranchère παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Μαρόκο (έγγρ. Β 2-1154/87).

Η κ. Heinrich παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μαρόκο (υπόθεση Oufkir) (έγγρ. Β 2-1166/87).

Ο κ. Robles Piquer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στην Κούβα (έγγρ. Β 2-1147/87).

Η κ. Lenz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε ο κ. Münch από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στην Κούβα (έγγρ. Β 2-1167/87).

Ο κ. Arbeloa Muru παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις θανατικές καταδικές στην Τυνησία (έγγρ. Β 2-1142/87).

Η κ. Boot παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την απελευθέρωση της Anna Chertkova από το ψυχιατρείο-φυλακή του Kazan (έγγρ. Β 2-1170/87).

Ο κ. Turner παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, καθώς και άλλων βουλευτών, σχετικά με την επαπειλούμενη εξαφάνιση της κοινότητας των Μπαχάι στο Ιράν (έγγρ. Β 2-1125/87).

Η κ. Cinciari Rodano παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχε-

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

τικά με την καταδίκη του κ. Faisal Husseini (έγγρ. Β 2-1163/87).

Ο κ. Pannella παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Μπουργκίνα Φάσο και πιο συγκεκριμένα για τη δολοφονία του λοχαγού Τόμας Σανκάρρα, αρχηγού του κράτους (έγγρ. Β 2-1181/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rabbethge, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Trupia, Κομμουνιστική Ομάδα, Baudouin, Ομάδα ΟΣΕΔ, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Pannella, Ομάδα ΤΣΠΑ, Van Hemeldonck, η τελευταία επί των αντιδράσεων του κοινού στα θεωρεία, Habsburg, Tuckman και ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1141, 1154 και 1166/87:*

• κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές: Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Pranchère, Trupia, Puerta Gutierrez, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Ulburghs, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις τρεις προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το κοινό ψήφισμα [έγγρ. ΙΙ, σημείο 2 α)]

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1147 και 1167/87:*

• κοινή πρόταση ψηφίσματος/αναθ. που κατατέθηκε από: την Ομάδα ΕΔ, την Ομάδα ΕΛΚ, τους βουλευτές Coderch Planas και Calvo Ortega, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις δύο προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο.

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος σχετικά με το ελληνικό κείμενο.

Η Κομμουνιστική Ομάδα ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες για κάθε σημείο:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ και παράγραφοι 1 και 2: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 3: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 155  
υπέρ: 81

κατά: 71  
αποχές: 3

παράγραφος 4: εγκρίνεται

παράγραφοι 5 και 6: εγκρίνονται

Οι Ομάδες ΕΛΚ και ΕΔ ζήτησαν ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 154  
υπέρ: 95  
κατά: 53  
αποχές: 6

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το κοινό ψήφισμα [μέρος ΙΙ, σημείο 2, β)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1142/87:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος ΙΙ, σημείο 2, γ)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1170/87:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος ΙΙ, σημείο 2, δ)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1125/87:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος ΙΙ, σημείο 2, ε)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1163/87:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος ΙΙ, σημείο 2, στ)].

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1181/87:*

Η Ομάδα ΕΔ ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες επί της παραγράφου 2:

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1, 3, 4 και 5: εγκρίνονται

παράγραφος 2: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος ΙΙ, σημείο 2, ζ)].

## 5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, μια αντιπροσωπεία της επιτροπής του Bundesrat της ΟΔΓ, αρμόδια για τα κοινοτικά θέματα, που έλαβε θέση στο θεωρείο επισήμων.

## 6. Θυέλλες στην Ευρώπη (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση ένδεκα προτάσεων ψηφίσματος:

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

— της κ. Veil και άλλων, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τον τυφώνα που έπληξε το νότιο και το ανατολικό τμήμα της Αγγλίας, τη Βρετανή, τη Νορμανδία, τη Γαλικία και την Πορτογαλία (έγγρ. Β 2-1130/87),

— της κ. Le Roux και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη χορήγηση έκτακτης ενίσχυσης λόγω της σφοδρής θύελλας που έπληξε στις 15 και 16 Οκτωβρίου την ατλαντική Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1134/87),

— του κ. Coderch Planas και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσε η πρόσφατη κακοκαιρία στις νότιες περιοχές της Μεγάλης Βρετανίας, στις γαλλικές ακτές της Βρετανής και της Νορμανδίας, στη βορειοανατολική Ισπανία και τη βόρεια Πορτογαλία (έγγρ. Β 2-1155/87),

— του κ. Guermeur και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με την ενίσχυση της Κοινότητας στις πληγείσες περιοχές της Βρετανής και της Νορμανδίας (έγγρ. Β 2-1133/87),

— του κ. Eyraud και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις συνέπειες της θύελλας που έπληξε τη δυτική Γαλλία (έγγρ. Β 2-1138/87),

— της κ. Fontaine και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη φονική θύελλα που σάρωσε τη δυτική Γαλλία (έγγρ. Β 2-1172/87),

— του κ. Elliott και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την παροχή βοήθειας εκ μέρους της ΕΟΚ μετά από τις καταστροφές που προκλήθηκαν πρόσφατα από τυφώνα στο Λονδίνο και τη νότια Αγγλία (έγγρ. Β 2-1139/87),

— του κ. Seligman και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τις άνευ προηγουμένου θύελλες στο Ηνωμένο Βασίλειο στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1987 (έγγρ. Β 2-1151/87),

— του κ. Vazquez Fouz και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις καταγίδες στη Γαλικία, τη βόρεια Ισπανία και Πορτογαλία (έγγρ. Β 2-1140/87),

— του κ. Fraga Iribarne και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με παρεμβολές από παρανόμους ραδιοφωνικούς σταθμούς στις εκπομπές ραδιοφωνικών σταθμών που λειτουργούν κατόπιν αδείας (έγγρ. Β 2-1152/87),

— του κ. Taylor και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις σοβαρές πλημμύρες στη Βόρειο Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1161/87).

Ο κ. Maher παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1130/87.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Προέδρου

Η κ. Le Roux παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1134/87.

Ο κ. Coderch Planas παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1155/87.

Ο κ. Guermeur παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1133/87.

Ο κ. Besse παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1138/87.

Η κ. Fontaine παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1172/87.

Ο κ. Elliott παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1139/87.

Ο κ. Turner παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1131/87.

Ο κ. Vazquez Fouz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1140/87.

Ο κ. Fraga Iribarne παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1152/87.

Παρεμβαίνει ο κ. Morris, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1130, 1133, 1134, 1138, 1139, 1140, 1151, 1152, 1155 και 1172/87:

• κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Nielsen, Veil, Maher και Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, de la Malène, Guermeur, Mouchel και Fanton, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Elliott, Eyraud, Vazquez Fouz και Turner, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Le Roux, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Fraga Iribarne και Diaz del Rio, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Coderch Planas, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις δέκα προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο: η Ομάδα ΕΔ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 92

υπέρ: 92

κατά: 0

αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το κοινό ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1161/87 είναι άκυρη.)

#### 7. Διάλογος Δημοκρατία της Κορέας — Βόρειος Κορέα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Prag παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ και από κοινού με τον κ.

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

Rinsche και άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την ανάγκη της επανάληψης του διαλόγου μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας (έγγρ. Β 2-1146/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Rinsche, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας και Heinrich, Ομάδα ΟΤ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες για κάθε σημείο:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

μετά την αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογίες 1 και 2 του κ. Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

αιτιολογικές σκέψεις Ε και ΣΤ: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

μετά την αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 3 του ίδιου: εγκρίνεται

παράγραφος 1: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 4 του ίδιου: εγκρίνεται

παράγραφος 3:

τροπολογία 5 των βουλευτών Cervetti, Chambeiron, Miranda da Silva, Εφραιμίδη, Perey Royo, Boserup και Φιλίνη: ο κ. Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, προτείνει η τροπολογία 5 να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα στο οποίο αντιτίθεται ο κ. Cervetti: απορρίπτεται (παράγραφος 3: εγκρίνεται)

παράγραφοι 4 και 5:

εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 6:

ζητήθηκε από τη Φιλελεύθερη Ομάδα επιμέρους ψηφοφορία:

πρώτο μέρος έως «Επιτροπή»: εγκρίνεται

υπόλοιπο: εγκρίνεται.

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 107

υπέρ: 89

κατά: 5

αποχές: 13

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4).

#### 8. Μόλυνση στη Βόρεια Θάλασσα (συζήτηση ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος.

Ο κ. van der Lek παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με την κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την προστασία της Βόρειας Θάλασσας και την απαγόρευση καύσης αποβλήτων στη θάλασσα (έγγρ. Β 2-1129/87).

Ο κ. Kuijpers παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με τον κ. Vandemeulebroucke και άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την κοινοτική στάση κατά τη δεύτερη διάσκεψη υπουργών των χωρών της Βόρειας Θάλασσας που θα γίνει στο Λονδίνο στις 25 και 26 Νοεμβρίου 1987 (έγγρ. Β 2-1135/87).

Η κ. Jepsen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε από κοινού με άλλους, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την αποτελεσματική δράση κατά της ρύπανσης της Βόρειας Θάλασσας, η οποία να περιλαμβάνει την παύση της βυθίσεως και της αποτεφρώσεως αποβλήτων στα ανοικτά (έγγρ. Β 2-1145/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seal, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, McMillan-Scott, Ομάδα ΕΔ, Iversen, Κομμουνιστική Ομάδα, B. Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Bloch von Blottnitz, Ομάδα ΟΤ, Muntingh, Maij-Weggen και ο κ. Clifton Davis, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1129/87:

Η Ομάδα ΟΤ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 92

υπέρ: 19

κατά: 71

αποχές: 2

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.



Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1135/87:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5 των ΣΠ).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1145/87 είναι άκυρη.)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Patterson, ο οποίος, επανερχόμενος στη δήλωση που έκανε την προηγούμενη ο Πρόεδρος της Επιτροπής σχετικά με την πτώση των χρηματιστηριακών αξιών (μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της προηγούμενης), εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η προσωρινή έκδοση των πλήρων πρακτικών της προηγούμενης δεν είναι ακόμη διαθέσιμη, πράγμα που θα μπορούσε να επιτρέψει να εξακριβωθεί κατά πόσο ευσταθούν τα όσα φέρεται ότι είπε ο κ. Delors σχετικά με την πολιτική της αμερικανικής κυβέρνησης όσον αφορά τις συναλλαγματικές τιμές.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tomlinson και Ford.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι θα δημοσιευθεί σύντομα η προσωρινή έκδοση των πλήρων πρακτικών με τις παρεμβάσεις στο σύνολό τους των διαφόρων ομιλητών, συμπεριλαμβανομένου και του Προέδρου της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Ramirez Heredia.

#### 9. Επιπτώσεις των προϊόντων απομίμησης του γάλακτος στην ΚΑΠ (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχιση της έκθεσης, που έγινε από την κ. Le Roux, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων σχετικά με τις επιπτώσεις της διάδοσης των προϊόντων απομίμησης του γάλακτος στην κοινή οργάνωση της αγοράς γαλακτοκομικών προϊόντων και στην κοινή αγροτική πολιτική (έγγρ. Α 2-163/87) (μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 27. 10. 87).

Ο κ. Pronan, βασιζόμενος στο άρθρο 103 παράγραφος 1 του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή εκ νέου σε επιτροπή της έκθεσης λόγω του γεγονότος ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο πρέπει να αποφανθεί επί της προσφυγής που έχει ασκηθεί σχετικά ενώπιόν του από την Επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης οι βουλευτές Früh, η εισηγήτρια και Crawley.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την αίτηση παραπομπής σε επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο κ. Garcia επί της διαδικασίας που ακολουθείται στην περίπτωση αυτή.

#### 10. Ειρηνευτική συμφωνία στη Γουατεμάλα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχιση της συζήτησης επί των δύο προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (έγγρ. Β 2-996 και 1077/87) (αρχή: μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 28. 10. 87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lomas, Lenz, Pintasilgo, Garai-koetxea και Garcia Agias.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία επί της αίτησης επίστευσης της ψηφοφορίας:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίστευση της ψηφοφορίας επί των τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί αύριο στις 9 π.μ. (μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 30. 10. 1987).

#### 11. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1987 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή των βουλευτών Cot, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Aigner, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Colom i Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barba-rella, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1987 («δικασίδια Notenboom») (έγγρ. Β 2-998/87).

Ο κ. Christophersen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colom i Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Aigner, Πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Adam και ο κ. Christophersen, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν από τους προηγούμενους αγορητές.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### 12. Αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ίδιους πόρους (συζήτηση)

Ο κ. Cornelissen παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 395 τελ. — έγγρ. Γ 2-147/87] για την έκδοση κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) για την προσωρινή παρέκκλιση από τον κανονισμό αριθ. 2891/77 που αφορά την εφαρμογή της απόφασης της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με την αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ιδίους πόρους της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-166/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stevenson, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Poulsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 6 μ.μ. (*μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ*).

**13. Απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985** (συζήτηση)

Ο κ. Bardong παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, για την απαλλαγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, για την εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1985 (έγγρ. Γ 2-161/86) (έγγρ. Α 2-103/86).

Παρεμβαίνει ο κ. Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 6 μ.μ. (*μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ*).

**14. Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων** (συζήτηση)

Η κ. Barbarella παρουσιάζει την έκθεσή της που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με το δημοσιονομικό έλεγχο της αποτελεσματικότητας των διαρθρωτικών ταμείων (έγγρ. Α 2-159/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tomlinson, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Boserup, Κομμουνιστική Ομάδα, Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομά-

δας, Barrett, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, van der Lek, Ομάδα ΟΤ, Calvo Ortega, Ομάδα ΤΣΠΑ, Aigner, *Πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού*, Aboim Inglez, Fitzgerald, McCartin, Rossi, Lemass, Φιλίνης και ο κ. Matutes, *μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 6 μ.μ. (*μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ*).

**15. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις παρατηρήσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1984** (συζήτηση)

Η κ. Scrivener παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε η Επιτροπή για να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνει το ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της χρήσης 1984 (έγγρ. Α 2-158/87).

Παρεμβαίνουν ο κ. Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής* και ο κ. Schön, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 6 μ.μ. (*μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ*).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Patterson, ο οποίος επανερχόμενος στην παρέμβασή του που έγινε κατά την επανάληψη της συνεδρίασης, αναφέρει ότι η προσωρινή έκδοση των συνοπτικών πρακτικών των συζητήσεων της χθεσινής συνεδρίασης δεν είναι ακόμη διαθέσιμη και ερωτά το λόγο της αργοπορίας αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι βρίσκεται αυτή τη στιγμή στο τυπογραφείο και ότι θα είναι διαθέσιμη αύριο το πρωί.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

**16. Συγχώνευση επιχειρήσεων** (ψηφοφορία)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Α 2-1183/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

**17. Αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ιδίους πόρους** (ψηφοφορία)

(έκθεση Cornelissen — έγγρ. Α 2-166/87):

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

— πρόταση κανονισμού COM(87) 395 τελ. — έγγρ. Γ 2-147/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 7).

— Πρόταση ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 7).

### 18. Απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985 (ψηφοφορία)

(έκθεση Bardong — έγγρ. Α 2-103/87):

— πρόταση απόφασης:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 8).

— Πρόταση ψηφίσματος:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος αναφέρει ότι όντως η τροπολογία 1 αποσκοπεί να αντικαταστήσει την παράγραφο 7 και η τροπολογία 2 να παρεμβληθεί μετά την παράγραφο 7.

Προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

παράγραφος 7:

τροπολογία 1 του κ. Bardong, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 7:

τροπολογία 2 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφοι 8 έως 14: εγκρίνονται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

### 19. Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων (ψηφοφορία)

(έκθεση Barbarella — έγγρ. Α 2-159/87):

— πρόταση ψηφίσματος:<sup>(1)</sup>

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις: εγκρίνονται

παράγραφος 1:

τροπολογία 1 του κ. Colom i Naval: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

(<sup>1</sup>) Ο κ. Rossi, αναπληρωτής της εισηγήτριας, παρενέβη επί των τροπολογιών.

παράγραφος 2:

τροπολογία 5 του κ. Vendemeulebroucke: εγκρίνεται

τροπολογία 6 του ιδίου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 7 και 8 του ιδίου: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 9 του ιδίου: εγκρίνεται

παράγραφοι 3 και 4: εγκρίνονται

παράγραφος 5:

τροπολογία 4 του ιδίου: απορρίπτεται.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Aigner, Πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Rossi και Aigner

τροπολογίες 3 και 2 του ιδίου: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφοι 6 και 7: εγκρίνονται

τιμήματα του κειμένου που έχουν τροποποιηθεί: εγκρίνονται.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 205

υπέρ: 204

κατά: 0

αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

### 20. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις παρατηρήσεις για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1984 (ψηφοφορία)

(έκθεση Scrivener — έγγρ. Α 2-158/87):

— πρόταση ψηφίσματος:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 205

υπέρ: 205

κατά: 0

αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 10).

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

## ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

**21. Συμπυκνωμένητητα στο γαλακτοκομικό τομέα (συζήτηση)**

Ο κ. Aigner, Πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που έγινε από τον κ. Marck, εξ ονόματος της ίδιας επιτροπής, σχετικά με την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις ενέργειες στα πλαίσια συμβάσεων για τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων που χρηματοδοτούνται από το προϊόν της εισφοράς συμπυκνωμένητητας (έγγρ. Α 2-157/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McMahon, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jerspen, εισηγήτρια για γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Eyraud, Hutton και ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος I, σημείο 5, των ΣΠ της 30. 10. 1987).

**22. Απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (συζήτηση)**

Ο κ. Σαρεϊδάκις παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (έγγρ. Γ 2-177/86) σχετικά με:

I. απόφαση με την οποία γίνεται δεκτή εκ μέρους της Κοινότητας η σύσταση του Συμβουλίου Συνεργασίας των Τελωνείων της 22ας Μαΐου 1984 για τη χρησιμοποίηση κωδικών στην παρουσίαση των πληροφοριακών στοιχείων και τεσσάρων παραρτημάτων της [COM(86) 187 τελ.]

II. απόφαση για την αποδοχή εκ μέρους της Κοινότητας του παραρτήματος Ε5 της Διεθνούς Σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων [COM(86) 194 τελ.]

III. απόφαση για την αποδοχή εκ μέρους της Κοινότητας του παραρτήματος F3 της Διεθνούς Σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων [COM(86) 623 τελ.]

(έγγρ. Α 2-168/87).

Παρεμβαίνει ο κ. Mosar, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος I, σημείο 6, των ΣΠ της 30. 10. 1987).

**23. Περιοριστικά μέτρα κατά της Νότιας Αφρικής (συζήτηση)**

Η κ. Simons παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την εκτέλεση των περιοριστικών εμπορικών μέτρων που ελήφθησαν από τα κράτη μέλη της Κοινότητας κατά της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής (έγγρ. Α 2-151/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές De Backer, εισηγήτρια για γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης, Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Rossetti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Guermeur, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Heinrich, Ομάδα ΟΤ, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, van der Waal, Ομάδα ΤΣΠΑ, Buchan, Gama, Fraga Iribarne, Barros Moura, Nordmann.

Επανερχόμενη στην παρέμβαση της κ. d'Ancona σχετικά με δήλωση στην οποία φέρεται ότι έχει προβεί ο Υπουργός Εσωτερικών του Βελγίου σχετικά με τους μετανάστες (πριν από το σημείο 10, μέρος I των ΣΠ της 27. 10. 87), η κ. De Backer αναφέρει ότι η βελγική κυβέρνηση προέβη σε ανακοίνωση στην οποία διαψεύδει ότι έγινε παρόμοια δήλωση.

Παρεμβαίνει ο κ. Christensen.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές O'Malley, P. Beazley, Iversen, Price, Verges και ο κ. Mosar, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 30. 10. 1987).

**24. 7η Διάσκεψη της CNUCED (συζήτηση)**

Ο κ. Cohen παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την 7η Σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (CNUCED) στη Γενεύη από τις 9 Ιουλίου έως τις 3 Αυγούστου 1987 (έγγρ. Α 2-179/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές De Backer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cer-

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

vera, Ομάδα ΤΣΠΑ, Zahorka, Condesso, Cassidy, Maher και ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος I, σημείο 8, των ΣΠ της 30. 10. 1987).

## 25. Ολοκληρωμένο πρόγραμμα υπέρ της περιοχής Ζάαρ-Λωραίνης - Λουξεμβούργου (συζήτηση)

Ο κ. Mühlen αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε από κοινού με τους βουλευτές Klepsch, Schön και Partrat, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή, σχετικά με την εκπόνηση ολοκληρωμένου προγράμματος υπέρ της περιοχής Ζάαρ-Λωραίνης-Λουξεμβούργου (έγγρ. Β 2-999/87).

Ο κ. Mosar, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε, με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης, πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε από τους βουλευτές Mühlen, Poetschki, Partrat και Schön, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και Wagner, Schmid, Abens και Vayssade, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την εκπόνηση ενός ταχύρρυθμου προγράμματος διασυνοριακής δράσης υπέρ της διασυνοριακής περιφέρειας Σάαρ-Λωραίνης-Λουξεμβούργου (έγγρ. Β 2-1158/87).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί κατά το τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wagner, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Brok, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Vays-

sade, ο κ. Mosar, Wagner, ο οποίος υποβάλλει μια ερώτηση στην Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Mosar.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Ψηφοφορία επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 30. 10. 1987).

## 26. Ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, Παρασκευής 30 Οκτωβρίου 1987, ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.

— Διαδικασία χωρίς έκθεση

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε

— έκθεση Colino Salamanca, σχετικά με τη διανομή τροφίμων στους ενδεέστερους (1) \*

— έκθεση Kuijpers, σχετικά με τις γλώσσες των μειονοτήτων (1)

— έκθεση Lemass, σχετικά με την ευρωπαϊκή διάσταση στα σχολεία (1).

(1) Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 10.30 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Λόρδος Henry PLUMB

Πρόεδρος

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Χρηματιστηριακά γεγονότα

- Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα B2-1132, 1150, 1164, 1173, 1180, 1182/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## για την κρίση των διεθνών χρηματιστηριακών αγορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη τα πρόσφατα γεγονότα στα χρηματιστήρια,
- B. Διαπιστώνοντας ότι η διατήρηση των αμερικανικών ελλειμμάτων αποτελεί πηγή εντάσεων, και συνεπάγεται σοβαρές ανισορροπίες, με νέους κινδύνους στην πλάστιγγα της διεθνούς οικονομίας· εκτιμώντας εξάλλου ότι οι χρηματοδοτήσεις των ελλειμμάτων αυτών με ξένα κεφάλαια δεν μπορούν πλέον να συγκαλύψουν τη σοβαρότητα της καταστάσεως,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η κρίση προκλήθηκε από το συνεχιζόμενο απογοητευτικό έλλειμμα του εμπορικού ισοζυγίου των ΗΠΑ και την παραβίαση της Συμφωνίας του Λούβρου με την αύξηση των γερμανικών επιτοκίων, γεγονότα τα οποία, μεταξύ άλλων, προκάλεσαν την πτώση του δολλαρίου,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνοποίηση των χρηματοδοτικών αγορών και η αυξανόμενη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας στον τομέα της πληροφορικής πολλαπλασιάζουν αμέσως τις αντιδράσεις στις αγορές αυτές,
- E. Έχοντας υπόψη ότι έως τώρα δεν έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα συντονισμού των οικονομικών πολιτικών για τη χρηματοδοτική ολοκλήρωση της διεθνούς αγοράς,
1. Εκφράζει ανησυχία για τον κίνδυνο υφέσεως και τις επιπτώσεις αυτής της κρίσεως στην ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ευρώπη και ανά τον κόσμο.
  2. Ζητεί από τις αμερικανικές αρχές να λάβουν μέτρα για να μειώσουν πράγματι, το ταχύτερο δυνατόν, το δημοσιονομικό τους έλλειμμα· ζητεί από τη γερμανική και ιαπωνική κυβέρνηση να υιοθετήσουν πολιτικές που να συμβάλουν περισσότερο στη διεύνη ανάπτυξη και οικονομική ισορροπία.
  3. Ζητεί να τηρούνται οι Συμφωνίες του Λούβρου για να καταργηθούν οι άναρχες διακυμάνσεις των ισοτιμιών, ιδιαιτέρως δε του δολλαρίου, και να εξασφαλισθεί ο καλύτερος συντονισμός των οικονομικών πολιτικών.
  4. Ζητεί από τις χώρες της Ευρώπης να θέσουν πράγματι σε εφαρμογή τη βάση συνεργασίας αναπτυξιακή στρατηγική και από τις βιομηχανικές χώρες να επιταχύνουν τη λήψη διαρθρωτικών μέτρων ικανών να μειώσουν κατά τρόπο συντονισμένο τα πραγματικά επιτόκια.
  5. Ζητεί από τις βιομηχανικές χώρες να εφαρμόσουν όλα τα άλλα μέτρα που μπορούν να ενθαρρύνουν τη μακροπρόθεσμη τοποθέτηση κεφαλαίων στο τομέα των παραγωγικών επενδύσεων, που είναι απαραίτητες για την απασχόληση.
  6. Φρονεί ότι σήμερα περισσότερο από ποτέ είναι αδύνατον να επιβληθεί η ελευθέρωση των κεφαλαιαγορών στην Ευρώπη, η οποία είναι ανέφικτη χωρίς παράλληλη και σημαντική πρόοδο στον τομέα της οργανώσεως του ενιαίου ευρωπαϊκού νομισματικού χώρου (ΕΝΣ, ECU).
  7. Ζητεί επίσης να ενισχυθούν τα συνετά μέτρα ώστε να αποφευχθεί η κερδοσκοπία που παραβλάπτει την ομαλή λειτουργία των χρηματοδοτικών αγορών.

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

8. Καλεί τα κράτη μέλη να εγκρίνουν μέτρα στήριξης των επενδυτικών ικανοτήτων των ΜΜΕ.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στις κυβερνήσεις των λοιπών μεγάλων βιομηχανικών χωρών.

## 2. Ανθρώπινα δικαιώματα

### α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β2-1141, 1154, 1166/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

##### για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Μαρόκο

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 14ης Μαΐου 1987 για τις αυθαίρετες φυλακίσεις και τις εξαφανίσεις ατόμων στο Μαρόκο <sup>(1)</sup>,
  - B. Έχοντας υπόψη τη συνέχιση της πρακτικής των αυθαίρετων φυλακίσεων, των κρατήσεων λόγω φρονημάτων καθώς και τη μη τήρηση των διαδικασιών που εξασφαλίζουν το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου κατά τις συλλήψεις,
  - Γ. Ανησυχώντας για την τύχη των αγνοουμένων στο Μαρόκο, οι οποίοι ανέρχονται σε 400, σύμφωνα με τους υπολογισμούς της Ένωσης των Γονέων των Αγνοουμένων, της Διεθνούς Ομοσπονδίας για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, της Ένωσης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, των Ευρωπαϊκών Επιτροπών και των Μαροκινών Ενώσεων που αγωνίζονται για τα δικαιώματα του Ανθρώπου,
1. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διευθέτηση της υπόθεσης των παιδιών του στρατηγού Ουφκίρ, λυπάται όμως για τη στάση των μαροκινών αρχών στο θέμα των άλλων αγνοουμένων και για τη σιωπή του στις επανειλημμένες εκκλήσεις για την απελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων.
  2. Εκφράζει τη σοβαρή του ανησυχία για τον κίνδυνο που απειλεί τη ζωή των αγνοουμένων στο Μαρόκο.
  3. Εκφράζει τη λύπη του για τη συνέχιση της κατάστασης αυτής και των συνθηκών κράτησης και σύλληψης που ευνοούν το φαινόμενο της εξαφάνισης και του βασανισμού ατόμων.
  4. Καταδικάζει την πρακτική των απαγωγών στο Μαρόκο καθώς και όλες τις μορφές καταπίεσης στη χώρα αυτή, τις οποίες καταγγέλλουν εδώ και πολλά έτη οι διεθνείς οργανώσεις για τα δικαιώματα του ανθρώπου, και κυρίως η Διεθνής Αμνηστία.
  5. Καλεί τις μαροκινές αρχές να απελευθερώσουν όλα τα άτομα που φέρονται ως αγνοούμενα καθώς και όλους τους φυλακισμένους για πολιτικούς και συνδικαλιστικούς λόγους και να σεβαστούν τις διεθνείς συμβάσεις και συνθήκες για τα δικαιώματα του ανθρώπου τις οποίες έχει υπογράψει το Μαρόκο.
  6. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας να χρησιμοποιήσουν όλα τα μέσα που διαθέτουν, προκειμένου να πείσουν την κυβέρνηση του Μαρόκου να εγκαταλείψει τις πρακτικές αυτές και να δώσει εγγυήσεις για το σεβασμό των ατομικών και συλλογικών δικαιωμάτων στο Μαρόκο.
  7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας καθώς και στην κυβέρνηση του Μαρόκου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 156 της 15.6.1987, σ. 145

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

## 6) κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα 1147 και 1167/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ

για τους πολιτικούς κρατούμενους στην Κούβα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Έχοντας υπόψη ότι τα ανδρώπινα δικαιώματα χαίρουν οικουμενικής αναγνώρισης και ότι όλες οι Κυβερνήσεις οφείλουν να τα σέβονται,
- B. Η Κουβανική Κυβέρνηση κρατάει έγκλειστους στις φυλακές, σε στρατόπεδα καταναγκαστικών έργων ή σε ψυχιατρεία πολλές εκατοντάδες άτομα για πολιτικούς λόγους, μεταξύ των οποίων ξεχωρίζουν οι λεγόμενοι «Plantados» που δεν αποδέχονται την ιδεολογική καταπίεση του σημερινού καθεστώτος,
- Γ. Μεταξύ των κρατουμένων για πολιτικούς λόγους οι περισσότεροι είναι αυτοί που θα μπορούσαν να κατηγορηθούν μόνο για την υπεράσπιση ή την άσκηση του αναφαίρετου δικαιώματός τους στην ελευθερία της γνώμης, του συνέρχεσθαι, του συνεταιρίζεσθαι ή της ύρησκείας, μια και οι ύμελιώδεις αυτές ελευθερίες δεν γίνονται σεβαστές ούτε από τη νομική τάξη ούτε από τις Αρχές της Κούβας,
- Δ. Μεταξύ των σοβαρότερων περιπτώσεων πολιτικών κρατουμένων αναφέρουμε τους εξής:
- α) Αλμπέρτο Βαλντέζ Τεράν, που γεννήθηκε στις 7 Απριλίου του 1916, τέως μέλους της Ομοσπονδίας Εργαζομένων στις Μεταφορές στην Κούβα συνελήφθη μαζί με το γιό του Καλιξτο Αλμπέρτο Βαλντέζ, ο οποίος τουφεκίστηκε αργότερα σε ηλικία 10 ετών. Ο Αλμπέρτο Βαλντέζ Τεράν καταδικάστηκε σε 30ετή κάθειρξη στις 16 Ιουλίου 1963 με την υπόθεση 484/63, κρατήθηκε αρχικά στις φυλακές της Καμπάνια στη Νήσο Ντε Πίνος και μετέχθη στη συνέχεια στις φυλακές του Κομπινάδο ντελ Έστε όπου και κρατείται σήμερα. Είναι κρατούμενος «Plantado», που δεν δέχεται δηλαδή την ιδεολογική καταπίεση των Κουβανικών Αρχών, και κρατήθηκε επανειλημμένα σε πλήρη απομόνωση. Συμπλήρωσε τα 71 χρόνια, είναι βαριά άρρωστος και δεν του χορηγούνται φάρμακα ούτε του επιτρέπουν να δέχεται επισκέψεις φίλων ή συγγενών,
- β) Αμάντο Ροντρίγκεζ Φερνάντεζ, που γεννήθηκε στις 3 Ιανουαρίου 1943. Σε ηλικία 18 ετών καταδικάστηκε σε 30ετή φυλάκιση στην υπόθεση 216/61. Εγκλείστηκε στις 11 Νοεμβρίου 1961 στη φυλακή του Μπονιάτο στο Σαντιάγο της Κούβας και του δόθηκε χάρη ύστερα από 18 χρόνια, το 1979. Συνελήφθη και πάλι το 1983 και ξανακαταδικάστηκε μέσα στην ίδια φυλακή σε 15,5 χρόνια φυλάκισης την 1η Μαρτίου 1985, αφού είχε παραμείνει στο δάλαμο 4-C της φυλακής χωρίς καμία επικοινωνία με τον έξω κόσμο, κατηγορούμενος από τον εισαγγελέα ότι «προτίθετο να προβεί σε ανταρσία». Πέρασε ήδη 22 χρόνια στη φυλακή, περισσότερη από τη μισή ζωή του, είναι άρρωστος και δεν έχει την αναγκαία ιατρική παρακολούθηση,
- γ) πολλούς άλλους μεταξύ των οποίων μπορούμε να επισημάνουμε τις εξής περιπτώσεις: Άγγελ Α. Φελιτιάνο Μπάνγκο και Πέρεζ, Εουχένιο Σίλβα Χιλ, Τεόντορο Γκονζάλες, Αμπέρτο Ντραου Σιέρα, Χοσέ Πουζάλς Μεντέρος (στις φυλακές Κομπινάδο ντελ Έστε), Χεσούς Κάιρο Καμπάγιος, Χουάν Αλμπέρτο Φερνάντες Καμπρέρα (φυλακές Καμαγουέι) και Ιγκμάλντο Φερνάντες Γκέρα (φυλακή Μπονιάτο στα ανατολικά της χώρας), που έχουν περάσει όλοι πάνω από 20 χρόνια στις φυλακές.
1. Τονίζει και πάλι την προσήλωσή του στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε οικουμενική βάση και πέρα από εθνικά σύνορα.
2. Απευθύνει δραματική έκκληση στις Κουβανικές Αρχές να απελευθερώσουν χωρίς καθυστέρηση τον Χουάν Αμπέρτο Τεράν, τον Αμάδο Ροντρίγκεζ Φερνάντεα και τους λοιπούς πολιτικούς κρατούμενους.
3. Θεωρεί αναγκαία τη σύνταξη εκ μέρους της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ του οποίου είναι μέλος και η Κούβα, μιας λεπτομερούς έκθεσης για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα, στην οποία να λαμβάνεται ιδιαίτερα υπόψη η κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων.
4. Ζητεί για μια ακόμη φορά να διασφαλισθεί η ανεξαρτησία των δικαστηρίων.
5. Καλεί του Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας να ασκήσουν τη μέγιστη δυνατή πίεση στην Κουβανική Κυβέρνηση για να επιτύχουν την απελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων.



Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών των κρατών μελών της ΕΟΚ που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στην Επιτροπή, τα Ηνωμένα Έθνη, το Λατινοαμερικανικό Κοινοβούλιο και την Κυβέρνηση της Κούβας.

γ) έγρ. Β2-1142/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις θανατικές καταδίκες στην Τυνησία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Συγκλονισμένο από τον απαγχονισμό δύο δογματικών μουσουλμάνων, του Μερές Μπουτέγκα και του Μπουλμπάλα Ντεζίλ, που είχαν καταδικαστεί σε θάνατο ύστερα από δίκη αντικανονική στα μάτια μεγάλου μέρους της διεθνούς κοινής γνώμης, και οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν τύχει χάριτος από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας όπως είχαν ζητήσει ορισμένες τυνησιακές και ξένες οργανώσεις και προσωπικότητες,
- B. Πεισιμένο ότι οι δύο αυτές εκτελέσεις δεν αποτέλεσαν απλώς πολιτικό ατόπημα, αλλά κυρίως απάνθρωπη πράξη με απρόβλεπτες συνέπειες σε μια από τις χώρες της Βόρειας Αφρικής που από πολλές απόψεις είναι πολύ πλησιέστερες στις αρχές της πλουραλιστικής δημοκρατίας, αρχές πάνω στις οποίες θεμελιώθηκε ο αγώνας για την ανεξαρτησία της Τυνησίας με αδιαφιλονίκητο πρωτεργάτη τον Πρόεδρο Μπουργκίμπα,
1. Ζητεί από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Τυνησίας να μετατρέψει τις θανατικές ποινές που επιβλήθηκαν σε άλλους πέντε Τυνησιους πολίτες.
2. Ζητεί επίσης από τον Πρόεδρο να λάβει τα προσηκόντα μέτρα για να καταργηθεί από την ποινική δικονομία της Τυνησίας αυτή η ποινή που δεν έχει κανένα σωφρονιστικό αποτέλεσμα, είναι τόσο απάνθρωπη και εξευτελιστική και του ζητεί να ανοίξει τη χώρα του σε ένα βαθύτερο πολιτικό και πολιτιστικό πλουραλισμό.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Τυνησίας.

δ) έγρ. Β2-1170/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την απελευθέρωση της Anna Chertkova από το ψυχιατρείο — φυλακή του KAZAN

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας ενημερωθεί για την βαθύτατη λυπηρή υπόθεση της Anna Chertkova, η οποία αναγκάζεται από το 1973 να διαμένει σε ψυχιατρεία — φυλακές στη Σοβιετική Ένωση ανάμεσα σε εγκληματίες και άδελους, μόνο και μόνο επειδή πιστεύει στο θεό και δεν δέχεται να απαρνηθεί την πίστη της,
- B. Εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι στη Σοβιετική Ένωση συνεχίζεται να γίνεται κατάχρηση της ψυχιατρικής για να κρατούνται άτομα τα οποία κατά τη γνώμη των σοβιετικών αρχών έχουν απόψεις και ιδέες αντιφρονούντων — στην περίπτωση της ANNA, την πίστη της στο Θεό,
- Γ. Εκφράζοντας τη βαθειά του αποτροπή για το γεγονός ότι η πολιτική αυτή οδήγησε σε συνεχή βασανιστήρια, φυλάκιση πίσω από ηλεκτροφόρες ζώνες και απαγόρευση αλληλογραφίας με οποιοδήποτε άτομο εκτός από τη μητέρα και την αδελφή της,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

- Δ. Έχοντας ενημερωθεί για τις ενέργειες που έχουν αναληφθεί ανά τον κόσμο για την απελευθέρωση της ANNA καθώς και την προσφορά της ΟΔΓ να της χορηγήσει άσυλο,
- Ε. Έχοντας επίγνωση της στροφής που παρατηρήθηκε στην ΕΣΣΔ ως προς τη μεταχείριση αντιφρονούντων από την απελευθέρωση του Δρ. Α. Zacharow, αλλά πιστεύοντας ότι το κλίμα εμπιστοσύνης που έχει δημιουργηθεί από τότε δεν είναι ικανοποιητικό ως προς τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζονται ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΣΤ. Υπενθυμίζοντας την υπογραφείσα και επικυρωθείσα από τη Σοβιετική Ένωση Τελική Πράξη του Ελσίνκι και τις διεθνείς συμβάσεις για τα πολιτικά και ατομικά δικαιώματα του 1966, οι οποίες εγγυώνται τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα, και πιο συγκεκριμένα το δικαίωμα της ελευθερίας ύλησκέυματος,
1. Ζητεί επιτακτικά από τις σοβιετικές αρχές να αφενδί χωρίς αναβολή ελεύθερη η Anna Chertkova και να της επιτραπεί να μεταβεί στην οικογένειά της στην ΟΔΓ.
  2. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας να προοούν σε διαθήματα προς τις σοβιετικές αρχές, προκειμένου να επιτύχουν όσο το δυνατόν συντομότερα την απελευθέρωση της Anna Chertkova.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας, τα Κοινοβούλια των κρατών μελών, το Κογκρέσσο των ΗΠΑ και στην Κυβέρνηση της Σοβιετικής Ένωσης.

ε) έγγρ. B2-1125/87

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με την επαπειλούμενη εξαφάνιση της κοινότητας των Μπαχάι στο Ιράν***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 28 Σεπτεμβρίου 1987 εκτελέστηκαν στο Ιράν δύο ακόμη Μπαχάι, ο κ. Ardishir Akhtari και ο κ. Amir-Husayn Nadiri, και ότι η απόφαση για την εκτέλεσή τους εκδόθηκε κατά τη διάρκεια της επίσκεψης στο Ιράν του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι πάνω από 200 Μπαχάι θανατώθηκαν από τη σημερινή κυβέρνηση του Ιράν και ότι περίπου 199 υποβάλλονται σε απάνθρωπη μεταχείριση και πρωτόγωνα βασανιστήρια στις ιρανικές φυλακές,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινότητα Μπαχάι απειλείται σήμερα, ως ύρησκευτική μειονότητα, με αφανισμό εξαιτίας των διωγμών που έχει εξαπολύσει εναντίον της η ιρανική κυβέρνηση από το 1979,
  - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η μη αναγνώριση του ύρησκευτικού δόγματος των Μπαχάι από το νέο Ιρανικό Σύνταγμα στερεί κατ' ουσίαν τους Μπαχάι στο Ιράν από κάθε νομικό, πολιτιστικό, πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό δικαίωμα,
  - Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Μπαχάι του Ιράν είναι γηγενείς Ιρανοί, νομιμόφρονες και ευπειθείς απέναντι στην κυβέρνησή τους.
1. Επαναλαμβάνει τη σταθερή υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις ύρησκευτικές μειονότητες Τρίτων Χωρών και ιδιαίτερα στους Μπαχάι του Ιράν.
  2. Ζητεί την άμεση απελευθέρωση όλων των Μπαχάι που κρατούνται στις φυλακές του Ιράν λόγω των ύρησκευτικών τους πεποιθήσεων.
  3. Υποστηρίζει ότι το Ιρανικό Σύνταγμα είναι αντίθετο προς την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της 10ης Δεκεμβρίου 1948.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας και στην κυβέρνηση του Ιράν.

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

στ) έγγρ. B2-1163/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την καταδίκη του κ. Faisal Husseini

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Επισημαίνοντας ότι στις 12 Απριλίου 1987 οι ισραηλινές αρχές συνέλαβαν και καταδίκασαν σε εξάμηνη διοικητική κράτηση τον κ. Faisal Husseini, Πρόεδρο του Συλλόγου Αραβικών Μελετών, καθώς και οκτώ άλλες προσωπικότητες της Παλαιστίνης,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταδίκη την οποία ανήγγειλε ο ίδιος ο Υπουργός Αμύνης του Ισραήλ κ. Yithaq Rabin, επιβεβαιώθηκε στις 7 Οκτωβρίου από το Δικαστή Weiss, Πρόεδρο του Κεντρικού Δικαστηρίου της Ιερουσαλήμ,
  - Γ. Υπενθυμίζοντας τη θέση την οποία έλαβαν πολυάριθμες ισραηλινές προσωπικότητες, Άραβες και Ευρωπαίοι, εναντίον της σύλληψης αυτού του ατόμου, καθώς και η Διεθνής Αμνηστία η οποία θεωρεί την περίπτωση του κ. Husseini ως περίπτωση «κρατουμένου συνειδήσεως»,
  - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη τη συνάντηση που είχαν διάφοροι Ευρωπαίοι βουλευτές με τον κ. Husseini στην Ιερουσαλήμ λίγο χρόνο πριν από τη σύλληψή του,
  - E. Λαμβάνοντας υπόψη την προσήλωσή του στην υπόθεση του σεβασμού των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και της Δικαιοσύνης,
1. Καταδικάζει τη σύλληψη του κ. Faisal Husseini, ανθρώπου ο οποίος έχει ανέκαθεν και δημοσίως ταχθεί υπέρ της επιτεύξεως με ειρηνικά μέσα μιας δίκαιης και διαρκούς ειρήνης μεταξύ Παλαιστινίων και Ισραηλινών.
  2. Καταγγέλλει την προσφυγή στη «διοικητική κράτηση» για τη δίωξη των πολιτών λόγω των φρονημάτων τους, στερώντας τους έτσι το δικαίωμα να δικασθούν.
  3. Ζητεί την άμεση απόλυση του κ. Husseini και όλων των άλλων κρατουμένων συνειδήσεως.
  4. Καλεί τις ισραηλινές αρχές να σεβασθούν τα διεθνώς αναγνωρισμένα θεμελιώδη δικαιώματα, ιδίως δε εκείνα που αφορούν την ελευθερία έκφρασης και γνώμης και την αυτοδιάθεση.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στις ισραηλινές αρχές.

ζ) έγγρ. B2-1181/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Μπουργκίνα Φάσο και πιο συγκεκριμένα για τη δολοφονία του λοχαγού Τόμας Σανκάρρα, αρχηγού του κράτους

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη το στρατιωτικό πραξικόπημα που έγινε στις 15 παρελθόντος Οκτωβρίου στη Μπουργκίνα Φάσο, τη δολοφονία του Προέδρου της Μπουργκίνα, του λοχαγού Τόμας Σανκάρρα, και δεκάδων άλλων ατόμων, τη διάλυση της νόμιμης κυβέρνησης της χώρας, τη σύλληψη ορισμένων υπουργών και άλλων προσωπικοτήτων καθώς και την επιβολή της απαγόρευσης κυκλοφορίας,
- B. Διαπιστώνοντας επίσης ότι δεν έχει συσταθεί ακόμα κανονική κυβέρνηση και ότι μια ολόκληρη περιοχή αρνείται να υποταχτεί στο νέο καθεστώς,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι ο Πρόεδρος Σανκάρα είχε υπογράψει την Τρίτη Σύμβαση του Λομέ, που συνδέει τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες και τα κράτη μέλη της με 66 χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, ότι η Κυβέρνηση του Προέδρου Σανκάρα κατέβαλλε μεγάλες προσπάθειες για την εφαρμογή των προγραμμάτων που χρηματοδοτούσε το ΕΤΑ και ότι η Σύμβαση του Λομέ αναφέρεται ρητά στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Δ. Υπενθυμίζοντας ότι μετά την παρέλευση περισσότερων των 10 ημερών από το πραξικόπημα, η επικοινωνία με την Μπουργκίνα παραμένει εξαιρετικά δύσκολη με αποτέλεσμα να είναι αδύνατη η αξιολόγηση της κατάστασης που επικρατεί στη χώρα,
- Ε. Υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για άλλα στρατιωτικά πραξικοπήματα σε χώρες μέλη της Σύμβασης του Λομέ,
1. Καταδικάζει τη δολοφονία του λοχαγού Τόμας Σανκάρα και των άλλων θυμάτων, στηλιτεύει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καταδικάζει το στρατιωτικό πραξικόπημα της 15ης Οκτωβρίου στην Μπουργκίνα Φάσο.
  2. Ζητεί από την Επιτροπή να διακόψει την εκτέλεση, την εφαρμογή και τη μελέτη κάθε νέου προγράμματος συνεργασίας με την Μπουργκίνα στο πλαίσιο του ΕΤΑ, με μόνη εξαίρεση τα προγράμματα που αφορούν την επείγουσα επισιτιστική βοήθεια.
  3. Ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει έκθεση για την κατάσταση στην Μπουργκίνα Φάσο κατά τη διάρκεια της επόμενης περιόδου συνόδου.
  4. Ζητεί από τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας καθώς και από το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ να εξετάσουν τις επιπτώσεις του πραξικοπήματος στις υφιστάμενες σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας, του συνόλου των χωρών μελών της Σύμβασης του Λομέ και της Μπουργκίνα Φάσο.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ, και τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας.

### 3. Θύελλες στην Ευρώπη

- Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β2-1130, 1133, 1134, 1138, 1139, 1140, 1151, 1152, 1155, 1172/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

##### σχετικά με τις θύελλες στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Ευαισθητοποιημένο έναντι της κατάστασης των θυμάτων του τυφώνα που έπληξε διαδοχικά τη Βόρεια Πορτογαλία, τη Γαλικία, τη Βρετάνη και τη Νορμανδία, το νότιο και ανατολικό τμήμα της Αγγλίας, και προκάλεσε μεγάλες πλημμύρες στην Ουαλλία και τη Βόρειο Ιρλανδία,
  - Β. Εκφράζοντας τη λύπη του για την απώλεια πολλών ανθρωπίνων ζωών στη θάλασσα και τη ξηρά,
  - Γ. Εκφράζοντας την ανησυχία του για τις οικονομικές συνέπειες, κυρίως όσον αφορά την ανεργία στην οποία θα οδηγήσει η καταστροφή αυτή,
  - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη τις καταστροφικές συνέπειες του τυφώνα για την οικονομία της Βρετάνης και της Νορμανδίας και κυρίως για τις αγροτικές εκμεταλλεύσεις και τα δάση, για τα δένδρα στη Νότια Αγγλία, που έχουν εξαιρετική σημασία από αισθητική και επιστημονική άποψη, καθώς και για τις υπηρεσίες παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και τηλεπικοινωνιών σε όλες τις πληγείσες περιοχές,
  - Ε. Επιδιοκμαίνοντας την απόφαση της Επιτροπής να χορηγήσει σημαντική επείγουσα βοήθεια στις πληγείσες περιοχές,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες από τις πλέον πληγείσες περιοχές, όπως η Γαλικία όπου κυρίως η ενυδροκομία έχει υποστεί ζημιές, αποτελούν ζώνες παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

1. Εκφράζει τη συμπαράστασή του προς τις οικογένειες των νεκρών και τραυματιών καθώς και προς εκείνους των οποίων τα σπίτια και οι περιουσίες έχουν υποστεί ζημιές.
2. Εκφράζει την ευχή οι μετεωρολογικές υπηρεσίες των κρατών μελών να συνεργάζονται όσο το δυνατόν στενότερα και να προσανατολιστούν προς μια ευρωπαϊκή υπηρεσία προβλέψεως των κλιματολογικών φαινομένων.
3. Καλεί την Επιτροπή, ύστερα από την αποτίμηση των καταστροφών, να συμβάλει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις αρμόδιες περιφερειακές και τοπικές αρχές, στη χορήγηση συμπληρωματικής βοήθειας για την αποκατάσταση των ζημιών στις υποδομές.
4. Υπογραμμίζει τη σημασία που έχει για το μέλλον η αναδάσωση και η αντικατάσταση των δένδρων που έπεσαν και τα οποία έχουν αισθητική και επιστημονική σπουδαιότητα, επιμένει δε να λάβει η Επιτροπή τούτο υπόψη κατά την παροχή της συνδρομής της.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

#### 4. Διάλογος μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας

— έγγρ. B2-1146/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ανάγκη της επανάληψης του διαλόγου μεταξύ της Δημοκρατίας της Κορέας και της Βορείου Κορέας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Ολυμπιακοί Αγώνες του 1988 έχουν προγραμματισθεί να λάβουν χώρα στη Δημοκρατία της Κορέας το Σεπτέμβριο του 1988,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Επιτροπή Ολυμπιακών Αγώνων πρότεινε ορισμένες από τις εκδηλώσεις να διεξαχθούν στη Βόρεια Κορέα, και ότι η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κορέας δέχθηκε την πρόταση αυτή,
- Γ. Επικροτώντας κάθε μέτρο που θα μπορούσε να υποβοηθήσει στη παγίωση της ειρήνης στην χερσόνησο της Κορέας,
- Δ. Έχοντας επίγνωση της επιθυμίας του λαού της Κορέας για ειρηνική επανένωση της χώρας, και της ουσιαστικής ανάγκης να επαναληφθεί ο διάλογος μεταξύ της Νοτίου και της Βορείου Κορέας, δηλαδή των δύο άμεσα ενδιαφερομένων μερών, προκειμένου να μειωθεί η ένταση, να επιτευχθεί κλίμα εμπιστοσύνης και να δημιουργηθούν οι συνθήκες για επανένωση,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιανουαρίου 1986 σχετικά με τις εμπορικές συναλλαγές της Κοινοτήτας με την Βόρεια Κορέα (και κυρίως την παράγραφο 1 του ψηφίσματος αυτού) <sup>(1)</sup> καθώς και το ψήφισμά του της 9ης Ιουλίου 1987 σχετικά με την κατάσταση στη Νότια Κορέα <sup>(2)</sup>,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη τη δήλωση του ασκούντος την προεδρία του Συμβουλίου προς τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 22 Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με το ζήτημα της Κορέας,
- Z. Εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για το γεγονός ότι κάθε διάλογος μεταξύ της Νοτίου και της Βορείου Κορέας έχει διακοπεί από τον Ιανουάριο του 1986,
- H. Υπενθυμίζοντας ότι η Δημοκρατία της Κορέας πρότεινε τη διεξαγωγή συζητήσεων μεταξύ των Υπουργών Εξωτερικών της Νοτίου και της Βορείου Κορέας για την άνευ όρων διαπραγμάτευση όλων των θεμάτων μεταξύ των δύο μερών της χώρας,
- Θ. Επικροτώντας το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος της 27ης Οκτωβρίου 1987 στη Δημοκρατία της Κορέας σχετικά με την εφαρμογή του νέου Συντάγματος, που θα οδηγήσει στη διεξαγωγή νέων προεδρικών εκλογών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 36 της 17.2.1986, σ. 203

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 246 της 14.9.1987, σ. 67

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

1. Εκφράζει τη λύπη του για κάθε ενδεχόμενη εξέλιξη που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη διεξαγωγή των Ολυμπιακών Αγώνων το 1988.
2. Ζητεί επιτακτικά από τις Κυβερνήσεις της Νοτίου και της Βορείου Κορέας την επανάληψη του μεταξύ των διαλόγου.
3. Καλεί τις δύο Κυβερνήσεις να προβούν επειγόντως σε συζητήσεις σχετικά με τη δυνατότητα:
  - α) να συνάψουν συμφωνία μη επιδέσεως,
  - β) να συζητήσουν από κοινού να γίνουν μέλη των Ηνωμένων Εθνών, και
  - γ) να συζητήσουν «αμοιβαία και ταυτόχρονα αναγνώριση» αμφοτέρων των κυβερνήσεων από ανατολικά και δυτικά κράτη.
4. Καλεί τα κράτη μέλη να επιταχύνουν τις διπλωματικές προσπάθειες υπέρ της επανάληψης του διαλόγου μεταξύ της Νοτίου και της Βορείου Κορέας.
5. Εκφράζει την ελπίδα ότι οι Ολυμπιακοί Αγώνες του 1988 στη Σεούλ θα μπορέσουν κατ' αυτόν τον τρόπο να υποβοηθήσουν στη σταθεροποίηση της ειρηνικής κατάστασης στη χερσόνησο της Κορέας.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών καθώς και στις Κυβερνήσεις της Νοτίου και της Βορείου Κορέας.

## 5. Ρύπανση της Βόρειας Θάλασσας

— έγγρ. Β2-1135/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κοινοτική στάση κατά τη δεύτερη διάσκεψη Υπουργών των χωρών της Βόρειας Θάλασσας που θα γίνει στο Λονδίνο στις 25-26 Νοεμβρίου 1987

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη το άρθρο 130B της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τη δράση της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος,
- B. Έχοντας υπόψη το γεγονός ότι οι συμφωνίες της Πρώτης Διάσκεψης Υπουργών των χωρών της Β. Θάλασσας (Νοέμβριος του 1984) σχετικά με τον περιορισμό των εκχύσεων των αποβλήτων και τον αυστηρότερο έλεγχο των παράνομων απορρίψεων δεν υπήρξαν αρκετά αποτελεσματικές,
- Γ. Έχοντας υπόψη πρόσφατη έκθεση της οργάνωσης Green Peace σύμφωνα με την οποία η κατάσταση στη Β. Θάλασσα είναι τόσο ανησυχητική ώστε, εάν κατά την προσεχή πενταετία δεν ληφθούν προληπτικά μέτρα για τη διατήρηση του φυσικού πλούτου και για μια συνεπή πολιτική περί αποβλήτων, η Β. Θάλασσα θα υποστεί ανεπανόρθωτες καταστροφές,
- Δ. Διαπιστώνοντας ότι κατά τα τελευταία έτη οι ποταμοί αποδέτουν συνεχώς στη θάλασσα ρυπαντικές ουσίες και μάλιστα σε τέτοιες ποσότητες ώστε οι εναποθέσεις των ποταμών Ρήνου, Μόζα και Escaut να ισοδυναμούν με το φορτίο 323 φορτηγών αυτοκινήτων που εκτείνονται σε μήκος 4 χλμ. και εκχέουν ετησίως στη Β. Θάλασσα 6.460 τόνους μόλυβδο, χαλκό, χρώμιο, ψευδάργυρο, νικέλιο και υδράργυρο,
- Ε. Διαπιστώνοντας ότι η βιομηχανική ρύπανση σημειώνεται κυρίως στο νότιο μέρος της Β. Θάλασσας με αποτέλεσμα το 7,5% του συνόλου της θαλάσσιας επιφάνειας να συγκεντρώνει πάνω από τη μισή ρύπανση και το 50% των βαρέων μετάλλων,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι κάθε χρόνο απορρίπτονται στη Β. Θάλασσα περίπου 4 εκατ. τόνοι πετρέλαιο, το 1/4 των οποίων προέρχεται από θαλάσσιες μεταφορές και ότι, όπως υπολογίζεται, το 75% των περιπτώσεων αποτελούν ηδελημένες απορρίψεις,
- Ζ. Διαπιστώνοντας ότι η ρύπανση που οφείλεται στις πλωτές εξέδρες είναι πολύ σοβαρότερη από ό,τι είχε υπολογιστεί στην αρχή,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

- Η. Διαπιστώντας ότι σε μερικές περιπτώσεις (όσον αφορά το χαλκό, το μόλυβδο και το κάδμιο) η ρύπανση μπορεί να οφείλεται κατά το ήμισυ σε ρύπανση της ατμόσφαιρας,
- Θ. Διαπιστώνοντας ότι, στην πρόσφατη υπόθεση της αποτέφρωσης αποβλήτων στη Β. Θάλασσα από το Vulcanus, η Γαλλία και η Ισπανία δεν τήρησαν, όπως φαίνεται, την οδηγία 84/631/ΕΟΚ για τις διαμετορικές μεταφορές επικίνδυνων αποβλήτων,
1. Ζητεί από την Επιτροπή και όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 130 Π της Συνθήκης ΕΟΚ, κατά τη Δεύτερη Υπουργική Διάσκεψη των χωρών της Β. Θάλασσας που θα πραγματοποιηθεί στο Λονδίνο στις 25 και 26 Νοεμβρίου 1987, να συμφωνήσουν σχετικά με τα μέτρα για την παρεμπόδιση της περαιτέρω καταστροφής του οικοσυστήματος της Β. Θάλασσας και ως προς τα εξής μέτρα που θα πρέπει να εγκριθούν εν συνεχεία:
- α) επεξεργασία και εφαρμογή συγκεκριμένων προγραμμάτων, προκειμένου να περιοριστεί η ρύπανση των ποταμών λόγω εκχύσεων, με τη δραστική καταπολέμηση των αιτιών που την προκαλούν,
  - β) απόλυτη απαγόρευση της έκχυσης πετρελαίου, χημικών και άλλων ρυπαντικών ουσιών από πλοία,
  - γ) παύση του ποντισμού ραδιενεργών ουσιών,
  - δ) απαγόρευση καύσεως ρυπαντικών ουσιών στα ανοικτά,
  - ε) απαγόρευση της απευθείας έκχυσης ακαθάρτων λυμάτων στους υπονόμους,
  - στ) επεξεργασία και εφαρμογή προγραμμάτων για τον περιορισμό της συσσώρευσης των αποβλήτων που προέρχονται από γεωτρήσεις γύρω από τις πλωτές εξέδρες,
  - ζ) καθορισμός των προϋποθέσεων για τη χορήγηση άδειας σχετικά με τις εκπομπές ρύπων στην ατμόσφαιρα, ούτως ώστε να περιοριστεί η ατμοσφαιρική ρύπανση,
  - η) εγκατάλειψη του σχεδίου κατασκευής της απαράδεκτης από οικολογική άποψη νησίδα αποβλήτων κοντά στις βελγικές ακτές,
  - θ) διενέργεια αυστηρότερου ελέγχου όσον αφορά την εφαρμογή των μέτρων που αποβλέπουν στην προστασία της ποιότητας των υδάτων της Β. Θάλασσας και καθορισμός της ακολουθητέας διαδικασίας σε περίπτωση μη τήρησης των κανόνων που έχουν υεσπισθεί.
2. Ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει για την αυστηρή τήρηση όλων των οδηγιών που αφορούν την Β. Θάλασσα, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 84/631/ΕΟΚ για τις διαμετορικές μεταφορές επικίνδυνων αποβλήτων.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

## 6. Συγχώνευση επιχειρήσεων

— έγγρ. Β2-1183/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη συγχώνευση επιχειρήσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. Έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής,
  - Β. Έχοντας υπόψη τις διαδοχικές του γνωμοδοτήσεις επί των Ετησίων Εκθέσεων της Επιτροπής για την Πολιτική Ανταγωνισμού και τις γνωμοδοτήσεις της 25ης Οκτωβρίου 1983<sup>(1)</sup> και της 12ης Φεβρουαρίου 1974<sup>(2)</sup> επί των τροποποιημένων και αρχικών προτάσεων κανονισμού για τον έλεγχο των ενοποιήσεων επιχειρήσεων αντιστοιχώς,
  - Γ. Έχοντας υπόψη τη συνεχή αύξηση του αριθμού των συγχωνεύσεων, και την υποχρέωση της Κοινότητας να επιτύχει την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς έως το 1992,
1. Επιβεβαιώνει εκ νέου την υποστήριξη του στην αρχή να γίνεται έλεγχος πριν από τη συγχώνευση, σε κοινοτικό επίπεδο, για τις ευρείας κλίμακας συγχωνεύσεις και αγορές επιχειρήσεων.
  2. Εκφράζει λύπη για το πολυετές αδιέξοδο στις συζητήσεις της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου για οικονομικά θέματα και της Επιτροπής Μόνιμων Αντιπροσώπων επι της προτάσεως.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 322 της 28.11.1983, σ. 24

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 23 της 8.3.1974, σ. 19

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

3. Θεωρεί ευπρόσδεκτη την αίτηση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο να αποφασίσει τελεσιδικώς επί των κυριότερων αρχών της προτάσεως.
4. Καλεί το Συμβούλιο να αναγνωρίσει ότι, επειδή εις ουδεμία ενέργεια προέβη έως σήμερα, αφενός μεν διακυβεύει σοβαρά τον ανταγωνισμό στην Κοινότητα αφετέρου δεν στερεί από τις επιχειρήσεις τη βεβαιότητα και την εξασφάλιση τις οποίες αυτές δικαιούνται.
5. Επιμένει κατά συνέπεια ότι το Συμβούλιο, στη συνεδρίασή του της 30ής Νοεμβρίου 1987, πρέπει να λάβει αποφάσεις όσον αφορά τις αρχές που πρέπει να διέπουν τον Κανονισμό.
6. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναφέρουν στο Κοινοβούλιο, μέσω των σχετικών επιτροπών τους, την έκβαση της συνεδριάσεως του Συμβουλίου και τα μελλοντικά μέτρα τα οποία προτίθενται να λάβουν αμφοτέρωτα τα Όργανα.
7. Εκφράζει την πρόθεσή του να υποβάλει χωριστή έκθεση με θέμα τον έλεγχο των συγχωνεύσεων.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών και τις εθνικές αρχές για την πάταξη των μονοπωλίων.

#### 7. Αντικατάσταση των συνεισφορών των κρατών μελών με ιδίους πόρους (\*)

— πρόταση κανονισμού COM(87) 395 τελ.: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-166/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνωμοδότηση επί της πρότασης της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για προσωρινή παρέκκλιση από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2891/77 περί εφαρμογής της απόφασης της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με την αντικατάσταση των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από τους ιδίους πόρους των Κοινοτήτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(87)395),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (έγγρ. C2-147/87),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 8ης Ιουλίου 1987 σχετικά με το διορθωτικό και συμπληρωματικό προϋπολογισμό αριθ. 1 για το οικονομικό έτος 1987<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. A2-166/87),
- έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της πρότασης της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι η εν λόγω πρόταση δε συνιστά παρά ένα δημοσιονομικό τέχνασμα που δεν αποτελεί λύση προσαρμοσμένη στην πραγματική φύση του ελλείμματος που πρέπει να καλυφθεί το 1987 και υπενθυμίζοντας, στο πλαίσιο αυτό, την απόφασή του να μη συμμετάσχει στη διαδικασία για το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 1 για το οικονομικό έτος 1987,

Απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 246 της 14.9.1987, σ. 39



Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

**8. Απαλλαγή ΕΚΑΧ 1985**

— έγγρ. Α2-103/87

**I.  
ΑΠΟΦΑΣΗ****για χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τη διαχείριση της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1985***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

βάσει των ακόλουθων δεδομένων που ελήφθησαν από τις δημοσιονομικές καταστάσεις στις 31 Δεκεμβρίου 1985, και της δηλώσεως του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 30ής Ιουνίου 1986 σύμφωνα με την οποία οι δημοσιονομικές καταστάσεις απεικονίζουν πιστώ την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1985, καθώς και του απολογισμού των πεπραγμένων της για το οικονομικό έτος που έληξε την αυτή ημερομηνία, χορηγεί στην Επιτροπή την απαλλαγή για το οικονομικό έτος 1985 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

**Ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1985**  
(σε ECU)

| <i>Παθητικό</i>                                                                    |                      | <i>Ενεργητικό</i>                                                                                            |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Οφειλές προς πιστωτικούς οργανισμούς προϋποθέσεως ή με προειδοποίηση               | 5.965.929            | Ταμείο και διαθέσιμα στις κεντρικές Τράπεζες                                                                 | 2.751.573            |
| Ληξιπρόθεσμα τοκομερίδια και ομολογίες που δεν έχουν υποβληθεί ακόμη προς είσπραξη | 102.834.753          | Απαιτήσεις επί πιστωτικών οργανισμών:                                                                        |                      |
| Μακροπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες οφειλές                                           | 7.034.265.716        | — όψεως                                                                                                      | 192.603.441          |
| Λοιπά στοιχεία παθητικού                                                           | 17.138.791           | — προϋποθέσεως ή με προειδοποίηση                                                                            | 1.065.613.596        |
| Ρυθμιστικοί λογαριασμοί                                                            | 349.853.516          | Τραπεζικές καταθέσεις για ληξιπρόθεσμα τοκομερίδια και ομολογίες που δεν έχουν ακόμη υποβληθεί προς είσπραξη | 102.834.753          |
| Προβλέψεις για έξοδα και ζημιές                                                    | 2.589.652            | Ομόλογα και ομολογίες στο χαρτοφυλάκιο                                                                       | 509.089.878          |
| Αναλήψεις υποχρεώσεων για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ                     |                      | Χορηγηθέντα δάνεια                                                                                           | 7.051.437.544        |
| — αναλήψεις υποχρεώσεων νομικού χαρακτήρα                                          | 752.450.177          | Έξοδα έκδοσης και πριμοδοτήσεις αποπληρωμής προς απόσβεση                                                    | 61.881.898           |
| — πρόβλεψη για υποχρεώσεις, προς εκτέλεση                                          | 136.423.771          | Γήπεδα και κτίρια                                                                                            | 469.126              |
| Σύνολο των ανειλημμένων υποχρεώσεων έναντι τρίτων                                  | 8.401.522.305        | Λοιπά στοιχεία ενεργητικού                                                                                   | 78.328.425           |
| Προβλέψεις για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ             | 218.100.000          | Ρυθμιστικοί λογαριασμοί                                                                                      | 215.358.105          |
| Αποθεματικό                                                                        |                      |                                                                                                              |                      |
| — Εγγυητικό κεφάλαιο                                                               | 420.000.000          |                                                                                                              |                      |
| — Ειδικό αποθεματικό                                                               | 165.000.000          |                                                                                                              |                      |
| — Παλαιό κεφάλαιο συντάξεων                                                        | 45.639.268           |                                                                                                              |                      |
| Σύνολο αποθεματικών                                                                | 630.639.268          |                                                                                                              |                      |
| Μεταφερθέντα αποτελέσματα                                                          | 105.647              |                                                                                                              |                      |
| Αποτελέσματα χρήσης                                                                | 30.001.119           |                                                                                                              |                      |
|                                                                                    | <u>9.280.368.339</u> |                                                                                                              | <u>9.280.368.339</u> |

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

**Λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1985**  
(σε ECU)

| <i>Χρέωση</i>                                                                         |                      | <i>Πίστωση</i>                                                        |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Τόκοι                                                                                 | 629.550.113          | Εισπραχθέντες τόκοι                                                   | 825.451.956          |
| Έξοδα έκδοσης και προμοδοτήσεις αποπληρωμής                                           | 25.660.540           | Πριμοδοτήσεις καταβολής και αποπληρωμής                               | 13.080.574           |
| Έξοδα προμηθειών                                                                      | 5.173.068            | Υπερτιμήσεις επί ιδίων χρεογράφων                                     | 11.240.619           |
| Υποτιμήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε κινητές αξίες                                    | 1.203.887            | Υπερτιμήσεις επί άλλων κινητών αξιών                                  | 18.360.201           |
| Λοιπά χρηματοδοτικά έξοδα                                                             | 389.410              | Διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών                                    | 6.073.241            |
| Επιχορήγηση της πρόβλεψης για έξοδα και ζημιές                                        | 2.589.652            | Λοιπά χρηματοδοτικά έσοδα                                             | 182.765              |
| Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων                                                       | 17.039.484           | Συναλλαγματικές διαφορές                                              | —                    |
| Κατ' αποκοπή ποσό για έξοδα διοίκησης                                                 | 5.000.000            | Διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων                                       | 27.277.467           |
| Συναλλαγματικές διαφορές                                                              | 12.368.477           | Εισφορά                                                               | 149.044.836          |
| Έξοδα που αφορούν πρόστιμα, εγγυήσεις και εισφορές                                    | 6.195.270            | Πρόστιμα                                                              | 16.025.366           |
| Αναλήψεις υποχρεώσεων νομικού χαρακτήρα, της χρήσης                                   |                      | Εγγυήσεις σύμφωνα με την απόφαση 3717/83                              | 938.361              |
| — Αναπροσαρμογή                                                                       | 215.000.000          | Συνεισφορές του γενικού προϋπολογισμού των Ε.Κ.                       | —                    |
| — Κοινωνικά μέτρα σε σχέση με την αναδιάρθρωση της χαλυουργίας                        | —                    | Ακυρώσεις ανειλημμένων υποχρεώσεων νομικού χαρακτήρα                  | 54.569.721           |
| — Κοινωνικά μέτρα σε σχέση με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα                | —                    | Ακυρώσεις ανειλημμένων προς εκτέλεση υποχρεώσεων                      | 16.222.280           |
| — Έρευνα                                                                              | 69.886.779           | Επιστροφή από την πρόβλεψη για ανειλημμένες υποχρεώσεις προς εκτέλεση | 33.530.494           |
| — Επιδοτήσεις επιτοκίου — άρθρο 54                                                    | 3.585.669            | Λοιπά έσοδα                                                           | 41.631               |
| — Επιδοτήσεις επιτοκίου — άρθρο 56                                                    | 74.861.326           |                                                                       |                      |
| — Λιθάνθρακες παραγωγής κωκ και χαλυουργικό κωκ                                       | 6.000.000            |                                                                       |                      |
| — Μεταβολή ισοτιμιών στις αναλήψεις υποχρεώσεων νομικού χαρακτήρα                     | 34.318               |                                                                       |                      |
| Επιχορήγηση της πρόβλεψης για τις προς εκτέλεση ανειλημμένες υποχρεώσεις              | —                    |                                                                       |                      |
| Επιχορήγηση της πρόβλεψης για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ | 67.500.000           |                                                                       |                      |
| Λοιπά έξοδα                                                                           | —                    |                                                                       |                      |
| Σύνολο εξόδων                                                                         | <u>1.142.037.993</u> |                                                                       |                      |
| Αποτελέσματα χρήσης                                                                   | 30.001.119           |                                                                       |                      |
|                                                                                       | <u>1.172.039.112</u> |                                                                       |                      |
|                                                                                       |                      |                                                                       | <u>1.172.039.112</u> |

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

## II. ΨΗΦΙΣΜΑ

- για την έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις στις 31 Δεκεμβρίου 1985 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνδρακα και Χάλυδα,
- για την έκδοση (παράρτημα της ετήσιας έκδοσης ΕΚΑΧ για το 1985) του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη διαχείριση και τη δημοσιονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ,

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τον ισολογισμό και το λογαριασμό κερδών και ζημιών της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1985,
  - έχοντας υπόψη την έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1985 (έγγρ. C2-161/86),
  - έχοντας υπόψη το παράρτημα της ετήσιας έκδοσης ΕΚΑΧ που αφορά την έκδοση σχετικά με τη λογιστική και τη δημοσιονομική διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνδρακα και Χάλυδα,
  - έχοντας υπόψη τη δημοσιονομική έκδοση της ΕΚΑΧ για το 1985 που υπεβλήθη από την Επιτροπή (COM(86) 473 τελ.),
  - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Ελέγχου του Προσανατολισμού (έγγρ. A2-103/87),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφασή του της 23ης Ιανουαρίου 1987<sup>(1)</sup> σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τον απολογισμό της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1984 και το σχετικό ψήφισμα,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα της 13 Νοεμβρίου 1986 για τον καθορισμό των εκτελεστικών εισφορών ΕΚΑΧ και για την κατάρτιση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1987<sup>(2)</sup>,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη την ενημερωτική έκδοση της Επιτροπής σχετικά με τα αποδεματικά της ΕΚΑΧ (SEC(86) 1532 τελ.), καθώς και τη γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την έκδοση της Deloitte, Haskins και Sells για τα αποδεματικά της ΕΚΑΧ,
1. Λαμβάνει γνώση του ευρύτερου πνεύματος συνεργασίας που επέδειξε η Επιτροπή στην αναζήτηση λύσεως για τα χρόνια προβλήματα του προϋπολογισμού ΕΚΑΧ, ιδιαίτερα όσον αφορά την ακύρωση ανειλημμένων υποχρεώσεων που έχουν καταστεί άνευ αντικειμένου, την κατάργηση των προβλέψεων για ανειλημμένες προς εκτέλεση υποχρεώσεις, την εγγραφή στην στήλη της πίστωσης των τόκων υπερημερίας (παρά το ότι δεν έχουν εισπραχθεί) και την εγγραφή στη στήλη της χρέωσης της ύψους «προβλέψεις για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού».
  2. Ζητεί, εν τούτοις, όπως η Επιτροπή δεσμευθεί να πραγματοποιήσει περαιτέρω προόδους σύμφωνα με τις αρχές που παρατίθενται στα σημεία που ακολουθούν.
  3. Υπενθυμίζει ότι ο ισολογισμός ΕΚΑΧ παρουσιάζει ένα συνοδύλεμα στοιχείων, χαρακτηριστικών στους δημόσιους και στους ισολογισμούς επιχειρήσεων, και η πλευρά του αυτή μπορεί να προκαλέσει κάποια έλλειψη διαφάνειας.
  4. Επισημαίνει ότι μια από τις κυριότερες αιτίες μη διαφάνειας του ισολογισμού αυτού έγκειται στο ότι συμπεριλαμβάνονται αναλήψεις υποχρεώσεων προς εκτέλεση σε μελλοντικές χρήσεις και δραστηριότητες με ρευστά για την αντιμετώπιση των υποχρεώσεων αυτών.
  5. Ζητεί συνεπώς να συνεχιστούν οι προσπάθειες που καταβάλλονται για την ενσωμάτωση στοιχείων που θα ευθυγραμμίσουν τον προϋπολογισμό ΕΚΑΧ με την αρχή του ενιασίου. Προσδοκά ότι ήδη τώρα και σε εκτέλεση της συμφωνίας με την Επιτροπή θα υεσπιστούν οι ακόλουθες βελτιώσεις:
    - a) να συγκροτείται με τέτοιο τρόπο ο προϋπολογισμός ώστε να γίνονται σαφείς οι ετήσιες προθέσεις που προβλέπονται για κάθε ανάληψη υποχρέωσης, λαμβάνοντας μεμονωμένα υπόψη τα κονδύλια και τα οικονομικά έτη,
    - b) να γίνεται μια σαφέστερη παρουσίαση των δραστηριοτήτων με ρευστά που να τονίζει τα ποσά που καταλογίζονται αντιστοίχως στο εγγυητικό κεφάλαιο και στις προβλέψεις για τις προς εκτέλεση ανειλημμένες υποχρεώσεις.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 46 της 23.2.1987, σ. 127

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 322 της 15.12.1986, σ. 185

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

6. Διαπιστώνει ότι κατά τα τελευταία οικονομικά έτη τα «ελεύθερα» αποθεματικά (εγγυητικό κεφάλαιο και προβλέψεις για μη ειδικές αναπροσαρμογές αξίας) και τα ρευστά σημείωσαν συνεχή ποσοστιαία αύξηση σε σχέση με το σύνολο του ενεργητικού.

7. Σημειώνει τις αναλύσεις που υπέβαλε η εταιρία ελέγχου Deloitte, Haskins και Sells και θα εκτιμά κατά περίπτωση τόσο τους προτεινόμενους από την εταιρία αυτή δείκτες και παραμέτρους όσο και αυτούς που προτείνουν το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Επιτροπή, ώστε να ασκηθεί ακριβέστερος έλεγχος ως προς το ύψος και τη χρησιμοποίηση των προμηθειών.

8. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή να αναφέρει στα πλαίσια της ετήσιας έκθεσης:

- α) τους παράγοντες που επηρεάζουν το ύψος των επιτοκίων των αποθεμάτων για αντιμετώπιση απροβλέπτων αναγκών και των προστίμων,
- β) το ρυθμό εκτέλεσης των ανεληγμένων υποχρεώσεων, ο οποίος επηρεάζει το επίπεδο των δυνατοτήτων ρευστότητας,
- γ) τις αρχές της πολιτικής για την εγγραφή πιστώσεων στον επιχειρησιακό προϋπολογισμό της ΕΚΑΧ,
- δ) τις αποδείξεις της χρησιμοποίησης των πιστώσεων σε σχέση με το χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στον ετήσιο προϋπολογισμό.

9. Ζητεί

- να διακοπεί ο φαύλος κύκλος της μέχρι σήμερα αμοιβαίας χρηματοδότησης αποθεματικών και ρευστών, και να μεταφερθούν στον επιχειρησιακό προϋπολογισμό όλες οι διαθέσιμες πιστώσεις πέρα από το απολύτως αναγκαίο μέτρο για τη διατήρηση του σημερινού επιπέδου των ελεύθερων αποθεματικών,
- να ενεργοποιηθεί η εφαρμογή των πολιτικών της ΕΚΑΧ, προβλέποντας μεγαλύτερες πιστώσεις και προσδίδοντας ταχύτερο ρυθμό στη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού.

10. Ζητεί την επανεξέταση των κατευθύνσεων που προηγούνται του προσδιορισμού των αναπροσαρμογών αξίας στα δάνεια σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου της 8 Δεκεμβρίου 1986 (86/635/ΕΟΚ) (1) σχετικά με τους ετήσιους ισολογισμούς και ενοποιημένους ισολογισμούς των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, μειώνοντας τις κατ' αποκοπή αναπροσαρμογές προς όφελος των ειδικών και βελτιώνοντας αντίστοιχα την ακρίβεια ελέγχου των κινδύνων. Ζητεί όμως να περιοριστούν οι κατ' αποκοπή αναπροσαρμογές αξίας στα δάνεια που θεωρούνται επισφαλή.

11. Ζητεί να υπάρξει η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια στους εσωτερικούς κανόνες και στα κριτήρια χορήγησης των δανείων και υπενθυμίζει συγκεκριμένα ότι οι εγγυήσεις (με ειδική αναφορά στις κρατικές) δεν πρέπει να καταστούν στοιχία προσανατολισμού της πιστωτικής αλλαγής.

12. Ζητεί από την Επιτροπή να υλοποιήσει τη διάθεση που εκδηλώθηκε με τις απαντήσεις στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου για την εξάλειψη ορισμένων δυσλειτουργιών στη διαχείριση των λογιστικών συστημάτων και της επεξεργασίας στοιχείων.

13. Θεωρεί ότι η διαρθρωτική πολιτική που ασκείται σήμερα από την ΕΚΑΧ δεν ανταποκρίνεται σε σαφώς καθορισμένες λειτουργικές αρχές, τέτοιες που να στηρίζουν μια αυτόνομη αρμοδιότητα της Κοινότητας ως προς τις εθνικές πολιτικές.

14. Ζητεί ως εκ τούτου να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια και στο πεδίο αυτό:

- α) καθορίζοντας σαφέστερα την επιχειρησιακή σφαίρα της ΕΚΑΧ ως προς τα άλλα όργανα διαρθρωτικής παρέμβασης, με ιδιαίτερη αναφορά στο Κοινωνικό Ταμείο,
- β) συντονίζοντας και, όπου είναι δυνατόν, ολοκληρώνοντας τη δράση της ΕΚΑΧ, των διαρθρωτικών ταμείων και των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων (ΝΚΜ, ΕΤΕ), σε οργανικά προγράμματα παρέμβασης για να αυξηθούν οι κοινοτικές πρωτοβουλίες και να αξιοποιηθούν οι συνέργειες των παρεμβάσεων,
- γ) αποδίδοντας μεγαλύτερο βάρος στην αξιολόγηση των χρηματοδοτήσεων τόσο EX ANTE (για παράδειγμα όταν εγκρίνονται τα εθνικά προγράμματα ανασυγκρότησης σύμφωνα με το άρθρο 56 της Συνθήκης ΕΚΑΧ) όσο και EX POST (για παράδειγμα με τη λήψη περισσότερων πληροφοριών εκ μέρους των τραπεζικών ιδρυμάτων στα οποία έχει ανατεθεί η διαχείριση των ολοκληρωμένων δανείων).

(1) ΕΕ L 372 της 31.12.1986, σ. 1

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

15. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, τη Συμβουλευτική Επιτροπή της ΕΚΑΧ και τις διοικητικές υπηρεσίες των ανθρακοχαλυβουργικών περιοχών.

## 9. Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων

— έγγρ. A2-159/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον έλεγχο του προϋπολογισμού ως προς την αποτελεσματικότητα των Διαρθρωτικών Ταμείων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος που αναφέρονται στην ανάγκη αύξησης της αποτελεσματικότητας των Διαρθρωτικών Ταμείων (1),
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου που εγκρίθηκε με την ευκαιρία της συναγωγής των πορισμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1983 και τη γενική έκθεση επί του οικονομικού έτους 1985 (2),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. A2-159/87),

- A. Επισημαίνοντας ότι στην Ενιαία Πράξη προβλέπεται ρητά η αναμόρφωση των Διαρθρωτικών Ταμείων ως μέσου ενίσχυσης της κοινοτικής συνοχής,
- B. Υπενθυμίζοντας την επανεπιβεβαίωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 29ης και 30ής Ιουνίου 1987 ως προς την ανάγκη βελτίωσης της αποτελεσματικότητας των Ταμείων μέσω της ορθολογικότερης οργάνωσης των στόχων τους και της λειτουργίας τους,

1. Διαπιστώνει ότι από την ανάλυση της λειτουργίας των Διαρθρωτικών Ταμείων και των άλλων χρηματοδοτικών οργάνων ως έχουν σήμερα συνάγονται τα παρακάτω συμπεράσματα:

- α) τα όργανα αυτά είναι κατ' ουσίαν διαυλοι χρηματοδοτικής ανακατανομής και όχι αναπτυξιακά μέσα·
  - β) αποτελούν, γενικώς, συμπληρωματικά — και συχνά, δευτερεύουσας σημασίας — στηρίγματα των εθνικών πολιτικών·
  - γ) οι ισχύουσες διατάξεις καθιστούν δύσκολη την υλοποίηση διασυνοριακών κοινοτικών προγραμμάτων·
  - δ) με τη δράση τους δεν επιτυγχάνουν τους στόχους της ανάπτυξης και της ελάττωσης των περιφερειακών ανισοτήτων, για τους οποίους και δημιουργήθηκαν.
2. Συμπεραίνει ότι η κατάσταση αυτή οφείλεται κυρίως:
- α) στο μεγάλο αριθμό και τον κατακερματισμό των επιδιωκόμενων από τα διάφορα όργανα στόχων,
  - β) στην έλλειψη γενικότερων προγραμμάτων παρέμβασης, εντός των οποίων υ' αποκτήσουν συνοχή τα μεμονωμένα σχέδια,
  - γ) στην ακαταλληλότητα των διαδικασιών: τόσο κατά την υποβολή των σχεδίων και την έγκρισή τους, το συντονισμό των δραστηριοτήτων των διάφορων ταμείων, όσο και στο επίπεδο της ίδιας της διαχείρισης των παρεμβάσεων,
  - δ) στην ανεπάρκεια των ελέγχων οι οποίοι, καιώς περιορίζονται σε εντελώς τυπικό επίπεδο, δεν επιτρέπουν την εκ των υστέρων αξιολόγηση του βαθμού επίτευξης των επιδιωχθέντων στόχων,

(1) Έγγρ. B2-1038/85, έγγρ. B2-1392/85, έγγρ. B2-959/86, έγγρ. B2-641/85, έγγρ. B2-1631/85  
(2) ΕΕ C 287 της 24.10.1983 και ΕΕ C 321 της 15.12.1986

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

- ε) στον ανεπαρκή συντονισμό μεταξύ εθνικών διοικήσεων και κοινοτικών υπηρεσιών,
- στ) στην ανεπαρκή συμμετοχή των περιφερειακών αρχών κατά την προπαρασκευή, την εκπόνηση και την εφαρμογή των διαφόρων προγραμμάτων και σχεδίων στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων,
- ζ) στην ανεπαρκή προθυμία των εθνικών αρχών να συνεργασθούν ενεργά και ειλικρινά ως προς τον έλεγχο που αφορά τη χρήση των πόρων που διατίθενται από τα διαρθρωτικά ταμεία,
- η) στη μή άμεση διάθεση των πόρων λόγω της οποίας, όχι μόνο περιορίζεται ο κοινωνικο-οικονομικός αντίκτυπος των παρεμβάσεων, αλλά και η διαχείρισή τους καθίσταται δυσχερής και, συνεπώς αναποτελεσματική.
3. Επισημαίνει με ανησυχία ότι λόγω της παραπάνω καταστάσεως τα κοινοτικά όργανα δεν είναι εις θέσιν ν' αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά την ευθύνη της διαχείρισης των πιστώσεων του προϋπολογισμού και καθίσταται αδύνατη η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής δράσης.
4. Σημειώνει τη θέληση του Συμβουλίου και της Επιτροπής να προσδιορίσουν εκ νέου το ρόλο των διαρθρωτικών πιστώσεων ώστε οι κοινές δράσεις να αποφέρουν ουσιαστικά οικονομικά αποτελέσματα.
5. Ζητεί προς τούτο από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε η εγγραφή και η διαχείριση των πιστώσεων του προϋπολογισμού που προορίζονται για διαρθρωτικές παρεμβάσεις ν' ανταποκρίνονται στα παρακάτω κριτήρια:
- α) προκαταρκτική επισήμανση των στόχων, τομέων και περιοχών παρέμβασης,
- β) διαχείριση προγραμμάτων: η ένταξη στα διάφορα προγράμματα να έπρεπε να έχει σημείο αναφοράς είτε τις δράσεις (οι οποίες κατ' αυτόν τον τρόπο να συντονίζονται ώστε, αν και χρηματοδοτούμενες από διάφορα ταμεία, να εξυπηρετούν ένα ενιαίο στόχο), είτε τη δομή του προϋπολογισμού (ώστε να συνδέεται η χορήγηση πιστώσεων με στόχους των πολυετών προγραμμάτων).
- γ) ορθολογική οργάνωση της διαδικασίας λήψης αποφάσεων για τις «ολοκληρωμένες δράσεις»: με τον καθορισμό ειδικής νομικής βάσεως η οποία να προβλέπει ενιαίες διαδικασίες λήψεως αποφάσεων σχετικά με τις δραστηριότητες των ταμείων, θέτοντας έτσι τις βάσεις για τη σταδιακή ενοποίησή τους.
- δ) αυστηρότερες προϋποθέσεις για την έγκριση των παρεμβάσεων μέσω της σύναψης τριμερών χρηματοδοτικών συμβάσεων (Κράτος, Κοινότητα, δικαιούχοι) που να συναρτούν τις χρηματοδοτήσεις με τους προς επίτευξη στόχους επιτρέποντας την αναστολή ή τη συνέχιση της χρηματοδότησης,
- ε) βελτίωση της διαχείρισης, με τροποποίηση των κανονιστικών διατάξεων, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η ταχύτερη εκτέλεση των υποχρεώσεων (και ο διαρκής έλεγχος των «παγωμένων» υποχρεώσεων), απλούστευση της διεκπεραίωσης των φακέλων και καλλιέργωση στενότερης συνεργασίας με τις εθνικές ή περιφερειακές διοικήσεις· να πρέπει ακόμα να επιβάλλονται κυρώσεις ώστε να τηρούνται οι προθεσμίες κλεισίματος των φακέλων,
- στ) επιδίωξη της αρχής της προσυμετικότητας της χορηγούμενης βοήθειας, έτσι ώστε η βοήθεια μέσω των διαρθρωτικών ταμείων να καθίσταται κάτι περισσότερο από απλή επιστροφή χρημάτων σε ένα τοπικό ή εθνικό προϋπολογισμό για ενίσχυση που είχε χορηγηθεί από αυτούς παλαιότερα,
- ζ) διεύρυνση και ένταση των ελέγχων, οι οποίοι πρέπει να επεκταθούν και στο ουσιαστικό μέρος της παρέμβασης και να προβλέπονται κυρώσεις σε περίπτωση που αποδεικνύεται (έστω και μετά το πέρας της παρέμβασης) ότι ο στόχος δεν επετεύχθη ή η χρηματοδότηση διατέθηκε για άλλο σκοπό,
- η) ποσοτικός προσδιορισμός των οικονομικών δυνατοτήτων με βάση αντικειμενικές παραμέτρους: οι προτάσεις τροποποίησης των πόρων που διαθέτουν τα Ταμεία (περί διπλασιασμού τους ή άλλες) να έπρεπε να μην αποτελούν απλώς επιλογή αρχής, αλλά τεκμηρίωση συγκεκριμένων επιλογών (ποσοστό επί του Α.Ε.Π., κλπ.).
6. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θεσπίσουν κανονιστικό πλαίσιο, το οποίο, στα πλαίσια της προβλεπόμενης μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών παρεμβάσεων (άρθρα 130 Δ και Ε) της Συνθήκης, να εναρμονίζεται με τις παραπάνω αρχές ώστε να ορθολογισθεί η δράση των Ταμείων και να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα των χρηματοδοτήσεων.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα έκθεση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

### 10. Συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στις παρατηρήσεις για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1984

— έγγρ. Α2-158/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα μέτρα που ενέκρινε η Επιτροπή προκειμένου να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1984

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19 Απριλίου 1986 στο οποίο περιέχονται οι παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του οικονομικού έτους 1984 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με τα μέτρα που ενέκρινε προκειμένου να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στο παραπάνω ψήφισμα (COM(87) 191 — Παραρτ.),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17 Απριλίου 1987 στο οποίο επιχειρείται μία πρώτη αξιολόγηση των μέτρων που ενέκρινε η Επιτροπή προκειμένου να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1984 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την οριστική έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α2-158/87),
- A. Υπενθυμίζοντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 85 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 <sup>(3)</sup> τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας οφείλουν να λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να δώσουν συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις απαλλαγής,
- B. Υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, τα θεσμικά όργανα πρέπει να αναφέρουν, σε παράρτημα της διαχείρισης λογαριασμού του επόμενου οικονομικού έτους, τα μέτρα που έλαβαν κατόπιν των παρατηρήσεων που περιέχονται στις αποφάσεις απαλλαγής.
1. Επιβεβαιώνει τη θετική του αξιολόγηση ως προς το πνεύμα συνεργασίας που επέδειξε η Επιτροπή στα πλαίσια των μέτρων που έπρεπε να λάβει προκειμένου να δώσει συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιέχονται στο ψήφισμα που συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1984.
  2. Επισημαίνει με ικανοποίηση ότι η Επιτροπή δεν περιορίστηκε στη λήψη μέτρων ειδικού χαρακτήρα αλλά, προσεγγίζοντας ευρύτερα το θέμα υπέβαλε προτάσεις για τα σημαντικότερα προβλήματα που ανέκυψαν στα πλαίσια της διαδικασίας για την απαλλαγή 1984:
    - α) ισοσκέλιση των εσόδων και δαπανών του προϋπολογισμού και ορθός προσδιορισμός της σχέσης μεταξύ πιστώσεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών,
    - β) άσκηση αυστηρότερου λογιστικού ελέγχου ως προς τη διαχείριση των αγροτικών δαπανών,
    - γ) ορθολογική οργάνωση και συντονισμός των διαρρυθμικών παρεμβάσεων με τη δημιουργία ενιαίου πλαισίου αναφοράς το οποίο να επιτρέπει την αποτελεσματικότερη και με μεγαλύτερη διαφάνεια επιδίωξη των στόχων που προβλέπονται στα άρθρα 130Α και 130Γ της Συνθήκης ΕΟΚ, ήτοι της συνοχής και της μείωσης των περιφερειακών ανισοτήτων.
  3. Παρατηρεί πάντως ότι πέραν του εντελώς ειδικού περιεχομένου των προτεινόμενων μέτρων, η εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών να καταστήσει οπωσδήποτε απαραίτητη την ενίσχυση των εξελεγκτικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου, χωρίς τις οποίες δεν μπορεί να ασκηθεί πλήρως η εξουσία χορήγησης της απαλλαγής συνεπώς:
    - α) η μεγαλύτερη αυτονομία κατά τη διαχείριση του προϋπολογισμού, την οποία διεκδικεί η Επιτροπή, (μεταφορές, κατάργηση των «παγωμένων» υποχρεώσεων, χρησιμοποίηση μέτρων «στα-ύεροποίησης» στη γεωργία), εφόσον παραχωρηθεί, θα πρέπει να αντισταθμιστεί με την εντατικοποίηση της ροής των πληροφοριών και να εξαρτάται, σε σοβαρές περιπτώσεις, από προηγούμενη έγκριση της επί του προϋπολογισμού αρχής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 120 της 20.5.1986, σ. 141

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 125 της 11.5.1987, σ. 53

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

- β) η αντικατάσταση του ισχύοντος συστήματος προκαταβολών από ένα σύστημα επιστροφών για τις αγροτικές δαπάνες πρέπει να συνοδεύεται από μηχανισμό ο οποίος να εξαρτά την καταβολή και τον καταλογισμό των δαπανών από μία οριστική βεβαίωση της κανονικότητάς τους· η βεβαίωση αυτή θα έπρεπε να προηγείται και όχι να έπεται της διαδικασίας απαλλαγής,
- γ) η νέα ρύθμιση των διαρθρωτικών παρεμβάσεων της Κοινότητας, σύμφωνα με τα άρθρα 130Δ και 130Ε της Συνθήκης ΕΟΚ, πρέπει να προβλέπει διαδικασία ελέγχου της νομιμότητας και της ευστοχίας των παρεμβάσεων αυτών, με την οποία να εξασφαλίζεται η εναρμόνισή τους προς τους κοινοτικούς στόχους, εξαρτώντας εν ανάγκη τη χρηματοδότηση από την πραγματοποίηση του στόχου.
4. Εκφράζει τη λύπη του διότι μέχρι σήμερα δεν σημειώθηκε σε επίπεδο κανονιστικής ρύθμισης καμία πρόοδος για την καταπολέμηση των κρουσμάτων απάτης και των άλλων ανωμαλιών στον τομέα των εσόδων.
5. Επαναλαμβάνει προς την Επιτροπή το αίτημα να διατυπώσει, μετά τις εργασίες της «διυπηρεσιακής» ομάδας της, συγκεκριμένες προτάσεις για το συντονισμό των ελέγχων και την προώθηση της εκτέλεσής τους στα κράτη μέλη.
6. Υπενθυμίζει την κατάσταση αβεβαιότητας στην οποία έχουν περιέλθει οι διοργανικές σχέσεις όσον αφορά το θέμα της διαχείρισης του προϋπολογισμού, και ειδικότερα την εφαρμογή του κεφαλαίου IV, 3, γ) της κοινής δήλωσης της 30ής Ιουνίου 1982 (εκτέλεση πιστώσεων άνευ νομικής βάσεως).
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τη σχετική έκθεση της επιτροπής του στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και προς ενημέρωση στο Ελεγκτικό Συνέδριο.



Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 29ης Οκτωβρίου 1987

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSEN, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ALMIRANTE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BACHY, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDIS D., BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, BONINO, BOOT, BORG, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CAROSSINO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DE WINTER, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DOURO, DUETOFT, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GARAÍKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, JOSPIN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NOVELLI, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIPODI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VERNIER, VERNIMMEN, VETTER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK,

---

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI,  
ZAHORKA, ZARGES.

---

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

## Συζήτηση επικαίρων

## Κούβα

Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1147 και 1167/87

## Παράγραφος 3

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOOT, BORGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DOURO, DUETOFT, EBEL, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, GAMA, GUERMEUR, HABSBURG, HEINRICH, HUTTON, JEPSEN, KILBY, LARIVE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARQUES MENDES, MERTENS, NAVARRO VELASCO, O'HAGAN, PANNELLA, PEARCE, PEUS, PIMENTA, PINTO, PIRKL, POETTERING, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TUCKMAN, TURNER, VANNECK, VEIL, WELSH, ZAGARI.

(-)

ABOIM INGLEZ, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BALFE, BARROS MOURA, BARZANTI, BESSE, BOESMANS, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLUMBU, CRAWLEY, DE MARCH, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ΦΙΛΙΝΗΣ, FUILLET, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KUIJPERS, LOMAS, MARINARO, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SEAL, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SQUARCIALUPI, STEWART, TRIVELLI, TRUPIA, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF.

(O)

CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS.

## Σύνολο

(+) )

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARDONG, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOOT, BORGO, BUCHOU, CASSIDY, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DOURO, DUETOFT, EBEL, FERRER CASALS, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, GAMA, GARCIA, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LARIVE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARQUES MENDES, MERTENS, NAVARRO VELASCO, O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEUS, PIMENTA, PINTO, PIRKL, POETTERING, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TUCKMAN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VITTINGHOFF, WELSH, ZAGARI.

(—)

ABOIM INGLEZ, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, BALFE, BARROS MOURA, BARZANTI, BESSE, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLUMBU, CRAWLEY, DE MARCH, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, ELLIOTT, ΦΙΛΙΝΗΣ, FUILLET, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, IVERSEN, KUIJPERS, LE ROUX, LOMAS, MARINARO, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, PΑΡΑΡΑΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PÉREZ ROYO, ROSSETTI, ROSSI T., RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SQUARCIALUPI, STEWART, TRIVELLI, TRUPIA.

(0)

HEINRICH, PELIKAN, ROTHLEY, SCHINZEL, SEELER, VIEHOFF.

*Θυελλες στην Ευρώπη**Κοινό ψήφισμα*

( + )

ABENS, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BARDONG, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BROOKES, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CODERCH PLANAS, COSTE-FLORET, CRAWLEY, CROUX, CRYER, DALY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE MARCH, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLES J., ELLIOTT, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HEINRICH, HERMAN, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUTTON, JEPSEN, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LE ROUX, MAHER, MALLET, MCMILLAN-SCOTT, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NIELSEN J. B., O'HAGAN, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROSSI T., RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SEAL, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SMITH, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, WAWRZIK, WELSH.

*Κορέα**Ψήφισμα Β 2-1146/87*

( + )

ABENS, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BESSE, BLUMENFELD, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

CASSIDY, CATHERWOOD, COLUMBU, CORNELISSEN, CRAWLEY, CROUX, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, ELLIOTT, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HERMAN, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LUCAS PIRES, MALLET, TORRES MARINHO, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NIELSEN J. B., O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, PEUS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHMIDBAUER, SCHMIT, SCHÖN, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SMITH, SPÄTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TOMLINSON, TUCKMAN, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VITTINGHOFF, WAWRZIK, WELSH, WOLTJER.

(-)

ABOIM INGLEZ, CHAMBEIRON, MAHER, MIRANDA DA SILVA, VEIL.

(0)

BAILLOT, CERVETTI, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, HEINRICH, IVERSEN, VAN DER LEK, PÉREZ ROYO, ROSSETTI, ROSSI T., STAES, TRIVELLI, TRUPIA.

*Ρύπανση της Βόρειας Θάλασσας*

*Ψήφισμα Β 2-1129/87*

(+)

D'ANCONA, BLOCH VON BLOTTNITZ, CALVO ORTEGA, CHRISTENSEN, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, GRAEFE ZU BARINGDORF, HEINRICH, HITZIGRATH, HUGHES, VAN DER LEK, LINKOHR, MEDINA ORTEGA, ROTHE, SAKELLARIOU, SMITH, TRIVELLI, VITTINGHOFF, VON DER VRING.

(-)

ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARÓN CRESPO, BEAZLEY C., VON BISMARCK, BROK, BROOKES, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CASTLE, CATHERWOOD, COIMBRA MARTINS, CORNELISSEN, CRAWLEY, CROUX, DALY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ELLES J., FRAGA IRIBARNE, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, HUTTON, JACKSON CH., JEPSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LENZ, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PEARCE, PEUS, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIT, SEAL, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, STAUFFENBERG, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TUCKMAN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN DER WAAL, WELSH, WOLTJER.

(0)

NIELSEN J. B., STAES.

*Έκθεση Barbarella — Έγγρ. Α 2-159/87*

*Αποτελεσματικότητα των διαρθρωτικών ταμείων*

*Σύνολο*

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, EBEL, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, O'MALLEY, PAJETTA, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEELER, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

CHAMBEIRON.

*Έκθεση Scrivener — Έγγρ. Α 2-158/87**Εκτέλεση προϋπολογισμού 1984*

Σύνολο

( + )

ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, EBEL, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN T.,

Πέμπτη, 29 Οκτωβρίου 1987

NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PAJETTA, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEELER, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 30 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987

(87/C 318/05)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

*(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)*

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές d'Ancona, η οποία επανέρχεται στην αίτηση που είχε υποβάλει σχετικά με τη δήλωση του Υπουργού Εσωτερικών του Βελγίου σχετικά με τους μετανάστες (πριν από το σημείο 10, μέρος Ι, των ΣΠ της 28. 10. 87 και μέρος Ι, σημείο 1, των ΣΠ της προηγούμενης) (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το Προεδρείο δεν εξέτασε το ζήτημα αυτό επειδή δεν συνεδρίασε έκτοτε), De Backer, που επανέρχεται στην παρέμβασή της (μέρος Ι, τέλος του σημείου 23) στην οποία ανήγγειλε ότι είχε λάβει ανακοίνωση της βελγικής κυβέρνησης με την οποία διαψεύδεται ότι έγινε τέτοια δήλωση, Patterson, ο οποίος επανερχόμενος στις παρεμβάσεις του κατά την επανάληψη της συνεδρίασης (μέρος Ι, σημείο 8) και πριν από την ώρα των ψηφοφοριών (μέρος Ι, σημείο 15) σχετικά με το γεγονός ότι δεν διατέθηκε η προσωρινή έκδοση των πλήρων πρακτικών της συνεδρίασης της 28ης Οκτωβρίου, αναφέρει ότι το έγγραφο αυτό συνεχίζει να μην είναι διαθέσιμο (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα διανεμηθεί το πρωί) και Marques Mendes.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— της κ. Festre-Hild Eliane, σχετικά με το ασυμβίβαστο συντάξεως χηρείας με έμμισθη επαγγελματική δραστηριότητα (αριθ. 291/87)

— του κ. Jean-Marie Lejeune, σχετικά με την υποχρέωση να διατίθεται προς πώληση κάθε ευρωπαϊκό νόμισμα σε όλα τα αεροδρόμια που έχουν δρομολόγια προς και από τη χώρα όπου κυκλοφορεί αυτό το νόμισμα (αριθ. 292/87)

— της κ. Larietra, σχετικά με την καταβολή κοινωνικής συντάξεως στο Βέλγιο και ο μη σεβασμός της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου (αριθ. 293/87)

— του κ. John Taylor, σχετικά με την απόκρυψη αποδεικτικών στοιχείων από ορισμένες ιρλανδικές τράπεζες (αριθ. 294/87)

— του κ. Burkhard Hirsch, σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας για τα πουλιά που αποσκοπεί στην προστασία του κόρακα (αριθ. 295/87)

— του κ. Heinrich Sobol, σχετικά με τη σταυροφορία κατά του καπνίσματος (αριθ. 296/87)

— του δικτύου για προγράμματα συμμετοχής των νέων, σχετικά με επιδόματα για ασκούμενους στην Ιρλανδία (αριθ. 297/87)

— του κ. Leon Grandjean, σχετικά με τις απάτες κατά την πώληση ακινήτων στην Marbella, Ισπανία (αριθ. 298/87)

— της Επιτροπής Αλληλεγγύης με τους Λαούς, σχετικά με τις ανακρίσεις μικρών παιδιών από την Αστυνομία (αριθ. 299/87)

— του κ. Wolfgang Piltz, σχετικά με τους σιγαστήρες για εργαλεία επεξεργασίας με κινητήρα εσωτερικής καύσεως (αριθ. 300/87)

— του κ. Dymrna O'Riordan και άλλων συνυπογραφόντων, σχετικά με τις ιρλανδές αεροσυνόδους και τις διακρίσεις λόγω οικογενειακής καταστάσεως (αριθ. 301/87)

— της κ. Pauline Ibizou, σχετικά με το πρόβλημα σχετικά με την επιμέλεια τέκνου (αριθ. 302/87)

— της κ. E. Goddard, σχετικά με τα επιδόματα ανεργίας/έντυπο E 301 (αριθ. 303/87)

— του κ. Patrick W. Kirwan, σχετικά με τις γαλακτοκομικές ποσοστάσεις (αριθ. 304/87)

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

\* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)

\*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)

\*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)

\*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα



**Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987**

— του κ. Eugene και της κ. Bernadette Murphy, σχετικά με τις ποσοτώσεις γάλακτος (αριθ. 305/87):

— της κ. Agnes Baujet, σχετικά με την αναγνώριση της ισοτιμίας των πτυχίων στο πλαίσιο της ΕΟΚ (αριθ. 306/87):

— του κ. Paul Ferlot, σχετικά με την ευρωπαϊκή ρύθμιση για τα σπρέυ αυτοάμυνας σε περίπτωση επίθεσης (αριθ. 307/87):

— του κ. Lothar Rosner, σχετικά με την ελευθερία εγκατάστασης των οδοντιάτρων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (αριθ. 308/87):

— του κ. Llewellyn Smith, εξ ονόματος των εκλογέων της Νοτιοανατολικής Ουαλλίας, σχετικά με την απαγόρευση των ταυρομαχιών και της αναγωγής του φόνου των ζώων σε θέαμα (αριθ. 309/87).

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται προς εξέταση στην Επιτροπή Κανονισμού.

*Αποφάσεις που αφορούν διάφορες αναφορές:*

α) αναφορές που κρίθηκαν παραδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 4 του Κανονισμού:

— αναφορές αριθ. 78, 170, 171, 235, 236, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 246 έως 256, 258 έως 263, 265 έως 272/87:

β) αναφορές που διαβιβάστηκαν για περαιτέρω πληροφορίες στην Επιτροπή:

— αναφορές αριθ. 78, 236, 243, 244, 246, 247, 248, 250, 255, 256, 258, 262, 270, 272/87:

γ) αναφορές που διαβιβάστηκαν για γνωμοδότηση:

— αναφορά αριθ. 239/87 για γνωμοδότηση στη Νομική Επιτροπή,

— αναφορά αριθ. 241/87 για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

— αναφορά αριθ. 247/87 για γνωμοδότηση στην Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας:

δ) αναφορές των οποίων η εξέταση έληξε:

— αναφορές αριθ. 170, 171, 240, 242, 249, 251, 252, 253, 254, 257, 259, 261, 263, 265, 266, 267, 268, 271/87 με διαβίβαση σχετικής τεκμηρίωσης στους αναφέροντες. Η αναφορά αριθ. 257/87 διαβιβάστηκε για πληροφόρηση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος:

— αναφορές αριθ. 98/84, 76, 151, 164/85, 194, 197, 256, 271/86, 61/87 βάσει των πληροφοριών που έδωσε η Επιτροπή:

ε) αναφορές που κρίθηκαν μη παραδεκτές, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 5 του Κανονισμού, και καταχωρημένες σύμφωνα με το ίδιο άρθρο:

— αναφορές αριθ. 166, 234, 237, 245 και 273/87.

### 3. Διαδικασία χωρίς έκθεση

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των ακόλουθων προτάσεων που αποτελούν το αντικείμενο της διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2195/81 περί ειδικού προγράμματος αποστραγγιστικών έργων στις μειονεκτικές περιοχές της Δυτικής Ιρλανδίας [COM(87) 367 τελ. — έγγρ. Γ 2-137/87]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται (*μέρος II, σημείο 1 α*):

— κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου [COM(87) 398 τελ. — έγγρ. Γ 2-156/87]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων:

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται (*μέρος II, σημείο 1 β*).

— κανονισμό που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα σχετικά με τη θαλάσσια αλιεία [COM(87) 431 τελ. — έγγρ. Γ 2-166/87]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [*μέρος II, σημείο 1 γ*]:

— κανονισμό του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη τροποποιητικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Σαο Τομέ και Πρίντσιπε που αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σαο Τομέ και Πρίντσιπε, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1984 [COM(87) 414 τελ. — έγγρ. Γ 2-181/87]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [*μέρος II, σημείο 1 δ*]:

— κανονισμό σχετικά με ειδικά μέτρα για την τροποποίηση ορισμένων ποικιλιών πορτοκαλιών και που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2601/69 [COM(87) 446 — έγγρ. Γ 2-185/87]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [*μέρος II, σημείο ε*].

### 4. Ειρηνευτική συμφωνία στη Γουατεμάλα (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1120, 1121, 1122 και 1123/87)

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1120 και 1123/87:

• συμβιβαστική τροπολογία 1 των βουλευτών Langes και Ligios, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Piquer, εξ ονό-

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

ματος της Ομάδας ΕΔ, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Sakellariou, Linkohr, Garcia Agias και Glinne, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Barbarella, Franchère, Gutierrez και Miranda da Silva, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Ulburghs, Coderch και Diez de Rivera, εξ ονόματος της Ομάδας ΤΣΠΑ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις δύο προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 176  
υπέρ: 175  
κατά: 0  
αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, α)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1121/87):

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1122/87:

αιτιολογικές σκέψεις Α έως Η: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την αιτιολογική σκέψη Η:

τροπολογία 1 των βουλευτών Staes και Telkämper: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Θ και παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 6:

τροπολογίες 2 και 3 των ιδίων: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 7: εγκρίνεται

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, β)].

##### 5. Συνοπευθυνότητα στην αγορά γαλακτοκομικών προϊόντων (ψηφοφορία)

(έκθεση Marck — έγγρ. Α 2-157/87)

— πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις: εγκρίνονται

παράγραφος 1:

τροπολογία 1 της κ. Jepsen, εξ ονόματος Επιτροπής Γεωργίας: απορρίπτεται

τροπολογία 4 των βουλευτών Escuder Croft και Battersby: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 5 των ιδίων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 3: εγκρίνεται

παράγραφος 4:

τροπολογία 2 της κ. Jepsen, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας: εγκρίνεται

παράγραφοι 5 έως 7: εγκρίνονται

παράγραφος 8:

τροπολογία 6 των βουλευτών Escuder Croft και Battersby: εγκρίνεται

παράγραφοι 9 έως 12: εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Marshall.

Μετά την παράγραφο 12:

τροπολογία 3 της κ. Jepsen, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 13: εγκρίνεται

τιμήματα του κειμένου που έχουν τροποποιηθεί: εγκρίνονται.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 193  
υπέρ: 192  
κατά: 1  
αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

##### 6. Απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (ψηφοφορία) \*

(έκθεση Σαρειδάκι — έγγρ. Β 2-168/87) \*:

— πρόταση απόφασης I (έγγρ. Γ 2-177/86 — COM(86) 187 τελ.:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 4):

— πρόταση απόφασης II (έγγρ. Γ 2-177/86 — COM(86) 194 τελ.:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 4):

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

— πρόταση απόφασης III (έγγρ. Γ 2-177/86 — COM(86) 623 τελ.:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 4):

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 192

υπέρ: 191

κατά: 0

αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

#### 7. Περιοριστικά μέτρα κατά της Νότιας Αφρικής (ψηφοφορία)

(έκθεση Simons —έγγρ. Α 2-151/87):

— πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο:

τροπολογία 41 των βουλευτών Pranchère, Rossetti και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, και Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 48 των βουλευτών Seeler, Pons Grau, Cohen και Παλακυριαζή, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

πριν από την αιτιολογική σκέψη Α:

Παρεμβαίνει ο κ. Cassidy

τροπολογίες 18, 53 έως 69 των βουλευτών Guermeur, Gauthier και Beyer de Ryke: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες (58 με ηλεκτρονική ψηφοφορία)

αιτιολογικές σκέψεις Α και Β: εγκρίνονται

μετά την αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 29 των βουλευτών De Backer και Vergeer: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 44 του κ. Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ και των βουλευτών Rossetti, Pranchère και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

μετά την αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 30 των βουλευτών De Backer και Vergeer: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 52 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 38: άκυρη

αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογία 45 του κ. Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, και των βουλευτών Pranchère και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 203

υπέρ: 133

κατά: 54

αποχές: 16

πριν από την παράγραφο 1:

τροπολογία 42 των βουλευτών Pranchère, Rossetti και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ (η τροπολογία αυτή αφορούσε από λάθος την παράγραφο 1): εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 211

υπέρ: 117

κατά: 92

αποχές: 2

τροπολογία 1: άκυρη

παράγραφος 1:

τροπολογία 2 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 208

υπέρ: 119

κατά: 86

αποχές: 3

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 25 του κ. Pranchère, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 204

υπέρ: 116

κατά: 86

αποχές: 2

παράγραφος 2: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 3 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

παράγραφος 3: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 3:

τροπολογία 4 των ιδίων: εγκρίνεται

τροπολογίες 31 και 32 των βουλευτών De Backer και Vergeer: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 4:

τροπολογία 19 του κ. Guerneur και άλλων: απορρίπτεται

τροπολογία 20: άκυρη

τροπολογία 5 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 208

υπέρ: 119

κατά: 86

αποχές: 3

τροπολογία 43: άκυρη

μετά την παράγραφο 4:

τροπολογία 6 των ιδίων: εγκρίνεται

τροπολογία 21 του κ. Guerneur και άλλων: απορρίπτεται

παράγραφος 5:

τροπολογία 26 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 5:

τροπολογία 7 των ιδίων: η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

κείμενο χωρίς τις λέξεις «να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Δανίας και»: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

οι εν λόγω λέξεις: απορρίπτονται

παράγραφος 6:

τροπολογία 28 των βουλευτών Zarges, Blumenfeld και Zahorka: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 7: εγκρίνεται

παράγραφος 8:

τροπολογία 27 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 8:

τροπολογία 8 των ιδίων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 9:

τροπολογία 9 των ιδίων: ο κ. Zarges ζητεί να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο οι συντάκτες και ο εισηγητής συμφωνούν: εγκρίνεται

(παράγραφος 9: εγκρίνεται)

παράγραφοι 10 και 11: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 11:

τροπολογία 46 του κ. Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, και του κ. Rossetti και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

παράγραφος 12: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 12:

τροπολογία 12 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

παράγραφος 13: εγκρίνεται

παράγραφος 14:

τροπολογία 39 του κ. Rossetti και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ: απορρίπτεται

τροπολογία 40 της κ. Cassanmagnago Cerretti: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής σχετικά με το σημείο αυτό·

παράγραφος 15: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 15:

τροπολογία 10 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

παράγραφοι 16 και 17: εγκρίνονται

παράγραφος 18:

τροπολογία 35 του κ. Rossetti και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, και Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 49: άκυρη

μετά την παράγραφο 18:

τροπολογία 11 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

παράγραφος 19:

τροπολογία 22 του κ. Guerneur και άλλων: απορρίπτεται (παράγραφος 19: εγκρίνεται)

**Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987**

παράγραφοι 20 έως 22: η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες:

παράγραφοι 20 και 21: εγκρίνονται

παράγραφος 22: απορρίπτεται

παράγραφος 23:

τροπολογία 36 του κ. Rossetti και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, και του κ. Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 211

υπέρ: 115

κατά: 94

αποχές: 2

τροπολογία 13: άκυρη

τροπολογία 24: αποσύρεται

πριν από την παράγραφο 24:

τροπολογία 14 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

τροπολογία 15 του ιδίου: η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

πρώτο μέρος: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 209

υπέρ: 194

κατά: 9

αποχές: 6

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Veil και ο εισηγητής:

δεύτερο μέρος: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 24:

τροπολογία 37 του κ. Rossetti και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και του κ. Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ: εγκρίνεται

τροπολογίες 23 και 16: άκυρες

παράγραφος 25:

τροπολογία 47 του κ. Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ και του κ. Rossetti και άλλων, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 50 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 25:

τροπολογία 17 των ιδίων: εγκρίνεται

τροπολογίες 33 και 34 των βουλευτών De Backer και Vergeer: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογία 51 του κ. Seeler και άλλων, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας: πρώτο μέρος: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 206

υπέρ: 193

κατά: 8

αποχές: 5

δεύτερο μέρος: εγκρίνεται

παράγραφος 26: εγκρίνεται

τιμήματα του κειμένου που έχουν τροποποιηθεί: εγκρίνονται.

**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Cassidy, Marshall, Price και Mallet, Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 205

υπέρ: 121

κατά: 71

αποχές: 13

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

*Αντιπρόεδρος*

**8. 7η Διάσκεψη της CNUCED (ψηφοφορία)**

(έκθεση Cohen — έγγρ. Α 2-179/87):

— πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 4: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 4:

τροπολογία 1 του κ. Zahorka: απορρίπτεται

παράγραφοι 5 έως 7: εγκρίνονται

παράγραφος 8:

τροπολογία 2 του ιδίου: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (παράγραφος 8: εγκρίνεται)

παράγραφοι 9 και 10: εγκρίνονται

παράγραφος 11: τροπολογία 3 του ιδίου: εγκρίνεται (παράγραφος 11 όπως τροποποιήθηκε: εγκρίνεται).

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνει ο κ. Cassidy.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

**9. Ολοκληρωμένο πρόγραμμα υπέρ της περιοχής Ζάαρ-Λωραίνης - Λουξεμβούργου (ψηφοφορία)**

(πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1158/87)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 7).

**10. Διανομή τροφίμων στους ενδεέστερους (συζήτηση και ψηφοφορία) \***

Ο κ. Colino Salamanca παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 515 τελ. — έγγρ. Γ 2-187/87] που αφορά κανονισμό (ΕΟΚ) που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινοτήτας (έγγρ. Α 2-187/87).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Eyraud, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Simmonds, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Baillot, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Graefe zu Baringdorf, Ομάδα ΟΤ, Cervera, Ομάδα ΤΣΠΑ, Woltjer, Harnpart, Raftery, Stevenson και ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Πρόταση κανονισμού COM(87) 515 τελ. — έγγρ. Γ 2-187/87:

2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 8 των βουλευτών Crawley, Newens, Morris, Hoon, Castle, Stevenson, Elliott, Buchan, Lomas, Hughes, Bird και Ford (η τροπολογία αυτή αφορούσε από λάθος την 5η αιτιολογική σκέψη): απορρίπτεται

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 1 της Επιτροπής Γεωργίας: η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορίες:

πρώτο μέρος: εγκρίνεται

δεύτερο μέρος: εγκρίνεται

τρίτο μέρος: εγκρίνεται

3η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 11: αποσύρεται

τροπολογία 2 της ίδιας: εγκρίνεται

άρθρο 1:

τροπολογία 9 της κ. Crawley και άλλων: απορρίπτεται

τροπολογία 3 της Επιτροπής Γεωργίας: εγκρίνεται

τροπολογίες 5, 12 και 6: άκυρες

άρθρο 4:

τροπολογία 13 των βουλευτών Baillot, Franchère, Le Roux, Maffre-Baugé, Piquet, Wurtz, De March, και Chambeiron: απορρίπτεται

τροπολογία 7/αναθ. του κ. Eyraud: απορρίπτεται

άρθρο 5:

τροπολογία 10 της κ. Crawley και άλλων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 4 της Επιτροπής Γεωργίας: εγκρίνεται.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 8).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνει ο κ. Balfe.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ονομαστική κλήση επί του συνόλου του σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 96

υπέρ: 93

κατά: 0

αποχές: 3

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

**11. Γλώσσες και πολιτιστικά στοιχεία των μειονοτήτων (συζήτηση και ψηφοφορία)**

Ο κ. Kuijpers παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, σχετικά με τις γλώσσες και τα πολιτιστικά στοιχεία των περιφερειακών και εθνικών μειονοτήτων (έγγρ. Α 2-150/87).

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ramirez Heredia, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Dalsass, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Garaikoetxea, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, C. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Rossetti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lemass, Πρόεδρος της Επιτροπής Νεότητας και εξ ονόματος της Ομάδας ΟΣΕΔ, Garaikoetxea, Ομάδα ΟΤ, Gaucher, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Ulburghs, Ομάδα ΤΣΠΑ, Montero Zabala, μη εγγεγραμμένος, και Πλασκοβίτης.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

##### Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mizzau, Robles Piquer, Beyer de Ryke, Viehoff, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση στον προηγούμενο αγορητή στην οποία ο κ. Beyer de Ryke απαντά, Coderch Planas, Rubert de Ventos, Γεροντόπουλος, Gutierrez Diaz, Garcia Arias, Habsburg, Croux, Αλαβάνος, Lizin, Balfe, Ferrer Casals και ο κ. Mosar, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος:

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις Α και Β: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 32 των βουλευτών Rossetti, Barzanti και Paparipietro: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 31 των ιδίων: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 33 του κ. Garriga: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογία 20 της κ. Van Hemeldonck: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση του κ. Münch, ο οποίος προτείνει να θεωρηθεί αυτή ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο ο εισηγητής αντιτίθεται (αιτιολογική σκέψη Ε: εγκρίνεται)

αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 11 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται (αιτιολογική σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται)

παράγραφος 1: εγκρίνεται (ο κ. Γεροντόπουλος ζήτησε χωριστή ψηφοφορία)

μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 10 του κ. Stauffenberg, εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 2:

τροπολογία 9 του ιδίου: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 2:

τροπολογία 30 του κ. Rossetti και άλλων: εγκρίνεται

τροπολογία 21 του κ. Garriga: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 3: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 3:

τροπολογία 21 της κ. Van Hemeldonck: απορρίπτεται

παράγραφος 4:

τροπολογία 12 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται

Παρεμβαίνει ο κ. Simmonds.

τροπολογία 33 της κ. Ferrer i Casals: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 29 του κ. Rossetti και άλλων: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τελευταία παύλα της παραγράφου 4: εγκρίνεται (ο κ. Γεροντόπουλος ζήτησε χωριστή ψηφοφορία)

παράγραφος 5:

τροπολογίες 28 και 27 των ιδίων: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 25 του κ. Garriga: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογίες 13, 37 και 38 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 6:

τροπολογία 14 του ιδίου: απορρίπτεται

τροπολογία 22 της κ. Van Hemeldonck: εγκρίνεται

παράγραφος 7:

τροπολογία 15 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται

τροπολογία 36 των βουλευτών Columbu, Garaikoetxea και Vandemeulebroucke: απορρίπτεται

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

τροπολογία 35 των ιδίων: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

(παράγραφος 7: εγκρίνεται)

παράγραφος 8:

τροπολογία 16 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται (παράγραφος 8: εγκρίνεται)

παράγραφος 9:

τροπολογία 17 του ιδίου: απορρίπτεται (παράγραφος 9: εγκρίνεται)

παράγραφος 10: εγκρίνεται

τροπολογία 8: αποσύρεται

παράγραφος 11:

τροπολογία 18 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται

τροπολογία 2 του κ. Rubert de Ventos και Colom i Naval: απορρίπτεται

τροπολογίες 1, 3, 4, 5 και 7 των ιδίων: ο κ. Πρόεδρος προτείνει αυτές οι τροπολογίες να ψηφισθούν όλες μαζί, πράγμα με το οποίο το Κοινοβούλιο συμφωνεί: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 6 των ιδίων: απορρίπτεται

(παράγραφος 11: εγκρίνεται)

παράγραφος 12:

τροπολογία 34 του κ. Columbu και άλλων: απορρίπτεται (παράγραφος 12: εγκρίνεται)

παράγραφος 13: εγκρίνεται

παράγραφος 14:

τροπολογία 26 του κ. Garriga: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 19 του κ. Γεροντόπουλου: απορρίπτεται

παράγραφοι 15 και 16: εγκρίνονται

τμήματα του κειμένου που έχουν τροποποιηθεί: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν ο κ. Remacle και ο κ. Estgen.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

(Λήξη της συνεδρίασης στις 1.20 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

#### 12. Ημερήσια διάταξη

Λόγω του προκεχωρημένου της ώρας, η έκθεση Lemass σχετικά με την ευρωπαϊκή διάσταση στα σχολεία (έγγρ. Α 2-148/87) αναβάλλεται για την επομένη περίοδο συνόδου.

#### 13. Σύσταση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Graefe zu Baringdorf τον πληροφόρησε έγγραφα για την παραίτησή του ως μέλους του Κοινοβουλίου, με ισχύ από τις 5 Νοεμβρίου 1987.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της πράξης για την εκλογή των αντιπροσώπων στη Συνέλευση, το Κοινοβούλιο σημειώνει αυτή την κένωση θέσης και πληροφορεί το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

#### 14. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. van der Waal αποσύρθηκε από την Ομάδα ΤΣΠΑ και γίνεται μη εγγεγραμμένος βουλευτής.

#### 15. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 5 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές (βλέπε παράρτημα II).

#### 16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν στο Κοινοβούλιο για έγκριση στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, δηλώνει ότι θα διαβιβάσει αμέσως στους παραλήπτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

#### 17. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 16 έως 20 Νοεμβρίου 1987 στο Στρασβούργο.

#### 18. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λόρδος Henry PLUMB

Πρόεδρος



Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Διαδικασία χωρίς έκθεση

- α) πρόταση κανονισμού COM(87) 367 τελ.: εγκρίνεται
- β) πρόταση κανονισμού COM(87) 398 τελ.: εγκρίνεται
- γ) πρόταση κανονισμού COM(87) 431 τελ.: εγκρίνεται
- δ) πρόταση κανονισμού COM(87) 414 τελ.: εγκρίνεται
- ε) πρόταση κανονισμού COM(87) 446 τελ.: εγκρίνεται

## 2. Ειρηνευτικό σχέδιο της Γουατεμάλα

- α) Συμβιβαστική τροπολογία που αντικαθιστά τα έγγραφα B2-1120 και 1123/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## για το ειρηνευτικό σχέδιο της Γουατεμάλα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1987<sup>(1)</sup> με θέμα τη δεύτερη Διάσκεψη του Εκιπούλας και το ειρηνευτικό σχέδιο για την Κ. Αμερική,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη τη διεθνή υποστήριξη της οποίας έτυχε το ειρηνευτικό σχέδιο της Γουατεμάλα με τη χορήγηση του Βραβείου Νόμπελ Ειρήνης στον Πρόεδρο της Κόστα-Ρίκα, Oscar Arias,
- Γ. Έχοντας υπόψη τη διαμάχη στις Ηνωμένες Πολιτείες μεταξύ της Κυβέρνησεως και του Κογκρέσσου για τη χορήγηση νέας βοήθειας 270 εκατ. δολλαρίων στους Κόντρας,
  - 1. Τονίζει και πάλι την αδιάσειστη υποστήριξή του στο ειρηνευτικό σχέδιο του Προέδρου Arias το οποίο οδήγησε στη Συμφωνία της Γουατεμάλα (Εσκιπούλας II) και ζητεί τη χορήγηση έκτακτης βοήθειας παράλληλης με αυτή που προβλέπεται από τη συμφωνία συνεργασίας με την Κ. Αμερική.
  - 2. Ζητεί επίσης να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφαλής επιστροφή των προσφύγων στις περιοχές καταγωγής τους.
  - 3. Θεωρεί γεγονός πρωταρχικής σημασίας τη διακοπή κάθε ξένης ανάμειξης που θα ήταν δυνατόν να εμποδίσει την εφαρμογή του ειρηνευτικού σχεδίου.
  - 4. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια σε διεθνές επίπεδο για να εξασφαλιστεί η επιτυχής έκβαση της συμφωνίας της δεύτερης Διάσκεψης στο Εσκιπούλας.
  - 5. Επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στον τεχνικό οργανωτικό τομέα για την ίδρυση Κεντροαμερικανικού Κοινοβουλίου καθώς και τη βούλησή του να υποστηρίξει την Επιτροπή Διεθνούς Επαλήθευσης και Ελέγχου (εάν το επιθυμούν οι χώρες που έχουν υπογράψει τη συμφωνία).

(<sup>1</sup>) Βλ. μέρος II, σημείο 4 των ΣΠ της ημέρας

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

6. Ζητεί από το Συμβούλιο να μεριμνήσει ώστε τουλάχιστον τα 120 εκατ. ECU για τα οποία έχει δοθεί υπόσχεση στις χώρες της Κ. Αμερικής να χορηγηθούν εντός του 1987.
7. Υπενθυμίζει στο Συμβούλιο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να κληθεί ως παρατηρητής στην προσεχή διυπουργική διάσκεψη ΕΚ-Κ. Αμερικής και Ομάδας Κονταδόρα όπως συνέβη με τη δεύτερη και την τρίτη συνεδρίαση του San Hose.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, στις κυβερνήσεις των χωρών που έχουν υπογράψει τη Συμφωνία Εσκιπούλας II, καθώς και στον Πρόεδρο του Λατινοαμερικανικού Κοινοβουλίου.

6) έγγρ. B2-1122/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο Arias της Γουατεμάλα (Esquipulas II)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη τη συμφωνία που υπογράφηκε στις 7 Αυγούστου μεταξύ των εκπροσώπων της Κόστα Ρίκα, Ονδούρας, Νικαράγουα, Γουατεμάλας και Ελ Σαλβαντόρ,
  - B. Έχοντας την πεποίθηση ότι για πρώτη φορά μετά από πολύ καιρό υφίσταται βάσιμη ελπίδα για σταθερότερη ειρήνη στην εν λόγω περιοχή,
  - Γ. Επισημαίνοντας ότι η επιτευχθείσα συμφωνία επιδιώκει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών και απορρίπτει κάθε εξωτερική ανάμιξη,
  - Δ. Έχοντας υπόψη ότι οι προσπάθειες που καταβάλλει η κυβέρνηση της Νικαράγουας στοχεύουν στην επιτυχία της συμφωνίας,
  - E. Έχοντας πεισθεί για τις σωστές και δίκαιες επιδιώξεις των Σαντινιστών,
  - ΣΤ. Υπογραμμίζοντας τις θετικές συνομιλίες μεταξύ κυβέρνησης του Ελ Σαλβαντόρ και αντίστασης,
  - Z. Επισημαίνοντας ότι παρόλες τις καταβληθείσες προσπάθειες η επιτευχθείσα συμφωνία εξακολουθεί να παραμένει ιδιαίτερα επισφαλής,
  - H. Έχοντας υπόψη τις προθέσεις του Προέδρου Ρήγκαν να ανανεώσει τη στρατιωτική βοήθεια η οποία έληξε στις 30 Σεπτεμβρίου, με νέα ενίσχυση ύψους 270 εκατομμυρίων δολαρίων,
  - Θ. Επισημαίνοντας ότι η ΕΚ προτίθεται να βοηθήσει πρακτικά και οικονομικά στην κατανομή προσφύγων στην Κεντρική Αμερική μετά την εκπλήρωση του ειρηνευτικού σχεδίου εκ μέρους των Κυβερνήσεων των χωρών της Κεντρικής Αμερικής,
  - I. Παραπέμποντας στο ψήφισμα της 17ης Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με τη δεύτερη συνάντηση του Esquipulas και το σχέδιο για ειρήνευση της Κεντρικής Αμερικής<sup>(1)</sup>,
1. Πιστεύει ότι η επιτευχθείσα συμφωνία ειρήνης αποτελεί τη μόνη μη στρατιωτική εναλλακτική λύση για ολόκληρη την περιοχή, οδηγεί σε ευρύτερο εκδημοκρατισμό και δεν εξαρτά την Κεντρική Αμερική από τις δύο υπερδυνάμεις.
  2. Ζητεί επιμόνως να αποφευχθεί, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ειρήνευσης, οποιαδήποτε μορφή εξωτερικής ανάμιξης η οποία ενδέχεται να παρεμποδίσει το ειρηνευτικό σχέδιο.

<sup>(1)</sup> Βλέπε συνοπτικά πρακτικά της ημέρας

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

3. Θεωρεί ως θετικό γεγονός ότι κατά τους δύο προηγούμενους μήνες τα ενδιαφερόμενα μέρη έλαβαν σειρά πρακτικών μέτρων για την επιτυχία της συμφωνίας.
4. Εκφράζει τη λύπη του για τις δηλώσεις του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών ο οποίος προτείνει στο Αμερικανικό Κογκρέσο την έγκριση περαιτέρω στρατιωτικής βοήθειας προς τους Κόντρας ύψους 270 εκατομ. δολαρίων.
5. Ζητεί από όλα τα μέρη να συμβάλλουν ουσιαστικά στην επιτυχία του ειρηνευτικού σχεδίου και να τηρήσουν πλήρως τα συμπεφωνηθέντα.
6. Ζητεί από όλες τις μη κεντρο-αμερικανικές κυβερνήσεις να απόσχουν από οποιαδήποτε ανάμιξη ούτως ώστε να δώσουν την ευκαιρία στους λαούς της Κεντρικής Αμερικής να συνεργασθούν για την επίλυση των προβλημάτων τους.
7. Προσφέρει τις καλές του υπηρεσίες με τη διάθεση ανεξάρτητων ελεγκτών και παρατηρητών της κατανομής οι οποίοι θα εξασφαλίσουν την ευελοντική βάση, την απρόσκοπτη επιστροφή στους τόπους καταγωγής και την αζημίωτη επανεγκατάσταση των προσφύγων.
8. Καλεί για το λόγο αυτό την Επιτροπή να συμβάλει επιτέλους και χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση ενεργά στην υλοποίηση του ειρηνευτικού σχεδίου Εσκιπούλας II, ώστε μεταξύ άλλων να μπορέσει να ληφθεί το συντομότερο δυνατό και σύμφωνα με τα παραπάνω κριτήρια το πρόβλημα των προσφύγων στην Κεντρική Αμερική.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών της Κεντρικής Αμερικής καθώς και στην ομάδα Contadora, την επιτροπή αλληλεγγύης και στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών.

### 3. Συνυπευθυνότητα στο γαλακτοκομικό τομέα

— έγγρ. A2-157/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις ενέργειες στα πλαίσια συμβάσεων για τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων που χρηματοδοτούνται από το προϊόν της εισφοράς συνυπευθυνότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (1),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών για την συνυπευθυνότητα στο γαλακτοκομικό τομέα (έγγρ. 1-776/82),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. A2-157/87),
- A. Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1079/77 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977 με τον οποίο θεσπίστηκε ενιαία εισφορά συνυπευθυνότητας που πρέπει να καταβάλουν οι γαλακτοπαραγωγοί, καθώς και μια σειρά μέτρων — κινήτρων για τη διεύρυνση των αγορών μέσα και έξω από την Κοινότητα, την αναζήτηση νέων αγορών και τη βελτίωση των προϊόντων,
  - B. Εκτιμώντας ότι η σταδιακή διατάραξη της σχέσης παραγωγής — διοχέτευση στην αγορά οδήγησε στη θέσπιση καθεστώτος συμπληρωματικής εισφοράς με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 857/84,

(1) ΕΕ C 127 της 26.5.1986

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

- Γ. Εκτιμώντας ότι μεταξύ του 1977 και του 1985, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα εισέπραξε περισσότερα από 3,3 δισεκατ. ECU μέσω της εισφοράς συνυπευθυνότητας από τα οποία μόνο το 11% διατέθηκε για τα επονομασθέντα «νέα μέτρα», ενώ το υπόλοιπο 89% χρησιμοποιήθηκε για τη χρηματοδότηση μέτρων που έπρεπε να χρηματοδοτηθούν από τον κανονικό προϋπολογισμό,
- Δ. Εκτιμώντας ότι τα μέτρα προώθησης της εξωτερικής και εσωτερικής αγοράς που χρηματοδοτήθηκαν από το προϊόν του ποσοστού συνυπευθυνότητας δεν είχαν ως αποτέλεσμα την καλύτερη ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης,
- Ε. Εκτιμώντας ότι η αποτελεσματικότητα της έρευνας αγοράς και η τεχνική έρευνα μέσα και έξω από την Κοινότητα δεν έχει επαρκώς αποδειχθεί από την Επιτροπή,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη την όλως διόλου παράδοξη διαδικασία διαχείρισης που ακολούθησε η Επιτροπή κατά την διαχείριση των αποκαλούμενων «νέων μέτρων»,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη την απουσία νομικής βάσης για την «Ομάδα Συνυπευθυνότητας» και τις «Εθνικές Ομάδες Συνυπευθυνότητας»,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη την επικάλυψη αρμοδιοτήτων και τις καθυστερήσεις που οφείλονται στην ανορθόδοξη κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της Επιτροπής και των οργανισμών παρέμβασης,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη την αδυναμία του Κοινοβουλίου, υπό τις σημερινές συνθήκες, να ελέγχει τη χρησιμοποίηση του εισπραχθέντος από το ποσοστό αυτό προϊόντος,
1. Χαιρετίζει την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αλλά επισημαίνει ότι περιορίστηκε στην ανάλυση των ενεργειών που χρηματοδοτήθηκαν με έσοδα που προέρχονται από την εισφορά συνυπευθυνότητας στα πλαίσια συμβάσεων για τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και δεν μελέτησε κατά τρόπο σφαιρικό όλα τα μέτρα που χρηματοδοτήθηκαν από το προϊόν του ποσοστού συνυπευθυνότητας (τα μη μελετηθέντα μέτρα απορρόφησαν το 89% του προϋπολογισμού). Καλεί λοιπόν το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκπονήσει νέα πλήρη έκθεση.
  2. Συμπεραίνει ότι υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες ως προς την αποτελεσματικότητα του συνόλου των μελετηθέντων μέτρων. Ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει πειστικότερες αποδείξεις όσον αφορά την αποτελεσματικότητα των ληφθέντων μέτρων και να λάβει υπόψη ότι οι ειδικές διαφημιστικές εκστρατείες που οργανώνονται από κεντρικούς φορείς είναι πιο αξιόπιστες από τις αντίστοιχες εκστρατείες μεμονωμένων επιχειρήσεων. Επιπλέον, για να είναι αποτελεσματικές παρόμοιες εκστρατείες θα πρέπει να υποστηριχθούν για κάποιο χρονικό διάστημα και να ενισχυθούν επαρκώς οικονομικά.
  3. Τα αποτελέσματα της έρευνας αγοράς και της τεχνικής έρευνας μέσα και έξω από την Κοινότητα, καθώς επίσης και της προώθησης, διαφήμισης και τεχνικής ενίσχυσης εκτός της κοινότητας, δεν αιτιολογήθηκαν επαρκώς από την Επιτροπή και έρχονται σε αντίθεση με τη στασιμότητα των εξαγωγών σε αυτό τον τομέα. Η Επιτροπή θα πρέπει να εξηγήσει τους λόγους για τους οποίους δεν έδωσε υπόψη του Κοινοβουλίου τη μελέτη εκτίμησης των μέτρων αυτών που είχε αναγγείλει στην απάντησή της προς την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Και σε αυτή την περίπτωση, επίσης, η Επιτροπή δεν εξήγησε τους λόγους για τους οποίους δεν διέδωσε επαρκή κονδύλια για τα μέτρα αυτά κατά τις δύο τελευταίες περιόδους εμπορίας.
  4. Πιστεύει ότι μικρό μόνο μέρος των εσόδων που αποφέρει η εισφορά συνυπευθυνότητας στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων διατέθηκε για το σκοπό που είχε αρχικά οριστεί στον κανονισμό και ότι το μεγαλύτερο μέρος χρησιμοποιήθηκε για την κάλυψη των συνήθων δαπανών του προϋπολογισμού που προορίζονται για τη διάθεση των αποθεμάτων γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων.
  5. Κρίνει ότι τα εισπραχθέντα από την εισφορά ποσά πρέπει να διοχετεύονται αποκλειστικά σε μέτρα αποδεδειγμένης αποτελεσματικότητας μεταξύ όσων πραγματικά προβλέπει ο κανονισμός θέσπισης της εισφοράς αυτής.
  6. Επικρίνει τη μη τήρηση, εκ μέρους της Επιτροπής, του Δημοσιονομικού Κανονισμού κατά την παρουσίαση και διαχείριση των δαπανών που προκύπτουν από την ανάθεση συμβάσεων που χρηματοδοτούνται με την εισφορά συνυπευθυνότητας και, πάνω απ' όλα, το γεγονός ότι οι αναλήψεις δαπανών δεν προτείνονται και δεν εγκρίνονται από το δημοσιονομικό ελεγκτή αλλά ούτε εμφανίζονται στους λογαριασμούς της Κοινότητας.
  7. Κρίνει βέβαια υπερισχύοντα, τη δέσμευση της Επιτροπής — που αναγγέλθηκε στην απάντησή της προς την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου — να βελτιώσει την πληροφόρηση και τη διαφάνεια, εξασφαλίζοντας ότι θα γίνονται γνωστές κάθε χρόνο, μετά τη σύναψη οιασδήποτε σύμβασης, οι πολυετείς δημοσιονομικές επιπτώσεις και ότι θα καταρτίζεται στη λήξη κάθε οικονομικού έτους συνολικός απολογισμός στον οποίο θα συνοψίζεται η σημερινή κατάσταση και οι εκκρεμούσες αναλήψεις υποχρεώσεων αλλά προσδοκά από την Επιτροπή ότι τώρα θα τηρήσει αυτή την υπόσχεση και θα λάβει σχετικά μέτρα.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

8. Θεωρεί ότι είναι σκόπιμη η ρύθμιση και ο καθορισμός των αρμοδιοτήτων της «Ομάδας Συνυπευθυνότητας» και των «Εθνικών Ομάδων Συνυπευθυνότητας» και ότι θα πρέπει να εκπροσωπούνται τα συμφέροντα των καταναλωτών και στα δύο επίπεδα προκειμένου να εξασφαλίζεται η σωστή διαχείριση των κοινοτικών κεφαλαίων.

9. Υποστηρίζει το αίτημα του Ελεγκτικού Συνεδρίου να αναθεωρηθεί η σημερινή διαδικασία ανάθεσης των συμβάσεων υπό την έννοια του να απαιτείται προκήρυξη διαγωνισμού και να αποτρέπεται η ενδεχόμενη άμεση συμμετοχή των πιθανών δικαιούχων στη διαδικασία.

10. Ζητεί από την Επιτροπή ενημέρωση και ανάλυση σχετικά με τα αίτια των σημερινών ουσιαστικών διαφορών στα ποσοστά χρησιμοποίησης των συμβάσεων.

11. Ζητεί από την Επιτροπή μεγαλύτερη αποκέντρωση των αρμοδιοτήτων της υπέρ των οργανισμών παρέμβασης έτσι ώστε να επιτευχθεί μεγαλύτερη ευκινησία στη διαχείριση των συμβάσεων συνυπευθυνότητας.

12. Ζητεί από την Επιτροπή πλατύτερη ενημέρωση σχετικά με την ανάθεση και την εκτέλεση των μέτρων που χρηματοδοτούνται από τα εισπραχθέντα μέσω του ποσοστού συνυπευθυνότητας ποσά, τόσο στην ετήσια ανακοίνωση προς το Συμβούλιο για το πρόγραμμα χρησιμοποίησης των κονδυλίων αυτών και στην παρουσίαση των πιστώσεων αυτών στα προσχέδια προϋπολογισμού — το τελευταίο έχει ήδη αναγγελθεί από την Επιτροπή στην απάντησή της προς την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα και την έκθεση της επιτροπής του προς την Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

#### 4. Απλούστευση και εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων \*

- πρόταση απόφασης I COM(86) 187 τελ.: εγκρίνεται
- πρόταση απόφασης II COM(86) 194 τελ.: εγκρίνεται
- πρόταση απόφασης III COM(86) 623 τελ.: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-168/87

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περατώνει τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

- I. απόφαση για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύστασης του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας της 22ας Μαΐου 1984 όσον αφορά τη χρήση κωδίκων για την παρουσίαση των πληροφοριακών στοιχείων και τεσσάρων παραρτημάτων της (COM(86) 187 τελικό),
- II. απόφαση για την αποδοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, του παραρτήματος E5 της Διεθνούς Σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων COM(86) 194 τελικό),
- III. απόφαση για την αποδοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, του παραρτήματος F3 της Διεθνούς Σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων (COM(86) 623 τελικό),

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(86) 187 τελικό), (COM(86) 194 τελικό), (COM(86) 623 τελικό),
- Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 28, 113 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ για το COM(86) 187 τελικό, σύμφωνα με τα άρθρα 28, 43 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ για το COM(86) 194 τελικό και σύμφωνα με τα άρθρα 28, 43, 113 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ για το COM(86) 623 τελικό (C2-177/86),

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-168/87),
- Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών επί των προτάσεων της Επιτροπής,
  1. Εγκρίνει τις προαναφερόμενες προτάσεις.
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, το κείμενο των προτάσεων της Επιτροπής στη μορφή που προέκυψε μετά τις ψηφοφορίες του Κοινοβουλίου καθώς και το παρόν ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

## 5. Περιοριστικά μέτρα κατά της Νότιας Αφρικής

- έγγρ. Α2-151/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εκτέλεση των περιοριστικών εμπορικών μέτρων που ελήφθησαν από τα κράτη μέλη της Κοινότητας κατά της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Lizin σχετικά με το μπούκοτς κατά της εταιρείας Shell λόγω των επενδύσεών της στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β2-1128/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Heinrich και Verbeek εξ ονόματος της Ομάδας Ουράνιο Τόξο σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Χάγη και τις αποφάσεις του για τη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β2-698/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Ρωμαίου κ.ά. σχετικά με την επιβολή κυρώσεων κατά της Νοτίου Αφρικής (έγγρ. Β2-673/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Ulburghs σχετικά με την κατάσταση στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β2-638/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Wurtz, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Προσκειμένων, σχετικά με την εισαγωγή νοτιοαφρικανικού άνθρακα στην ΕΟΚ (έγγρ. Β2-281/87),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Wurtz κ.ά., σχετικά με την απαγόρευση να γίνουν νέες επενδύσεις στην Νότιο Αφρική, (έγγρ. Β2-29/87),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Crawley κ.ά. σχετικά με την απαγόρευση της διαφημίσεως προϊόντων της Νοτίου Αφρικής μέσω της τηλεόρασης (έγγρ. Β2-447/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Newman σχετικά με την αποστολή στη Νότιο Αφρική όπλων για τις ένοπλες δυνάμεις, τις δυνάμεις ασφαλείας και την αστυνομία (έγγρ. Β2-154/87),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Van Hemeldonck σχετικά με τις διασυνδέσεις βελγικών επιχειρήσεων στη Νότιο Αφρική (έγγρ. Β2-267/87),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 10.7.1986<sup>(1)</sup> και της 22.10.86<sup>(2)</sup> σχετικά με την πολιτική κατάσταση και τις προοπτικές στον αφρικανικό νότο,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ που εγκρίθηκαν στις 25 Σεπτεμβρίου 1986<sup>(3)</sup> στις 5 Φεβρουαρίου 1987<sup>(4)</sup> και στις 1 Οκτωβρίου 1987 σχετικά με την κατάσταση στη Νότιο Αφρική και στον αφρικανικό νότο,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α2-151/87),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 227 της 8.9.1986, σ. 94

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 297 της 24.11.1986, σ. 54 επ.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 10 της 14.1.1987, σ. 37

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 197 της 27.7.1987, σ. 30

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

- A. Έχοντας υπόψη τις αποφάσεις που έλαβαν οι Υπουργοί Εξωτερικών των κρατών μελών το Σεπτέμβριο του 1985 και του Σεπτεμβρίου 1986 στα πλαίσια της Πολιτικής Συνεργασίας σχετικά με τα περιοριστικά εμπορικά μέτρα κατά της Νοτίου Αφρικής και τα θετικά μέτρα υπέρ εκείνων που πλήττονται από την πολιτική του apartheid,
- B. Επισημαίνοντας ότι αυτές οι αποφάσεις δεν αποτελούν παρά την έκφραση μιας κοινής πολιτικής βούλησης των κρατών μελών και ότι τα προαναγγελλθέντα μέτρα, για να τεθούν σε ισχύ, πρέπει πρώτα να μετατραπούν σε αντίστοιχους κανονισμούς και διοικητικές διατάξεις,
- Γ. Έχοντας πεισθεί ότι η υλοποίηση των αποφάσεων αυτών έχει ουσιαστική σημασία για την πολιτική αξιοπιστία της Ευρώπης,
- Δ. Επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή υπέβαλε για το σκοπό αυτό στο Συμβούλιο προτάσεις νομοθετημάτων για ολόκληρη την Κοινότητα, επειδή όμως δεν θέλησε να λάβει απόφαση το Συμβούλιο, προτίμησαν τα κράτη μέλη να θέσουν σε ισχύ σχεδόν όλα τα μέτρα βάσει εθνικών νομοθετικών διατάξεων,
- E. Επισημαίνοντας ότι δεν έχει γίνει ακόμη ο καθορισμός δεσμευτικών εθνικών νομοθετικών διατάξεων στα περισσότερα κράτη μέλη πράγμα που μπορεί να δημιουργήσει την εντύπωση ότι δεν πρέπει να αναμένονται πλέον θετικές εξελίξεις όσον αφορά τις ληφθείσες αποφάσεις αρχής,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι στην πρόσφατη συνεδρίαση των Αρχηγών των Κρατών και Κυβερνήσεων της Κοινοπραξίας η βρετανική Κυβέρνηση ήταν η μόνη που αρνήθηκε την εφαρμογή περαιτέρω οικονομικών μέτρων κατά της Νοτίου Αφρικής,
- Z. Έχοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη έδωσαν σε εφαρμογή περιοριστικά μέτρα πέρα από τα μέτρα που εξήγγειλαν οι Υπουργοί Εξωτερικών των 12, όπως, για παράδειγμα, η Δανία η οποία αποφάσισε τον πλήρη εμπορικό αποκλεισμό της Νοτίου Αφρικής,

#### *Γενικές παρατηρήσεις επί των εμπορικών κυρώσεων*

1. Εκτιμά το γεγονός ότι τα κράτη μέλη εξεδήλωσαν, με τις αποφάσεις των Υπουργών τους επί των Εξωτερικών το Σεπτέμβριο του 1985 και το Σεπτέμβριο του 1986, την πολιτική βούληση να ασκήσουν, με τη λήψη ειδικών μέτρων, πολιτική και οικονομική πίεση επί της νοτιοαφρικανικής κυβέρνησης και διαπιστώνει, εξάλλου, ότι τα μέτρα αυτά δεν ήταν επαρκή για να εξωθήσουν τη νοτιοαφρικανική κυβέρνηση να παραιτηθεί από την πολιτική του apartheid.
2. Τονίζει ρητώς ότι τα περιοριστικά και τα θετικά μέτρα συμβαδίζουν. Επικροτεί τους εμπορικούς περιορισμούς κυρίως λόγω της ικανότητας της Κοινότητας στις εξωτερικές οικονομικές σχέσεις και πιστεύει ότι η πολιτική των περιοριστικών και θετικών μέτρων έναντι της Ν. Αφρικής πρέπει να ελέγχεται συνεχώς για να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η εκάστοτε πραγματική κατάσταση στη Ν. Αφρική.
3. Είναι πεπεισμένο για το ότι τα συμπεφωνημένα μέτρα δεν είναι αρκετά για να αντιμετωπισθεί η σοβαρότητα της κατάστασης, εφόσον τελικά υίγουν μόνο το 3,2% του συνόλου των κοινοτικών εισαγωγών από τη Νότιο Αφρική, και ότι η απόφαση αυτή αποκλίνει κατά πολύ από τα μέτρα που είχε ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 10ης Ιουλίου 1986.
4. Χαιρετίζει το γεγονός ότι η απόφαση αρχής για την επιβολή κυρώσεων ελήφθη στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, πιστεύει όμως ότι τέτοιου είδους αποφάσεις αρχής θα πρέπει να μεταφράζονται σε νομοθετικές πράξεις.
5. Κρίνει επομένως ότι οικονομικοί περιορισμοί επί εθνικού επιπέδου θα βλάψουν την κοινοτική επιβολή στον τομέα της πολιτικής εξωτερικού εμπορίου και μπορούν να διακόψουν την λειτουργία της κοινής εσωτερικής αγοράς.
6. Υποστηρίζει τη στάση της Επιτροπής, να θέτει σε ισχύ παρόμοια μέτρα χρησιμοποιώντας τους κατάλληλους νομοθετικούς μηχανισμούς της Κοινότητας, και καλεί για το λόγο αυτό τα κράτη μέλη να συζητούν και να ψηφίζουν στο μέλλον παρόμοιες προτάσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

7. Κρίνει πάντως ότι η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί στενά την εκτέλεση όλων των μέτρων εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών και να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο.
8. Ζητεί εκ νέου από την Επιτροπή να εξετάσει με ποιό τρόπο μπορούν να εφαρμοσθούν σε κοινοτικό πλαίσιο οι αποφάσεις που ελήφθησαν από την ΕΠΣ και να υποβάλει εκ νέου προτάσεις, αν είναι απαραίτητο.
9. Καλεί το Συμβούλιο να αναλάβει τις ευθύνες του και να συμπεράνει από τον ελλιπή τρόπο με τον οποίο έχουν ως τώρα τευθεί σε εφαρμογή οι αποφάσεις που ελήφθησαν στο πλαίσιο της ΕΠΣ, ότι η αξιοπιστία της Κοινότητας απαιτεί τώρα να αναζητηθούν κατάλληλα κοινοτικά μέσα.
10. Έχει την πεποίθηση ότι τα συμφωνηθέντα μέτρα είναι πρόσφορα για την άσκηση πίεσεως στην Κυβέρνηση της Ν. Αφρικής, εφ' όσον τα μέτρα αυτά εκτελεστούν πλήρως και ελέγχονται αποτελεσματικά.
11. Σημειώνει ωστόσο με ανησυχία ότι ο βαθμός εκτελέσεως των οικονομικών περιορισμών ποικίλει σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών.
12. Επισημαίνει στα κράτη μέλη τον κίνδυνο να διακυβεύσουν την αξιοπιστία της συνεργασίας τους στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, εάν συνεχίσουν να συμπεριφέρονται κατ' αυτόν τον τρόπο, με συνέπεια την εξασθένιση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη διεθνή πολιτική.
13. Επομένως καλεί τα κράτη μέλη να ενσωματώσουν στο εσωτερικό τους δίκαιο τους οικονομικούς περιορισμούς που έλαβαν σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν στα πλαίσια της ΕΠΣ, ώστε περιπτώσεις καταστρατηγήσεων να μπορούν να τεθούν υπό την κρίση των δικαστηρίων.
14. Επισημαίνει με έμφαση την καθοριστική σημασία αποτελεσματικών ελέγχων.
15. Προτείνει τη συγκρότηση σε κοινοτικό επίπεδο μιας ομάδας εμπειρογνομόνων, που να απαρτίζεται από εκπροσώπους των αρμοδίων διοικήσεων των κρατών μελών, να έχει σκοπό τον αποτελεσματικότερο έλεγχο των παραβατών και να εξασφαλίζει κυρίως διεθνή δίωξη των εταιρειών που παραβιάζουν τα περιοριστικά εμπορικά μέτρα.
16. Αποδοκιμάζει το γεγονός ότι τα περιοριστικά μέτρα στο εμπόριο αφορούν μόνο τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής χωρίς να εκτείνονται και στην παράνομα διοικούμενη Ναμίμπια, διότι έτσι όχι μόνο διευκολύνονται οι παρακάμψεις των κυρώσεων αλλά και παραβιάζονται τα ψηφίσματα του ΟΗΕ.
17. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή και τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών να εξασφαλίσουν όπως το υπό εντολή του ΟΗΕ έδαφος της Ναμίμπια μη χρησιμοποιείται για την καταστρατήγηση των οικονομικών περιορισμών κατά της Ν. Αφρικής.

#### **Σχετικά με τα επιμέρους περιοριστικά μέτρα**

*στο εμπόριο Εμπόργκο των Ηνωμένων Εθνών στην προμήθεια όπλων, βοηθητικό στρατιωτικό υλικό και προϊόντα υψηλής τεχνολογίας*

18. Εφιστά την προσοχή στην ανάγκη της Νοτίου Αφρικής για σύγχρονες εγκαταστάσεις διάσωσης από αέρος και ύαλασης προκειμένου να χορηγείται η στοιχειώδης ανθρωπιστική βοήθεια στα πληρώματα των εμπορικών πλοίων όλων των κρατών, που συναντούν δυσχέρειες στις επικίνδυνες ακτές κατά τον περίπλου της Νοτίου Αφρικής.
19. Επικροτεί την υποστήριξη εκ μέρους των Υπουργών Εξωτερικών του εμπόργκο των Ηνωμένων Εθνών για τα όπλα.
20. Θεωρεί την επικύρωση του εμπόργκο των Η.Ε. για την προμήθεια όπλων ως σιωπηρή ομολογία ότι το εν λόγω εμπόργκο δεν έγινε προηγουμένως σεβαστό από τα κράτη μέλη στο βαθμό που έπρεπε, πράγμα το οποίο επισημαίνεται από τον τύπο που εξακολουθεί να αποκαλύπτει περιπτώσεις εμπορίου όπλων μεταξύ εταιρειών της Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής.



Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

21. Καλεί τα κράτη μέλη να ελέγχουν σχολαστικά την ουσιαστική τήρηση της ρήτηρας ως προς τον τελικό προορισμό από τις εταιρείες που εξάγουν όπλα, ώστε η ρήτρα αυτή να μην είναι «εικονική» προς όφελος της Νότιας Αφρικής.
22. Καλεί τα κράτη μέλη να αφαιρέσουν την άδεια εισαγωγών/εξαγωγών από τις επιχειρήσεις που εξάγουν έστω και εμμέσως όπλα στη Νότιο Αφρική.
23. Συνιστά, κατά τον καθορισμό των τομέων που υπάγονται στο εμπάργκο όπλων, παραστρατιωτικών προϊόντων και προϊόντων υψηλής τεχνολογίας να λαμβάνονται υπόψη οι κατάλογοι της COCOM που καταγράφουν τα εξαγόμενα παρόμοια προϊόντα στις χώρες του ανατολικού συνασπισμού.
24. Ζητεί από τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών να αρνούνται στο μέλλον την παροχή αδειών για εξαγωγές στη Νότιο Αφρική οποιωνδήποτε εμπορευμάτων, ανεξάρτητα από το αν προορίζονται για στρατιωτικούς σκοπούς ή για την αστυνομία.

*Απαγόρευση εξαγωγής αργού πετρελαίου*

25. Διαπιστώνει ότι το εμπάργκο πετρελαίου αφορά μόνο το πετρέλαιο που παράγεται στην Κοινότητα ή αυτό που διακινείται ελεύθερα στο εσωτερικό της και συνεπώς εξαιρούνται τα παράγωγα του πετρελαίου και το διαμετακομιστικό εμπόριο.
26. Διαπιστώνει ότι σε πολλά κράτη μέλη, δεν έχουν υεσπισθεί ακόμη νομοθετικές διατάξεις στις οποίες να μπορεί να βασιστεί το εμπάργκο πετρελαίου, ενώ στο Βέλγιο, τη Δανία, τη Γαλλία και την Ιταλία ισχύουν αυστηρότερες απαγορευτικές διατάξεις.
27. Διαπιστώνει, ότι η Νότιος Αφρική, η οποία δεν διαθέτει σημαντικά αποθέματα πετρελαίου, εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από εισαγωγές πετρελαίου, για τις οποίες πληρώνει, λόγω των υφιστάμενων κυρώσεων, τιμές κατά πολύ υψηλότερες από αυτές που ισχύουν στη διεθνή αγορά.
28. Καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να μην καταστρατηγείται το εμπάργκο του πετρελαίου από εταιρείες που εδρεύουν στην Κοινότητα.

*Απαγόρευση της συνεργασίας στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας*

29. Λαμβάνει γνώση της διαβεβαίωσης των κρατών μελών, ότι διεκόπη οποιαδήποτε συνεργασία με τη Νότιο Αφρική στον πυρηνικό τομέα.
30. Καλεί την Επιτροπή να εξακριβώσει στο πλαίσιο της Συνθήκης EYPATOM και να εξετάσει κατά πόσον υπάρχουν στον τομέα αυτό συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και της Νοτίου Αφρικής.
31. Αμφιβάλλει ότι η Νότιο Αφρική είναι ήδη σε θέση να πραγματοποιεί την εκμετάλλευση και την ανάπτυξη των πυρηνικών μονάδων τις οποίες εγκατέστησε εν μέρει με τη βοήθεια και ορισμένων κρατών μελών, χωρίς να χρειάζεται πλέον εξωτερική βοήθεια προς τούτο.
32. Καλεί τα κράτη μέλη να συμμορφωθούν προς το ψήφισμα αριθ. 1 του Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών για τη Ναμίμπια και να μειώσουν σταδιακά τις εισαγωγές μεταλλεύματος ουρανίου από τη Ναμίμπια.

*Σχετικά με την απαγόρευση εισαγωγής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα*

33. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι επιτεύχθηκε η ενιαία ρύθμιση και η θέση σε ισχύ της απαγόρευσης εισαγωγής προϊόντων σιδήρου και χάλυβα σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης EKAX.
34. Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προσέξουν να μην παρακαμφθούν αυτές οι διατάξεις με απλή μετατόπιση του διαμετακομιστικού δικτύου εκ μέρους της Νοτίου Αφρικής.
35. Διαπιστώνει ότι οι εισαγωγές της Κοινότητας σε σίδηρο και χάλυβα από τη Νότιο Αφρική μειώθηκαν σημαντικά εφόσον τέθηκαν σε ισχύ τα μέτρα.
36. Διαπιστώνει ότι η Νότιος Αφρική συνεχίζει να είναι ο δεύτερος προμηθευτής άνθρακα της Κοινότητας και ζητεί να αποφασίσει, επιτέλους, η τελευταία τον πλήρη αποκλεισμό του νοτιοαφρικανικού άνθρακα από τις κοινοτικές εισαγωγές, πράγμα το οποίο ζητήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Οκτώβριο του 1983 και απαιτήθηκε επίσης από την εθνική νοτιοαφρικανική ομοσπονδία των ανθρακωρύχων και από το Οικουμενικό Συμβούλιο των Εκκλησιών.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

37. Καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη για να εντοπίσει τις τρίτες χώρες που θα μπορούν να προμηθεύσουν τα προϊόντα που μέχρι τώρα εξήγαγε η Νότιος Αφρική και που αποτελούν αντικείμενο των κυρώσεων τις οποίες αποφάσισαν τα κράτη μέλη της Κοινότητας.

*Κατάργηση των εισαγωγών χρυσών νομισμάτων*

38. Επικροτεί το γεγονός ότι η απαγόρευση της εισαγωγής χρυσών νομισμάτων εφαρμόστηκε ενιαία σε όλα τα κράτη μέλη υπό τη μορφή κανονισμού ΕΟΚ και ότι οι εισαγωγές στην ΕΟΚ Κρύγκεραντ από τη Ν. Αφρική έχουν ουσιαστικά σταματήσει.

39. Κρίνει ότι η απαγόρευση αυτή πρέπει να επεκταθεί σταδιακά στην εισαγωγή από τη Ν. Αφρική ράβδων χρυσού, την οποία δεν καλύπτει μέχρι τώρα η απαγόρευση.

*Σχετικά με την απαγόρευση νέων επενδύσεων*

40. Καταγγέλει το γεγονός ότι δεν έχουν ακόμη εφαρμόσει δεσμευτικά όλα τα κράτη μέλη την απαγόρευση νέων επενδύσεων και ότι ορισμένα κράτη μέλη επιθυμούν να περιοριστούν σε συστάσεις προς τους οικονομικούς φορείς, παρά το γεγονός ότι στις διακηρυγμένες προθέσεις γνωστών ευρωπαϊκών οικονομικών φορέων δεν προβλέπεται καμιά μεταβολή όσον αφορά τις επενδύσεις τους στη Νότιο Αφρική.

41. Κρίνει επομένως ότι τα νέα αυτά μέτρα πρέπει να κατοχυρωθούν σε κοινοτική οδηγία για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση των εδρευουσών στην Κοινότητα εταιρειών, μέσω ενιαίων νομικών διατάξεων των κρατών μελών.

42. Θεωρεί ότι παράλληλα με την προσωρινή απαγόρευση νέων επενδύσεων εκ μέρους της Κοινότητας, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη πρέπει να προσπαθήσουν να προωθήσουν κοινοτικές επενδύσεις στα λεγόμενα κράτη του Μετώπου και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει προς το σκοπό αυτό πιθανές προτάσεις.

43. Θεωρεί ότι είναι σκόπιμος ο συντονισμός των μέτρων που πρέπει να ληφθούν ανάμεσα στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη από τη μία πλευρά, και στην Ιαπωνία και τις ΗΠΑ από την άλλη, χωρίς όμως αυτό να σημαίνει ότι πρέπει να ανασταλεί η εφαρμογή των ήδη συμφωνηθέντων ιδίων μέτρων.

**Συμπέρασμα**

44. Καλεί επειγόντως όλα τα κράτη μέλη να συμμορφωθούν με τις συμφωνίες τις οποίες συνήψαν στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και, σε περίπτωση που μέχρι στιγμής παρέλειψαν να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους, να δεσπίσουν νομικά δεσμευτικές διατάξεις που προβλέπουν τα εν λόγω περιοριστικά εμπορικά μέτρα, να προχωρήσουν στη συνειδητή εφαρμογή τους, να παρακολουθούν στενά την τήρησή τους, να διερευνούν πιθανές παραβιάσεις τους και, όπου είναι αναγκαίο να επιβάλλουν βαρείς ποινές.

45. Καλεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της πολιτικής συνεργασίας να προχωρήσουν, σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, στην εξέταση περαιτέρω μέτρων που θα μπορούσαν να μετατραπούν σε κοινοτικές νομικές πράξεις και που θα είναι τουλάχιστον εφάμιλλα με εκείνα που ισχύουν στις Ηνωμένες Πολιτείες.

\*  
\* \* \*

46. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

## 6. Έβδομη Διάσκεψη της UNCTAD

— έγγρ. Α2-179/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την έβδομη σύνοδο της Συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) στη Γενεύη από τις 9 Ιουλίου έως τις 3 Αυγούστου 1987

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιουνίου 1987<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αποστείλει αντιπροσωπεία για να παραστεί στο τελικό στάδιο της εβδόμης συνόδου της Συνδιάσκεψης (UNCTAD VII),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α2-179/87).

1. Θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα διαδραμάτισε ένα θετικό και εποικοδομητικό ρόλο κατά τη διάρκεια της Συνδιάσκεψης, σύμφωνα με την εντολή του Συμβουλίου των Υπουργών της 22ας Ιουνίου 1987 και έχοντας υπόψη τις απόψεις που εξέφρασε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τόσο στη συζήτηση του Φεβρουαρίου 1987 επί του θέματος Βορρά-Νότου όσο και στο προαναφερθέν ψήφισμα της 19ης Ιουνίου 1987.

2. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Τελική Πράξη της UNCTAD VII ανταποκρίνεται σε μεγάλο βαθμό στους στόχους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των αναπτυσσόμενων χωρών· πιστεύει εντούτοις ότι είναι αναγκαία η ταχεία υλοποίηση του περιεχομένου της Τελικής Πράξης από τις κυβερνήσεις που συμμετείχαν στη Συνδιάσκεψη και από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και καλεί, στο πλαίσιο αυτό, την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την υλοποίηση των προτεινόμενων μέτρων.

3. Επισημαίνει τη συμφωνία που επιτεύχθηκε όσον αφορά τον καθορισμό των αρμοδιοτήτων καθώς και όσον αφορά τις κατευθυντήριες αρχές της πολιτικής στο μέλλον και θεωρεί ότι αυτές είναι ιδιαίτερα σημαντικές, λαμβανομένων υπόψη των τρεχουσών διαπραγματεύσεων στα πλαίσια της ΓΣΔΕ· από την άλλη πλευρά, εντούτοις, αναγνωρίζει ότι ο γύρος της Ουρουγουάης προορίζεται να διαρκέσει επί μεγάλο χρονικό διάστημα και ότι πολλά θέματα παραμένουν άλυτα, συμπεριλαμβανομένων του θέματος των διεθνών συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών.

4. Θεωρεί θετικό το γεγονός ότι επιτεύχθηκε συναίνεση για την ανάγκη εκπόνησης κατάλληλων πολιτικών αναπροσαρμογής τόσο στις βιομηχανικές όσο και στις αναπτυσσόμενες χώρες· τονίζει εντούτοις ότι οι βιομηχανικές χώρες φέρουν αναλογικώς μεγαλύτερη ευθύνη όσον αφορά την παγκόσμια οικονομία γεγονός που πρέπει να αντικατοπτριστεί στις προτεραιότητες που θέτουν στις δικές τους πολιτικές αναπροσαρμογής όσον αφορά π.χ. το έλλειμμα προϋπολογισμού, τις προστατευτικές τάσεις και τη γεωργική πολιτική των ΗΠΑ· θεωρεί όμως ότι και οι αναπτυσσόμενες χώρες ευθύνονται για την επιτυχή έκβαση των πολιτικών που προτάθηκαν στη Συνδιάσκεψη.

5. Επισημαίνει με ικανοποίηση το γεγονός ότι έχει γίνει αποδεκτό ότι υπάρχει σχέση μεταξύ υπερχρέωσης και εισοδημάτων από εξαγωγές καθώς και μεταξύ του προβλήματος της υπερχρέωσης και εξωτερικών παραγόντων όπως είναι η πτώση των τιμών των βασικών προϊόντων και η ύπαρξη προστατευτισμού.

6. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την επικύρωση του Συστήματος Γενικευμένων Προτιμήσεων και για το γεγονός ότι δεν διεξήχθη συζήτηση σχετικά με τις έννοιες της λεγόμενης «διαφοροποίησης και κλιμάκωσης»· θεωρεί λοιπόν ότι η ακινητοποίηση και η βαθμιαία εξάλειψη των προστατευτικών μέτρων έναντι των αναπτυσσόμενων χωρών εξακολουθούν να είναι έσχατοι στόχοι του βιομηχανικού κόσμου.

7. Παρατηρεί με ανησυχία ότι δεν έχουν αναληφθεί νέες πρωτοβουλίες όσον αφορά τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και ότι απλώς εγκρίθηκε το ουσιαστικό πρόγραμμα δράσης, και παρακινεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να λάβει νέες πρωτοβουλίες προς όφελος των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών, όσον αφορά ιδίως το πρόβλημα της υπερχρέωσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 190 της 20.7.1987, σ. 150

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

8. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόοδο που επιτεύχθηκε στον τομέα των βασικών προϊόντων και επιστράφη στην επείγουσα ανάγκη να συμπεριληφθούν στον Κοινοτικό προϋπολογισμό 1988 — Θέση 9701 — οι πιστώσεις που είναι αναγκαίες για τη θέση σε λειτουργία του κοινού ταμείου της UNCTAD, δεδομένου ότι οι απαραίτητες πράξεις κύρωσης έχουν ήδη γίνει ή βρίσκονται στο στάδιο της τελικής επίσημης υπογραφής τους· επισημαίνει, επιπλέον, την ιδιαίτερη ανάγκη ταχείας λήψης λειτουργικών αποφάσεων, όσον αφορά το «δευτερο παράθυρο» του κοινού ταμείου.

9. Καλεί τον Πρόεδρό του να έλθει σε επαφή με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου και τον Πρόεδρο της Επιτροπής με σκοπό τη θέσπιση κοινών κατευθυντήριων αρχών για τη συμμετοχή μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε μελλοντικές αντιπροσωπείες στην UNCTAD ή σε παρεμφερείς οργανισμούς των Ηνωμένων Εθνών, έτσι ώστε να παραχωρηθεί στα μέλη αυτά ένα καθεστώς ισότιμο τουλάχιστον με εκείνο στο οποίο υπόκεινται συνήθως τα μέλη των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών μελών της Κοινότητας που μετέχουν σε τέτοιες αντιπροσωπείες.

10. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η επιτυχής έκβαση των διαπραγματεύσεων επιβεβαιώνει τη σπουδαιότητα της UNCTAD ως θεσμού και καλεί τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να συνεισφέρουν αποτελεσματικά στη συνεχή ενίσχυση του ρόλου της.

11. Καλεί τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στο Γενικό Γραμματέα της UNCTAD.

## 7. Διασυνοριακό πρόγραμμα για την περιοχή Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου

— έγγρ. Β2-1158/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επίτευξη της πραγματοποίησης ενός διασυνοριακού προγράμματος δράσης για την παραμεθόρια περιοχή ορυχείων Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα της 13ης Ιουνίου 1986<sup>(1)</sup> το οποίο εγκρίθηκε με μεγάλη πλειοψηφία και το οποίο ζητεί την πραγματοποίηση ενός ολοκληρωμένου προγράμματος για την παραμεθόρια περιοχή ορυχείων Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου,
- B. Έχοντας υπόψη ότι, λόγω της συνεχιζόμενης οικονομικής κρίσης και του υψηλού επιπέδου ανεργίας στην περιοχή αυτή που μαστίζεται από την οξεία κρίση στον τομέα του χάλυβα και από δύσκολα προβλήματα στα τοπικά ορυχεία άνθρακα, επείγει η πραγματοποίηση του εν λόγω ολοκληρωμένου προγράμματος,
- Γ. Έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να συμβάλει αποτελεσματικά στην πραγματοποίηση του εν λόγω προγράμματος,
- Δ. Έχοντας υπόψη τα στοιχεία που υποβλήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από εκπροσώπους της Επιτροπής,
  1. Καλεί την Επιτροπή να αναλάβει τις πρωτοβουλίες και το συντονισμό:
    - α) για την υιοθέτηση κοινής στάσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τριών ενδιαφερόμενων κρατών μελών με σκοπό την οικονομική ανασωγή της παραμεθόριας περιοχής ορυχείων Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου·
    - β) για την επείγουσα πραγματοποίηση του εν λόγω ολοκληρωμένου διασυνοριακού προγράμματος·
    - γ) για την διεξαγωγή τριμερούς διάσκεψης σύμφωνα με την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με σκοπό τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου και για την ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις μελλοντικές εξελίξεις των σχετικών προσπαθειών.
  2. Καλεί την Επιτροπή να λάβει ιδιαιτέρως υπόψη της στο πλαίσιο της πρότασής της σχετικά με ένα πρόγραμμα αναδιάρθρωσης της ευρωπαϊκής χαλυουργικής βιομηχανίας καθώς και στο πλαίσιο του προγράμματος κοινωνικών περιοχών και του προγράμματος εξασφάλισης της διαμονής, αφενός μεν τα ιδιαίτερα προβλήματα στον τομέα του χάλυβα στην περιοχή Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου αφετέρου δε τις ήδη απολεσθείσες θέσεις εργασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 176 της 14.7.1986, σ. 168

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

3. Καλεί την Επιτροπή στο πλαίσιο αυτό να προσδώσει απόλυτη προτεραιότητα ιδίως στην πραγματοποίηση των εκκρεμών σχεδίων στον τομέα μεταφορών και να καταβάλει προσπάθειες για την υλοποίηση της σιδηροδρομικής διασύνδεσης τρένων ταχείας κυκλοφορίας μεταξύ Παρισίων-Μανχάιμ δημιουργώντας ένα κεντρικό σταθμό στο κέντρο της πειροχής Σάαρ-Λωρραίνης-Λουξεμβούργου και πραγματοποιώντας ταυτόχρονα το σχέδιο Eurorol με σκοπό την εξασφάλιση της καλύτερης δυνατών σύνδεσης του διαπεριφερειακού δικτύου μεταφορών με το δίκτυο ταχείας κυκλοφορίας.
4. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που θα επιτρέψουν να συμβάλει στην πραγματοποίηση του εν λόγω ολοκληρωμένου προγράμματος χρησιμοποιώντας επιπροσθέτως πόρους του περιφερειακού και κοινωνικού ταμείου καθώς επίσης και άλλα χρηματοδοτικά μέσα.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις αρμόδιες Κυβερνήσεις των κρατών μελών.

## 8. Διανομή τροφίμων στους ενδεέστερους \*

— πρόταση κανονισμού COM(87) 515 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**Κανονισμός του Συμβουλίου που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερα ευνοημένα άτομα της Κοινότητας**

Προοίμιο αμετάβλητο

Δύο πρώτες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Εκτιμώντας ότι οι φιλανθρωπικοί οργανισμοί έχουν σοβαρές επιφυλάξεις ως προς τα κριτήρια διανομής, το ότι αναλαμβάνεται το κόστος διανομής από τους ίδιους τους οργανισμούς, και την ανάγκη για κατάλληλη διαβούλευση πριν συμφωνηθεί οποιοδήποτε νέο μέτρο,

εκτιμώντας ότι οι φιλανθρωπικοί οργανισμοί πρέπει να συμμετέχουν στην προετοιμασία των απαραίτητων κανόνων εφαρμογής, και ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να εκφέρει τη γνώμη του,

ότι τέτοιου είδους μέτρα μπορούν και πρέπει να έχουν μόνο προσωρινό χαρακτήρα· ότι πρέπει μακροπρόθεσμα να καταβληθούν προσπάθειες για να επιτευχθεί ικανοποιητικό εισόδημα για όλους τους πολίτες της Κοινότητας έτσι ώστε να καλυφθούν οι βασικές ανάγκες σε τρόφιμα· ότι σε περίπτωση που μετά τη λήξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού θα είναι απαραίτητα ενδεχομένως περαιτέρω μέτρα, θα θεσπιστούν τούτα στο πλαίσιο της κοινωνικής πολιτικής της Κοινότητας·

ότι η Κοινότητα διαδέτει, μέσω της χρησιμοποίησης των αποθεμάτων παρέμβασης ορισμένων γεωργικών προϊόντων, τα μέσα για να συμβάλει αποτελεσματικά στην ευημερία των λιγότερο ευνοημένων κατοίκων της· ότι είναι προς συμφέρον της Κοινότητας και σύμφωνα με τους στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής να γίνει εκμετάλλευση της δυνατότητας αυτής σε μόνιμη βάση με τη θέσπιση κατάλληλων μέτρων· ότι η πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων το 1987 θα πρέπει να βοηθήσει στον προγραμματισμό παρομοίων ενεργειών στο μέλλον· ότι πρέπει να ενοποιηθεί σε ένα κείμενο η νομική βάση για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων.

ότι η Κοινότητα διαδέτει, μέσω της χρησιμοποίησης των αποθεμάτων παρέμβασης ορισμένων γεωργικών προϊόντων, τα μέσα για να συμβάλει αποτελεσματικά στην ευημερία των λιγότερο ευνοημένων κατοίκων της· ότι η προτεραιότητα πρέπει να παραμείνει ο στόχος της εξάλειψης των πλεονασματικών αποθεμάτων έως ότου αναχθούν τα αποθέματα σε κανονικό επίπεδο και ότι η πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων το 1987 θα πρέπει να βοηθήσει στον προγραμματισμό παρομοίων ενεργειών στο μέλλον· ότι πρέπει να ενοποιηθεί σε ένα κείμενο η νομική βάση για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 1

Προβλέπονται διατάξεις βάσει των οποίων τα προϊόντα που βρίσκονται σε αποθέματα παρέμβασης να τίθενται στη διάθεση συγκεκριμένων οργανισμών με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας. Τα άτομα αυτά να λαμβάνουν τα τρόφιμα δωρεάν ή σε τιμή η οποία δεν να είναι, σε καμία περίπτωση, ανώτερη από εκείνη που δικαιολογείται από τα έξοδα των συγκεκριμένων οργανισμών για την εκτέλεση της ενέργειας. Η διανομή να γίνεται σύμφωνα με σχέδιο που να καταρτίζει ετησίως η Επιτροπή.

## Άρθρο 1

Για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, προβλέπονται διατάξεις βάσει των οποίων τα προϊόντα που βρίσκονται σε αποθέματα παρέμβασης να τίθενται στη διάθεση συγκεκριμένων οργανισμών με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας. Τα άτομα αυτά να λαμβάνουν τα τρόφιμα δωρεάν ή σε τιμή η οποία δεν να είναι, σε καμία περίπτωση, ανώτερη από εκείνη που δικαιολογείται από τα έξοδα των συγκεκριμένων οργανισμών για την εκτέλεση της ενέργειας. Η διανομή να γίνεται σύμφωνα με το σχέδιο που να καταρτίζει ετησίως η Επιτροπή. **Θα συντάσσεται συνολικός απολογισμός στο τέλος αυτής της περιόδου και πριν από την ενδεχόμενη παράταση του παρόντος κανονισμού.**

Άρθρα 2 έως 4 αμετάβλητα

## Άρθρο 5

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο ... του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ....., θεσπίζει τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

## Άρθρο 5

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο .... του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ....., θεσπίζει τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, **μόνον ύστερα από εκ νέου διαβούλευση με το Κοινοβούλιο.**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και να ισχύει έως και την 31η Δεκεμβρίου 1989. Μετά την περίοδο αυτή να είναι δυνατή η παράταση της ισχύος του κανονισμού για ένα έτος.

Τρίτο εδάφιο αμετάβλητο

— έγγρ. Α2-187/87

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περατώνει τη διαδικασία διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πάνω στην πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού που θεσπίζει τους γενικούς κανόνες για την προμήθεια τροφίμων από τα αποθέματα παρέμβασης σε συγκεκριμένους οργανισμούς με σκοπό τη διανομή στα λιγότερο ευνοημένα άτομα της Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(87) 515 τελ.),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-187/87),
  - Έχοντας εγκρίνει την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α2-187/87),
  - Έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών πάνω στην πρόταση της Επιτροπής,
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της, σύμφωνα με την τρίτη παράγραφο του άρθρου 149 της Συνθήκης ΕΟΚ, συμπεριλαμβάνοντας τις εγκριθείσες τροπολογίες, και να το πληροφορήσει για οποιεσδήποτε τροποποιήσεις επέλθουν εκ των υστέρων στην πρόταση αυτή.
3. Καλεί το Συμβούλιο να το πληροφορήσει εάν προτίθεται να αποκλίσει από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
4. Ζητεί από το Συμβούλιο να το καλέσει να γνωμοδοτήσει και πάλι εάν προτίθεται να επιφέρει τροποποιήσεις ουσίας στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, ως γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής με τη μορφή που προέκυψε ύστερα από τις ψηφοφορίες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και το παρόν ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

## 9. Γλώσσες και πολιτιστικά στοιχεία των μειονοτήτων

— έγγρ. A2-150/87

### ΨΗΦΙΣΜΑ

που αφορά τις γλώσσες και τα πολιτιστικά στοιχεία των περιφερειακών και εθνικών μειονοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Columbu κ.ά. σχετικά με τα γλωσσικά δικαιώματα στη Βόρεια Καταλονία (έγγρ. B2-1259/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke σχετικά με την προστασία και την προώθηση τοπικών γλωσσών και πολιτισμών στην Κοινότητα (έγγρ. B2-76/85),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Rossetti και άλλων σχετικά με την αναγνώριση των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων και την αξιοποίηση της πολιτισμικής τους ταυτότητας (B2-321/85),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers που αφορά τη μη εφαρμογή εκ μέρους της Επιτροπής του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με Κοινοτικό Χάρτη για τις τοπικές γλώσσες και τα πολιτιστικά στοιχεία καθώς και Καταστατικό Χάρτη των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων (έγγρ. B2-1514/85),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των Kuijpers και Vandemeulebroucke για την αναγνώριση ελεύθερων ραδιοφωνικών σταθμών (B2-1532/85),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος Vandemeulebroucke κ.ά. σχετικά με την Φρισσική τηλεόραση στη Φρισσία (έγγρ. B2-31/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke σχετικά με το σχέδιο διακοπής της ενισχύσεως του ολλανδικού Υπουργείου Πρόνοιας, Υγείας και Πολιτισμού προς τη Γενική Ολλανδική Ένωση (ANV) με συνέπεια δυσμενείς επιπτώσεις για τη διασυνοριακή πολιτιστική συνεργασία (έγγρ. B2-890/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Columbu και άλλων σχετικά με τη δημιουργία ινστιτούτων γλωσσικών μελετών για τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες (έγγρ. B2-1015/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Rubert de Ventos σχετικά με τα εμπόδια που αντιμετωπίζει η καταλανική γλώσσα στα πανεπιστήμια και την τηλεόραση (έγγρ. B2-1323/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Mizzau κ.ά. σχετικά με την υποστήριξη των ινστιτούτων και ενώσεων γλωσσικών σπουδών με αντικείμενο τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες (έγγρ. B2-1346/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Kuijpers κ.ά. σχετικά με την ένταξη των δίγλωσσων βασκογαλλικών σχολείων που διευθύνει η Ένωση SEASKA (έγγρ. B2-149/87),

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Colom I Naval σχετικά με την ενίσχυση των γλωσσών των μειονοτήτων στην ΕΟΚ (έγγρ. Β2-291/87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, καθώς επίσης τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (έγγρ. Α2-150/87),
- A. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Οκτωβρίου 1981 <sup>(1)</sup> σχετικά με Κοινοτικό Χάρτη για τις τοπικές γλώσσες και Καταστατικό Χάρτη για τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων καθώς και το ψήφισμά του της 11ης Φεβρουαρίου 1983 <sup>(2)</sup> στο οποίο προβλέπονται μέτρα για την υποστήριξη των γλωσσών και των πολιτιστικών στοιχείων των μειονοτήτων,
- B. Παραπέμποντας στις βασικές αρχές που έχουν διατυπωθεί και εγκριθεί από τα Ηνωμένα Έθνη και το Συμβούλιο της Ευρώπης σχετικά με τα δικαιώματα των μειονοτήτων,
- Γ. Εκφράζοντας τη λύπη του διότι η Επιτροπή δεν έχει εκπονήσει μέχρι σήμερα προτάσεις για την εφαρμογή των προαναφερθέντων ψηφισμάτων στις οποίες να επεξεργάζεται το σύνολο των προβλημάτων των εθνικώς γλωσσικών και πολιτιστικών μειονοτήτων στην Κοινότητα,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν ακόμη πολλά εμπόδια για την αναγνώριση της πολιτιστικής και κοινωνικής ιδιαιτερότητάς τους και ότι η στάση έναντι των μειονοτήτων αυτών και των προβλημάτων τους χαρακτηρίζεται συχνά από άγνοια και έλλειψη κατανόησης και μάλιστα, σε ορισμένες περιπτώσεις, από πνεύμα διακρίσεων,
- E. Παραπέμποντας στην Τελική Δήλωση της Διάσκεψης των Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στο ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 1984 <sup>(3)</sup> σχετικά με το ρόλο των περιφερειών για την δημιουργία μίας δημοκρατικής Ευρώπης καθώς και στα αποτελέσματα της Διάσκεψης των Περιφερειών, όπου υπογραμμίζεται ότι η ενίσχυση της αυτονομίας των περιοχών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η σύσταση μιας από πολιτικής πλευράς ισχυρά ενωμένης Ευρωπαϊκής Κοινότητας αποτελούν δύο συμπληρωματικές και συγκλίνουσες πλευρές μιας ορισμένης πολιτικής ανάπτυξης η οποία είναι ουσιαστικής σημασίας, εάν η Κοινότητα επιθυμεί να αντιμετωπίσει εύστοχα τα μελλοντικά της καθήκοντα,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι οι δυνατότητες εκδήλωσης και ανάπτυξης της κατά τόπους πολιτιστικής έκφρασης εξαρτώνται από τις περιφερειακές οικονομικές συνθήκες και συνεπώς πρέπει τα σχετικά μέτρα να υποστούν επεξεργασία στο πλαίσιο ισόρροπης ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής η οποία να ξεκινά με βάση την περιφέρεια και να αποτελεί τροχοπέδη για τις κεντρομόλους τάσεις του πληθυσμού,
1. Επιθυμεί πλήρη εφαρμογή των βασικών αρχών και προτάσεων που περιλαμβάνονται στο ψήφισμά του της 16ης Οκτωβρίου 1981.
  2. Υπενθυμίζει την ανάγκη να αναγνωρίζουν τα κράτη μέλη στις έννομες τάξεις τους τις γλωσσικές μειονότητες και με τον τρόπο αυτό να δημιουργούν τις προϋποθέσεις επιδίωξης και ανάπτυξης των εθνικο-πολιτιστικών και γλωσσικών μειονοτήτων.
  3. Ζητεί από τα κράτη μέλη το Σύνταγμα των οποίων περιέχει ήδη γενικές αρχές για την προστασία των μειονοτήτων να προβούν στην έγκαιρη έκδοση των απαραίτητων οργανικών νόμων για τη συγκεκριμένη εφαρμογή των αρχών αυτών.
  4. Υποστηρίζει τις προσπάθειες του Συμβουλίου της Ευρώπης για την εκπόνηση Ευρωπαϊκού Καταστατικού Χάρτη Περιφερειακών Γλωσσών και Στοιχείων των Μειονοτήτων.
  5. Συνιστά στα κράτη μέλη, όσον αφορά την εκπαίδευση, να προβούν στις εξής ενέργειες:
    - να διοργανώσουν επισήμως τη διδασκαλία στις αντίστοιχες γλωσσικές περιοχές από το προσχολικό στάδιο μέχρι το πανεπιστημιακό, καθώς και τη συνεχή κατάρτιση, στις περιφερειακές γλώσσες και στις γλώσσες μειονοτήτων, ισότιμα με τη διδασκαλία των επίσημων γλωσσών των κρατών μελών,
    - να αναγνωρίσουν επίσημα τους κύκλους μαθημάτων, τις τάξεις και τα σχολεία τα οποία έχουν ιδρυθεί από ενώσεις αρμόδιες για την εκπαίδευση βάσει του ισχύοντος στο κράτος νομικού καθεστώτος και όπου χρησιμοποιείται ως γλώσσα διδασκαλίας, γλώσσα περιφερειακή ή μειονότητας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 287 της 9.11.1981, σ. 106<sup>(2)</sup> ΕΕ C 68 της 14.3.1983<sup>(3)</sup> ΕΕ C 127 της 14.5.1984, σ. 240



Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

- να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην εκπαίδευση διδακτικού προσωπικού για γλώσσες περιφερειακές ή μειονότητας και να διαθέσουν τα απαραίτητα παιδαγωγικά μέσα για την εφαρμογή των ανωτέρω μέτρων,
  - να προωθήσουν την παροχή πληροφοριών σχετικά με τις εκπαιδευτικές δυνατότητες σε γλώσσες περιφερειακές ή μειονότητας,
  - να διασφαλίσουν την αναγνώριση της ισοτιμίας των πτυχίων, απολυτηρίων και άλλων τίτλων καθώς και επαγγελματικών διπλωμάτων ούτως ώστε να ενισχυθεί η πρόσβαση για πρόσωπα και ομάδες μειονοτήτων άλλων κρατών μελών στην αγορά εργασίας των πολιτιστικά συγγενών κοινοτήτων σε άλλα κράτη μέλη.
6. Συνιστά στα κράτη μέλη όπως, στον τομέα της Διοίκησης και της Δικαιοσύνης, μεταξύ άλλων:
- διασφαλίσουν τη χρήση των περιφερειακών γλωσσών και των γλωσσών των μειονοτήτων απευθείας δια νόμου, προπαντός από τους τοπικούς φορείς των περιοχών όπου πράγματι υπάρχει κάποια μειονότητα,
  - αναθεωρήσουν τις εθνικές νομικές διατάξεις και πρακτικές οι οποίες επιβάλλουν διακρίσεις εις βάρος των γλωσσών των μειονοτήτων, όπως απαιτεί το ψήφισμα του Κοινοβουλίου για την άνοδο του φασισμού και του ρατσισμού στην Ευρώπη (!),
  - επιβάλλουν τη χρησιμοποίηση των εθνικών, περιφερειακών γλωσσών καθώς και των γλωσσών των μειονοτήτων για τις αποκεντρωμένες υπηρεσίες της κεντρικής διοίκησης στις εν λόγω περιφέρειες,
  - αναγνωρίσουν επισήμως τα πατρωνυμικά ονόματα και τοπωνύμια που υπάρχουν στις περιφερειακές γλώσσες και τις γλώσσες μειονοτήτων,
  - επιτρέψουν τη χρησιμοποίηση στους εκλογικούς καταλόγους και τα ψηφοδέλτια τοπωνυμίων και οδηγιών σε γλώσσες τοπικές και μειονοτήτων.
7. Συνιστά στα κράτη μέλη να λάβουν, ως προς το θέμα των μαζικών μέσων επικοινωνίας, τα εξής μέτρα:
- να επιτρέψουν και να διευκολύνουν την πρόσβαση στην τοπική, περιφερειακή, κεντρική, δημόσια αλλά και ιδιωτική ραδιοφωνία με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλιστεί η συνοχή, και η αποτελεσματικότητα των εκπομπών σε γλώσσες περιφερειακές και μειονοτήτων,
  - να φροντίσουν ώστε οι ομάδες μειονοτήτων να αποκτήσουν για τα προγράμματά τους ίση οργανωτική και οικονομική ενίσχυση όπως και η πλειονότης,
  - να ενισχύσουν την κατάρτιση δημοσιογράφων και προσωπικού των μέσων ενημέρωσης απαραίτητου για την εκτέλεση των προαναφερθέντων μέτρων,
  - να θέσουν στην υπηρεσία των γλωσσών της περιφέρειας και των μειονοτήτων τις νέες κατακτήσεις του τομέα τεχνολογίας των επικοινωνιών,
  - να λάβουν υπόψη όσον αφορά αυτά τα επιπλέον έξοδα που συνεπάγεται ο εξοπλισμός για μη λατινικούς χαρακτήρες, όπως για τα κυριλλικά, τα εβραϊκά, τα ελληνικά, κ.λ.π.,
8. Συνιστά στα κράτη μέλη, στον τομέα της πολιτιστικής υποδομής, να λάβουν μεταξύ άλλων και τα εξής μέτρα:
- να εξασφαλίσουν την άμεση συμμετοχή των αντιπροσώπων ομάδων που χρησιμοποιούν γλώσσες της περιφέρειας ή των μειονοτήτων στους τομείς που αφορούν το μορφωτικό εξοπλισμό και τις πολιτιστικές δραστηριότητες,
  - να ιδρύσουν οργανισμούς ή ινστιτούτα για την μελέτη των γλωσσών της περιφέρειας και των μειονοτήτων τα οποία μεταξύ άλλων θα μπορούσαν να δημιουργήσουν τα διδακτικά όργανα για την καθιέρωση στο σχολείο των γλωσσών της περιφέρειας και των μειονοτήτων και να μπορέσουν να καταρτίσουν «γενικό κατάλογο» των σχετικών γλωσσών της περιφέρειας και των μειονοτήτων,
  - να αναπτύξουν τεχνικές μεταγλώττισης και προσθήκες υποτίτλων για την ενίσχυση οπτικο-ακουστικών παραγωγών σε περιφερειακές γλώσσες και γλώσσες μειονοτήτων,
  - να διασφαλίσουν την απαραίτητη υλική και οικονομική ενίσχυση που απαιτείται για την εφαρμογή των ανωτέρω μέτρων.
9. Συνιστά στα κράτη μέλη, όσον αφορά την κοινωνικοοικονομική ζωή να πραγματοποιήσουν μεταξύ άλλων τα εξής:
- να διασφαλίσουν τη χρησιμοποίηση των τοπικών γλωσσών και των γλωσσών μειονοτήτων σε δημόσιες υπηρεσίες (ταχυδρομεία και λοιπά),

(!) ΕΕ C 176 της 14.7.1986, σ. 62

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

- να αναγνωρίσουν τη χρησιμοποίηση των τοπικών γλωσσών και των γλωσσών μειονοτήτων στις οικονομικές συναλλαγές (ταχυδρομικές επιταγές και τραπεζικές πράξεις),
- να διασφαλίσουν τη χρησιμοποίηση των τοπικών γλωσσών και των γλωσσών μειονοτήτων σε πληροφορίες καταναλωτών και σήμανση προϊόντων,
- να διασφαλίσουν τη χρησιμοποίηση των περιφερειακών γλωσσών στις επιγραφές των δημοσίων μεταφορικών μέσων και των σημάτων τροχαίας καθώς επίσης και στην ονομασία των οδών.

10. Συνιστά στα κράτη μέλη, όσον αφορά τις τοπικές γλώσσες και τις γλώσσες μειονοτήτων οι οποίες χρησιμοποιούνται σε περισσότερα κράτη μέλη και ιδιαίτερα σε παραμεθόριες περιοχές, μεταξύ άλλων, όπως:

- διασφαλίσουν κατάλληλους διασυννοριακούς μηχανισμούς συνεργασίας όσον αφορά την πολιτική σε πολιτιστικά και γλωσσικά θέματα,
- προωθήσουν την διασυννοριακή συνεργασία, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Συμφωνία που αφορά την διασυννοριακή συνεργασία μεταξύ κατωτέρων αρχών.

11. Ζητεί από τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν και να υποστηρίξουν το Ευρωπαϊκό Γραφείο των Λιγότερο Διαδεδομένων Γλωσσών, καθώς και τις εθνικές επιτροπές του στα διάφορα κράτη μέλη.

12. Αναθέτει στην Επιτροπή όπως:

- εντός του πλαισίου των αρμοδιοτήτων της συμβάλει στην πραγματοποίηση των μέτρων που αναγράφονται στις παραγράφους 5 μέχρι 10,
- κατά την επεξεργασία των διαφόρων μορφών κοινοτικής πολιτικής, και ιδιαίτερα των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον τομέα της πολιτιστικής και εκπαιδευτικής πολιτικής, λάβει υπόψη της τις γλώσσες και πολιτιστικά στοιχεία των περιφερειών και των εθνικών μειονοτήτων στην Κοινότητα,
- αναγνωρίσει στο Ευρωπαϊκό Γραφείο για λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες επισήμως γνωμοδοτικό καθεστώς,
- προβλέψει σύστημα ενισχύσεων για εκπαιδευτικές επισκέψεις που να προωθήσουν τις αμοιβαίες γνώσεις μεταξύ των μειονοτήτων,
- προβλέψει τον απαραίτητο χρόνο εκπομπής για τα πολιτιστικά στοιχεία των μειονοτήτων όσον αφορά την κοινοτική τηλεόραση,
- στο πλαίσιο των κοινοτικών δαπανών για την πληροφόρηση, δώσει την απαραίτητη προσοχή και για την πληροφόρηση που αφορά τις γλωσσικές μειονότητες,

13. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συνεχίσει να υποστηρίζει και να ενθαρρύνει το Ευρωπαϊκό Γραφείο των Λιγότερο Διαδεδομένων Γλωσσών:

- εξασφαλίζοντάς του επαρκείς δημοσιονομικούς πόρους και εγγράφοντας την επαναφορά ενός ξεχωριστού κονδυλίου,
- υποβάλλοντας προτάσεις για τη διάθεση των αναγκαίων πιστώσεων από τον προϋπολογισμό για την πραγματοποίηση των προαναφερθέντων μέτρων,
- διαθέτοντας ενισχύσεις από το ΕΤΠΑ και ΕΚΤ για προγράμματα αξιοποιήσεως των πολιτιστικών στοιχείων περιφερειών και εθνοτήτων,
- υποβάλλοντας στο Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση των γλωσσών της περιφέρειας και των μειονοτήτων στην Κοινότητα και για τα μέτρα τα οποία λαμβάνονται από τα κράτη μέλη και την Κοινότητα σχετικά με τα προαναφερθέντα σημεία.

14. Διακηρύσσει την αποφασιστικότητά του να μεριμνήσει ώστε να διατεθούν επαρκή κονδύλια για ενέργειες υπέρ των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών ύψους τουλάχιστον 1 εκατ. ECU στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 1988.

15. Διευκρινίζει με σαφήνεια, ότι οι διατάξεις του παρόντος ψηφίσματος δεν μπορούν να ερμηνευθούν ή εφαρμοσθούν κατά τρόπο που διακυβεύει την εδαφική ακεραιότητα ή τη δημόσια τάξη των κρατών μελών.

16. Αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να εκπονεί ξεχωριστές εκθέσεις σχετικά με τις γλώσσες και πολιτιστικά στοιχεία των μη μονίμων κατοίκων, κάτοικοι της Κοινότητας οι οποίοι διαμένουν σε κράτος μέλος διαφορετικό του κράτους καταγωγής τους, των μεταναστών εργαζομένων και των υπερπόντιων μειονοτήτων και επισημαίνει ότι κάθε μια από αυτές τις ομάδες έχει τα ίδια μειονεκτήματα εκείνων που ομιλούν τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες, ωστόσο όμως εμφανίζει ειδικά προβλήματα τα οποία απαιτούν εμπειριστατωμένη και ανεξάρτητη μελέτη.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

17. Αποφασίζει να παραχωρηθεί στη Διακομματική Ομάδα των Λιγότερο Διαδεδομένων Γλωσσών πλήρες καθεστώς επίσημης διακομματικής ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
  18. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στις εθνικές και περιφερειακές αρχές των κρατών μελών και στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης καθώς και την Μόνιμη Διάσκεψη Τοπικών και Περιφερειακών Διοικήσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης.
-

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Συνεδρίαση της 30ής Οκτωβρίου 1987

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENHAMOU, BEUMER, BEYER DE RYKE, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CAMPINOS, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTE-FLORET, CROUX, CRYER, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, EBEL, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOSPIN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., RÖTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TELKÄMPER, TOKSVIG, TOPMANN, TORRES MARINHO, TRIVELLI, TRUPIA, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGÉS, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVETTI, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBÚ, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, EBEL, EYRAUD, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I, GAMA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HOFF, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TOKSVIG, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(O)

PORDEA.

*Έκθεση Marck — Έγγρ. Α 2-157/87**Αγορά γαλακτοκομικών προϊόντων*

(+) )

ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANTONY, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CANO PINTO, CASSIDY, CERVETTI, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS,

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FIGUEIREDO LOPES, FITZGERALD, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HINDLEY, HOFF, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, O'MALLEY, PΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PENDERS, PETERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÁMPER, TOKSVIG, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

CAAMAÑO BERNAL.

*Έκθεση Σαρεϊδάκι — Έγγρ. Α 2-168/87**Τελωνειακές διαδικασίες**Σύνολο*

( + )

ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANTONY, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CASSIDY, CERVETTI, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HINDLEY, HOFF, HUTTON, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PANNELLA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PENDERS, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ,

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERGEER, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

PORDEA.

*Έκθεση Simons — Έγγρ. Α 2-151/87*

*Νότια Αφρική*

*Τροπολογία 45*

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EYRAUD, FOCKE, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, ΓΑΖΗΣ, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOKSVIG, TOPMANN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WELSH, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

VAN AERSSSEN, ALBER, ANTONY, BARDONG, BEUMER, BOCKLET, BROK, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FITZSIMONS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GAUCHER, GUERMEUR, HABSBURG, KLEPSCH, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUSTER, MAI-WEGGEN, MALLET, MCCARTIN, MERTENS, MÜNCH, NORDMANN, O'MALLEY, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SPÄTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, VERGEER, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

BARZANTI, CERVETTI, COSTE-FLORET, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ΦΙΛΙΝΗΣ, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, MARINARO, MÜHLEN, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI T., SQUARCIALUPI, TRUPIA.

*Τροπολογία 42*

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BLOCH

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GADIOUX, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, LIZIN, MADEIRA, MARINARO, TORRES MARINHO, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, TELKÁMPER, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGH, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WOLTJER, ZAGARI.

(—)

VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, ANTONY, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOCKLET, BROK, CASSIDY, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GASÓLIBA I BÖHM, GAUCHER, GUERMEUR, HABSBURG, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜNCH, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PARTRAT, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCRIVENER, SIMMONDS, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ, VEIL, VERGEER, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

MÜHLEN, SEELER.

*Τροπολογία 2*

(+) )

ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, DALY, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GADIOUX, GARAIKOETXEA URRIZA, GATTI, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, LIZIN, MADEIRA, MARINARO, TORRES MARINHO, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, LEMMER, PRICE, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, TELKÁMPER, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGH,



Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANTONY, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BROK, CASSIDY, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GASÓLIBA I BÖHM, GAUCHER, GUERMEUR, HABSBERG, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PARTRAT, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCRIVENER, SIMMONDS, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ, VERGEER, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

MÜHLEN, NIELSEN T., VEIL.

*Τροπολογία 25*

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GADILOUX, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LIZIN, MADEIRA, MARINARO, TORRES MARINHO, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGH, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BROK, CASSIDY, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GASÓLIBA I BÖHM, GUERMEUR, HABSBERG, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜNCH, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PARTRAT, PATTERSON, PEREIRA M., PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ,

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

SCHLEICHER, SCRIVENER, SIMMONDS, SPÄTH, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ, VEIL, VERGEER, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

MÜHLEN, PUERTA GUITÉRREZ.

## Τροπολογία 5

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, DALY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GADILOUX, GARAICOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, LIZIN, MADEIRA, MARINARO, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PRICE, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGH, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERGEER, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WELSH, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

ABOIM INGLEZ, VAN AERSSSEN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, BARDONG, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOCKLET, BROK, CASSIDY, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, HABSBURG, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MÜNCH, NIELSEN T., NORDMANN, O'MALLEY, PENDERS, PEREIRA M., PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCRIVENER, SIMMONDS, SPÄTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

MÜHLEN, PANNELLA, PATTERSON.

## Τροπολογία 36

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

ALONSO, CANO PINTO, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EYRAUD, FALCONER, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GATTI, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LE ROUX, VAN DER LEK, LIZIN, MADEIRA, MARINARO, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETERS, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WOLTJER, ZAGARI.

(—)

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ANTONY, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BROK, CASSIDY, CLINTON, COSTE-FLORET, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DUETOFT, ESTGEN, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAUCHER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GUERMEUR, HABSBURG, HUTTON, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LARIVE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MIZZAU, MÜNCH, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PARTRAT, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCRIVENER, SIMMONDS, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VERGEER, VAN DER WAAL, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(O)

MÜHLEN, PANNELLA.

*Τροπολογία 15**Πρώτο μέρος*

( + )

ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EYRAUD, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KLEPSCH, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL,

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOTCHANE, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, O'MALLEY, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOKSVIG, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAYSSADE, VERGEER, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANTONY, COSTE-FLORET, FITZSIMONS, GAUCHER, GUERMEUR, LUSTER, MALAUD, VEIL, VAN DER WAAL.

(O)

AIGNER, ALBER, MÜHLEN, PFLIMLIN, PIRKL, VON WOGAU.

*Τροπολογία 51**Πρώτο μέρος*

( + )

ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, AIGNER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FIGUEIREDO LOPES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LARIVE, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIZIN, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOTCHANE, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, O'MALLEY, PAPAPIETRO, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTRAT, PATTERSON, PENDINGERS, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PUERTA GUITÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TOKSVIG, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAYSSADE, VERGEER, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

(-)

COSTE-FLORET, GAUCHER, GUERMEUR, LUSTER, MALAUD, PIRKL, SCRIVENER, VEIL.

(0)

ALBER, DUETOFT, FOURÇANS, MÜHLEN, PFLIMLIN.

*Σύνολο*

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BEUMER, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CAMPINOS, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FOCKE, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GIANNAΚΟΥ-KOUTSIKOU, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, IVERSEN, KLINKENBORG, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, ΛΑΓΑΚΟΣ, LE ROUX, VAN DER LEK, LEMASS, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, O'MALLEY, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PENDERS, PETERS, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PRICE, PUERTA GUITÉRREZ, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABA, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SIMONS, STEVENSON, STEWART, TELKÁMPER, TOPMANN, TRUPIA, ULBURGH, VAYSSADE, VERGEER, VERGÉS, VETTER, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WELSH, WOLTJER, ZAGARI.

(-)

VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANTONY, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOCKLET, BROK, CASSIDY, COSTE-FLORET, DALSASS, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DUETOFT, ESTGEN, FERRER CASALS, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GAUCHER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GUERMEUR, HABSBERG, HUTTON, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LEMMER, LENZ, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MALLETT, MARSHALL, MARTIN S., MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, PARTRAT, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHKE, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCRIVENER, SIMMONDS, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOKSVIG, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAN DER WAAL, WEDEKIND, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

CLINTON, CONDESSO, CROUX, FIGUEIREDO LOPES, GARCIA, LARIVE, LENTZ-CORNETTE, MAHER, MARQUES MENDES, MCCARTIN, PEREIRA M., PIMENTA, VEIL.

*Έκθεση Colino Salamanca — Έγγρ. Α 2-187/87*

*Επισιτιστική βοήθεια στους ενδεέστερους*

*Σύνολο*

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA,

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

BAILLOT, BALFE, BEAZLEY C., BEYER DE RYKE, BOCKLET, BOMBARD, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CROUX, CRYER, DALSSASS, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DUETOFT, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÚH, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HUTTON, KLEPSCH, KUIJPERS, LEMASS, LENZ, LIZIN, MAHER, MALLET, MARTIN D., MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIZZAU, NEUGEBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, PAJETTA, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, PFLIMLIN, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSSETTI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, ΣΤΑΥΡΟΥ, TOPMANN, VALVERDE LOPEZ, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(O)

BOSERUP, GAUCHER, GRAEFE ZU BARINGDORF.

Παρασκευή, 30 Οκτωβρίου 1987

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο  
(άρθρο 65 του Κανονισμού)

| Αριθμός εγγράφου | Συντάκτης                                                                            | Υπογραφές |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| B 2-769/87       | Turner                                                                               | 9         |
| B 2-808/87       | Coimbra Martins                                                                      | 97        |
| B 2-915/87       | Pordea                                                                               | 2         |
| B 2-938/87       | Marck και Glinne                                                                     | 13        |
| B 2-945/87       | Douro                                                                                | 10        |
| B 2-990/87       | Beyer de Ryke, Habsburg, Mallet, Pannella, Pelikan, Ulburghs,<br>Wolff και Rabbethge | 13        |
| B 2-1187/87      | Ford                                                                                 | 7         |
| B 2-1188/87      | Elliott, και 26 άλλοι βουλευτές                                                      | 27        |